

ROK LVIII
Nr 294 (17 784)
Wydanie I
Nakład 72 901 egz.

DZIENNIK POLSKI

KRAKÓW
Środa 18 XII 2002
Cena 1 zł 30 gr
(w tym 7% VAT)
www.dziennik.krakow.pl

DZISIAJ W „DZIENNIKU”

Kolejna część kalendarza astrologicznego
A JUTRO
Horoskop dla Skorpiona i Strzelca na 2003 rok

W SOBOTĘ

Płyta CD „Święta z poezją”



Boże Narodzenie w wierszach sławnych polskich poetów.

Najpiękniejsza, nastrojowa poezja świąteczna z nagrań pochodzących z archiwum Radia Kraków.

Recytują: Krzysztof Globisz, Tadeusz Zięba, Jerzy Bińczycy i Jerzy Trela.
Producenci: Radio Kraków SA i Wydawnictwo Jagiellonia SA

Tanio, ale drogo

Od roku ceny niektórych towarów i usług nie zmieniły się

(INF. WL.) Jeszcze nigdy ceny w Polsce nie rosły tak wolno, jak w tym roku. Jak podaje GUS, od listopada 2001 r. towary i usługi podrożały zaledwie o 0,9 proc. Tak mówią statystyki, w rzeczywistości wielu producentów i handlowców nie zmieniło cen produktów od kilkunastu miesięcy. Mało tego, niektóre towary i usługi są nawet tańsze niż cztery lata temu.

Tak jest np. w przypadku usług hotelarskich. Od 1998 r. cena doby w pokoju jednoosobowym spadła o 70 zł. Mniej niż cztery lata temu płacimy również za niektóre produkty żywnościowe, przede wszystkim za warzywa. - *Zywność jest tania, ponieważ na rynku jest nadpodaż produkcji. Duży wpływ na wysokość cen mają również hipermarkety, które cały czas zbijają ceny tych produktów* - mówi Jacek Wiśniewski, analityk banku Pekao SA.

Od roku na nie zmienionym poziomie pozostają również ce-



Rys. Henryk Sawka

ny biletów autobusowych, usług fryzjerskich i kosmetycznych. Tyle samo co w grudniu 2001 r. żądają taksówkarze oraz mechanicy samochodowi. Mniej niż przed rokiem płaci-

my za połączenia telefoniczne. Wzrosły natomiast opłaty za energię elektryczną (w związku z wprowadzeniem akcyzy) oraz czynsz.

Szczegóły - str. 6

Przesuwanie milionów

Więcej dla UJ, mniej dla Wieliczki?

(INF. WL.) Uniwersytet Jagielloński ma szansę zyskać dodatkowy milion złotych na budowę III kampusu, zaś Kopalnia Soli w Wieliczce może stracić 5 milionów złotych na rzecz kopalni w Bochni. Wszystko zależy od decyzji, jakie dzisiaj podejmą posłowie, podczas głosowania nad poprawkami Senatu do ustawy budżetowej.

Izba Wyższa znalazła dodatkowy milion złotych dla Uniwersytetu Jagiellońskiego. Pieniądze będą pochodziły z rezerwy, którą miał dostać wrocławski Urząd Wojewódzki na organizację światowej wystawy EXPO 2010. Wystawy w Polsce nie będzie, więc Senat zdecydował o przesunięciu funduszy. Pomysł Senatu zaakceptowała sejmowa Komisja Finansów. Podczas głosowania marszałek dodał, że poprawka ma pozytywną rekomendację komisji. To powinno zmotywować parlamentarzystów do poparcia tej zmiany.

Posłowie będą musieli również zdecydować, co zrobić z Kopalnią Soli Wieliczka. Senatorowie zaproponowali, aby z jej budżetu zabrać 5 mln zł i przekazać tę kwotę kopalni w Bochni. - *Kopalnia Soli w Wieliczce jest zażytkiem unikalnym w skali światowej. Zabranie jej tych 5 mln zł może zagrozić jej istnieniu* - alarmowała Barbara Marianowska (PiS), gdy komisja zaczęła opiniować poprawkę.

Dokończenie - str. 3

Krakowskie szopki w Oslo

Więcej - str. 9

Cztery razy mniej Równi i równiejsi

„International Herald Tribune” ujawnia, ile państwa członkowskie zapłacą za rozszerzenie

Pozytywne reakcje przedstawicieli państw kandydujących na temat negocjacji z UE po szczycie w Kopenhadze ostudził wczoraj dziennik „International Herald Tribune”, pisząc, że przyjęcie 10 krajów będzie kosztować „piętnastkę” w ciągu trzech lat nie 40 mld euro, jak zapewniali przywódcy państw członkowskich, ale cztery razy mniej.

Gazeta powołała się na dane, które w poniedziałek udostępniła unijna komisarz do spraw budżetu Michael Schreyer, że koszt rozszerzenia w okresie 2004-2006 wyniesie netto 10,3 mliarda euro.

Komisja Europejska oszacowała natomiast, że Polska dostanie na czysto z budżetu-Unii Europejskiej prawie 7 mld euro w pierwszych trzech latach członkostwa (lata 2004-2006). Faktyczne wypłaty z unijnego budżetu sięgną w tym okresie 13,549 mld euro, a suma składek za trzy lata - 6,551 mld euro. Zatem korzyść netto wyniesie dokładnie 6,998 mld euro. Taki wynik rokowań akcesyjnych został uznany przez rząd, który przyjął wczoraj raport na temat rezultatów negocjacji, za bardzo korzystny dla Polski.

„Rozdwojenie jaźni” - str. 3

„Tanie obietnice” - str. 8

Zmniejszenie budżetu grozi nie tylko IPN-owi, ale także rzecznikowi interesu publicznego, NIK-owi i rzecznikowi praw obywatelskich

(INF. WL.) Instytut Pamięci Narodowej najgłośniej protestuje przeciwko planowanemu obcięciu jego wydatków na przyszły rok. Kierownictwo IPN ma powody do niepokoju, bo sejmowa Komisja Finansów Publicznych obciążyła mu budżet o 10 mln zł, a Senat - na wniosek SLD - zmniejszył go o kolejne 3,1 mln zł.

Projekt budżetu IPN na 2003 r. wynosił pierwotnie 98,2 mln zł. Po tym, jak zajęły się nim Sejm i Senat, zmniejszył się do 85,1 mln zł, a więc o 8,6 proc. - *Jeśli cięcia zostaną utrzymane w Sejmie, to czeka nas bardzo trudny rok. Stra-*

cić może, i to sporo, również krakowski oddział - mówi Bogdan Marciniak, dyrektor generalny IPN.

Kłopoty z normalnym funkcjonowaniem będzie miał nie tylko IPN. - *Siedzimy cicho, choć Komisja Finansów Publicznych uszczupliła nasz budżet o ponad 10 procent* - mówi Ewa Staniszevska, główna księgowa w Biurze Rzecznika Interesu Publicznego. - *Chcieliśmy dostać 4,9 mln zł na przyszły rok, a posłowie odebrali nam 0,5 mln zł. Na szczęście, Senat dołożył 50 tys. na wydatki majątkowe.*

Dokończenie - str. 3

Tydzień Wisły

Wisła Kraków została wybrana przez UEFA „drużyną tygodnia” - poinformował portal UEFA. Jest to pierwsze tego typu wyróżnienie dla polskiej drużyny. Tymczasem Henryk Kasperczak nadal pozostaje kandydatem na stanowisko selekcjonera kadry, choć prezes PZPN Michał Listkiewicz w wypowiedzi dla TVP zdecydowanie to wykluczył.

Więcej - str. 16-17

Rocznica masakry

W hołdzie robotnikom z Wybrzeża



W Gdyni i Szczecinie obchodzone wczoraj 32. rocznicę masakry robotników na Wybrzeżu w grudniu 1970 roku. Szef Instytutu Pamięci Narodowej Leon Kieres przemawiając przed pomnikiem mówił, że dzisiaj jeszcze instytut nie jest w stanie dotrzeć do pełnej prawdy o wydarzeniach sprzed 32 lat. Zadeklarował, że IPN zrobi wszystko, by prawdę ujawnić. Na zdjęciu kwiaty od Stoczni Szczecińskiej Nowa.

(PAP)
Fot. (PAP)

Katedra Gaudiego na asteroidzie

Rozmowa z TOMASZEM BAGIŃSKIM, twórcą „Katedry” - str. 12

Czy Małopolska jest dyskryminowana?

Nie opłaca się być dobrym gospodarzem

(INF. WL.) W Małopolsce jest najniższe bezrobocie w kraju, dlatego nie uwzględnia się jej przy podziale części funduszy akcesyjnych Unii Europejskiej. Oszczędne gospodarowanie w małopolskiej służbie zdrowia powoduje, że teraz region może otrzymywać mniej pieniędzy na leczenie Małopolan. Czy Małopolska jest dyskryminowana?

Na regionalny program rozwoju w latach 2004 - 2006 Małopolska ma otrzy-

mać 188,23 mln euro. Ta kwota daje naszemu województwu 7. pozycję pod względem wielkości funduszy Unii Europejskiej. Gdy jednak weźmie się pod uwagę ilość pieniędzy na jednego mieszkańca, to Małopolska znajdzie się na ostatnim, 16. miejscu.

Na jednego Małopolanina przypada 58,2 euro, gdy np. w województwie warmińsko-mazurskim - 125,9 euro na mieszkańca.

Taki podział to efekt tego, że przy podziale części środków pomocowych UE (jednej piątej puli) bierze się pod uwagę tylko te województwa, gdzie jest wysokie bezrobocie i niski poziom produktu krajowego brutto. Te wskaźniki w Małopolsce są dobre, więc region nie jest brany pod uwagę. - *To dyskryminacja Małopolaki* - twierdzi marszałek województwa Janusz Sepiół. - *Nie opłaca się być dobrym gospodarzem.*

Dokończenie - str. 3

Rada Miasta Krakowa
INFORMACJE PRZEWODNICZĄCEGO
Strona - 10

kasy fiskalne
tel. (012) 427-08-08
KRAKÓW, ul. B. Prusa 33
PINNEX - INFO

RADIO - TAXI
Mega
96-25
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK
0-800 200 200
NAJTANIEJ 1,20 zł/km

Druga strona

Autorytet

Podczas kopenhaskiego szczytu Jarosława Kalinowskiego zżerały nerwy. Aby go uspokoić, premier Miller i prezydent Kwaśniewski podczas telefonicznej rozmowy ustalili, że do wicepremiera powinien zadzwonić ktoś z autorytetem, najlepiej Witos. Ciekawe, jaki autorytet z przeszłości ukołby premierowsko-millerowskie nerwy?

ANDRZEJ KOZIOL

Cudzym Słowem

Irak podał do wiadomości, że od połowy lat 70. ponad 80 niemieckich przedsiębiorstw i publicznych instytucji brało udział w rozwijaniu jego programów zbrojeniowych - napisał wczoraj niemiecki dziennik „Tageszeitung”.

Gazeta doniosła, że dzięki pomocy wielu niemieckich firm i instytucji, a także osób prywatnych, Irak zdobył części, sprzęt, materiały, technologie i mógł wybudować całe fabryki, w których można było rozwijać broń masowej zagłady. Dziennik dotarł do listy, którą Irak dołączył do wielo-

stronicowego raportu o swoich programach zbrojeniowych przedstawionego ONZ 7 grudnia. Raport nie został opublikowany, Waszyngton ogłosił w poniedziałek, że ustosunkuje się do niego w ciągu tygodnia, ale wstępnie wyraził sceptycyzm co do jego wiarygodności. Na liście zagranicznych kontrahentów Iraku w dziedzinie zbrojeń jest wiele firm i instytucji, ale - pisze gazeta - ponad połowa z nich pochodzi z Niemiec. Na drugim miejscu - ale daleko za Niemcami - są Stany Zjednoczone.

PAP

Liczby

9 lat

wykrađała srebro grupa pracowników huty cynku w Miasteczku Śląskim. W ciągu jednej zmiany pracownik mógł wynieść około 30 kilogramów odpadów produkcyjnych. Towar trafiał do pasera, który wykorzystywał go do legalnego wytopu srebra. Następnie uzyskany surowiec sprzedawano producentom medalików pod Częstochową. Wykrytym złodziejom grozi 12 lat więzienia.

Źródło: Przegląd

300 sztuk

liczy największe w Polsce stado żubrów. Żyje ono na wolności w Puszczy Białowieskiej. Na zimowe potrzeby stada pracownicy Białowieskiego Parku Narodowego zgromadzili około 350 ton siana, 50 ton buraków, 40 ton owsa, 10 ton kukurydzy i 5 ton żółtą. Dorosły osobnik zjada zimą około 10 kilogramów siana dziennie. Park Narodowy dysponuje piętnastoma punktami dokarmiania żubrów w okolicach Białowieży.

Źródło: PAP
PS

Zdjęcie dnia



Temperatura powietrza i wody w Genewie nie przekracza 6 stopni, ale muchomorowi to nie przeszkadza
Fot. PAP/EPA

Podstuchane

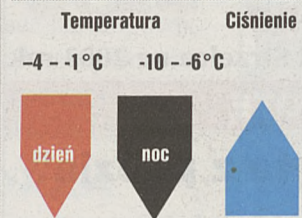
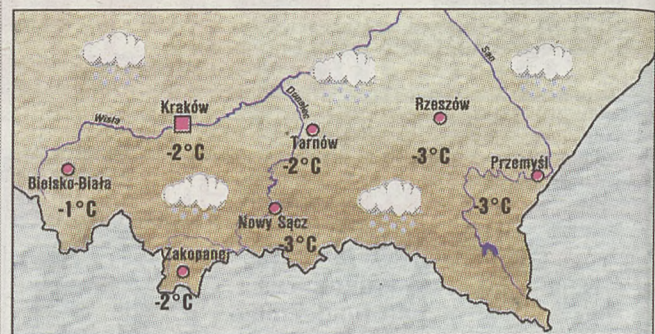
- **Panie ministże, ile budżet państwa zapłaci za spokój na Śląsku?**

Jacek Piechota: Budżet państwa nie może dopłacać do spokoju na Śląsku. Budżet państwa został przyjęty na rok 2003. W tym budżecie jest około 950 mln zł przeznaczonych praktycznie na spłatę zobowiązań zaciągniętych jeszcze przez poprzedni rząd, bo to jakby ciąg dalszy realizacji czy spłaty tamtego programu restrukturyzacji górnictwa. I jeżeli miałyby się znaleźć nowe środki, to nie z budżetu. Dlatego też rząd zakłada zaciągnięcie na ten cel kredytu. Ale aby uzyskać kredyt, musi być on ekonomicznie uzasadniony, czyli służyć takim przemianom w górnictwie, w wyniku których uzyska ono finansową samodzielność i będzie mogło funkcjonować w otoczeniu rynkowym. (...)

Porozumienie osiągnięte z częścią związków zawodowych na Śląsku zakłada, iż związkowcy zechcą w jakiś sposób - w jaki, to już oni muszą się określić - współuczestniczyć w pracach zespołu, który jeszcze raz przeliczy to, co wielokrotnie już liczyliśmy w tym roku - a więc rzeczywiste zapotrzebowanie rynku na węgiel, ekonomicznie uzasadniony eksport i do tych wielkości, a więc do potrzeb rynku dopasować trzeba wydobycie. Do tej pory, niestety, w niektórych kręgach na Śląsku obowiązywała zupełnie inna filozofia, niektórzy wciąż jeszcze głoszą tezę tego rodzaju: my wydobywamy tyle węgla, rynek musi ten węgiel przyjąć - i to po jeszcze takich cenach, które pokryją wszystkie nasze koszty. Tak się nie da dalej prowadzić gospodarki.

Fragment wczorajszej rozmowy Moniki Olejnik z Jackiem Piechotą (SLD), ministrem gospodarki. Radio Zet.

Napływa zimno



Sytuacja baryczna

Polska przechodzi pod wpływ wyżu znad Anglii. Z północnego zachodu napływa zimniejsze powietrze polarnomorskie.

Prognoza pogody

W dzień będzie pochmurno z przejaśnieniami. Okresami wystąpią przelotne opady śniegu. Na Podkarpaciu, w górach i Pogórzu opady chwilami będą silniejsze. Temperatura maksymalna od -4 do -1 st., na Podhalu -5 st., w Tatrach -10 st. Wiatr słaby i umiarkowany, w górach silniejszy, z północnego zachodu. W nocy pochmurno z przejaśnieniami. Miejscami, głównie w górach, przelotne opady śniegu. Temperatura

minimalna w nocy od -10 do -6 st., na Podhalu -11 st., w Tatrach -15 st. Wiatr słaby i umiarkowany, w górach silniejszy, z północnego zachodu.

Prognoza orientacyjna

Pochmurno z licznymi przejaśnieniami, zanikający przelotny śnieg. Temperatura maks. od -6 do -3 st. na Podhalu -7 st., w Tatrach -11 st. Temperatura minimalna od -12 do -8 st., na Podhalu i w Tatrach -13 st. Wiatr słaby i umiarkowany, w górach silniejszy z północnego zachodu.

Sytuacja biometeorologiczna

Niekorzystna spowoduje wydłużenie czasu reakcji, nasilenie stanów astmatycznych i reumatycznych. Nasila się bóle stawów i mięśni, wystąpi obciążenie układu krążenia.

Ciśnienie w Krakowie wczoraj o godz. 14

989,3 hPa = 742,0 mm Hg. Średnie miesięczne: 988,6 hPa = 741,5 mm Hg. Tendencja: wzrost.

Horoskop codzienny

BARAN (21 III - 20 IV): Błyskawica! Jesteś wszędzie. Załatwiasz sprawy niemożliwe - w biznesie, w sądzie i w urzędzie.

BYK (21 IV - 21 V): Przenikliwy, powolny jak kobra! Kiedy ukąsisz swój kawałek tortu?

BLIŹNIĘTA (22 V - 21 VI): Mistrz negocjacji i spekulacji, zarobisz spore kwoty do kolacji.

RAK (22 VI - 22 VII): Spokojnie, rozgrzewaj się powoli. Czeka, aż sytuacja dojrzeje do rozmów.

LEW (23 VII - 22 VIII): Idziesz szybko, pod stopami iskry, w dłońiach ognia, a w głowie ognisko.

PANNA (23 VIII - 22 IX): Zmęczony? Pora sobie przysiąść na pniu drzewa, odetchnąć czystym powietrzem, spojrzeć w niebo.

WAGA (23 IX - 22 X): Życie jak sen kolorowy kręci się bajecznie - może jeszcze kanapkę albo małą wódeczkę?

SKORPION (23 X - 21 XI): Sportowiec wyczynowy - psychiczny atleta, bard biznesu, co bez stresu osiąga spełnienie.

STRZELEC (22 XI - 21 XII): Ploteczki: kto, z kim, w jakich okolicznościach i za ile. Jakże upojne są te chwile!

KOZIOROŻEC (22 XII - 20 I): Porządkowanie spraw, bo finał tu ku blisko. Nie było źle, to trzeba jednak przyznać.

WODNIK (21 I - 18 II): Szczęśliwa chwila, moment, mgnięcie. Jedno słowo i już spełnienie.

RYBY (19 II - 20 III): Wszystko się obsuwa, wszystko komplikuje. Interes niby - ale jak smakuje?

JAKUB CIEŹKIEWICZ
Książec w znaku Bliźniąt, w dobrych układach z Neptunem - czas szybkich interesów i gwałtownych olśnień.

Rok założenia 1991
bratex®
szwedzkie blachy dachowe
Blachy taniej nawet 20%
blachodachówka: 2⁰⁹ taniej!
blacha trapezowa powleczana: 1⁴⁰ taniej!
trapez alucynk 185: 1⁸⁹ taniej!
zamawiasz w 2002r. odbierasz w 2003r.
Nasze lokalne oddziały:
Bochnia, Brzeska 143, 014 / 611-10-79; Jaworzno, Dąbrowska 5, 032 / 752-93-49; Kraków, Jasnogórska (200 m za Macra), 0608 / 052-595; Kraków, Makuszyńskiego 19, 012 / 644-73-44; Olkusz, Gwarków 1a, 032 / 645-03-41; Wieliczka, Grottegra 57, 012 / 288-24-42; Zawiercie, Łośnicka 9, 032 / 611-35-84;
wszystkie blachy o grubości 0,50 mm - gwarancja 10 lat

DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA

31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI - prezes, TOMASZ DOMALEWSKI - wiceprezes, ANTONI KOWALSKI - wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI - wiceprezes
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

redaktor naczelny: ANDRZEJ LENICZOWSKI
tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,
e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.
ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00 (łączy ze wszystkimi działami)
Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,
Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64
Dział Krajowy: tel. 619-92-41
Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93
Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44
Dział Kultury: tel./fax 619-91-27
Dział Miejski: tel. 619-92-60
Dział Sportowy: tel. 619-92-96
Ekspozytura:
MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114, tel./fax (0-41) 383-14-04
MYŚLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro), tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71
PROSZOWICE, Rynek 18, tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

ODDZIAŁY:
NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45
PODHALE, ZAKOPANE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18
NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72
OŚWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86
Ekspozytura:
CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57
OLKUSZ, ul. Rynek 20, tel./fax (0-32) 754-37-30
WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90
ŻYWIEC, tel./fax (0-33) 861-41-32
RZESZÓW, ul. Księża J. Jajłowego 29, Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479
Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386
Ekspozytura:
DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72
KROSNO, ul. Słowackiego 4, tel./fax (0-13) 43-622-90
Krakowska 12, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48
BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22
Ekspozytura:
TARNÓW, ul. Krakowska 12, tel./fax (0-14) 61-256-22
BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (I piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korespondencji oraz zaopatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagraniczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

Biura Reklam i Ogłoszeń:

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, Informacja: tel. 619-91-76 e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76 ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89 kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14
Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50 Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54 Podhale, tel. (0-18) 201-35-30 Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42 (za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)

Więcej dostaną posłowie i senatorowie

Równi i równiejsi

Dokończenie ze str. 1

Na spore cięcia i kłopoty z przetrwaniem skarżą się również Stanisław Wileński, pełnomocnik prasowy rzecznika praw obywatelskich, oraz rzeczniczka prasowa Najwyższej Izby Kontroli.

Znacznie więcej niż w tym roku zamierzają wydać w 2003 r. Kancelarie Sejmu i Senatu. Ta pierwsza chce zwiększyć swój budżet o 40 mln zł, druga - „tylko” o 6 mln zł. Wszystko wskazuje na to, że dostaną zaplanowane fundusze, bo ani posłowie z Komisji Finansów, ani senatorowie

nie zmniejszyli budżetów zaplanowanych przez obie instytucje, a Senat nawet dorzucił swojej kancelarii 100 tys. zł.

Instytucje określane mianem „świętych krów” same - bez ingerencji rządu i ministra finansów - ustalają własne budżety i składają je na ręce szefa resortu finansów. Ten zaś włącza je do projektu ustawy budżetowej, ale nie może ingerować w ustaloną wielkość wydatków. Może to jedynie uczynić parlament. A ten - jak pokazuje życie - tnie głównie tym instytucjom, którymi kierują ludzie reprezentujący inną opcję

polityczną niż większość sejmowa. Okazuje się więc, że niektóre krowy są mniej święte...

Do „świętych krów” zalicza się m.in.: Kancelarie Sejmu i Senatu, Sąd Najwyższy, Naczelny Sąd Administracyjny, Trybunał Konstytucyjny, Najwyższą Izbę Kontroli, rzecznika praw obywatelskich, rzecznika praw dziecka, generalnego inspektora ochrony danych osobowych, Instytut Pamięci Narodowej czy Państwową Inspekcję Pracy. Od przyszłego roku na tę listę zostaną wciągnięte także sądy powszechne. (K.W.)

INSTYTUT PAMIĘCI NARODOWEJ. - Sejmowa Komisja Finansów i Senat potraktowały nas

najsurowiej - żali się Bogdan Marciniak, dyrektor generalny IPN, i dodaje: *- Widać, jesteśmy w nielasyce rządzących.* Nasz rozmówca rysuje czarny scenariusz, jeśli faktycznie budżet IPN stopnieje o 13,1 mln zł. *- Dla oddziału krakowskiego oznacza to będzie niemożność dokończenia remontu pałacu Konopków w Wieliczce, gdzie mają być przechowywane dokumenty* - mówi dyrektor Marciniak. *- Zmniejszyć się będzie musiało zatrudnienie w oddziale, opóźni się proces wydawania dokumentów i ich przyjmowania. Krakowscy historycy IPN muszą się liczyć z tym, że przygotowane przez nich książki nie będą szybko wydane, zmniejszy się też liczba wystaw, ograniczona zostanie działalność edukacyjna* - wlicza dyrektor Marciniak.

RZECZNIK INTERESU PUBLICZNEGO. Ewa Staniszevska, główna księgowa w Biurze Rzecznika Interesu Publicznego, zapewnia, że budżet w wysokości 4,9 mln zł był zaplanowany bardzo oszczędnie. *- Chcieliśmy dostać jedynie na najpotrzebniejsze wydatki* - przekonuje nasza rozmówczyni.

RZECZNIK PRAW OBYWATELSKICH. - *Posłowie z Komisji Finansów zabrali nam 3 mln z 24 mln zł (12,5 proc.). Senat okazał dla nas liść, bo dodał 300 tys. zł* - mówi Stanisław Wileński, pełnomocnik prasowy prof. Andrzeja Zolla. *- Rzecznik zaplanował wydatki bardzo skromnie. Zmniejszenie ich oznaczać będzie konieczność znaczącego ograniczenia jego działalności.*

NAJWYŻSZA IZBA KONTROLI. W biurze prasowym NIK powiedziano nam, że izba zaplanowała wydatki w wysokości 220,4 mln zł

(w tym roku budżet NIK wynosi 196,3 mln zł). Sejmowa Komisja Finansów obciążyła je o 11,3 mln zł (5,1 proc.). Senat nie wniósł żadnych poprawek. *- Będziemy musieli ograniczyć zakup sprzętu komputerowego oraz wydatki na remonty. Kontroli nie ograniczymy* - usłyszeliśmy.

RZECZNIK PRAW DZIECKA. Posłowie z Komisji Finansów oraz senatorowie zaakceptowali propozycję wydatków RPD. Jeśli nie zmienią ich Sejm, to rzecznik praw dziecka będzie miał na działalność w przyszłym roku 3,5 mln zł (wzrost w porównaniu z ubiegłym rokiem o 2,5 proc.).

SEJM. Bliższe 344 mln zł chce w przyszłym roku wydać Kancelaria Sejmu - to o 40 mln (11,6 proc.) więcej niż w tym roku. Na utrzymanie posłów ma pójść z tej kwoty prawie 172 mln zł - o 11 mln zł więcej niż w tym roku. Same pensje posłów mają kosztować nas w przyszłym roku 64 mln zł - o około 3,5 mln zł więcej niż w tym roku. 62 mln zł ma pochłonąć utrzymanie biur poselskich oraz klubów sejmowych (o 4 mln zł więcej niż w tym roku). 17 mln zł Kancelaria Sejmu zamierza wydać na służbowe wyjazdy posłów - krajowe i zagraniczne. W tym roku za takie podróże podatnicy zapłacą łącznie około 13 mln zł. Na podróże zagraniczne posłów w 2002 r. zaplanowano 3,6 mln zł, natomiast w 2003 r. już 7,5 mln zł.

SENAT. W przyszłym roku Kancelaria Senatu chce zwiększyć swój budżet o 6 mln zł - do 118 mln zł. Dodatkowe wydatki tłumaczy przede wszystkim zbliżającym się wstąpieniem Polski do Unii Europejskiej. O 10 proc. zwiększą się wydatki na podróże zagraniczne. W sumie podróże międzynarodowe senatorów pochłonąć mają niemal 1,5 mln zł.

WŁODZIMIERZ KNAP

Bez informacji nie ma debaty

(INF. WŁ.) *- Nie zgodziliśmy się wczoraj - jak to było zaplanowane w harmonogramie Sejmu - na przedstawienie przez premiera informacji o przebiegu negocjacji z Unią Europejską* - powiedział wczoraj „Dziennikowi” Marek Kotlinowski, przewodniczący Klubu Parlamentarnej Ligi Polskich Rodzin. Dlaczego? *- Ponieważ poza informacjami prasowymi posłowie praktycznie nic nie wiedzą o szczegółach rozmów z Unią, a więc nie mogliśmy zadać szefowi rządu dociekliwych pytań* - wyjaśnił poseł Kotlinowski. Rząd przystał na żądanie posłów

i obiecał, że do czwartku otrzymają pisemny raport.

„Dziennik” też próbował ustalić, czy faktycznie nasi negocjatorzy uzyskali lepsze warunki niż pozostała dziewiątka, która ma wejść z nami do Unii. Jarosław Pietras, wiceminister ds. europejskich, twierdzi, że tak, ale przyznaje, iż rząd nie sporządził jeszcze dokładnej listy różnic i podobieństw. *- Jak zatem rząd może chwalić się osiągnięciami, skoro nie wie, czy faktycznie osiągnęliśmy więcej niż inne kraje* - pyta Roman Giertych, wiceprzewodniczący LPR. (K.W.)

Nie optaca się być dobrym gospodarzem

Dokończenie ze str. 1

Podobną opinię wyraża wicemarszałek Andrzej Sasuła w odniesieniu do służby zdrowia. *- Przez 4 lata podejmowaliśmy bardzo trudny społecznie problem restrukturyzacji służby zdrowia* - podkreśla. *- Przez to, że doprowadziliśmy do zmniejszenia kosztów funkcjonowania szpitali, będziemy otrzymywać mniej pieniędzy. Ratanie kas*

chorych w innych regionach odbywa się kosztem mieszkańców Małopolski.

Jako przykład dyskryminacji marszałek Sepioł podaje również niski udział Małopolski przy podziale rezerwy dla samorządowych jednostek kultury. *- Rezerwa ta sięga 130 mln zł* - mówi Janusz Sepioł *- my otrzymujemy z tego 3 mln zł.*

(GEG)

Można zrozumieć rząd, że chce wyrównywać szanse rozwoju we wszystkich regionach Polski. Z drugiej strony - trudno dziwić się, że samorządowcy mówią o dyskryminacji. Warunki podziału pieniędzy powinny być jasne i precyzyjne, powinny też być stałe, by wiadomo było, co jest nagradzane. Jeżeli zasady są zmieniające w trakcie gry, zawsze będzie można postawić zarzut, że ktoś został oszukany.

GRZEGORZ SKOWRON

Szkoła dla Rzeczypospolitej

Certyfikaty jakości dla dwóch krakowskich szkół społecznych

(INF. WŁ.) Szkoła Podstawowa nr 4 i Gimnazjum nr 7 Społecznego Towarzystwa Oświatowego w Krakowie to pierwsze w kraju placówki, które otrzymały certyfikaty jakości „Schola Reipublicae”. Certyfikaty są ważne przez 3 lata.

System akredytacji „Teraz Polska Dobra Szkoła” - przygotowany przez Społeczne Towarzystwo Oświatowe, które zrzesza ponad 170 szkół niepublicznych w całym kraju - jest odpowiednikiem akredytacji przyznawanych uczelniom przez Ministerstwo Edukacji.

Komisja akredytacyjna ocenia ofertę szkoły, program nauczania, program wychowawczy oraz efektywność pracy. Szkoła Podstawowa nr 4 i Gimnazjum nr 7 STO w Krakowie złożyły wnioski o akredytację rok temu. W klasach liczących od 12 do 18 osób uczy się około 270 dzieci. Szczególny nacisk nauczyciele kładą na nauczanie języków obcych i oraz zajęcia sportowe.

Uczniowie są zadowoleni z takiej formy kształcenia, choć przyznają, że na początku zaskoczyła ich duża ilość zajęć pozalekcyjnych. *- Najbardziej*

cenie sobie to, że prawie wszystkiego mogą nauczyć się w szkole, bez konieczności słęczenia nad książkami w domu - mówi Agnieszka Golicz z II klasy gimnazjum.

Przyznanie certyfikatu nie wiąże się z poprawą sytuacji finansowej szkół. *- To sprawa prestiżowa, honorowa. Certyfikat daje nam informację o mocnych i słabych stronach szkoły, pomaga w tworzeniu wizerunku placówki na podstawie faktów, a nie samych opinii* - mówi Anna Okońska-Walkowicz, wiceprezes STO i dyrektorka nagrodzonych szkół.

Przedstawiciele SP nr 4 i Gimnazjum nr 7 chcą zorganizować konferencję naukową z udziałem małopolskiego kuratora oświaty i dyrektora Wydziału Edukacji Urzędu Miasta Krakowa, której tematem będzie tworzenie i funkcjonowanie dobrej szkoły. Anna Okońska-Walkowicz przypomina, że z wnioskiem o akredytację mogą występować dyrektorzy wszystkich szkół, zarówno publicznych, jak i prywatnych.

(MWK)

Rozdwojenie jaźni

Rozmowa z JAROSŁAWEM PIETRASEM, wiceministrem ds. europejskich

- Czy po zakończeniu negocjacji ma Pan poczucie sukcesu, czy raczej niedosytu z powodu braku hojności ze strony Unii?

- W Kopenhadze mieliśmy do czynienia z pewnym rozdwojeniem jaźni. Z jednej strony musieliśmy argumentować, że mamy w Polsce problemy i jeśli Unia nam sprawy nie ułatwi, to negocjacje mogą się rozsywać. Musieliśmy jednocześnie udowodnić, że będziemy w stanie dobrze funkcjonować w Unii. Zdarzało się, że argumenty w tych dwóch kwestiach wylukowały się nawzajem. Np. domagaliśmy się rekompensaty budżetowej, by - nie destabilizując finansów publicznych - mieć możliwość sfinansowania polskiej składki do budżetu Unii. Z drugiej strony - negocjowaliśmy możliwość podwyższenia poziomu dopłacania z polskiego budżetu do dopłat bezpośrednich dla rolników. I padło pytanie - a skąd będziecie mieć na to pieniądze?

- Od Unii?

- Otóż to. Ale nie mogliśmy użyć tego argumentu; musieliśmy zabiegać o pieniądze, argumentując to możliwościami problemami budżetowymi.

- Pojawiają się opinie, że przy naszym 5-procentowym deficycie budżetowym i ze względu na obciążenia wynikające z odprowadzenia składki do kasy Unii, będą trudności z domknięciem budżetu na 2004 r.

- Po zbilansowaniu wszystkich kwot, po zamknięciu negocjacji, trzeba się zastanowić nad możliwościami sfinansowania akcesji. Z biegiem lat budżet Polski będzie w coraz większym stopniu zasilany pieniędzmi unijnymi. A skoro tak, to przejściowe zadłużenie budżetu nie musi być oceniane jako jego słabość.

- Ale obawy związane są z krótkoterminowymi obciążeniami.

- Pozysskiwanie pieniędzy na polską składkę do budżetu Unii nie spowoduje wzrostu inflacji; do obiegu wewnętrznego nie trafi więcej pieniędzy. A w najbliższym czasie rząd zweryfikuje przedstawiony przez wicepremiera Kołodkę projekt zarządzania długim budżetowym na lata 2003 - 2005.

- Słysz się, że pozyskany przez Polskę miliard euro może zostać przez resort finansów przejęzony, czyli przeznaczony na doraźne łatanie różnych dziur.

- Minister Kołodko musi dokończyć bardzo solidnej analizy i uzasadnić sposób rozdysponowania tych pieniędzy. Nie jest tak, że jeśli będzie miał gdzieś problemy, to użyje tych pieniędzy na przejeżdżenie, tylko będzie musiał uzasadnić sposób rozdysponowania całości funduszy. Grozi nam natomiast powiększenie deficytu budżetowego i długu publicznego.

- O ile?

- Nie wiem. Trzeba to przeanalizować. Nie grozi nam natomiast załamanie finansów publicznych i w tym sensie wynik negocjacji jest dobrym wynikiem.

- W krajach Unii wykorzystanie funduszy strukturalnych jest średnio na poziomie 65 procent. Polscy eksperci oceniają, że będziemy w stanie spożytkować około 25 procent. Jak Pan ocenia możliwości wykorzystania tych pieniędzy?

- Jeżeli wykorzystamy 50 procent tego, co Unia zobowiązała się nam dać w ramach funduszy strukturalnych, to będzie dokładnie to, o co nam chodzi. I jest na to szansa. Moim zdaniem, jesteśmy na to niezłe przygotowani, poza dwoma trudnymi problemami, które mogą się pojawić.

- Jakimi?

- Pierwszy to kwestia pełnej dokumentacji projektów współfinansowanych przez Unię. Z tym zawsze były problemy, a bez dokumentacji pozyskanie pieniędzy jest niemożliwe. Drugi problem to łączenie funduszy polskich z pieniędzmi unijnymi - nie wiadomo, jak sobie z tym poradzą jednostki samorządu terytorialnego.

- Ale Pan wie, że rząd znacznie ograniczył rolę samorządów terytorialnych w zarządzaniu unijnymi pieniędzmi.

- Stało się tak ze względu na sugestie Komisji Europejskiej. Chodzi o to, by zwiększyć poziom wykorzystania funduszy strukturalnych w pierwszych latach naszego członkostwa w Unii. Pozostawienie tych pieniędzy tylko w rękach samorządu terytorialnego oznaczałoby zbyt wielkie zróżnicowanie; duże, dobrze funkcjonujące i efektywne samorządy korzystałyby z funduszy strukturalnych w większym stopniu.

- To chyba dobrze.

- Nie. Oznaczałoby to, że podstawowy cel polityki regionalnej - likwidacja różnic między regionami - nie zostałyby spełnione.

Rozmawiała: ANNA SZYMAŃSKA



SEJM ZWIĘKSYŁ SKŁADKĘ.

Sejm przyjął kroczący wzrost składki na ubezpieczenie zdrowotne w latach 2004-2007, o 0,25 proc. podstawy wymiaru składki. Składka w 2003 roku ma wynieść 8 proc. przychodu ubezpieczonego. Posłowie zdecydowali też, że w przyszłym roku zostaną zlikwidowane kasy chorych, a powstanie Narodowy Fundusz Zdrowia.

ODWOŁANIE LEPPERA.

Andrzej Lepper odwołał się od decyzji gdańskiego sądu, nakazującej mu zapłacenie w całości i bez zwłoki 20 tys. zł grzywny za znieważenie Aleksandra Kwaśniewskiego, Leszka Balcerowicza i Janusza Tomaszewskiego. W zażaleniu obrońca Andrzeja Leppera powołuje się na jego trudną sytuację materialną i zdrowotną związaną z wypadkiem samochodowym.

ZGINĄŁ GÓRNIK.

Niesprawne urządzenia i złamanie podstawowych przepisów były w nocy z poniedziałku na wtorek przyczyną wypadku w kopalni „Rydułtowy” na Śląsku. W wypadku, do którego doszło ponad 800 metrów pod ziemią, zginął 26-letni górnik, a trzech doznało poważnych obrażeń.

KONIECZNA SEKcja.

Łódzka prokuratura zdecydowała o ekshumacji zwłok dzieci, które zmarły w wyniku zakażenia bakterią *Klebsiella pneumoniae*.

LIGA ANGIELSKA.

Co miesiąc Liga Polskich Rodzin będzie organizować konferencje prasowe w języku angielskim o integracji Polski z UE, adresowane głównie do zagranicznych dziennikarzy.

Przesuwanie milionów

Dokończenie ze str. 1

- Do tego trzeba dodać, że ta kopalnia jest zagrożona wylewem wód podziemnych. Zmniejszenie dotacji na utrzymanie kopalni powoduje realną groźbę jej zniszczenia. Do tego pieniądze, które dostałaby kopalnia w Bochni, poszłyby na budowę sanatorium utworzonego przez prywatną firmę, pracującą na rzecz kopalni. W takiej sytuacji doprowadzilibyśmy do pośredniego dofinansowania prywatnej instytucji - dodał Janusz Lisak (UP).

Decydujące znaczenie miało jednak stanowisko Ministerstwa Gospodarki. Przedstawiciel resortu wyjaśnił, że przyjęcie poprawki Senatu oznaczałoby spowolnienie prac związanych z zabezpieczeniem kopalni oraz likwidacją czynnej kopalni otworowej Barycz. *- Ministerstwo nie zna celu, na który miałyby być wydane te środki w kopalni Bochni. W związku z tym jest przeciwnie zmianom* - oświadczył przedstawiciel resortu gospodarki. Posłowie negatywnie zaopiniowali tę zmianę. Czy budżet kopalni w Wieliczce zostanie uszczuplony, okaże się podczas dzisiejszego głosowania. (RAD)

Redaktorzy wydania:

Marek Długopolski
Remigiusz Półtorak

Czarne punkty

(INF. WL.) Trzy kolejne czarne punkty w Małopolsce wyznaczono na drodze nr 7 w Michałowicach, nr 52 w Choczniczy i nr 75 w Tęgorzycy. Takich szczególnie niebezpiecznych i specjalnie oznakowanych miejsc jest teraz na małopolskich drogach siedem.

Wcześniej czarne punkty pojawiły się na drodze nr 4 w Rzeszawie i Targowisku, drodze nr 52 w Bulowicach oraz drodze nr 79 w Pobodniku.

Czarne punkty to miejsca, w których dochodzi do szczególnie dużej liczby wypadków, także śmiertelnych. W całej Polsce jest 1 tysięcy takich miejsc, z tego około 100 - oznakowanych.

W tych oznakowanych - w porównaniu ze statystykami sprzed postawienia tam tablic ostrzegawczych i wymalowania na jezdni pasów spowalniających - liczba wypadków zmalała o 35 proc., rannych jest mniej o 28 proc., a zabitych - o 23 proc.

(GEG)

Sprawca śmiertelnego wypadku drogowego w Krakowie

Prosi o łaskę

(INF. WL.) Dariusz K., skazany na 4 lata więzienia za spowodowanie w Krakowie w lipcu 1999 r. wypadku drogowego, w wyniku którego zginęła jedna osoba, wystąpił do prezydenta z wnioskiem o ułaskawienie.

Wniosek złożył obrońca skazanego, powołując się na dobre sprawowanie klienta, a także na to, że po wyjściu na wolność będzie mógł pracować i wesprzeć finansowo osoby poszkodowane w wypadku. Wniosek musi zostać zaopiniowany przez sądy

orzekające w sprawie Dariusza K.: Sąd Rejonowy dla Krakowa Nowej Huty oraz Sąd Okręgowy. Sąd Rejonowy taką opinię wydał już wczoraj na posiedzeniu niejawnym - a więc jej treść nie jest znana. Teraz akta sprawy trafią do Sądu Okręgowego. Jeżeli jedna z opinii będzie pozytywna, wniosek trafi do Kancelarii Prezydenta RP.

Do wypadku doszło na ul. Bora-Komorowskiego, w pobliżu hipermarketu Geant. Dariusz K., kierowca citroena, jadący z prędkością 80 km na go-

dzinę, podczas zmiany pasów ruchu nie zdążył wyprowadzić samochodu na prostą. Auto wjechało w jeden z dwóch stojących obok siebie przystanków, niszcząc słupki podtrzymujące wiatę. Zadaszenie przygniotło osoby stojące na przystanku. W karetce pogotowia, na skutek obrażeń wewnętrznych i urazu głowy, zmarła 68-letnia kobieta. Pozostałych 5 osób miało liczne obrażenia rąk i nóg. Oskarżony przed sądem przyznał się do winy.

(STRZ)

Nadają na premiera

Zdaniem mediów komercyjnych, konflikt z rządem jest teraz niepotrzebny

O wstrzymanie prac nad rządowym projektem noweli Ustawy o radiofonii i telewizji zaapelowali wczoraj ponownie do premiera Leszka Millera szefowie mediów komercyjnych. Zwrócili oni uwagę, że konflikt mediów z rządem jest niepotrzebny szczególnie obecnie - przed referendum w sprawie przystąpienia Polski do UE.

Nadawcy - jak mówiła Wanda Rapaczyńska, szefowa Agory - dziwią się, dlaczego rząd właśnie teraz, przed referendum w sprawie przystąpienia Polski do UE, chce „pokłócić się” z mediami komercyjnymi. - Przecież nasze zaangażowanie jest ważne w obliczu rosnących antyeuropejskich, antydemokratycznych, populistycznych nastrojów. Czyżby rząd uważał, że wystarczy mu media publiczne? - pytała i wskazywała: - Jeśli tak, to niech porówna np. sobotnie serwisy informacyjne o szczycie: wspaniałe wydanie „Faktów” w TVN z bezzmysłną siecią, jaką nadała telewizja publiczna, pełną błędów, pozabawioną myśli przewodniej.

Mariusz Walter z ITI, właściciela TVN, podkreślał natomiast, że umocnienie obecnej pozycji telewizji publicznej, co zawiera nowela, nosi wszelkie znamiona monopolizacji. Dlatego szefowie mediów prywatnych chcą ponownie spotkać się z premierem i przedstawić mu swoje zastrzeżenia. Nadawcy twierdzą, że proponowane przez rząd przepisy zagrażają ich rozwojowi. Dlatego chcą, by rząd zgłosił w formie autopopravki, bądź odrębnego projektu, przygotowanego przez nich projekt tzw. małej noweli, zawierający jedynie przepisy dostosowujące nasze ustawodawstwo do regulacji obowiązujących w UE.

W odpowiedzi na zarzuty nadawców rzecznik TVP Jacek Snopkiewicz napisał, że próby podważania przez właścicieli prywatnych gazet i komercyjnych rozgłośni końcowych prac nad nowelizacją Ustawy o radiofonii i telewizji są czystą grą interesów. Według niego nie chodzi wcale o interes widza.

(PAP)

65 tysięcy złotych zadośćuczynienia

Trzech braci z żółtaczką

(INF. WL.) 65 tys. zł zadośćuczynienia przyznał krakowski Sąd Okręgowy rodzicom trzech chłopców zakażonych wirusem żółtaczki. Do zakażenia doszło w Uniwersyteckim Szpitalu Dziecięcym w Prokocimiu, gdzie jednemu z synów operowano serce.

3,5-roczy Mateusz K. był operowany w 1990 r. Siedem lat później okazało się, że jest chory na żółtaczkę typu B. Zachorował także jego brat, a trzeci - jak się okazało - jest nosicielem bezobjawowym wirusa. To, że do zakażenia mogło dojść podczas operacji w Prokocimiu, zasugerowali lekarze ze szpitala w Kielcach, gdzie Mateusz był później leczony.

- Do tak poważnego zabiegu przystępuje się po przejściu kompleksowych badań. Wszystkie wy-

niki badań Mateusza były pozytywne, a to oznacza, że syn nie był nosicielem wirusa przed operacją - argumentowała jego matka.

Pełnomocnik szpitala w Prokocimiu twierdził natomiast, że zakażenie nastąpiło jeszcze przed operacją, bo dzieci państwa K. bardzo często były hospitalizowane. Wiadomo jednak, że w 1990 r., gdy operowano Mateusza, szpital nie wykonał u niego badań na obecność wirusa żółtaczki typu B. - Gdybym wiedziała, że Mateusz jest chory, zastosowałabym rygor sanitarny, oddzielając go od zdrowych synów - twierdziła powódka.

Sąd Okręgowy zasądził na rzecz rodziców zakażonych chłopców 65 tys. zł zadośćuczynienia.

(STRZ)

Człowiek z Małopolski?

Komendant wojewódzki policji będzie mianowany jeszcze przed świętami

(INF. WL.) Przed świętami ma być znany nowy komendant małopolskiej policji. Wbrew zapowiedziom ministra spraw wewnętrznych, który twierdził, że na takie stanowiska będą mianowane tylko osoby z zewnątrz, w tym przypadku poważnie rozważane są prawdopodobnie także kandydatury oficerów z Krakowa.

- Nazwisko nowego przełożonego małopolskich funkcjonariuszy będzie znane jeszcze w tym tygodniu - powiedział „Dziennikowi” komisarz Sławomir Cisowski, rzecznik prasowy Komendy Głównej Policji.

Tymczasem w kuluarach komendy przy ul. Mogilskiej mówi się o rozmaitych wariantach personalnych - „desancie” z innej komendy woj-

wódzkiej lub mianowaniu kogoś z Krakowa. Ten drugi wariant jest prawdopodobny tym bardziej, że szef MSWiA, komendant główny i jego pierwszy zastępca to ludzie z Małopolski.

Na razie nadal aktualne są prawdopodobnie kandydatury inspektora Bogdana Klimka, pełniącego obecnie obowiązki komendanta małopolskiego, oraz nadinspektora Andrzeja Woźniaka, przełożonego policjantów świętokrzyskich. Pod uwagę może też być brany nadinspektor Jacek Staniecki, szef Komendy Wojewódzkiej w Łodzi.

Ostatnio wśród kandydatów wymienia się również młodsze inspektora Stanisława Bielaka, szefa Komendy Powiatowej w Krakowie.

(MADE)

Afera paliwowa

Prokurator podejrzewa policjanta

(INF. WL.) O czerpanie korzyści majątkowych w związku z wykonywaniem obowiązków służbowych podejrzewa krakowska prokuratura policjanta z Centralnego Biura Śledczego w Gdańsku. Jest to już 16. osoba zamieszana w tzw. aferę paliwową.

- Sławomirowi D. przedstawiono zarzut dotyczący czerpania korzyści majątkowej w związku z prowadzonymi przez niego działaniami operacyjnymi - powiedział „Dziennikowi” prokurator Wojciech Miłoszewski z krakowskiej Prokuratury Apelacyjnej. Ze względu na dobro śledztwa odmówił podania szczegółów tej sprawy.

Dotychczas w aferze paliwowej zarzuty postawiono 16 osobom, m.in. dwóm „baronom paliwowym” - Janowi B., prezesowi spółki BMG ze Szczecina oraz Arturowi K., przedstawicielowi śląskiej firmy leasingowej handlującej autocystrernami. Krakowska prokuratura zarzuciła im sprawstwo kierownicze. Według niej, przedsiębiorcy stworzyli sieć fikcyjnych firm zagranicznych i za ich pośrednictwem „sprowadzali” do Polski paliwo zwolnione z podatku akcyzowego, m.in. olej opałowy. Na terenie Polski zamiast paliwa nie objętego akcyzą sprzedawali benzynę. Straty skarbu państwa szacują się na 130 mln zł. Jest to kwota, która znalazła potwierdzenie w przeanalizowanych dotychczas dokumentach. Nieoficjalnie wiadomo, że łączna kwota wyłudzeń może być większa niż 100 mln zł.

(STRZ)

REKLAMA PŁATNA ● REKLAMA PŁATNA ● REKLAMA PŁATNA ● REKLAMA PŁATNA ● REKLAMA PŁATNA ● REKLAMA PŁATNA ● REKLAMA PŁATNA

INTYMNE ZBLIŻENIE? - NIGDY ZA PÓŹNO!!

Po przekroczeniu pewnego wieku na ogół każdy mężczyzna skarży się na osłabienie swoich możliwości seksualnych. Spadek sprawności seksualnej wynika z obniżenia działalności funkcji kory mózgowej, z osłabienia wyobraźni i emocji. Obniżenie libido, czyli chęci do aktywnego współżycia, jest naturalną konsekwencją zmian zachodzących w organizmie w miarę upływu lat.

Rzeczywiście, im mężczyzna starszy, tym bardziej narażony na nieuniknione procesy fizjologiczne prowadzące do zaburzeń wzrodu.

Niebagatelne znaczenie mają tu przebyte choroby, interwencje chirurgiczne czy niedomagania ze strony układu krążenia. Czy można tym zmianom jakoś zaradzić?

BYĆ ALBONIE BYĆ...

Problemy starszych ludzi to w większości problemy związane ze wzrodem w różnej postaci: brak wzrodu, wzród minimalny, który uniemożliwia odbyte stosunku z partnerką etc. Prawdą jest, że osłabienie możliwości seksualnych nasila się u osób starszych. Faktycznie jednak problem ten dotyczy szerszej grupy wiekowej mężczyzn.

Przyjmuje się, że w przedziale 40-70 lat 50% mężczyzn cierpi na zaburzenia sprawności seksualnej. Wynika to z trybu życia i stresu, komplikacji rodzinnych czy małżeńskich.

W PEWNYM WIEKU...

Istnieje grupa mężczyzn, która ugruntowała w sobie fałszywy pogląd, że w pewnym wieku obniżenie sprawności seksualnej jest zjawiskiem nieodwracalnym. Przyjmują więc, że nie mogą nic zmienić, poddają się i rezygnują. Tymczasem nie ma żadnych racjonalnych przesłanek aby 45-cio czy 50-cio latek zrezygnował z życia seksualnego. To nie jest wiek na zakończenie intymnych kontaktów. To wręcz o wiele za wcześnie.

CO TO DOKŁADNIE OZNACZA?

Większość ludzi postrzega zaburzenia sprawności seksualnej przede wszystkim jako problem psychologiczny gdy tymczasem najnowsze obserwacje dowodzą, że w bardzo wielu przypadkach jest to problem natury organicznej. Wieloletnie badania medycz-

ne dowiodły czarno na białym, że tego typu zaburzenia można i należy usunąć za pomocą terapii farmakologicznej.

TERAPIA INDYWIDUALNA

Wyjątkowość terapii w ON CLINIC polega na podaniu środków farmakologicznych, których dawki są indywidualnie dobrane do każdego pacjenta. Rzeczą absolutnie zasadniczą są tu więc dokładne i wszechstronne badania pacjenta. Przeprowadza się je przy zachowaniu pełnej dyskrecji - w czasie całego procesu leczenia pacjent nie musi ujawniać nawet swojego nazwiska.

TERAPIA DLA KAŻDEGO

Dzięki nowoczesnej i krótkiej terapii, przeprowadzanej w absolutnej dyskrecji udaje się specjalistom urologom podnieść sprawność seksualną mężczyzn niezależnie od ich wieku. Choć przeczy to obiegowym opiniom, lekarze z ON CLINIC uważają, że 85-cio latek odbywający stosunki seksualne nie jest żadnym szczególnym przypadkiem.

Miara sukcesu terapii przeprowadzanej w ON CLINIC są dane wskazujące, na ponad 98% jej skuteczność. Duża część leczonych zauważa natychmiastową poprawę już po pierwszej wizycie.

Czy warto zatem zrezygnować z miłości i tylu pięknych przeżyć związanych z życiem erotycznym gdy rozwiązanie leży tuż obok?

Szczegółowe informacje dotyczące przedstawionej w artykule metody leczenia sprawności seksualnej mężczyzn uzyskać można codziennie w godz. 8.00-20.00, a w soboty w godz. 8.00-14.00 pod numerem telefonu: (12) 266 54 80, Kraków, ul. Kapelanka. Infolinia: 0 801 38 66 37 (koszt połączenia wg taryfy lokalnej).

Ponadto w ON CLINIC leczy się bezboleśnie i bezoperacyjnie hemoroidy oraz bolesną szczelinę odbytu.

Robert Urbaniak

ARTYKUŁ SPONSOROWANY

W.M. Hotel System

ogłasza zapytanie ofertowe

na

PROWADZENIE LOKALU GIER ZREĆZNOŚCIOWYCH (bilard, darty, automaty)

Oferty pisemne prosimy składać w terminie 14 dni od daty ukazania się ogłoszenia. Lokal można oglądać w dni powszednie do godz. 19⁰⁰.

WM Hotel System zastrzega sobie prawo do unieważnienia zapytania ofertowego bez podania przyczyny.

Wszelkie informacje uzyskacie Państwo pod numerem telefonicznym (0 12) 614 48 01

W.M. Hotel System

31-241 Kraków, al. 29 Listopada 189

JUŻ ROK W KRAKOWIE

BIURO TUI CP - tel. 431-15-53, 431-11-00

UL. ŚW. MARKA 11A

Inwestycja za 20 mln euro

**Rafineria Trzebinia SA
będzie produkować biopaliwa**

(INF. WŁ.) Zbigniew Wróbel, prezes PKN ORLEN SA, podczas wizyty w Rafinerii Trzebinia poinformował, że to właśnie tu ruszy budowa instalacji do estryfikacji olejów roślinnych. Choć tematem spotkania było uroczyste oddanie do użytku zbiornika T 46, zniszczonego podczas majowego pożaru, prezes koncernu wspólnie z wojewodą małopolskim Jerzym Adamikiem, prezesem RT Grzegorzem Ślankiem i Januszem Wiśniewskim – prezesem Rady Nadzorczej firmy, dokonali także wmurowania aktu erekcyjnego pod budowę instalacji do produkcji biopaliw.

Zbiornik T 46 służący do magazynowania ropy naftowej, spłonął w maju, gdy uderzył w niego piorun. Zaledwie w 7 miesięcy po tym wydarzeniu, dzięki staraniom zarządu firmy udało się go odbudować. Nowy zbiornik jest wyposażony w zakresie ochrony przeciwpożarowej i w instalację odgromową. Uroczystość oddania nowego zbiornika była też okazją do rozmów na temat przyszłości RT SA.

– Patrząc na Rafinerię Trzebinia można powiedzieć, że jej zarząd ma rzeczowe koncepcje rozwoju firmy i potrafił nas do nich przekonać. Firmie udało się też pokonać pewne kłopoty finansowe i rafineria wychodzi na prostą. W uznaniu osiągnięć preza RT oraz pozostałych członków zarządu zdecydowaliśmy się, że to właśnie tu w Trzebinie ruszy produkcja biopaliw. Proszę mnie dobrze zrozumieć, nie podjęliśmy tej decyzji, by ratować rafinerię, ale jest to premia za jej dobre wyniki. Większość naszych spółek chciałaby produkować biopaliwa – powiedział Zbigniew Wróbel.

Z chwilą podjęcia przez Sejm prac legislacyjnych nad ustawą o biopaliwach, aktualny zarząd rafinerii podjął decyzję o budowie instalacji do estryfikacji olejów roślinnych. Zgodnie z planami instalacja powinna zostać uruchomiona już w 2004 r.

Jak twierdzi prezes Wróbel, koncern myśli, by produkcję biopaliw uruchomić także w innych miejscach, a pod uwagę brana jest np. Rafineria Jedlicze.

– Dzięki budowie instalacji do produkcji biopaliw w Trzebinie, firma nie tylko będzie się rozwijać. Pojawi się także szansa dla firm budowlanych i serwisowych, a przy samej instalacji zatrudnienie znajdzie 20 osób. Liczymy, że na tym pomysłе zyska rozwój całego regionu. Wartość tej inwestycji wyniesie bowiem ok. 18 do 20 mln euro – uważa Janusz Wiśniewski, prezes Rady Nadzorczej RT SA. (LIZ)

Pieniądze, które pomogą uratować życie

Kto wesprze klinikę?

(INF. WŁ.) Nowo utworzona Klinika Ginekologii i Położnictwa Septycznego Collegium Medicum UJ w Krakowie, przeznaczona dla najcięższych przypadków z całej Małopolski z powikłaniami infekcyjnymi, potrzebuje pomocy.

Powikłania występujące po leczeniu operacyjnym oraz powikłania w położnictwie i ginekologii to zazwyczaj przypadki bardzo ciężkie, trudne w leczeniu i zagrożone olbrzymią śmiertelnością. Podobnie jak leczenie kobiet w ciąży zagrożonych ryzykiem przedwczesnego porodu. Jeśli chora nie zostanie prawidłowo zdiagnozowana, albo trafi na oddział bez odpowiedniej aparatury i przygotowanych specjalistów, jej szansa przeżycia, w przypadku ciężkiego powikłania infekcyjnego, jest niewielka.

– Klinika ma się specjalizować w leczeniu kobiet w ciąży zagrożonych przedwczesnym porodem; jest to jeden z poważniejszych problemów współczesnego położnictwa. Nawet w krajach wysoko rozwiniętych stanowi główną przyczynę śmierci okołoporodowej noworodków – wyjaśnia dr hab. med. Alfred Reroń, pełniący obowiązki kierownika Kliniki Ginekologii i Położnictwa Septycznego CM UJ, która działa w Krakowie od października.

– Częstość porodów przedwczesnych w Polsce wynosi od 7,2 do 8,4 procent – jest to wprawdzie znacznie mniej niż w Stanach Zjednoczonych czy Indiach, ale więcej niż we Francji, Holandii i Szwecji.

Do niedawna nie znano przyczyn przedwczesnych porodów, ale obecnie specjaliści mają już dowody potwierdzające podejrzenie, że głównym winowajcą jest infekcja dróg rodnych.

– Ponieważ są to zazwyczaj najcięższe powikłania, obciążone największą śmiertelnością, trzeba było stworzyć jednostkę wyspecjalizowaną w rozpoznawaniu i leczeniu tych chorób – przekonuje doc. Reroń. – Powikłania septyczne są bardzo trudne do leczenia. Jeżeli dojdzie do wstrząsu septycznego, śmiertelność przekracza nawet 50 procent. Coś z tym trzeba zrobić. Nie może być tak, jak do tej pory, że jakiś lekarz w przypadkowej klinice próbuje ratować życie zagrożonej kobiecie.

Leczenie takich przypadków jest, niestety, bardzo drogie. Zwykle chorej podaje się kilka antybiotyków – i to najlepszych, a więc najdroższych. Tymczasem stawki negocjowane z kasą chorych są dla wszystkich jednakowe. Nowy oddział liczy 24 łóżka, ale obecnie, ponieważ nie ma żadnych specjalnych stawek na leczenie, przyjmuje

jedynie najcięższe przypadki. Pozostałe nadal są leczone na oddziałach ogólnych ginekologii i położnictwa.

– Ważną rolę w zapobieganiu porodom przedwczesnym odgrywa monitorowanie ciąży. Dzięki temu w miarę wcześniej można stwierdzić zagrożenie. Poprzez jedno, w gruncie rzeczy niezbyt drogie badanie biochemiczne można wyodrębnić grupę ciężarnych o podwyższonym ryzyku porodu przedwczesnego, a to z kolei umożliwia podjęcie odpowiedniego działania diagnostycznego i leczniczego – mówi doc. Reroń.

Warto pamiętać, że przedwczesny poród wiąże się z przyszłościem na świat noworodka z bardzo niską masą urodzeniową. Stwarza to więc zagrożenie nie tylko dla matki, ale i dla dziecka. Wyspecjalizowana klinika zwiększa szanse ich przeżycia. Na razie jednak wymaga ona pilnego przeprowadzenia remontu i zakupu aparatury diagnostycznej. Bez pomocy zamownych sponsorów będzie to trudne. Podajemy numer konta, na które można wpłacać, by pomóc nowej klinice:

Bank Przemysłowo-Handlowy PBK SA III Oddział Kraków, 10601406-310000220775 z dopiskiem „Dar dla Kliniki Ginekologii i Położnictwa Septycznego”. (E)

Krótko

■ W OKU KAMERY.

W Przemysłu rozpoczęto instalację systemu monitoringu, którym zostaną objęte miejsca najbardziej zagrożone przestępczością. – Za 150 tys. zł zakupiliśmy trzy nowoczesne kamery oraz stanowisko kierownika – powiedział naczelnik Wydziału Zarządzania Kryzysowego Urzędu Miejskiego Jerzy Żemelko. – Zostaną one zainstalowane w centrum miasta. W przyszłym roku będzie kolejnych siedem kamer, zaś w 2004 zakupimy jeszcze sześć. W sumie więc w niedługim czasie miasto będzie monitorowane przez 16 kamer. – Liczymy, że dzięki kamerom przestępczość już w pierwszym okresie ich funkcjonowania spadnie o ok. 20 procent, o czym świadczą doświadczenia innych miast – twierdzi oficer prasowy Komendy Miejskiej Policji w Przemysłu podinsp. Franciszek Taciuch.

■ W NAGRODĘ... PIANINO.

Aleksandra Świąt i Klaudia Ochwat – uczennice Państwowej Szkoły Muzycznej im. Fryderyka Chopina z Nowego Sącza – zostały laureatkami Ogólnopolskiego Konkursu Pianistycznego „Haydn Junior” zorganizowanego w Warszawie przez Radio Bis. Dla swojej szkoły dziewczęta wygrały pianino, na którym ćwiczą teraz ze swoją panią profesorem. (PG)

Wzięli wszystko

(INF. WŁ.) Zbigniew Kośla z Samoobrony, na którym ciąży dwa wyroki sądowe, został przewodniczącym komisji bezpieczeństwa publicznego w sejmiku wojewódzkim.

Szefem komisji współpracy zagranicznej i promocji został 24-letni Adrian Zbyrowski, również z Samoobrony, syn poślanki Marii Zbyrowskiej. Na stanowiskach przewodniczących wszystkich komisji stałych w sejmiku podkarpackim znaleźli się ludzie SLD, PSL i Samoobrony. Mająca jedno-mandatową większość koalicja rozdzieliła stołki między siebie. Przewodniczącymi komisji rezyzyjnej, budżetowej, edukacji, kultury i kultury fizycznej zostali przedstawiciele SLD. Komisjom gospodarki i infrastruktury, ochrony zdrowia, rolnictwa i modernizacji wsi szefują ludzie PSL, Samoobrona obsadziła stanowiska przewodniczących komisji gospodarki i infrastruktury, bezpieczeństwa publicznego oraz współpracy zagranicznej i promocji. (WOW)

Egzemplarz ochronno-konwojowy dla policji

Ostatni polonez



Fot. Archiwum policji

(INF. WŁ.) W marcu zakończono produkcję samochodów polonez. Ostatnia seria była przeznaczona na potrzeby policji, natomiast ostatni samochód, który zszedł z taśmy montażowej, trafił na Podkarpacie. Od dzisiaj „historyczny polonez” będzie służył policjantom w Brzozowie.

W zakupie ostatniego w historii poloneza caro plus partycypował samorząd Brzozowa, dlatego policja musiała zapłacić za samochód jedynie 13 tysięcy złotych. Radiowóz ma charakter ochronno-konwojowy. Na tylnym siedzeniu są specjalne uchwyty, gdzie za pomocą kajdanek można unieruchomić zatrzymanego. (EWAF)

Biblioteka Jagiellońska

ogłasza

PRZETARG NIEOGRANICZONY

na remont kapitalny drzwi szybowych trzech dźwigów
wraz z regeneracją części w budynku BJ
al. A. Mickiewicza 22, Kraków.

Termin składania ofert upływa dnia 30 grudnia 2002 r. o godz. 10.00.

Otwarcie ofert nastąpi 30 grudnia 2002 r. o godz. 10.15 w siedzibie zamawiającego, pok. 11.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia można odebrać w siedzibie zamawiającego, pok. 4, parter.

W przetargu mogą wziąć udział oferenci nie wykluczeni na podstawie art. 19 ust. 1 Ustawy o zamówieniach publicznych oraz spełniający warunki zawarte w specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

15190802

CZY INTERESUJĄ CIĘ KREDYTY

Z POLSKICH BANKÓW
CZY ŚRODKI FINANSOWE

Z CREDIT UNION?

Czy złożyłeś już swój wniosek?
Ilość wniosków ograniczona!

oprocentowanie na poziomie kredytów
z Unii Europejskiej

**OD 5.000 DO 500.000 ZŁ
TYLKO DO 20 GRUDNIA!!!**

- * posiadamy gwarantowany fundusz świadczeń
- * dla małych i średnich przedsiębiorstw
- * bez zbędnych formalności

ZGODNOŚĆ TEJ OFERTY Z USTAWĄ O KREDYCIE KONSUMENCKIM GWARANTUJE BEZPIECZEŃSTWO TRANSAKCYJ

TWÓJ ODDZIAŁ REGIONALNY
30-004 Kraków, al. Słowackiego 64, II p., pok. 2
tel. 012/ 632-83-58
INFOLINIA 0804 288 488

14713602

POWIERZCHNIE BIUROWE DO WYNAJĘCIA: GÓRKA NARODOWA BIZNES PARK W KRAKOWIE

- biurowiec XVI-piętrowy po modernizacji, zlokalizowany przy ul. Bociana w Krakowie, w bezpośrednim sąsiedztwie drogi krajowej „7” prowadzącej do Warszawy,
- wolna powierzchnia do wynajęcia wynosi około 800 m²,
- w projekcie dalsza rozbudowa o 18273 m²,
- możliwość własnej aranżacji powierzchni,
- całodobowa ochrona, monitoring przeciwpożarowy,
- dwie szybkie windy,
- własny parking strzeżony.

14603502

Tel. (012) 415-04-42, 415-00-76



**Hurtownia Motoryzacyjna
„Rzepka”**

**WIELKA
ŚWIĄTECZNA
PROMOCJA**

**PREZENT
DLA
WSZYSTKICH
KLIENTÓW**

Wszystkim naszym Klientom
życzymy
zdrowych i spokojnych
Świąt

151909

Kraków, ul. Centralna 55, tel.: 012/ 686 10 10, 686 11 22

Gospodarka

Tanio, ale drogo

Od roku ceny większości towarów i usług nie zmieniły się

Inflacja osiągnęła swoje historyczne minimum - 0,9 proc. Statystycznie o tyle od początku roku podrożały towary konsumpcyjne i usługi. W praktyce w wielu przypadkach ceny pozostały na niezmiennym poziomie od grudnia 2001 r. Sprawdziłmy również, ile konsumenci płacili za chleb, bilety kolejowe czy usługi kosmetyczne cztery lata temu. Z zestawienia wynika, że ceny niektórych towarów i usług w stosunku do 1998 r. spadły.

W latach 1998-99 publikowaliśmy na łamach „Dziennika Polskiego” comiesięczne raporty obrazujące zmiany cen towarów i usług w Krakowie. Miesiąc po miesiącu śledziliśmy podwyżki wprowadzane przez sklepikarzy, fryzjerów, właścicieli warsztatów samochodowych i hotelarzy. Zaprzestaliśmy sporządzania tych zestawień od momentu, gdy inflacja spadła do poziomu, od którego ceny zmieniały się wolniej niż to było wcześniej. Postanowiliśmy porównać zebrane wówczas dane z cenami obowiązującymi obecnie. W tym celu odwiedzi-

liśmy te same sklepy i punkty usługowe, co cztery lata temu.

Pierwszy wniosek, jaki można wyciągnąć po zestawieniu tych danych jest taki, że zarówno towary, jak i usługi drożały w ciągu ostatnich dwóch lat znacznie wolniej niż w latach 1998-99, a od roku utrzymują się praktycznie na niezmiennym poziomie. Mało tego, w niektórych przypadkach są one nawet niższe niż cztery lata temu. Spadek cen dotyczy głównie sektora turystycznego, który najboleśniej odczuwa recesję na rynku, oraz handlu. Jeśli w 1998 r. doba w jednoosobowym pokoju w trzygwiazdkowym hotelu kosztowała 190 zł - obecnie 120 zł. Dodajmy, że jeszcze w grudniu ub.r. obowiązywała cena 180 zł. Nieznacznie zmieniły się ceny żywności, w tym głównie chleba i warzyw. Cztery lata temu jeden bochenek kosztował 1,20 zł, czyli prawie tyle samo, co teraz.

Stosunkowo najbardziej wzrosły ceny biletów kolejowych. W 1998 r. przejazd Inter-City z Krakowa do Warszawy kosztował 37,40 zł, rok później 48,30 zł, obecnie - 81,50 zł.

Więcej płacimy także za bilety MPK. W tym przypadku wzrost cen przedstawia się następująco: 1998 r. - 1,20 (za bilet normalny), 1999 r. - 1,50 zł, 2002 - 2,20 zł. W podobnym tempie drożały przejazdy taksówkami. Cztery lata temu taksometr naliczał 1 zł za każdy kilometr, rok później 1,30 zł, obecnie - 2 zł, przy czym cena ta nie zmieniła się od grudnia ub.r.

Tyle samo, co rok temu płacimy również za bilet autobusowy na trasie Kraków - Zakopane. Obecnie kosztuje on 10 zł, czyli o 2 zł więcej niż w 1998 r. Podobnie, bo średnio o 25 proc., zdrożały w tym czasie usługi gabinetów kosmetycznych (cena

jednego zabiegu wynosi 90 zł, cztery lata temu 75 zł), fryzjerów (odpowiednio 16 i 14 zł) oraz porady lekarskie (koszt wizyty: 40 i 50 zł).

Prawie na tym samym poziomie od kilku lat utrzymują się ceny w kawiarniach i piwiarniach. W 1999 r. filiżanka kawy z ekspresu kosztowała 3 zł, teraz zapłacimy za nią 4-5 zł. Półlitrowy kufel piwa zdrożał w tym czasie z 4 zł do 6 zł.

Pomimo że od dwunastu miesięcy ceny utrzymują się na niezmiennym poziomie, większość społeczeństwa narzeka na drożyznę. I nic dziwnego, ponieważ od dwóch lat płace w Polsce rosną w tempie nie przekraczającym poziomu inflacji. (ET)

Czy grozi nam deflacja?

Mówi Krzysztof Rybiński, główny ekonomista banku BPH PBK:

Niektórzy ekonomiści twierdzą, że deflacja zaczyna się wtedy, gdy tanieją łóżka w szpitalach oraz edukacja. To nam nie grozi. Ale mówiąc poważnie, polska gospodarka jest zbyt żywotna, by groziła jej stagnacja. To prawda, że ceny utrzymują się na niskim poziomie, ale cały czas sukcesywnie rosną. Wbrew pozorom, społeczeństwo jest coraz zamożniejsze. Mniej pieniędzy wydajemy na żywność, a więcej na dobra trwałego użytku.

Not. ET

■ POD POLSKĄ BANDERĄ.

Rząd przygotowuje program odbudowy polskiej floty handlowej. Nowelizowane ustawy mają umożliwić przechodzenie floty pod polską banderę i budowę polskich statków przez polskie stocznie. Polska ma obecnie trzy statki handlowe. Natomiast 110 statków jest przeflagowanych i pływają pod banderami innych krajów, m.in. Cypru i Panamy.

■ INWESTYCJE W TRZEBINI.

Rafineria Trzebinia SA, należąca do grupy kapitałowej PKN Orlen SA, rozpoczęła wczoraj budowę instalacji do produkcji biodiesla, która ma kosztować około 80 mln zł. Zgodnie z planami, instalacja zostanie uruchomiona w 2004 roku. Jej wydajność wyniesie do 150 tys. ton estru metylowego rocznie.

■ DRUKUJEMY JAK W EUROPIE.

Zużycie papieru na jednego mieszkańca Polski wynosi obecnie 64 kg i jest prawie najniższe w Europie. Perspektywy rozwoju tego rynku są jednak optymistyczne - oceniają przedstawiciele Stowarzyszenia Dystrybutorów Papieru. Ich zdaniem, polskie drukarnie mają podobny poziom do drukarni krajów Europy Zachodniej, oferują natomiast swoje produkty po znacznie niższych cenach.

■ ROSNĄ CENY PALIW.

Rafineria Gdańska SA podnosi od dzisiaj hurtowe ceny benzyny o 35-40 zł na 1000 litrów, cena oleju napędowego nie zmieni się. Również PKN Orlen wprowadza nowy cennik. Od dzisiaj za litr benzyny zapłacimy o 37 do 43 gr więcej. Ceny oleju napędowego nie ulegną zmianie.

Koniunktura

↓ WIG 20	1197,15	(-0,3%)
↑ I&B System	0,13 zł	(30,0%)
↓ Novita	6,00 zł	(-17,8%)
↓ 1 dolar*	3,8751 zł	(-0,16%)
↑ 1 euro*	3,9971 zł	(0,87%)
↑ ropa naftowa**	27,91-27,96 USD	
↓ Nasdaq***	1396,33	(1400,33)

*) kurs średni NBP
**) cena otwarcia na Międzynarodowej Giełdzie Paliw w Londynie za baryłkę ropy Brent z Morza Północnego, z dostawą natychmiastową
***) wskaźnik giełdy nowojorskiej Nasdaq, wczorajszy kurs otwarcia, w porównaniu z kursem zamknięcia w dniu poprzednim (w nawiasie) (ET)

Kursy w kantorach - w złotych

■ **KRAKÓW** - dolar, skup: 3,840-3,850, sprzedaż: 3,890-3,900, euro, skup: 3,930-3,947, sprzedaż: 4,000, funt, skup: 6,070-6,080, sprzedaż: 6,170-6,200, frank szw., skup: 2,650, sprzedaż: 2,690-2,700, korona czeska, skup: 0,1220-0,1230, sprzedaż: 0,1290-0,1300, korona słowacka, skup: 0,0930, sprzedaż: 0,0960-0,0980.

■ **NOWY SĄCZ** - dolar, skup: 3,840, sprzedaż: 3,930, euro, skup: 3,940, sprzedaż: 4,020, funt, skup: 6,130, sprzedaż: 6,230, frank szw., skup: 2,670, sprzedaż: 2,730, korona czeska, skup: 0,1230, sprzedaż: 0,1295, korona słowacka, skup: 0,0920, sprzedaż: 0,0970.

■ **RZESZÓW** - dolar, skup: 3,820, sprzedaż: 3,920, euro, skup: 3,900, sprzedaż: 4,000, funt, skup: 6,055, sprzedaż: 6,150, frank szw., skup: 2,630, sprzedaż: 2,750, korona czeska, skup: 0,1240, sprzedaż: 0,1370, korona słowacka, skup: 0,0900, sprzedaż: 0,9800.

■ **TARNÓW** - dolar, skup: 3,835, sprzedaż: 3,880, euro, skup: 3,930, sprzedaż: 3,990, funt, skup: 6,090, sprzedaż: 6,180, frank szw., skup: 2,655, sprzedaż: 2,680, korona czeska, skup: 0,1255, sprzedaż: 0,1300, korona słowacka, skup: 0,0933, sprzedaż: 0,0955.

(ET), (KIM), (EWAF), (JT)

Doniesienia do prokuratury

Po kontroli NIK w przedsiębiorstwach państwowych

Dwa doniesienia do prokuratury, wykrycie nieprawidłowości na kwotę 2 mln 251 tys. zł - to efekt kontroli przeprowadzonej przez krakowską delegaturę Najwyższej Izby Kontroli w przedsiębiorstwach zarządzanych przez wojewodę małopolskiego. Ponadto NIK uznał, że stan przygotowania tych zakładów do przekształceń własnościowych jest niewystarczający. Badaniem objęto okres 1999-2001.

W pięciu zakładach na siedem objętych kontrolą NIK stwierdził poważne nieprawidłowości, które utrudniały lub wręcz uniemożliwiały przeprowadzenie przekształceń własnościowych. Uchybień nie stwierdzono tylko w przypadku dwóch przedsiębiorstw państwowych - Wydawnictwa Literackiego oraz Fabryki Osłonek Białkowych „Fabios”.

- W wyniku kontroli skierowaliśmy dwa wnioski do prokuratury. Dotyczą one niegospodarności w Przedsiębiorstwie Urządzeń Szklarskich „Szklomaz” w Jarosławcu i Przedsiębiorstwie Budowy Elektrowni

i Przemysłu „Energoprzem” - powiedział Jan Dziadoń, dyrektor krakowskiej delegatury NIK.

Nieprawidłowości na kwotę 2,2 mln zł wykryto również w trakcie kontroli dokumentacji finansowej przeprowadzonej w 47 przedsiębiorstwach podległych wojewodzie. Jak powiedział Jan Dziadoń, zaledwie 12 z nich znajduje się w dobrej kondycji finansowej, natomiast aż 27 poniosło straty. Jego zdaniem, wojewoda powinien przyspieszyć likwidację tych przedsiębiorstw, które znajdują się w bardzo złej kondycji.

- Generalna ocena jest taka, że działania Urzędu Wojewódzkiego są niewystarczające, pomimo że od strony formalnej jest stwierdzono nieprawidłowości - powiedział Jan Dziadoń.

NIK wystąpiła do wojewody o zwiększenie kontroli nad zarządcami komisarycznymi i likwidatorami (likwidacja Energoprzemu trwała 10 lat), określenie obowiązków członków rad nadzorczych powoływanych przez urząd, a także zasad kontroli przedsiębiorstw państwowych. (ET)

Dzisiaj kończy obrady RPP

Ostatnie posiedzenie

Dzisiaj kończy się ostatnie w tym roku posiedzenie Rady Polityki Pieniężnej, po którym raczej nikt nie spodziewa się decyzji o redukcji podstawowych stóp procentowych. Nie oznacza to, że RPP wyzerpała możliwości kolejnych cięć, ponieważ, jak twierdzą analitycy, „jest jeszcze miejsce” na redukcje w granicach 0,25 proc. Po prostu termin spotkania rady został wyznaczony w momencie, gdy brak jeszcze konkretnych danych opisujących zachowanie gospodarki w ostatnim miesiącu.

W poniedziałek GUS opublikował informacje o wyjątkowo niskiej inflacji, która w listopadzie spadła do historycznie niskiego poziomu 0,9 proc. Dane te nie wystarczają do oceny kondycji polskiej gospodarki. Dopiero dzisiaj dowiemy się, jaka była produkcja sprzedana przemysłu w listopadzie (opisuje aktywność przedsiębiorstw), a wkrótce poznamy wysokość inflacji bazowej obliczanej przez Narodowy Bank Polski (dzięki niej można zauważyć, które produkty najbardziej tanieją, a które kolei są droższe niż miesiąc wcześniej).

W związku z tym, jak przewidują ekonomiści, RPP raczej wstrzyma się przed kolejnymi obniżkami do przyszłego roku. Do redukcji mogłoby dojść już w lutym, ponieważ nic nie wskazuje na to, by w ciągu najbliższych miesięcy ceny rosły szybciej niż obecnie. Jedyna niewiadoma, której wpływ na wysokość inflacji trudno ocenić, związana jest z podwyżką czynszów w kamienicach. Na razie nie jest znana ich skala, jednak sądząc po danych zebranych w Warszawie, gdzie opłaty te wzrosły nawet o 300 proc., ich udział

w koszyku cen może być znaczący. Ekonomiści szacują, że podwyżka czynszów może spowodować wzrost inflacji o 0,4 proc.

- Nawet po doliczeniu tej wielkości inflacja w przyszłym roku nie powinna wynieść więcej niż 2,5 proc., co jest bardzo dobrym wynikiem - mówi Jacek Wiśniewski, analityk Pekao SA.

Według jego przewidywań, RPP ogłosi obniżkę w lutym 2003 r. o 0,25 proc. - Rada będzie obniżała stopy raczej rzadko i o niewielkie wartości. Wydaje się jednak całkiem możliwe, że na koniec roku realne stopy wyniosą 2,5 proc. - mówi Wiśniewski.

Przypomnijmy, że od stycznia br. RPP obniżyła stopy procentowe średnio o 4,5 proc. Obecnie stopa referencyjna wynosi 6,75 proc. (w grudniu ub.r. ponad 11 proc.). Kiedy jesienią 2001 r. ówczesny minister finansów Marek Belka powiedział, że rząd oczekuje cięć w granicach minimum 3 proc., nikt nie przypuszczał, iż rada będzie w stanie sprostać tym oczekiwaniom.

- Generalna ocena RPP po ostatnich kilkudziesięciu miesiącach jest bardzo dobra. Wprawdzie już w pierwszej połowie roku można było podjąć decyzję o większych obniżkach, jednak wówczas nikt nie spodziewał się, że inflacja spadnie do tak niskiego poziomu jak obecnie - mówi Richard Mbewe, główny ekonomista Warszawskiej Grupy Inwestycyjnej. - Szkoda tylko, że zabrakło współpracy rządu i RPP. Same cięcia nie ożywią gospodarki. Gdyby obecna ekipa zdecydowała się na reformę finansów publicznych oraz podatków, wówczas efekty cięć byłyby bardziej widoczne.

(ET)

Tabela NBP nr 243/2002 (z 17 XII) Kurs średni zmiana w %

Australia	1 AUD	2,1998	0,12
Czechy	1 CZK	0,1276	0,47
Dania	1 DKK	0,5382	0,86
Estonia	1 EEK	0,2555	0,91
Japonia	100 JPY	3,2127	0,13
Kanada	1 CAD	2,4846	-0,28
Norwegia	1 NOK	0,5478	1,13
Szwajcaria	1 CHF	2,7115	1,05
Szwecja	1 SEK	0,4393	1,10
UGW	1 EUR	3,9971	0,87
USA	1 USD	3,8751	-0,16
Węgry	100 HUF	1,6976	1,03
W. Brytania	1 GBP	6,1913	0,54
MFW(SDR)	1 XDR	5,2540	1,02

Na rynku międzybankowym złoty umocnił się o 1,5 gr wobec dolara, ale osłabił o 3,45 gr wobec euro, co wynikało głównie z umocnienia eurodolara.

Otwarte Fundusze Emerytalne wartości jednostek rozrachunkowych z 16.12.2002 r.			
OFE	16-12-2002	13-12-2002	zmiana w proc.
AIG	14,56	14,55	0,07
ALLIANZ POLSKA	15,30	15,29	0,07
BANKOWY	15,60	15,59	0,06
COMMERCIAL UNION	16,04	16,00	0,25
DOM	15,79	15,80	-0,06
EGO	15,55	15,54	0,06
KREDYT BANK	13,48	13,47	0,07
ING NATIONALE NEDERLANDEN	16,75	16,71	0,24
SAMPO	16,55	16,53	0,12
ERGO HESTIA	15,84	15,82	0,13
PEKAO	14,52	14,52	0,00
POCZTYLION	14,67	14,65	0,14
POLSAT	16,10	16,10	0,00
PZU (Złota Jesień)	15,74	15,71	0,19
SKARBIEC-EMERYTURA	14,80	14,79	0,07
CREDIT SUISSE	15,41	15,39	0,13
ZURICH	15,73	15,71	0,13

17 grudnia 2002 r.

Notowania Gieldy Papierów Wartościowych

sesja nr 2463

Notowania rynku jednolitego

KURS		AKCJE	Ostatni kurs zł	Zmiana %*	OBRÓT		Rynek	P/BV C/WK	P/E C/Z
Min. zł	Maks. zł				Wartość (tys. zł)	Wolumen (sztuki)			
3,12	34,50	7Bulls	10,00	0,0	0,0	0	P	6,61	x
5,80	41,10	Agros	6,30	0,8	3,3	278	W	0,27	x
0,41	1,61	Ampil	0,47	0,0	0,0	0	W	0,24	x
2,93	15,50	BCZ	4,12	0,0	0,0	0	W	2,72	x
4,95	19,10	Bauma	5,50	0,0	80,7	7340,0	W	0,64	x
0,30	1,40	Beefsan	0,41	0,0	0,0	0	R	0,58	x
0,48	10,80	Best	0,60	0,0	0,1	71	W	x	x
5,50	12,85	Bedzin	8,25	0,0	0,0	0	R	0,42	12,20
4,93	14,95	Bielbaw	7,50	7,9	4,6	317	W	0,19	x
0,21	1,70	Budopol	0,32	3,2	0,0	23	W	0,14	x
0,70	7,30	Bytom	0,99	1,0	0,6	300	W	x	x
0,56	1,70	CenStalGd	0,64	0,0	8,9	7101	R	0,14	x
24,50	42,20	Drosed	27,10	0,0	0,0	0	W	0,72	x
0,26	2,23	Ekodrob	0,47	0,0	0,0	0	W	x	x
0,27	2,10	ElmontWar	0,40	5,3	0,5	600	R	0,16	x
0,38	6,45	Enap	1,00	4,2	9,2	4745	R	1,80	x
1,17	9,00	Energopol	1,30	-2,3	0,0	10	R	0,12	x
0,02	5,00	Espebepe	0,11	0,0	0,1	490	W	x	x
1,35	3,14	Fasing	1,50	1,4	4,9	1632	R	0,12	8,08
0,83	13,00	Ferrum	0,83	-2,4	32,4	19543	W	0,10	x
0,24	2,30	Fon	0,25	0,0	0,0	0	W	0,18	x
21,10	32,90	Fortis	24,00	0,4	14,9	312	W	0,70	12,32
1,80	4,00	Gant	1,80	0,0	0,0	0	W	0,60	x
1,80	9,60	Garbarnia	1,80	0,0	0,0	0	W	0,94	x
8,00	21,10	GKI	8,50	0,0	0,0	0	W	0,85	x
2,67	6,15	GPRD	6,40	1,6	27,9	2179	W	2,02	5,99
50,50	63,00	Grajewo	53,00	-3,8	11,7	110	P	1,11	9,63
3,55	12,00	Hutnien	5,50	0,0	1,3	120	R	0,19	x
12,20	27,00	Hydrogd	16,00	0,0	0,0	0	W	0,77	15,38
8,50	20,50	Hydrobud	11,50	4,5	0,0	1	R	0,45	19,01
0,10	7,95	IBS	0,13	30,0	1,5	5800	W	x	x
15,75	27,00	Indykpol	17,00	-8,1	11,6	340	P	0,99	x
2,70	9,30	Instalkrak	2,70	0,0	0,0	0	W	0,46	x
0,47	1,38	Instal	0,59	1,7	0,2	200	R	0,17	4,54
1,45	4,50	KZWM	1,85	0,0	0,0	0	W	0,32	99,11
0,07	2,84	ŁDA	0,09	12,5	40,4	224692	W	x	x
1,00	2,15	Masters	1,19	-5,6	12,5	5250	R	0,49	x
1,52	5,20	Milmet	2,60	4,0	0,1	10	W	0,16	x
3,76	19,80	Muza	5,00	0,0	40,0	4000	R	0,59	x
1,40	5,95	Nafta	1,90	1,6	0,2	42	R	0,33	x
7,61	17,50	NDA	11,85	0,0	0,0	0	W	0,69	x
5,30	20,00	Novita	6,00	-17,8	0,4	30	W	0,33	x
0,58	1,58	Odlewnie	0,70	-9,1	0,0	5	R	0,87	x
0,89	4,10	Paged	1,05	0,0	0,6	274	R	0,15	x
1,80	6,00	Pekabex	2,28	0,0	0,0	0	R	0,21	x
2,00	20,60	Pekpol	2,00	0,0	0,0	0	W	0,21	x
0,81	7,50	Pemug	1,50	0,0	20,7	6909	W	x	x
9,20	13,00	Permedia	10,25	-10,1	0,6	30	W	1,09	9,05
1,66	13,00	Polna	1,78	0,0	0,0	0	W	0,13	x
9,95	18,65	Ponar	13,90	0,0	0,0	0	R	0,48	74,81
12,00	40,00	Pozmeat	14,00	0,0	0,0	0	W	0,88	x
1,00	6,00	Protektor	1,72	0,0	2,4	712	W	0,30	x
0,20	1,64	Próchnik	0,21	0,0	1,8	4195	W	x	x
0,89	2,75	Sanwil	1,14	10,7	0,1	60	R	0,21	x
1,61	7,40	Skotan	1,70	-1,2	0,8	250	R	0,13	6,21
0,20	1,33	Tonsil	0,28	0,0	0,4	682	W	x	x
0,22	0,70	TUP	0,35	-12,5	21,0	30000	R	0,37	x
11,60	39,90	Unimil	38,30	0,0	0,0	0	P	1,55	11,06
1,46	6,80	Wafapomp	2,00	-2,9	0,7	165	W	0,19	x
1,74	4,10	WFM Oborniki	1,85	0,0	0,0	0	R	0,45	x
22,00	34,60	Wistil	28,30	-9,0	0,3	5	W	0,30	6,10
0,85	14,20	Yawal	1,35	8,0	0,6	210	R	0,21	x
3,13	8,50	ZEG	3,81	-4,3	7,3	948	R	0,16	5,28
9,85	27,80	ZEW	12,00	7,1	13,5	561	W	0,35	x

Notowania ciągłe - podsumowanie

KURS	Zmiana %*	OBRÓT	Rynek	P/BV C/WK	P/E C/Z	KURS		AKCJE	Otwarcia zł	Zamknięcia zł	Zmiana %*	Wartość (tys. zł)	Wolumen (sztuki)
						Min. zł	Maks. zł						
0,14	5,90	4Media	0,14	0,14	0,0	679,6	2417395	R	0,15	x			
39,40	76,50	Agora	53,10	52,80	-0,4	2994,3	28553	P	2,91	46,98	x		
13,40	30,00	AmerBank	14,70	14,7	9,7	0,4	15	W	3,06	x			
15,10	39,30	Amica	35,80	35,50	-2,5	432,5	6082	P	1,64	23,22	x		
38,00	69,80	AMS	39,20	39,10	-0,3	31,3	400	W	14,03	x			
8,70	25,80	Aparator	23,80	23,60	-0,8	8,6	186	P	1,61	18,75	x		
0,11	24,90	Apexim	0,18	0,17	-5,6	16,2	47572	W	x	x			
0,30	4,12	Atlantia	0,35	0,35	2,9	5,3	7503	R	0,33	x			
47,50	75,50	Bank Handlowy	74,00	74,50	0,1	218,4	1472	P	1,57	48,92	x		
0,65	2,30	BIOK	1,02	1,02	0,0	1,7	814	R	0,50	x			
2,36	6,35	BIG BG	3,36	3,36	1,2	999,9	149377	P	1,66	11,30	x		
4,08	7,55	Boryszew	6,80	6,90	-1,4	99,8	7334	P	1,15	5,84	x		
36,40	80,30	BOS	46,10	45,90	2,2	22	233	P	1,07	x			
145,00	304,00	BPH PBK	277,50	277,00	-0,5	13573,5	24427	P	1,59	25,26	x		
70,60	145,50	BRE	89,10	90,40	2,6	6680,8	37206	P	1,12	71,04	x		
17,00	33,10	Budimex	30,30	30,00	0,3	1973,1	32896	P	1,37	178,91	x		
27,70	78,20	BZWBK	74,00	71,80	-2,8	8781,5	60815	P	2,10	26,40	x		
2,95	10,70	Centrozap	2,95	2,95	-1,7	0,6	35	W	x	x			
19,40	43,50	Cersanit	41,00	41,20	0,2	77,6	943	P	3,66	165,55	x		
22,80	66,00	Comarch	30,90	29,50	-3,3	2386,7	39257	P	1,61	32,28	x		
66,00	138,00	ComputerLand	94,00	93,80	-1,0	643,8	3433	P	3,62	22,30	x		
6,70	30,00	CSS	11,75	12,30	4,7	40	1699	P	1,14	100,62	x		
1,00	2,33	DB24	1,08	1,04	-2,8	7,3	3465	W	1,87	38,92	x		
24,60	49,80	Debica	48,50	48,60	0,6	901,7	9406	P	1,10	12,84	x		
31,20	109,00	Echo	36,00	35,90	-0,8	150,5	2125	P	1,66	31,61	x		
5,65	24,80	Efekt	6,65	6,40	-4,5	39,3	3021	R	0,26	7,08	x		
23,50	242,00	EFL	29,70	30,60	3,4	7,7	130	W	1,82	20,04	x		
12,50	24,70	Elektrobudowa	13,65	13,35	-1,8	34,3	1271	P	0,87	11,68	x		
12,70	16,00	Eldorado	14,85	14,35	-0,0	90,3	3024	P	1,52	11,77	x		
1,14	4,70	Elektrim	1,95	1,94	-1,0	1511,4	408643	P	0,05	x			
0,56	2,45	Elektroex	0,57	0,56	-3,4	47,2	42582	R	0,37	x			
3,50	37,00	Elkop	3,51	3,51	0,0	0,1	14	R	0,18	x			
4,60	14,30	Elzab	7,55	7,65	0,7	45,1	3022	R	0,27	3,28	x		
35,90	52,60	Emax	—	36,20	0,0	0	0	W	5,25	20,63	x		
5,55	44,50	Energopld	6,40	6,40	-11,7	0	10	R	0,18	x			
5,50	27,00	Energopn	—	5,50	0,0	0	0	R	0,25	x			
15,35	32,10	Farmacol	29,40	29,10	-1,0	25	428	P	1,20	7,43	x		
3,60	3,90	Forte	3,55	3,75	-0,5	27,5	3025	P	0,59	16,41	x		
13,90	38,60	Frantschaach	37,50	37,70	0,8	1088,5	14552	P	2,38	14,03	x		
0,37	4,20	Geol	0,78	0,78	0,0	21,5	14170	R	1,01	x			
13,25	59,60	Groclin	59,00	59,00	0,0	187,3	1587	P	2,83	12,42	x		
0,81	2,07	Hoga	1,70	1,78	7,9	69,7	19818	R	1,55	x			
0,36	28,80	Howell	0,38	0,36	-5,3	85,7	122010	R	0,08	x			
3,45	4,95	Hydrotror	4,16	4,10	-1,4	0,7	80	R	0,31	4,36	x		
0,50	4,89	Igroup	0,84	0,82	-2,4	3,8	2240	R	0,27	x			
4,91	26,00	Impexmet	7,00	6,75	-5,6	24,7	1809	P	0,19	7,40	x		
214,00	399,50	ING BSK	381,50	385,00	0,0	202,3	264	P	1,84	51,43	x		
2,41	14,65	Interia.pl	3,35	3,30	-3,3	35,1	5271	R	1,24	x			
10,00	22,00	Irena	10,20	10,25	-2,4	10,1	492	P	1,04	x			
36,00	58,90	Jelka	49,00	48,50	-2,0	144,3	1473	P	0,94	13,70	x		
12,50	23,60	Jutrzenka	17,90	17,80	-0,3	137,6	3861	P	0,55	x			
4,78	19,50	Kable	4,95	4,78	-2,6	39,9	4174	R	0,18	x			
3,24	7,10	Kable Holding	4,87	5,10	1,0	9,5	961	W	0,95	x			
37,10	51,80	Katy	49,20	48,60	-1,0	2590	26536	P	1,95	90,05	x		
10,00	25,00	KGHM	13,85	13,65	0,7	16667,1	605606	P	0,70	x			
8,60	51,50												

Nowe kraje UE mają otrzymać nie 40, ale tylko 10 mld euro

Tanie obietnice

Choć przywódcy Unii Europejskiej mówili w Kopenhadze, że przyjęcie 10 krajów będzie kosztować „piętnastkę” w ciągu trzech lat 40 mld euro, to z liczb ogłoszonych teraz w Brukseli wynika, iż naprawdę wyłożą cztery razy mniej – poinformowała wczoraj „International Herald Tribune”.

Gazeta pisze, powołując się na dane, które w poniedziałek udostępniła unijna komiszar do spraw budżetu Michaela Schreyer, że koszt rozszerzenia w okresie 2004–2006 wyniesie netto tylko 10,3 mld euro.

Amerykański dziennik wyjaśnia, że będzie tak głównie dlatego, iż nowi członkowie wpłacą w tym okresie tytułem składek 15 mld euro, „a znaczna część pomocy obiecanej w budżecie nigdy nie zostanie spożytkowana”, gdyż 10 nowych krajów nie zawsze zdoła spełnić warunki, od których UE uzależnia wypłatę pieniędzy z poszczególnych funduszy.

Rozszerzenie okazało się o wiele tańsze niż początkowo przewidywano – cytuje gazeta słowa Michaela Schreyer. – *Trudno o korzystniejszą cenę.*

Przyjęcie 10 nowych krajów będzie kosztować każdego mieszkańca „piętnastki” zaledwie 9 euro rocznie. Poprzednio – dodaje dziennik – eksperci mówili o 30 euro.

Powołując się na dane udostępnione przez Schreyer, dziennik pisze, że nowe kraje UE otrzymają w pierwszych latach członkostwa na rozwój infrastruktury, wsparcie dla rolnictwa i inną pomoc „ułamek tego, co dostaje wielu obecnych – a przy tym znacznie bogatszych – członków Unii”.

W pierwszym pełnym roku członkostwa, 2005, Polska otrzyma z Brukseli pomoc w wysokości 67 euro na osobę, Węgry 49 euro, Słowenia 41 euro, a Czechy 29 euro.



Rzeźba euro autorstwa Ottmara Hoerla przed Europejskim Bankiem Centralnym we Frankfurcie nad Menem

Fot. PAP/EPA

Tymczasem Grecja dostaje obecnie na te same cele 437 euro na osobę rocznie, Irlandia 418 euro, Portugalia 211 euro, a Hiszpania 126 euro. – *Oczekuje się – pisze gazeta – że sumy te pozostaną nie zmienione w przybliżeniu do 2007 roku, kiedy zaczyna się nowy okres budżetowy.*

– *Choć niektórzy eksperci w Brukseli od wielu miesięcy mówili o tej wielkiej rozpiętości kwot dla Zachodu i Wschodu, pojawienie się tych liczb wypisanych czarno na białym (w dokumentach unijnych) może*

działać na korzyść przeciwników akcesji w dziesięciu krajach, które zamierzają przeprowadzić w przyszłym roku referendum w sprawie wejścia do Unii – zauważa gazeta.

– *Te liczby naprawdę mogą wystraszyć ludzi we wschodniej Europie – powiedziała dziennikowi Heather Grabbe z londyńskiego Centrum dla Reformy Europejskiej. – Przeciwny Polak i Węgier może przy okazji referendum zadawać sobie pytanie: „Dlaczego ta organizacja działa w tak wariacki sposób?”*

Korespondent „International Herald Tribune” pisze, że Schreyer przedstawiła tylko wybiórcze dane o wysokości kwot, które kraje „piętnastki” wniosą w latach 2004–2006 na potrzeby rozszerzenia Unii, a przy tym „być może z uwagi na to, iż wkład poszczególnych krajów jest drażliwą sprawą, ogłosiła te liczby reporterom tylko ustnie”.

Schreyer powiedziała, że Francja zapłaci 1,93 mld euro, Hiszpania 900 mln, Portugalia 162 mln, Grecja 192 mln, a Holandia 600 mln euro.

Heather Grabbe uważa, że 10,3 mld euro pomocy netto „to drobna suma”. W rozmowie z gazetą dodała, że nowi członkowie nawet tego mogą nie otrzymać w całości, bo nie zawsze będą mogli spełnić wszystkie kryteria wymagane przy wypłacie środków z różnych funduszy pomocy.

(PAP)

Podwójny świadek

Albright zeznaje w Hadze



Madeleine Albright zeznawała wczoraj przed haskim trybunałem ONZ

Fot. PAP/EPA

Madeleine Albright, była amerykańska sekretarz stanu, powiedziała wczoraj przed haskim trybunałem ds. zbrodni wojennych w byłej Jugosławii, że wojna w Bośni na początku lat 90. „to był niewyobrazalny horror, barbarzyństwo w drugiej połowie XX wieku”.

Albright dzieciństwo spędziła w Jugosławii, gdzie jej ojciec był ambasadorem Czech. Do Hagi została wezwana jako świadek w procesie byłej prezydent bośniackich Serbów Biljana Plavszic, oskarżonej o zbrodnie przeciwko ludzkości popełnione na Bałkanach. W procesie wystąpiła zarówno jako świadek oskarżenia, jak i obrony. Albright mówiła, że Plavszic była współarchitektem tych zbrodni. Zaznaczyła jednak, że Plavszic zdecydowanie popierała potem porozumienie pokojowe z Dayton, zawarte w 1995 r. przez Serbię, Bośnię i Chorwację pod naciskiem USA, mające na celu zakończenie jugosłowiańskiej wojny. I za to należy się jej szacunek.

Plavszic bronił także Carl Bildt, były szwedzki premier i reprezentant ONZ w Bośni, które-

go zdaniem jej przyznanie się do winy jest szczególnym wkładem w dążeniu do pojednania na Bałkanach. Przypomniał, że Plavszic sama zgłosiła się do trybunału, gdy tylko dowiedziała się o stawianych jej zarzutach. Ujawnił, że lider bośniackich Serbów Radovan Karadžić, ścigany obecnie listem gończym przez haski trybunał, chciał aresztować Plavszic, ale z opresji wybawili ją przedstawiciele ONZ i NATO. Mimo że Plavszic przyznała się do winy, za zbrodnie przeciwko ludzkości grozi jej dożywocie.

Plavszic, która po raz pierwszy zabrała wczoraj głos po wystąpieniach świadków, przyznała, że Serbowie represjonowali „niezliczoną liczbę” bośniackich muzułmanów i Chorwatów w latach 1992–95 w obsesyjnym łuku, czując się wciąż jeszcze ofiarami II wojny światowej. – *Dzisiaj nie mogę sobie wyobrazić, jak mogło dojść do zbrodni na taką skalę i dlaczego nie zareagowałam na te nieludzkie okrucieństwa znacznie wcześniej* – mówiła.

JOLANTA VAN GRIEKEN
–BARYLANKA (Haga)

STRAJKI W NIEMCZECH.

Wczoraj, w przeddzień decydującej rundy negocjacji płacowych dla trzech milionów pracowników sektora publicznego, przez Niemcy przetoczyła się fala strajków ostrzegawczych. Strajk wywołał poważne zakłócenia w pracy niemieckich lotnisk, sparaliżował komunikację miejską i doprowadził do przerw w pracy w urzędach, szpitalach, przedszkolach oraz zakładach oczyszczania miasta w wielu niemieckich krajach związkowych.

NA ROZKAZ BUSHA.

Prezydent George W. Bush polecił Pentagonowi, aby zaczął rozmieszczać na rubieżach USA system obrony przeciwkietowej i do roku 2004 ustawił na wyrzutniach 10 rakiet przechwytyjących w jednej z baz na Alasce.

WOJSKO OPUŚCI BETLEJEM.

Izraelska armia prawdopodobnie przed świętami Bożego Narodzenia wycofa się z centrum Betlejem, tak aby chrześcijanie mogli wziąć udział w nabożeństwach i pasterce w Bazylice Narodzenia Pańskiego – poinformowano wczoraj.

PROTEST POLONII.

Organizacje polonijne oraz środowiska akademickie protestują przeciwko decyzji szkockiego uniwersytetu w Glasgow w sprawie wstrzymania naboru, od nowego roku akademickiego, na niektóre kierunki sławistyczne, w tym polonistykę. Decyzja podyktowana jest względami finansowymi. Cały wydział sławistyki ma 100 tys. funtów rocznego deficytu, a uniwersytet zadłużony jest na 8 mln funtów.

Z unijnej kasy

Polska dostanie na czysto z budżetu Unii Europejskiej przeszło 7 mld euro w pierwszych trzech latach członkostwa (lata 2004–2006) – szacuje Komisja Europejska.

Faktyczne wypłaty z budżetu UE sięgną w tym okresie 13,549 mld euro, a suma składek za trzy lata – 6,551 mld euro. Zysk netto wyniesie więc 6,998 mld. Wynika to z tabeli opublikowanej przez komisję na podstawie wyników negocjacji finansowych zakończonych 13 grudnia na szczycie w Kopenhadze.

Nowe zobowiązania unijnego budżetu wobec Polski, przechodzące na następne lata, będą w tym okresie znacznie większe od faktycznych wypłat. Komisja nie podała najwyższych szacunków, ale przed szczytem szacowała, że sięgną 19,134 mld euro.

W Kopenhadze premier Leszek Miller wynegocjował dodatkowo 108 mln euro na ochronę granicy wschodniej i 22 mln na zarządzanie kwotami produkcyjnymi w rolnictwie, czyli o 130 mln więcej i suma zobowiązań sięgnęłaby 19,264 mld.

Po odjęciu składek i tego, co będzie wypłacone, zostaje prawie 6 mld do wypłaty w następnych latach. Będą to w większości nie zrealizowane jeszcze wieloletnie projekty finansowane z funduszy strukturalnych i spójności oraz rozwoju wsi. (PAP)

Europa i reszta świata

Verheugenowi życzymy wesołych świąt

Jesteśmy już w Unii Europejskiej, choć do formalnego członkostwa brakuje parę drobnostek, a do nich należy ratyfikacja traktatu akcesyjnego, czyli zatwierdzenie przystąpienia nowych 10 członków przez parlamenty 15 krajów UE, no i oczywiście pozytywny wynik referendum w Polsce.

Nie są to jednak takie drobnostki, jeśli się zważy, że w Polsce organizują się propagandowo przeciwnicy integracji z Unią, a w parlamentach europejskich, jak wiadomo, nie brak przeciwników rozszerzenia. Jednak, jak pokazała dotychczasowa praktyka, ratyfikacja powinna przejść raczej gładko, a co się tyczy naszego referendum – Polacy nie są głupi, jeśli nie wszyscy wiedzą, na czym polegają cywilizacyjne korzyści płynące z przynależności do zachodniego świata, to przecież wciąż się na ten Zachód oglądają i korzystają z jego zdobyczy.

Przed nami okres ciężkiej pracy, bo bez tego nie uda się nam podolać wyzwaniom współczesnej Europy. Ale również przed nami otwarty świat, uczestnictwo w życiu kontynentu i poczucie równości, co przyczyni się do niwelowania kompleksów niższości i odbudowania poczucia wartości własnej, narodowej i obywatelskiej.

Proces integracji z Unią Europejską rozpoczął się już z chwilą upadku muru berlińskiego, a więc 13 lat temu. Już wówczas wizjoner i Europejczyk Helmut Kohl przy każdej okazji podkreślał, że Polska znajduje się w centrum Europy. Kohl był jednym z najgorętszych orędowników przystąpienia Polski do NATO i Unii. Niemcy zyskały miano ambasadora naszego kraju w procesie integracyjnym z obu tymi organizacjami. Jego następcą, so-

cjaldemokrata Gerhard Schröder w swoich deklaracjach starał się kontynuować ambasadorską rolę Niemiec, był jednak zbyt zajęty sprawami wewnętrznymi, by było to widoczne w praktyce.

Człowiekiem, na którego spadł cały ciężar odpowiedzialności za doprowadzenie do szczęśliwego końca rozszerzenia Unii o nowych dziesięć państw, który zbierał ciosy ze wszystkich stron, dzielnie je odparowywał i godził zwaśnionych, był komisarz ds. rozszerzenia Günter Verheugen. Nie ma chyba Polaka, który nie znalazłby tego nazwiska i tej niezbyt atrakcyjnej fizjonomii człowieka z Brukseli, którego każda wypowiedź na temat Polski wywoływała mniej lub bardziej histeryczne reakcje mediów i polityków.

Verheugen jest Niemcem, co oczywiście budziło określone skojarzenia w starszym pokoleniu, a także wśród nacjonalistów, straszących wykupieniem polskiej ziemi przez Niemców. A jednak komisarz ten zrobił dla naszego przystąpienia więcej niż można było przypuszczać.

Swoją polityczną karierę Verheugen rozpoczął w liberalnej partii FDP, z której nieoczekiwanie wystąpił przenosząc się do socjaldemokratycznej SPD. Europejska kariera Verheugena zaczęła się w roku 1992, kiedy został przewodniczącym Komisji Specjalnej Bundestagu ds. Unii Europejskiej. W roku 1998, po przejściu władzy przez lewicę, został sekretarzem stanu ds. europejskich w MSZ, a w roku 1999 przeszedł do Brukseli, gdzie objął funkcję komisarza UE ds. rozszerzenia. Od tego momentu cały swój czas poświęca wielkim i drobnym

sprawom państw kandydujących. Wprawdzie pierwsza dziesiątka z Europy Środkowej i Wschodniej już została przyjęta, ale w kolejce czeka już Bułgaria i Rumunia, a także Turcja.

Verheugen coraz lepiej zna się na kulturze i sztuce nowych krajów członkowskich, w swoim gabinecie powiesił obrazy z różnych stron i każdego gościa pyta na wstępie, czy wie, skąd pochodzi wiszący na ścianie pejzaż. Musi zajmować się wszystkim, co dotyczy rozszerzenia, także tym, jak ochronić polski oścypek i polską wódkę. Wie, że w Polsce toasty wznosi się wódką, a gdzie indziej piwem. Musiał przekonywać jedną stronę, że bogaci z Zachodu nie wykupią dóbr i ziemi, a drugą, że ci biedni ze Wschodu nie zaleją krajów „piętnastki” tanią siłą roboczą.

Ci, którzy go znają bliżej mówią, że lubi Europę Wschodnią, że lubi ją coraz bardziej, bo ją lepiej poznał. Nie ulega wątpliwości, że pomyślny dla nas rezultat szczytu w Kopenhadze jest także wielką zasługą Verheugena. Rozszerzenie Unii o 10 państw, w tym osiem postkomunistycznych, było projektem stulecia, jego realizacja jest powodem do dumy dla wszystkich, którzy byli w to zaangażowani. I choć w końcowej fazie negocjacji zagubiła się gdzieś idea zjednoczonej Europy jako wspólnych wartości kulturalnych, tradycji chrześcijańskich i obyczajowych, a wszyscy mówili o pieniądzu, to przecież cel został osiągnięty. Jesteśmy członkami jednej rodziny i to ucale nie najgorszymi. Za to dziękujemy Günterowi Verheugenowi i życzymy mu wesołych świąt.

Krystyna Grzybowska

Wszystkim naszym Klientom
życzymy
wesołych, zdrowych i spokojnych
Świąt Bożego Narodzenia

POCZTA POLSKA

Jeżeli jeszcze nie wystaliście Państwo życzeń
swoim najbliższym i kontrahentom,
skorzystajcie z usługi

**PRIORYTET
PRIORITAIRE**
zdążymy na czas.

151987



DZIENNIK POLSKI

*O szczegóły pytaj w Biurach Reklam i Ogłoszeń "Dziennika Polskiego"



Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy

w kasach:

DZIENNIK POLSKI

ul. Wiślna 2,
ul. Starowiślna 2,
tel. (012) 619-91-76,

w godzinach:

pn. - pt.: 8⁰⁰ - 18⁰⁰,
sob.: 10⁰⁰ - 14⁰⁰

Ozędzie pokoju

W przedstawionym wczoraj w Watykanie orędziu Jana Pawła II na obchodzony przez Kościół 1 stycznia Światowy Dzień Pokoju podkreśla się aktualność encykliki „Pacem in terris” błogosławionego Jana XXIII, pierwszej w historii Kościoła katolickiego encykliki skierowanej „do wszystkich ludzi dobrej woli”. Orędzie nosi tytuł „Encyklika Pacem in terris nieustannym zobowiązaniem”.

Jan Paweł II podkreślając, iż encyklika „Pacem in terris” z 11 kwietnia 1963 roku akcentuje siłę wynikającą ze wzrastającej świadomości praw człowieka, zarówno w skali międzynarodowej, jak i narodowej, zwraca uwagę, iż „szczególnym tego potwierdzeniem były wydarzenia, do jakich niewiele lat później doszło zwłaszcza w Europie Środkowej i Wschodniej”.

W swym orędziu Ojciec Święty pisze o dramatycznej sytuacji Bliźniego Wschodu i Ziemi Świętej, gdzie „łączny rezultat zacieklej wzajemnej wrogości i nie kończącego się łańcucha przemocy i odwetu rozbijał dotąd wszelkie próby wszczęcia poważnego dialogu na temat rzeczywistych, istotnych kwestii”.

Sytuacji tej papież przeciwstawia „rewolucję 1989 roku - wydarzenie, które spowodowało upadek komunizmu europejskiego”, ale było „rewolucją”, „która nie uciekła się do używania przemocy”.

Papież zauważa, iż „wypaczone pojęcia wolności, rozumianej jako niczym nie ograniczona samowola, nadal zagrażają demokracji i wolnym społeczeństwom”.

(PAP)

Krakowskie szopki w Oslo

Wystawa w katedrze



Jedna z szopek prezentowana w folderze reklamującym wystawę w Oslo

W katedrze Domkirke w Oslo odbyło się uroczyste otwarcie wystawy „Julekrybben Fra Kraków - Krakowskie Szopki”. Ekspozycja gości w Norwegii nie po raz pierwszy.

Przed dwoma laty krakowskie szopki mogli podziwiać mieszkańcy Bergen. Teraz wystawę zorganizowano w katedrze w Oslo przy współpracy Muzeum Historycznego w Krakowie oraz Ambasady Polskiej w Królestwie Norwegii.

W uroczystości otwarcia uczestniczyli m.in. zwierzchnik Kościoła luterańskiego w Norwegii pastor Karl Gervin z katedry Domkirke. Licznie zebranych gości ze świata duchownego, politycznego, dyplomatycznego, kulturalnego i tutejszej Polonii oraz dzieci w strojach krakowskich - przywitał ambasador RP Królestwa Norwegii i Islandii Andrzej Jaroszyński.

Do zorganizowania imprezy przyczyniła się w dużej mierze I sekretarz ambasady Anna Śmiałek-Grzyb. Komisarzem wystawy jest Danuta Radwan z krakowskiego Muzeum Historycznego, do którego zbiorów należą prezentowane szopki - jest ich 26.

W krypcie katedry w Oslo można również zobaczyć na norweskiej choince polskie, ręcznie malowane na szkle bańki, pochodzące z najstarszej, krakowskiej wytwórni „Calik”.

Domkirke mieści się przy głównej, najdłuższej, najbardziej reprezentacyjnej ulicy miasta - Karl Johans Gate. Historia katedry jest nierozdzielnie związana z historią miasta.

Nowa katedra powstała pod koniec XVII wieku. Początkowo, zgodnie z życzeniem króla, miała zachować surowy charakter. Stopniowo przeobrażała się jednak i ma obecnie niewiele elementów z końca XVII w. Szczyci się witrażami Emanuela Vigelanda.

Ze szczytu dobudowanej w XIX w. wieży można podziwiać centrum miasta. Domkirke jest również ważnym centrum kulturalnym. Odbywają się tu koncerty i ekspozycje. Swojego czasu dyrygował tu Orkiestrą Symfoniczną Filharmonii Narodowej w Oslo Krzysztof Penderecki.

Katedra w Oslo to również miejsce zaślubin członków rodzin królewskich. W 1929 r. księżniczka Martha wyszła za mąż za księcia Olava V, 29 sierpnia 1968 r. po dziewięciu latach długich oczekiwań na przyzwolenie króla Olava V pobrali się księżniczka Sonja i książę Harald, obecny monarcha Norwegii. 25 sierpnia 2001 r. następcą norweskiego tronu - książę Haakon poślubił Mette-Marit.

JANINA
JANUSZEWSKA-SKREIBERG
(Oslo)

Świąteczne Zestawy
w nowej niższej cenie
od ~~219 zł~~ netto
199 zł netto

Minuta rozmowy
już od **18 gr** netto

Dobrze jest wiedzieć, co dzieje się z najbliższymi. Teraz możesz mieć ich zawsze pod ręką, a i oni sami chętniej do Ciebie zadzwonią. W Simplusie z wybranymi osobami rozmawiasz aż o 30% taniej - minuta połączenia już od 18 groszy netto. Popraw swój kontakt z najbliższymi - wystarczy Świąteczny Zestaw za 199 zł netto.

Informacja i Sprzedaż: 0 801 100 601 www.simplus.pl
NUMER DŁGOWY

SIMPLUS



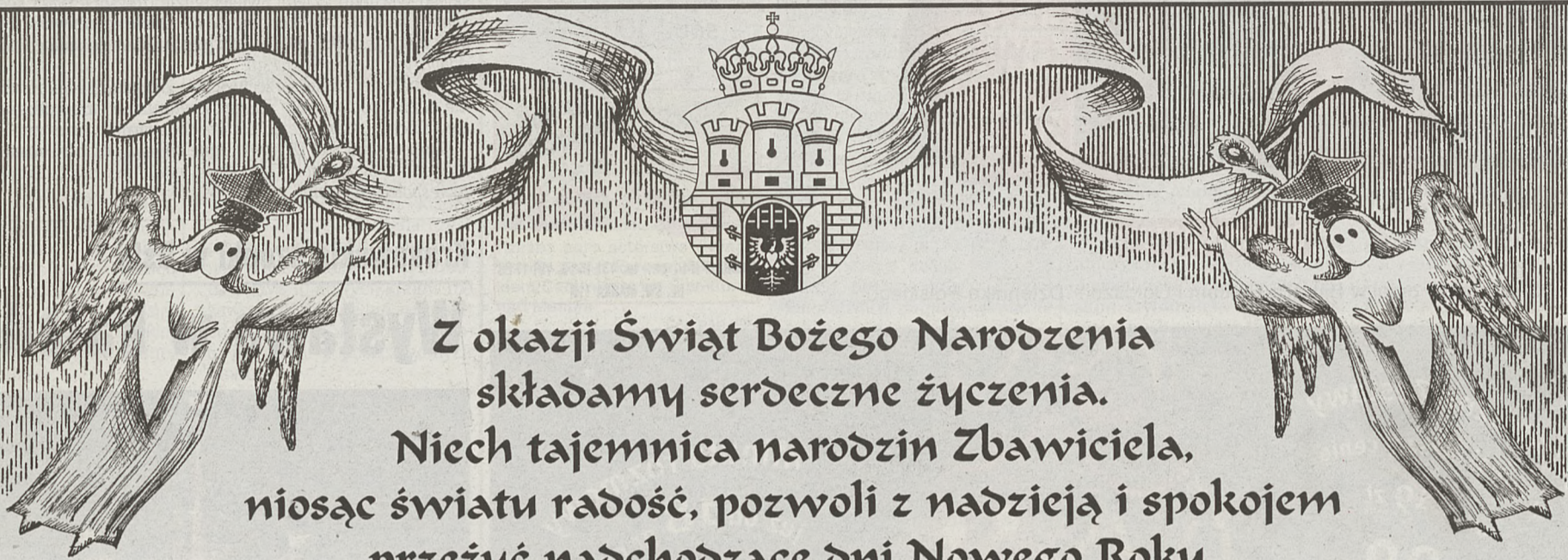
Rada Miasta Krakowa

INFORMACJE PRZEWODNICZĄCEGO

18 grudnia 2002

ISSN 1505-3881

Nr 3 (113)

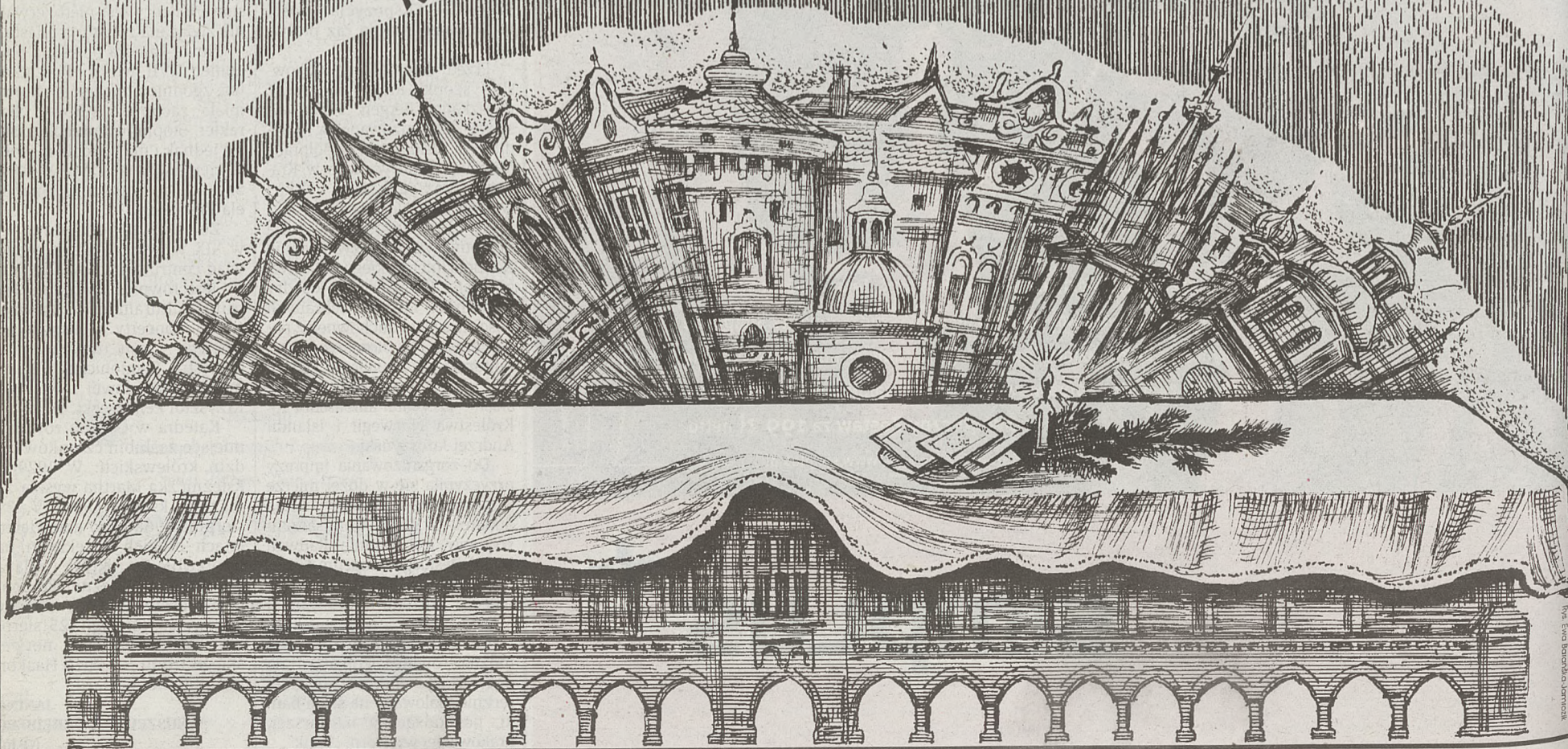


Z okazji Świąt Bożego Narodzenia składamy serdeczne życzenia.
Niech tajemnica narodzin Zbawiciela,
niosąc światu radość, pozwoli z nadzieją i spokojem
przeżyć nadchodzące dni Nowego Roku.

Radni Miasta Krakowa

Adam *Adam* *Jan* *Bożena* *Paweł* *Myszowski Miroslaw* *R. Wiedzi* *Jan*
 Barbara Brubala *U. d'Obry* *Grigora Fijalkowska* *Dariusz Olszka* *PACHWAŁ STANISŁAW*
Pisk Dżena *Marek Góral* *Jan Tabornik* *Jan Szonalska* *Paul Radwan-Bellada* *Terese Starmach* *Robert Sanko*
Anna Brygada Kuchak *Wojmiera* *Jan Obligier* *Lubasz Stojanowski* *Stanisław Kamelke* *Jan Wójcik*
Jan Laska *Stanisław Malara* *Jan Wójcik* *Paweł Zosel*
Włodzisław

Kraków, Boże Narodzenie A.D. 2002



Z ostatniej chwili

Informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-87.

OLIMP **ZIMA** 2002/2003
GWIAZDKOWA PROMOCJA
 Ferie w **ALPACH** i **DOLOMITACH**
-10%
 24.01-2.02 i 31.01-09.02.2003
 Val di Sole 10 dni 1190 zł
 Cortina d'Ampezzo 10 dni 1250 zł
 Cervinia 10 dni 1299 zł
 Livigno + Bormio 10 dni 1250 zł
 Hotele ***, lux autokary, wyżywienie
ZAPRASZAMY!!!
 Pon - Pt 10.00-18.00 • Sob 10.00-14.00
B.T. OLIMP
 Kraków • Zwierzyniecka 30
 tel. (12) 423-08-51, 423-18-61

Harctur
 Kraków, Karmelicka 31
 634-00-11; 633-93-29
CZAS ZIMOWEGO SZALEŃSTWA
FERIE!!! obozy **FERIE!!!**
 narciarsko-snowboardowe
AUSTRIA - 1200zł
 FUSCH * ROHRMOOS
 RAMINGSTEIN * WESTENDORF
SŁOWACJA - 630zł
 DONOVALY * TALE
WŁOCHY - 1530zł
 VAL DI SOLE (+ karnet)
POLSKA - 620zł
 BIAŁKA TATRZAŃSKA
BUKOWINA TATRZ. (dla dzieci)

SYLWESTER
na SŁOWACJI
 Hotele, pokoje 2- osobowe z łazienkami,
 Ski- bus, baseny termalne
ODNOWA BIOLOGICZNA
Świąteczna promocja
FERIE Włochy - Dolomity
 Słowacja- Tatra Zachodnie
 Hotele, wyżywienie, transport, **SKI - SAFARI!**
 BIURO PODROZY "TEST TOUR" Kraków, ul. Długa 3
 (012) 43-000-67
 Kraków, ul. Lea 21 a
 (012) 633-09-70, 634-21-90

JUŻ ROK W KRAKOWIE
TUI
 Wyspy Kanaryjskie, Egipt, Tunezja,
 Maroko, Dominikana, Kuba, Meksyk,
 Kenia, Mauritius, Tajlandia,
 Singapur, Bali, Malediwy, Seszele,
 Sri Lanka, Austria, Francja, Włochy,
 Słowacja, Słowenia i inne
 BIURO TUI CP - tel. 431-15-53, 431-11-20
 UL. ŚW. MARKA 11A



Od początku grudnia zaczęliśmy promocyjną sprzedaż modeli 2002.

W tym roku nie czekamy z promocyjną ofertą na modele 2002. Już od początku grudnia sprzedajemy samochody dostawcze na warunkach, które inni może zaproponują w przyszłym roku. Nie musisz czekać ani na promocyjne rabaty, ani na bardziej atrakcyjne warunki finansowe. Możesz to wszystko mieć o cały miesiąc wcześniej.

- Vany - już od 20 410 zł netto + leasing 0%
- Doblò Cargo - już od 33 197 zł netto + leasing 0%
- Ducato Furgon - już od 50 738 zł netto + leasing 0%

koszt połączenia:
 1 jedn. taryfikacyjna TP S.A.
0 801 19 19 19

www.fiatcv.pl

FIAT
 samochody dostawcze

Listy, polemiki, wyjaśnienia

Prezentowane w tej rubryce poglądy i opinie nie zawsze są zgodne z poglądami redakcji

Nie ma czarnej listy

W nawiązaniu do artykułu „Bez osłony” - prostuję. W pełni odpowiada prawdzie, że jednym z przedmiotów spotkania Zarządu Województwa Małopolskiego z parlamentarzystami oraz dyrektorami małopolskich kopalń węgla kamiennego była wola obrony małopolskich kopalń węgla. Parlamentarzyści i marszałek wspólnie zobowiązali się do solidarnych działań - interpelacji i wystąpień. Postanowiono również zabiegać o rozciągnięcie na małopolskie gminy programu osłonowego dla gmin górniczych, którym zgodnie z założeniami objęte miały być wyłącznie gminy śląskie.

Nieprawdą jest jednak, że istnieje jakakolwiek lista kopalni do likwidacji, na której umieszczono kopalnię „Janina”. Uczestnicy spotkania mają nadzieję, że ze względu na wdrożony plan restrukturyzacji, który daje szansę na pełną rentowność „Janiny” od 2005 roku, kopalnia będzie istnieć i dawać zatrudnienie małopolskim górnikom.

Z poważaniem

ZDOBYŚLAW MILEWSKI
 kierownik Biura Prasowego
 Urzędu Marszałkowskiego

Gdzie Kasynie do Zakopanego

Czytając „Dziennik” z 16.12. br. część - Nowy Sącz zwróciłem uwagę na nieścisłość. (...) W artykule „Ciuchcia wraca na tory” autor stację PKP w Kasynie Wielkiej potraktował jako najwyższą położoną w Polsce. Nie po raz pierwszy zetknąłem się z takim uhonorowaniem Kasiny Wielkiej. Nie wiadomo skąd bierze się taka opinia. Sprawdzam na dokładnej mapie - wysokość stacji nad poziomem morza wynosi ok. 570 m. Teraz dla porównania wybieram się koleją z Krakowa pod Tatry. Jakie można osiągnąć wysokości?

Pyzówka - 720 m; Nowy Targ - 600 m; Szaflary - 650 m; Biały Dunajec - 660 m; Poronin - 740 m; Zakopane - 860 m!

Wszystkie leżą powyżej Kasiny Wielkiej. Następnie jedziemy pociągiem z Żywca do przejścia granicznego ze Słowacją. Pod koniec trasy osiągamy: Sól-Kiczora - 600 m; Laliki - 640 m; Zwardoń - 690 m. Zbliżoną wysokość do Kasiny Wielkiej ma Hucisko na linii Sucha - Żywiec - 560 m. Jeżeli mamy trochę cierpliwości, możemy wybrać się dalej, w Sudety - do Szklarskiej Poręby Górnej; tutaj jest też wysoko - 720 m.

Wysokość do 680 m możemy osiągnąć na przełęczy Przysłop, jadąc wąskotorową Bieszczadzką Kolejką Leśną z Cisnej Majdanu. Ale ona nie należy do PKP.

Cóż, Czytelnikom należy się małe sprostowanie, a sympatycznej Kasynie Wielkiej pozostaje tytuł najwyższej położonej stacji PKP na linii Chabówka - Nowy Sącz.

Nie jestem kolejjarzem, ale ten gość na zdjęciu z artykułu nie wygląda mi na dróżnika (opiekun odcinka kolejowego), tylko na zawiadowcę (kierownik małej stacji).

Pozdrowienia

STANISŁAW GRABOWSKI
 Kraków

Powtórka z historii?

Porozumienie Organizacji Kombatanckich i Niepodległościowych w Krakowie z najwyższym oburze-

nem dowiadyuje się o istnieniu w III Rzeczypospolitej Komunistycznej Partii Polski, której I zjazd odbył się w sobotę, 14 grudnia br.

Jesteśmy zaszokowani, że sąd w niepodległej Polsce zarejestrował partię, której istnienie pozostaje w sprzeczności z artykułem 13 Konstytucji RP. Wedle informacji prasowych działka ona formalnie od października br., a przecież zapis konstytucyjny jest wyraźny i nie pozostawia miejsca na nieomówienia: *zakazane jest istnienie partii politycznych i innych organizacji odwołujących się do totalitarnych metod i praktyk działania nazizmu, faszyzmu i komunizmu.*

Dziwi nas niezmiernie, że mimo tak jednoznacznego sformułowania może jednak legalnie działać w naszym kraju Komunistyczna Partia Polski, jawnie głosząca swój marksistowski program. Ciekawi jesteśmy, czy w podobny sposób mogłaby funkcjonować w niepodległej III RP Narodowo-Socjalistyczna Partia Polski, odwołująca się do ideologii faszystowskiej? Z pewnością nie została by zarejestrowana przez żaden sąd, a media nie pozostawiłyby przysłowiowej suchej nitki na jej założycielach. Nawiazywanie do równie zbrodniczego systemu komunistycznego jest zaś w Polsce nadal tolerowane, nawet wbrew konstytucji i w dodatku przez sądy, mające być przecież ostoją sprawiedliwości Rzeczypospolitej.

dr **JERZY BUKOWSKI**
 rzecznik Porozumienia

Był i jest... komendantem

W związku z notatką zatytułowaną „Zaskoczeni kombatanci”, zamieszczoną w „Dzienniku Polskim” z 22 listopada br., Komenda Naczelna Związku Legionistów Polskich oświadcza, że kpt. Krystian A. Waksmundzki na Walnym Zjeździe Delegatów Związku Legionistów Polskich, zwołanym zgodnie ze statutem związku na 2 czerwca 2001 r., został wybrany Komendantem Naczelnym Związku na kolejną kadencję i pełni tę funkcję nadal. Określenie *były Komendant Naczelny* w tekście notatki „Zaskoczeni kombatanci” (Dz.P. z 22 listopada br.) nie odpowiada prawdzie.

por. mgr inż. **JÓZEF ZASTAWNYAK**

Sekretarz Generalny

I zast. Komendanta Naczelnego Związku Legionistów Polskich
 dyrektor Muzeum Czynu Niepodległościowego
MGR ZOFIA KORCZYŃSKA,
 VC członek Kapituły Orderu Odrodzenia Polski I kad.



Stowarzyszenie Pomocy Dzieciom Chorym na Schorzenia Dróg Żółciowych i Wątroby „LIVER”

Wpłaty można dokonywać na konto PKO SA o/Kraków nr 12401431 7007439 2700 401112001 z dopiskiem „LIVER”

Spór o okupację

„Dzieje Krakowa”
prof. Andrzeja Chwalby

(INF. WL.) Krakowska przeszłość, zwłaszcza ta okupacyjna, była głównym tematem wczorajszego spotkania w Wydawnictwie Literackim. A wszystko z okazji promocji dzieła prof. Andrzeja Chwalby „Dzieje Krakowa, t. V. Kraków w latach 1939-45”.

Za stołem zasiadli marszałek województwa małopolskiego Janusz Sepiół, rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego prof. Franciszek Ziejka, dyrektor Międzynarodowego Centrum Kultury prof. Jacek Purchla, redaktor serii „Dzieje Krakowa” prof. Jan Małecki i oczywiście autor piątego tomu – prof. Andrzej Chwalba. Dyskusję prowadził Piotr Legutko.

Najwięcej emocji wzbudziło życie krakowian w czasie okupacji, funkcjonowanie kin i teatrów, heroizmu i pragmatyzmu. Praca prof. Chwalby na te pytania przynosi frapujące i wyczerpujące odpowiedzi. A co jest największą zaletą książki? Kwestię rozstrzygnął prof. Ziejka, który zauważył, że autor obalił wiele mitów i nieudomnień, związanych z wojenną historią miasta. Przede wszystkim wprowadził – dotąd pomijany – podział miasta na części niemiecką, żydowską, ukraińską i polską, które to części istniały obok siebie, a nierzadko i przeciw sobie. Dzieło daje więc niezaklamany i pełny obraz dziejów Krakowa. (NIKA)

Sceny przyjemne

Cyganiewicz i Kokoryn
u Wentzla



Fot. Waclaw Klug

(INF. WL.) Krakowska restauracja Wentzla ma historię i legendę – jak wszystko, co wokół Rynku. Była to, przez dobre kilka dziesiątków lat co najmniej, jedna z ulubionych restauracji krakowskich artystów, wpisana w pamiętniki i wspomnienia.

W ubiegłym roku tu właśnie, w salach na piętrze, wystawił Wojciech Fibak fragment swojej kolekcji. Wczoraj otwarto w środkowej sali kolejną wystawę, tym razem współczesną. Tandem krakowsko-warszawski, Jerzy Cyganiewicz (rzeźbiarz) i Krzysztof Kokoryn (malarz), wystawia „Sceny przyjemne, czyli wino, tańce, muzyka i piękne widoki”. Brzmi to jak prowokacja, zważywszy że „wiele współczesnych twórców określenie „piękne” uznaje za obelżywe, a już „przyjemne”, pobrzmiwa jak czysta inwektywa. A jednak...

W obrazach Kokoryna jest oszałamiająca radość życia. Tak duża, że może być tylko późnario. Na serio jest pyszne operowanie kolorem i dynamika ruchu. Cyganiewicz, absolwent krakowskiej ASP, uczeń Józefa Sękowskiego, daleko odszedł od swojego mistrza nie tylko sięgając po ceramiczny materiał, ale zgłębiając myśląc o formie i sensie. Też ciekawie.

Kokoryna i Cyganiewicza łączy data dyplomu (1992), jak też i to, że obaj chętnie wystawiają w Warszawie. (AN)

(INF. WL.) W krakowskich bibliotekach sprawdzaliśmy, jakie książki są najchętniej pożyczane przez czytelników.

– Jeśli o jakiejś książce głośno w mediach, możemy być pewni, że będzie ona chętnie wypożyczana. To media kształtują polski gust czytelniczy. Nie można również zapominać o Internecie – gdy dany tytuł jest szeroko dyskutowany w sieci, zawsze znajdują się chętni, aby go przeczytać – twierdzi Anna Wiśniewska, wicedyrektor Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej w Krakowie.

Opinię tę potwierdzają dane zebrane w innych bibliotekach. Największymi przebojami mijającego roku są książki, o których wszyscy słyszeliśmy. Z literatury polskiej: „Pianista” Władysława Szpilmana, „W ogrodzie pamięci” Joanny Olczak-Ronikier (nagroda Nike), „Nigdy w życiu!” Kata-



„(...) Potem wchodzi w cień portalu, zamykają się dookoła niego kurtyny zamarzniętych fal, gęszcz żelazowych krzaków, brodzi w wylewach jeziora bólu. Zakręt, światło – i stoi przed grobem (...)” – fragment opowiadania „Katedra” Jacka Dukaja, na podstawie którego powstał film Tomasza Bagińskiego.

Zdjęcie wnętrza katedry pochodzi z folderu przygotowanego przez Piotra Welka.

Katedra Gaudiego na asteroidzie

Rozmowa z TOMASZEM BAGIŃSKIM, twórcą „Katedry”, filmu animowanego, który ubiega się o nominację do Oscara

– Powiedział Pan kiedyś, że „Katedra” powstała z „głodu piękna”. Co to znaczy?

– Na co dzień zajmuję się tworzeniem reklam i teledysków. To ciekawa praca, ale pełna ograniczeń, kompromisów między artystą, agencją reklamową i klientem. Trzy lata temu poczułem „głód piękna”, czyli potrzebę artystycznego wyrażenia siebie. Bez ograniczeń i kompromisów.

– Zaczął Pan od poszukiwania scenariusza...

– Najpierw odrzuciłem kilka własnych pomysłów. Zdecydowałem się zwrócić o pomoc do kogoś, kto zawodowo zajmuje się pisaniem tekstów. Wysłałem wiadomość do Jacka Dukaja, jednego z moich ulubionych pisarzy fantastycznonaukowych. Nieoczekiwanie, choć się wcześniej nie znaliśmy, Jacek się zgodził.

– Dlaczego wraz z Jackiem Dukajem wybraliście opowiadanie „Katedra”?

– Rozważaliśmy kilka innych tekstów, ale „Katedra” się nie poddawała. Ciągłe powracała w naszych rozmowach. Aż pewnego razu Jacek wysłał mi mailem zdanie, które mnie natchnęło: „Wyobraź sobie katedrę Gaudiego zawieszoną na asteroidzie pod czerwonym obrzymem”. Na przełomie maja i kwietnia roku 1999, po ośmiu miesiącach rozważań, wpadłem na pomysł, jak sfilmować opowiadanie.

– Tekst ma 80 stron, film trwa zaledwie 6 minut...

– Wymagania obrazu krótkometrażowego narzuciły sztywne ramy: jeden bohater, jedna scenografia, sześć minut. Dlatego moja „Katedra” nie jest wierną adaptacją „Katedry” Dukajowej. Pragnąłem raczej oddać nastrój, klimat opowieści, starałem się wskrzesić na ekranie wizję świata przedstawionego w książce.

– Film powstawał przez 15 miesięcy, obliczył Pan, że spędził przed komputerem trzy tysiące godzin. Jak wiele miał Pan chwil zwątpienia?

– To był dla mnie trudny okres. Porzuciłem studia na architekturze, zająłem się pracą w firmie Platige Image, która tworzy efekty specjalne, wideoklipy, reklamówki. Podczas kręcenia filmu „Quo vadis”, do którego współtworzyłem efekty specjalne (przed wszystkim wizualizację rzymskiego amfiteatru – przyp. RS), miałem 9-miesięczny rozbrat z „Katedrą”. Po powrocie z planu filmowego poczułem niestychny głód działań artystycznych. Następnego dnia usiadłem do komputera i przez osiem miesięcy bez przerwy pracowałem nad „Katedrą”. Aż – skończyłem.

– Pracował Pan przez cały czas z jednym bohaterem – międzygwiazdowym pielgrzymem, któ-

ry odwiedza tytułową katedrę. Czy z animowanym bohaterem można się zaprzyjaźnić?

– Raczej go znienawidzić! Praca z postacią animowaną jest o wiele trudniejsza niż z człowiekiem. Nie można jej powiedzieć: – Zagraj to tak i tak. Trzeba samemu zaprogramować każdy ruch. Zajmuje to całe dni, tygodnie. Wiele problemów miałem na przykład z kapturem, który nosi pielgrzym. Nie chciałem utrzymać się na głowie postaci. Spałał na czoło, to znowu odchyłał się do tyłu. Czasami byłem tak wściekły na mojego bohatera, że go celowo męczyłem. Sprawia-

TOMASZ BAGIŃSKI (ur. 1976 r.) – rysownik, malarz, twórca filmów animowanych. Samouk, porzucił studia architektoniczne, by pracować nad efektami specjalnymi i filmami animowanymi. Debiutancki film „Rain” zdobył kilka nagród i pozwolił dostać się do warszawskiej firmy Platige Image.

łem na przykład, że twarz wykrzywił mu grymas.

– Był Pan zadowolony z końcowego efektu?

– Nie. Wydawało mi się, że film robiłem w wielkim pośpiechu, by zdążyć na amerykański konkurs Siggraph. „Katedrę” skończyłem w kwietniu tego roku. Pojechałem do Ameryki bez wielkich nadziei. Aż tu nagle...

– ...otrzymał Pan pierwszą nagrodę oraz przepustkę do nominacji do Oscara...

– Byłem zaskoczony. Potem film zdobył jeszcze kilka wyróżnień na świecie, m.in. nagrodę główną konkursu Animago, nominacje do nagród na London Effects and Animation Festival, Bradford Film Festival, Mediarama w Sewilli czy ArtFutura w Barcelonie.

– Wierzy Pan w możliwość zdobycia Oscara?

– Sama nominacja byłaby dla mnie wielkim wyróżnieniem. Jeśli Akademia Filmowa zakwalifikuje moje dzieło do konkursu, zmierzę się z takimi gigantami filmu animowanego, jak wytwórnia DreamWorks, należąca do Stevena Spielberga. W tym starciu mam raczej niewielkie szanse na wygraną.

– Czy nominacja do Oscara może być dla Pana przepustką do świata międzynarodowego filmu?

– Mocno w to wierzę. Przymierzam się do animowanej pełnometrażowej ekranizacji opowiadania Jacka Dukaja „Ruch generała”. Potrzeba na to dużo więcej pieniędzy niż na „Katedrę”. W Polsce takiego wsparcia finansowego raczej nie uzyskam.

– Ile kosztowała „Katedra”?

– 15 tysięcy dolarów. Przy produkcji pomagali znajomi, a firma Platige Image udostępniła najnowocześniejszy sprzęt komputerowy. Gdybym chciał stworzyć film bez ich wsparcia, kosztowałby dziesięć razy więcej. Co ciekawe, oryginalną kopię „Katedry” naświetlaliśmy w Londynie, w studiu, które przygotowywało film „Tomb Raider”. Dlaczego? Polskie firmy podyktowały bardzo wysokie ceny, a Anglicy, gdy usłyszeli, że chodzi o film 6-minutowy, powiedzieli, że nie chcą prowizji.

– Świat już się przed Panem otworzył. Na spotkanie z widzami w krakowskim Cinema City przybył Pan prosto z Japonii...

– W ciągu ostatnich miesięcy podróżowałem więcej niż przez całe życie. Zjeździłem Europę, byłem w Stanach Zjednoczonych, teraz w Japonii. Pojechałem tam, na zaproszenie stacji telewizyjnej NHK. Poproszono mnie, bym uczył Japończyków, mistrzów współczesnej animacji, trików komputerowych! Pokazałem im „Katedrę”. Po projekcji zapadła cisza. Zdeprymowany, rozpocząłem prezentację kulis powstania filmu. Japończycy słuchali w milczeniu. Po spotkaniu podszedł do mnie jeden z organizatorów i powiedział, że wywołałem sensację. Dotychczas w żadnym spotkaniu nie uczestniczyło tak wiele osób.

– W Japonii sztukę tworzenia filmów animowanych ceni się niezwykle wysoko. Niedawno w kinach pojawił się długometrażowy japoński film „Final Fantasy”, w którym wszystko – bohaterów, scenografię i efekty specjalne – stworzono za pomocą komputerów. Czy animacja próbuje dogonić rzetelność? Czy to się powiedzie?

– Kiedyś tak. Na razie wydaje mi się do działania nieporównywalnym sensu. Zawsze można nakręcić film za pomocą kamery. Z pomocą komputera lepiej stworzyć coś, czego w tradycyjny sposób pokazać się nie da.

– Najpierw tworzył Pan efekty specjalne do filmów, teraz filmy animowane. Czy zrealizował Pan już wszystkie marzenia?

– Chciałbym nakręcić animowany film pełnometrażowy. W przyszłości marzy mi się tradycyjny film aktorski. Pociągają mnie wielkie produkcje, w których można wykorzystać współczesną technikę. Wiem jednak, że takiego filmu nie da się zrobić w Polsce. RAFAŁ STANOWSKI

„Katedrę” można zobaczyć w sieci Cinema City. Film jest pokazywany przed „Znakami” w reż. M. Nigtha Shyamalana.

Moda w bibliotece

Media kształtują czytelniczy gust Polaków

rzyny Grocholi (polski odpowiednik „Pamiętników Bridget Jones”), „Poczwarka” Doroty Terakowskiej, „Samotność w Sieci” Janusza L. Wiśniewskiego, saga o Wiedźminie Andreja Sapkowskiego, „Wspomnienia wojenne” Karoliny Lanckorońskiej, „Dziewczynka w czerwonym płaszczyku” Romy Ligoockiej; z literatury zagranicznej: „Imię róży” Umberto Eco, „Alchemik” Paulo Coelho, „Władca Pierścieni” J.R.R. Tolkiena, cykl powieści o przygodach Harry’ego Pottera J.K. Rowling, „Białe jabłko” Jonathana Carrola i „Pamiętnik róży” Consuelo de Saint-Exupery.

Do grona najpoczytniejszych autorów można zaliczyć przede wszystkim Ryszarda Kapuścińskiego, Jerzego Pilcha, Olę Tokarczuk, Andrzeja Stasiuka, Johna Grishama, Toma Clancy’ego i Williama Whartona – każda ich książka jest chętnie pożyczana we wszystkich bibliotekach.

– Liczą się modni autorzy – wyjaśnia Alina Czepiżak, dyrektor największej biblioteki w Krakowie Śródmieściu przy ul. Dietla. – Książki takich pisarzy, jak Coelho, Carroll czy Wharton po prostu trzeba znać, jeśli chce się być „na czasie”. Takie mode obowiązuje szczególnie wśród młodych czytelników. Ważne

są również prestiżowe nagrody i wyróżnienia – przykładem duże zainteresowanie powieścią „W ogrodzie pamięci” Joanny Olczak-Ronikier po przyznaniu jej nagrody Nike. Ogromną rolę w popularyzacji konkretnych tytułów odgrywają filmowe adaptacje – w tym roku przyciągnęły one do częstego wypożyczania „Władcy Pierścieni”, „Harry’ego Pottera”, „Pianisty” i „Wiedźmina”. Dużym zainteresowaniem cieszy się zawsze typowa literatura rozrywkowa – sensacja i kryminały.

– Wśród najchętniej pożyczanych książek polskich autorów dominuje literatura faktu – ocenia prof. dr Henryk

Markiewicz, wybitny historyk i teoretyk literatury. – Czytelnicy wyraźnie lubią biografie i pamiętniki. Nawet typowo rozrywkowe powieści – jak „Nigdy w życiu!” Katarzyny Grocholi – imitują literaturę faktu. Oznacza to, że Polacy są spragnieni książek, które zdają rzetelną relację z ich codziennych doświadczeń. Zupełnie inne wnioski nasuwają się, gdy prześledzimy listę najchętniej pożyczanych powieści zagranicznych autorów – tu dominuje sensacja i fantazja. A zatem czytelnicy lubią również uciekać w świat fantazji. Co ciekawe, w większości są to stare tytuły, w których wśród nich nowych książek i młodych autorów. Z punktu widzenia krytyka literatury nie jest to – z wyjątkiem Tolkiena – literatura wysokich lotów. Przeciwnie – dominują książki drugo- czy nawet trzeciorzędne. (CZL)

Różne

oferta dla osób nie posiadających zdolności kredytowej oraz

KREDYT MIKOŁAJOWY

na dowolne cele dla osób fizycznych i firm

KRAKÓW UL. KROWODERSKA 33/1
(0-12) 429-60-34



14610402

Tylko 715 PLN netto miesięcznie*

VOLKSWAGEN LEASING POLSKA
Bezpośredni w kontaktach



Škoda Octavia

cena samochodu: 35 286 PLN**
opłata własna: 20%
okres leasingu: 48 miesięcy
wykup: 5%

pakiet ubezpieczeń
AC, OC, NW
w promocyjnej cenie

Škoda Leasing



*Leasing denominowany w EUR, kurs Średni NBP 2 dn. 11.12.02 1 EUR=3,9433 PLN

www.interauto.krakow.pl
e-mail: salon@interauto.krakow.pl

InterAuto

AUTORYZOWANY DEALER
Kraków, ul. Kocmyrzowska 1A
Salon tel. 644-73-43
Serwis tel. 644-08-86
Kredyty tel. 685-51-55
Części i akcesoria tel. 644-78-56
Blacharnia, lakiernia tel. 644-97-84
Auta używane tel. 680-12-50

24h Assistance
0604/58-40-80

151402b

PRACA BIUROWA

Wymagania:

- I, II grupa inwalidzka
- znajomość internetu, Microsoft Office,
- wiek do 35 lat.

SPRZEDAWCA (I, II gr. Inwalidzka)

Oferty C.V.
Kraków, os. Piastów 60

151675

SKORZYSTAJ Z GWARANTOWANEJ OFERTY

KWOTA	RATA
10.000 zł	217 zł/m-c
20.000 zł	263 zł/m-c
50.000 zł	371 zł/m-c

PIERWSZA RATA DOPIERO ZA ROK!

Oferta zgodna z ustawą o kredycie konsumenckim.
Towarzystwo Finansowo Inwestycyjne Sp. z o.o.
nr KRS 000002296

Zapraszamy do biur regionalnych:

- Kraków, os. Niepodległości 3a/2a, tel.: (012) 647-28-54
- Kraków, ul. Zwierzyniecka 29/311, tel.: (012) 431-18-12, 431-07-34



TOWARZYSTWO FINANSOWE

Kredyt Świąteczny

GOTÓWKA W 24 GODZINY

Kraków

ul. Felicjanek 27

(12) 428-23-70

zapraszamy

15054902

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Krowodrza”, 31-274 Kraków, ul. Opolska 37
ogłasza

PRZETARG NIEOGRANICZONY OFERTOWY

wynajem powierzchni reklamowej na ścianie szczytowej wieżowca w Krakowie przy ul. Opolskiej 13, o pow. 300 m².

Oferty zawierające propozycję opłaty za najem oraz opis technologii wykonania ekspozycji należy składać w sekretariacie spółdzielni do dnia 17.01.2003 r. do godz. 15.00 w podwójnych kopertach zabezpieczonych w sposób uniemożliwiający ich wcześniejsze otwarcie. Spółdzielnia zastrzega sobie prawo dowolnego wyboru oferenta oraz unieważnienia przetargu w części lub całości bez podania przyczyny. Wszelkie dodatkowe informacje można uzyskać w Dziale Administracyjno-Członkowskim, tel. 415-83-51 lub 415-85-09.

15145002a

PODARUJ BLISKIM NA ŚWIĘTA

SZYBKI ŚWIĄTECZNY KREDYT

Rozpatrzenie wniosków w 24h

DO 60 000

KREDYTY GOTÓWKOWE



DO 400 000

KREDYT BUDOWLANY I MIESZKANIOWY



SZEROKA OFERTA TAKŻE DLA: EMERYTÓW, RENCISTÓW, ROLNIKÓW I MŁODYCH LUDZI

KRAKÓW pl. KOSSAKA 1, pok. nr 2, (obok DH Jubilat)
pon. - pt. 9 - 17, (012) 421 69 52



14401102

Urząd Miasta i Gminy Skawina,
32-050 Skawina, Rynek 1,
ogłasza

PRZETARG NIEOGRANICZONY

na czyszczenie wpustów ulicznych wraz z przykanalikami oraz kanalizacji opadowej i przepustów na terenie miasta i gminy Skawina.

Termin realizacji zamówienia - styczeń 2003 r. - grudzień 2003 r.
Postępowanie nie zostało poprzedzone wstępną kwalifikacją.
Postępowanie będzie prowadzone z zastosowaniem preferencji krajowych.

Dokumentację przetargową można odebrać w Zespole ds. Zamówień Publicznych - Skawina, Rynek 14, pok. 4, tel. 012/276-16-17 w. 179.
Informacje nt. przetargu można uzyskać pod tym samym numerem.
Termin składania ofert upływa dnia 15.01.2003 r. o godz. 10.00.

Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie zamawiającego, w tym samym dniu o godz. 10.30.

W przetargu mogą wziąć udział oferenci nie wykluczeni na podstawie art. 19 ust. 1 Ustawy o zamówieniach publicznych, spełniający warunki dodatkowe zawarte w dokumentacji przetargowej.

15145102

Uznany polski producent żywności,
firma z ponad 20-letnią tradycją,
laureat wielu konkursów, w tym konkursu
„Polski Producent Żywności 2002”

zaprasza do składania ofert na:

1. Koncepcję architektoniczną i organizacyjną budowy zakładu produkcji wyrobów garmazeryjnych.
2. Projekt zagospodarowania działki.
3. Wielobranżowy projekt techniczny i wykonawczy planowanego zakładu.

Szczegółowe warunki określające zamierzenie inwestycyjne, jak również warunki przystąpienia do konkursu można uzyskać w Firmie Inwestycyjno-Doradczej Ad Hoc, pod numerami:
(012) 262-31-60, 0604-911-929.

Zastrzega się unieważnienie konkursu bez podania przyczyny, jak również swobodny wybór oferenta.

14905302

Tylko 876 PLN miesięcznie*

VOLKSWAGEN LEASING POLSKA
Bezpośredni w kontaktach

VW Passat limuzyna

cena samochodu 61.795* PLN
opłata wstępna 21.628* PLN
Procedura uproszczona
okres leasingu 59 miesięcy
wykup 154 EURO
kurs średni NBP 1 Euro = 4,0 PLN



Volkswagen Leasing



Beltowski
ul. Zakopiańska 169 a, 30-435 Kraków
tel. 012/262 30 10, fax 012/262 12 12
www.beltowski.com.pl

1444670d

**Kupujcie bezpiecznie na raty,
a zbliżające się ŚWIĘTA
upłyną w miłej atmosferze**

Mieszkaniowe (do 25 lat)

kwota	rata/m-c
55.000 zł	166,66 zł
100.000 zł	333,34 zł
150.000 zł	500,00 zł

Samochodowe (do 7 lat)

kwota	rata/m-c
10.000 zł	119,05 zł
20.000 zł	238,10 zł
30.000 zł	357,14 zł

PRZESTANIE MARZYĆ
ZACZNIJCIE DZIAŁAĆ

Korporacja Finansowa

- działki, domy, mieszkania, samochody, sprzęt AGD i RTV
- remontujcie, rozbudowujcie, spłacajcie innych

PAMIĘTAJ! STAŁE DOCHODY NIE SĄ DLA NAS NAJWAŻNIEJSZE

ZADZWOŃ JUŻ DZIŚ I POROZMAWIAJ Z NASZYM DORADCĄ

KRAKÓW, ul. Lubelska 29
(Herbewo, V p.)
(012) 632-33-98, 632-33-51



14923802

Pani Dyrektor

Barbarze Bac

wyraży głębokiego współczucia z powodu śmierci OJCA składają

Nauczyciele i Pracownicy
Gimnazjum Nr 13 w Krakowie

Pani Dyrektor

Barbarze Bac- członkowi Zarządu
wyraży najgłębszego współczucia z powodu śmierci OJCA składają

Działacze, Trenerzy, Zawodnicy UMKS „Olimpic”

Pani Dyrektor

mgr Barbarze Bac

wyraży szczerego współczucia z powodu śmierci OJCA składają

Uczniowie i Rada Rodziców
Gimnazjum nr 13 w Krakowie

Ś t p

**IRENA AUGUSTYŃSKA
z domu Laszczyk**

Najukochańsza Mama, Babcia i Siostra

przeżywszy lat 78, opatrzona św. Sakramentami,
zmarła dnia 15 grudnia 2002 r.Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w piątek,
dnia 20 grudnia 2002 r. o godz. 11.00 w kaplicy
na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie
Prochów Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku,
o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

Córka, Zięć, Wnuki, Siostry i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Ś t p

WŁADYSŁAW FELUŚNajukochańszy Mąż, Tatuś, Teść, Dziadek, Pradziadek i Brat
przeżywszy lat 89, po krótkiej i ciężkiej chorobie,
opatrzonej św. Sakramentami, zmarł
dnia 13 grudnia 2002 r.Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie
w czwartek, 19 grudnia 2002 r. o godz. 14.00
w kaplicy na cmentarzu w Borku Fałęckim, po czym nastąpi
odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku,
o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutkuŻona, Córka, Syn, Synowa, Zięć, Wnuki,
Prawniki, Siostry, Bracia i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

FIRMA POGRZEBOWA „KARAWAN” s.c.**CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE****TEL. 658-21-11,**

8.00 - 15.00 - 632-11-22, 412-87-81.

Koszt pogrzebu na terenie Krakowa już od 1200 zł.
Różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem.Z głębokim bólem zawiadamiamy, że w dniu 13 grudnia 2002 r.
zakończył nagle ziemską wędrówkę w wieku 32 lat
Nasz Najukochańszy Mąż, Jedyny Syn, Wnuk i Zięć

Ś t p

MARCIN ZALEWSKImgr inż. budownictwa lądowego,
człowiek wielkiej dobroci i szlachetnego serca.Msza święta żałobna odprawiona zostanie w piątek,
dnia 20 grudnia o godz. 13.00 w kaplicy
na cmentarzu w Grębałowie, po czym nastąpi
odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążeni w nieutulonym smutku

Żona, Rodzice, Dziadek, Teściowie i Rodzina

Ś t p

MIECZYSLAW NOGIEĆ

Mistrz kuśnierski,

Najukochańszy Ojciec, Dziadzio i Pradziadzio,
przeżywszy lat 75, opatrzonej św. Sakramentami
zasnął w Panu dnia 14 grudnia 2002 r.Msza święta żałobna odprawiona zostanie w czwartek,
dnia 19 grudnia 2002 r. o godzinie 9.30 w kaplicy DPS
przy ul. Nowaczyńskiego 1 (dawna Zielna).Uroczystości pogrzebowe odbędą się w tym samym dniu
o godzinie 11.00 na cmentarzu Podgórskim,
o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutkuCórki, Wnuczki,
Prawniki i Rodzina

Ś t p

ZDZISŁAWA CHRZANUkochana, Wspaniała Siostra i Ciocia,
zmarła w dniu 13 grudnia 2002 r.,
przeżywszy 68 lat.Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w czwartek,
dnia 19 grudnia 2002 r. o godz. 10.20
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej
na miejsce wiecznego spoczynku.

Krystyna z Andrzejem i Marcinem

Z wielkim smutkiem zawiadamiamy,
że w dniu 13 grudnia 2002 r., przeżywszy lat 79,
zmarł nagle

Ś t p

inż. EDMUND HERJANMsza św. żałobna odprawiona zostanie w środę,
dnia 18 grudnia 2002 r. o godz. 12.30
w kościele parafialnym w Gołczy,
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego
na miejsce wiecznego spoczynku.

Zawiadamiają o tym pogrążeni w bólu

Żona, Córka i Syn z Rodzinami

Pełni głębokiej wdzięczności, pragniemy podziękować
za troskliwą opiekę, jaką była otoczona
nasza Kochana Matka

Ś t p

JADWIGA URBANw ostatnich latach życia, które spędziła w Zakładzie
Opiekuńczo-Lecznicznym w Krakowie
przy ul. Wielickiej, Oddział VI.W sposób szczególny dziękujemy Pani dr Ewie Przybyło,
pielęgniarkę oddziałowej Pani Annie Markiewicz,
dietytce Pani Beacie Ankowskiej
oraz całemu personelowi.

Córka i Syn

Ś t p

JOANNA ERMICHOWAKochana Mama i Babcia,
emerytowany starszy wykładowca Uniwersytetu Jagiellońskiego,
przeżywszy lat 92, opatrzonej św. Sakramentami,
zasnęła w Panu dnia 14 grudnia 2002 r.Msza św. żałobna odprawiona zostanie w piątek,
dnia 20 grudnia 2002 r. o godz. 13.00
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej
na miejsce wiecznego spoczynku,
o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

Córka i Wnuki

**ZAKŁADY
POGRZEBOWE**

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00.**DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04
BATOWICE, UL. REDUTY 1**Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien,
obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą,
kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE****ZAKŁAD USŁUG
POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.**Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80
zakład czynny w godz. 7 - 16

poleca

**BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS**Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport
krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.**KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW**Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań,
również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76**Bogumiła Boczkowska
Zakład Usług Pogrzebowych****STELA**

Ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55

Ul. Rakowicka 43, tel. 417-35-35, 417-15-71

Ul. Garcarska 1, tel. 422-98-11

Ul. Powstańców 48 (na cm. Batowickim), tel. 413-21-83

**KOMPLEKSOWA OBSŁUGA POGRZEBÓW
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS****Duży wybór trumien, wieńce, transport
w kraju i za granicą, nekrologi, kremacje.****Dyżur całodobowy również w niedziele i święta
ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55**

Pani
Danucie Orczyk
wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci OJCA składają
Zarząd Spółki RDM Śródmieście oraz Koleżanki i Koledzy

Msza święta za spokój duszy
EDWARDA RAFAŁA KOMARNICKIEGO
Profesora Akademii Rolniczej w Krakowie oraz Jego Żony
MARI 1° UNGEHEUER
2° KOMARNICKIEJ
w 10. rocznicę Jej śmierci odprawiona zostanie w kolegiacie św. Anny w niedzielę, dnia 22 grudnia o godz. 13.00.
O uczestnictwo i modlitwę proszą
Córki i Zięciowie

Koleżance
mgr Joannie Gołąb
wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci OJCA składają
Koleżanki i Koledzy z Zespołu Szkół Specjalnych nr 1

..... odszedłeś do Pana w ciszy i spokoju..."
Ś + p
ALOJZY LECHOWICZ
Najukochańszy Mąż, Zięc, Szwagier i Wujek,
przeżywszy lat 77, po krótkiej i ciężkiej chorobie, opatrzony św. Sakramentami, zmarł dnia 16 grudnia 2002 roku.
Msza św. żałobna przy Zmarłym odprawiona zostanie w czwartek, dnia 19 grudnia 2002 roku o godzinie 13.40 w nowej kaplicy na cmentarzu Batowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku, o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku
Żona i Rodzina
Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Ś + p
JACEK WIR-KONAS
adwokat
były długoletni członek Zespołu Adwokackiego w Oświęcimiu. Żołnierz AK ps. „Gustaw”,
przeżywszy lat 77, opatrzony św. Sakramentami, odszedł 17 grudnia 2002 r.
Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie w piątek, 20 grudnia 2002 r. o godz. 9.00 w kaplicy na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku, o czym zawiadamia pogrążona w głębokim smutku
Żona z Rodzin
Prosimy o nieskładanie kondolencji.

W 100. rocznicę urodzin, a 10 lat po śmierci
śp. IRENY ze Stankiewiczów MIETELSKIEJ
nauczycielki w szkole im. S. Münnichowej w Krakowie, wdowy po notariuszu śp. Leonie,
zapraszamy Przyjaciół do udziału w mszy św., która zostanie odprawiona w kościele parafialnym św. Szczepana w Krakowie przy ul. Sienkiewicza 19 w dniu 25 grudnia 2002 r. o godz. 18.00.
Córka i Synowie z Rodzinami

Koleżance
mgr Krystynie Socha
wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci SIOSTRY składają
Rada, Zarząd, Koleżanki i Koledzy z Elektrotechnicznej Spółdzielni Inwalidów „Nowa Huta”

Ogłoszenia ekspresowe

Praca

- AGENCJA Pussy Cat zatrudni panie. /012/411-62-36. 151780/C
- BARMANA z doświadczeniem zatrudnię. /012/431-10-27. 151976/A
- DOZORCZYNIE solidną zatrudnię. 012/420-34-30. 151922/A
- EKSPEDIENTKĘ do delikatesów pilnie przyjmij. /012/657-16-57, 0501-223-623. 152460/A
- FIRMA sprzątająca zatrudni rencistów. 0606-854-849. 151679/A
- INSTRUKTORKE aerobiku. 0692-700-013. 151796/A
- KIEROWCĘ „C.E.” z praktyką. /012/287-30-48. 152308/A
- KONTYSTKĘ CDN. /012/636-10-89. 152143/B
- KUCHARZY samodzielnych, barmanki, kelnerki, pomoc do kuchni, zmywające, Gospoda, Rynek Gł. 24. 24896/A
- MŁODĄ osobą do sekretariatu zatrudnię. /012/656-08-01 lub CV + zdjęcie biuro@bonares.pl 151782/A
- PILNIE panią do pracy w sklepie samoobsługowym z praktyką. 0600-426-853. 152160/A
- POMOC stomatologiczną na pełny etat. Tel. 0609-533-656. 24934/A
- POSZUKUJEMY kelnerki do baru orientalnego. /012/636-80-55, 0607-985-174. 151769/A
- STUDIO fryzur zatrudni fryzjerów. 0503-868-774. 152171/A
- TELEMARKETERÓW przyjmij. 012/686-02-90. 151719/A
- ZATRUDNIĘ kierownicę, B, C. 0604-975-166. 152359/A
- ZATRUDNIĘ kierownika apteki. 0691-503-517. 152466/A

Sprzedaz

- GASTRONOMICZNA przyczepę, tanio. /012/269-36-28, 0502-352-070. 151783/C
- KIOSK tanio. /012/655-20-76. 24957/A
- MASZYNY stolarskie. 0608-27-96-17. 152162/A
- SOLARIUM. 012/643-01-93. 152428/A
- WYPOSAZENIE sklepu tanio sprzedam. 0505-971-500. 152123/A

Zwierzaki

- DWA młode, zdrowe kotki oddam prawdziwemu miłośnikowi. 012/422-77-12. 24949/A
- DWA zdrowe, młode, osierocone kotki oddam w dobre ręce. 012/654-96-09. 24949/B
- OWCZARKI niemieckie. 0608-367-507. 151937/A
- PEKIŃCZYKI. 012/423-06-88. 24938/A
- YORKI sprzedam. 012/262-19-52. 151737/A
- YORKI. 012/421-60-67. 24966/B
- YORKI. 0501-578-955. 151949/A

Motoryzacyjne

- A. A. A. Auto wypadkowe zdecydowanie kupię. 012/281-15-50, 0601-862-504. 143953/A
- A. Auto uszkodzone kupię. 012/645-03-72. 142264/A
- AC, OC najtaniej. /012/638-07-40. 146641/B

Škoda Fabia Run
wersja limitowana bogato wyposażona



- upust 2 500 zł
- opony zimowe gratis

Auto Salon Murawski s.j.
AUTORYZOWANY DEALER SKODY
Wieliczka, ul. Jedyńska 4
tel. 288-29-29, 288-35-35

Matrymonialne

MIAŁA szatynka pozna kulturalnego pana. Cel matrymonialny. Tel. 0502-989-756. 24881/A

Kupno

- KOMÓRKI. 0502-82-82-82. 135935/A
- STARE meble, zegary. 012/429-75-71. 24924/B

- AUTOSKUP. 012/388-59-34. 144541/A
- FABIA diesel. 0692-476-265. 152115/A
- KUPIĘ Peugeota 206, 1.4. 0502-136-499. 152426/A
- POLONEZ Caro, każdy kupię. /012/388-42-53. 151862/A
- PUNTO 1995, najbogatsze wyposażenie. 012/423-57-78. 24909/B
- SEICENTO Sporting, 1999, złoty, pełne wyposażenie, sprzedam. 0501-843-654, /012/654-79-38. 152288/A
- SIENY, 1998, raty. 012/423-57-78. 24847/D

- SPRZEDAM VW Passat 1.8, 1998 kupiony w Polsce. 0502-657-830. 152107/A
- VOLKSWAGEN Polo 9.800,- raty. 012/423-57-78. 24909/A

Lokale

- APTEKA, centrum, do wynajęcia. 0604-371-037, /012/422-77-97. 151712/A
- DO wynajęcia 2-pokojowe, Prokocim. 012/658-02-73. 152116/A
- DO wynajęcia pokój z małą kuchnią. /012/637-18-92 (grzechotnościowy). 152301/A
- DWUPOKOJOWE okolica parku Krakowskiego wynajmie właściciel. /012/633-66-30, 0504-827-720. 24931/A
- DWUPOKOJOWE Prądnicka, 135.000. 501-380-916. 151740/A
- GARSONIERA do wynajęcia. 012/647-57-26. 152117/A
- GARSONIERA, Kalinowe, sprzedam. /012/412-92-70. 152168/A
- GNIĘŹNIENSKA, 65.000,- „Zawadzki” 012/636-22-44. 152199/A
- KROWODRZA, nowe do wynajęcia. /012/638-32-85, 0607-325-439, 0505-582-474. 24929/A
- MIESZKANIA kupimy. /012/421-70-04. 151715/A
- OKAZJA, odstąpię lokal 50 m² w Rynku Podgórskim. /012/656-06-80 po 19.00. 152165/B
- PAWILON handlowy, 44-metrowy do wynajęcia. 0607-519-102. 152109/B
- PODGÓRZE, nowe mieszkania (nadbudowa kamienicy), bezpośrednio sprzeda właściciel. 0501-383-386. 151861/A
- TBS, ul. Halszki. Odsprzedam partycypację. 012/422-43-77, 0502-483-250. 151829/A
- TRZYPKOJOWE, Złoty Wiek, właściciel. /012/645-67-05. 151750/B
- WIELICZKA, superdochodowy punkt gastronomiczny, kaucja zwrótana 25.000,-. 0502-531-162. 152366/B

- WYNAJMĘ 1-osobowe mieszkanie (36 m²) na Wzgórzach. 012/645-97-35. 24883/A
- ZDECYDOWANIE kupię 3-pokojowe, os. Ruczaj, Podwawelskie do 120.000,-. /012/267-45-17, 0502-42-39-66. 152054/A
- 1-pokojowe wyjąmie, Klina Borkowskie. 0502-623-001. 24884/A

Nieruchomości

- BLIŹNIAKI, Klina. /012/430-20-71 po 20.00. 24986/A
- DABIE, dom do remontu, rozbudowy, „Zawadzki” 012/636-22-44. 152200/A
- DOM w Łapanowie sprzedam. 012/644-52-18. 152118/A
- HOMEK murowany, działka 16 arów, sad wieloowocowy, blisko sklepy, busy. Cena 55.000. 012/272-13-32, 0694-263-370 10.00-24.00. 151919/A
- PILNE dom nowy z powodu wyjazdu okazjnie sprzedam. 012/272-13-32, 0694-263-370 10.00-24.00. 151913/A
- 10 arów, bardzo ładna, Wieliczka/ Kraków sprzedam. Tel. 012/281-27-15. 152004/A

Uroczystości

- SYLWESTER, hotel „Fortuna”. 012/430-09-67. 24874/A
- SYLWESTER w hotelu „Kazimierz”, promocyjna cena, co 8. bilet gratis, Miodowa 16. /012/421-66-29. 151865/A
- SYLWESTER, Lwów. /012/624-56-93. 24888/A

Usługi

- HYDRAULIK. 012/643-08-83. 147080/A
- MANICURE 15.- Tipy 80.- (0693)360-188. 152048/A

Cyklinowanie

- BEZPYŁOWO układanie, filzowanie. 012/648-66-27. 138780/B
- 012/641-53-86. 151670/A
- 012/643-11-59. 151920/A

Czyszczenie

- A. A. A. Czyszczenie dywanów, tapicerkę. /012/649-53-44. 151755/A
- KARCHER. /012/634-09-78. 23622/C

Usługi budowlane

REMONTY, wykończenia. 0608-099-541. 150036/A

Usługi dla biur

REKLAMA. 012/418-58-11. 151948/A

Naprawy

PRALEK automatycznych, wszystkie. 012/643-08-64, 0503-792-463. 152424/A

TELEWIZORA. /012/636-00-41. 23809/D

Biznes

- DOBRE zainwestuj 30.000,-. 012/292-46-14. 151921/A
- KALENDARZYKI firmowe: www.kalendarzyki.pl 0601-63-37-38. 151919/A
- OKAZJA! Taniej odstąpię „ciucholand”. /012/656-06-80 po 19.00. 152165/A

INFORMACJA BURMISTRZA GMINY I MIASTA
o zamieszczeniu w publicznie dostępnym wykazie danych wniosku o wydanie decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu.

Stosowanie do art. 32 Ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 roku - Prawo ochrony środowiska (Dz. U. Nr 62, poz. 627 z późniejszymi zmianami) informuje się, że w publicznie dostępnym wykazie danych jest złożony wniosek o wydanie decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu dla obszaru komunikacji głównej - północnego obciążenia miasta Proszowice - II etap (od ul. T. Kościuszki do ul. K. Brodzińskiego) wraz z raportem o oddziaływaniu przedsięwzięcia na środowisko. Przedmiotowe materiały będą dostępne w siedzibie Urzędu Gminy i Miasta w Proszowicach, ul. 3 Maja 72, pokój 44, w godzinach 9.00 - 15.00.

Zgodnie z art. 32 przedmiotowej ustawy można składać uwagi i wnioski na piśmie, do tego wniosku, do Burmistrza Gminy i Miasta Proszowice, z podaniem oznaczenia nieruchomości, nazwiska i adresu w terminie nieprzekraczalnym 21 dni od daty podania do publicznej wiadomości.

Czyszczenie
15191402

ZAINWESTUJ w superbiznes 50.000,- posiadając lokal. 0502-531-162. 152396/A

Turystyka

SYLWESTER: Zakopane, Krościenko, Egipt, Słowacja. /012/422-76-31, wieczorem /012/422-84-52. 152395/A

STAROSTA SANOCKI
działając na podstawie art. 114 ust. 3 w związku z art. 214 Ustawy z dnia 21.08.1997 r. o gospodarce nieruchomościami (jedn. tekst w Dz. U. nr 46 poz. 543 z 2000 r.):

z a w i a d a m i a,
że na wniosek wójta gminy Zarszyn zamierza wszcząć postępowanie administracyjne w sprawie wydania zezwolenia na ograniczenie sposobu korzystania z nieruchomości o nieuregulowanym stanie prawnym położonych w obrębie ewidencyjnym Długie, gminy Zarszyn, a to w stosunku do działek nr: 755, 748/2, 688, 682 i 686.

Ograniczenie w sposobie korzystania z nieruchomości może polegać na wydaniu zezwolenia na czasowe ich zajęcie w związku z budową sieci wodociągowej i kanalizacyjnej oraz budową przyłącza kablowego do przepompowni ścieków, a to zgodnie z ważnymi decyzjami wójta gminy Zarszyn z dnia 14.06.2002 r. znak: GKP-7328G/10/02 i z dnia 14.06.2002 r. znak: GKP-7328G/11/02 o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu.

W związku z powyższym **w z y w a m** właścicieli lub spadkobierców ww. nieruchomości do zgłaszania swoich roszczeń w siedzibie Wydziału Geodezji i Gospodarki Nieruchomościami Starostwa Powiatowego w Sanoku, przy ul. Kościuszki 36, pok. 25 - w terminie do 2 miesięcy od daty ukazania się niniejszego ogłoszenia w prasie.
Brak zgłoszenia się osób legitymujących się prawem do tych nieruchomości skutkować będzie pominięciem ich jako strony w postępowaniu.
73102

Sport

Dziś pierwsze skoki na Wielkiej Krokwi

Małysz w Zakopanem!

Pochwała nie pojedzie do Engelbergu?

Wielka Krokiew jest gotowa do skoków. - Zakończyliśmy zaśnieżanie skoczni, nie stoi na przeszkodzie, aby w środę skoczkowie oddali na niej pierwsze skoki - powiedział nam wczoraj dyrektor Ośrodka Przygotowań Olimpijskich COS w Zakopanem Andrzej Kozak.

Dyrektor Kozak uważa, że na skoczni jest już tak spory podkład śniegu, iż powinien wystarczyć do pucharowych konkursów 18 i 19 stycznia. *- Nawet gdyby była odwilż, na pewno damy sobie radę - zapewnia dyrektor.*

Dziś w treningu na Wielkiej Krokwi ma wziąć udział cała pierwsza i druga kadra: **Adam Małysz, Marcin Bachleda, Tomasz Pochwała, Tomisław Tajner, Wojciech Skupień, Robert Mateja i Grzegorz Śliwka.** - Na treningu zobaczymy, w jakiej formie są zawodnicy, po zajęciach ustalimy skład na Engelberg. Pojeździe tam czwórka skoczków. Druga grupa wystartuje w Liberu w zawodach o Puchar Kontynentalny - powiedział II trener reprezentacji Piotr Fijas.

Być może do Engelbergu nie pojedzie Pochwała, który nie był zadowolony z ostatnich startów w Neustadt. - Rozmawiałem z trenerem Tajnerem i raczej zostaną w Zakopanem, by spokojnie potrenować z tą - powiedział nam Pochwała.

Na zawody o PŚ w Engelbergu wybiera się już Niemiec **Martin Schmitt**, który po kontuzji od dwóch tygodni trenuje na skoczni. Wczoraj podano, że wznawia treningi jego kolega z reprezentacji Duffner, który w listopadzie złamał rękę w Gaellivare.

Finowie wycofali z konkursu trzeciego skoczka minionego sezonu **Matti Hautamaeki**, który na razie prezentuje nierówną formę. Zastąpi go jego brat **Jussi Hautamaeki**.

Trener Norwegów **Mika Kojonkoski** ustalił piątkę na Engelberg, liderem ekipy jest wicelider PŚ **Petersen**, pojadą też: Ljonekelsoey, Stensrud, Romoeren i 18-letni Hansen, druga (obok Petersena) rewelacja w ekipie Norwegii.

(AS)

Rempałowcie w Bysarnie

Plejada polskich żużlowców w Szwecji

Grzegorz Rempała z tarnowskiej Unii i jego starszy brat Jacek, który także jest wychowankiem tego klubu, ale ostatnio występował w Unii Leszno, podpisali umowę z zespołem szwedzkiej ligi żużlowej, Bysarną Visby. Jak podaje portal przeglądu żużlowego, trzeci Polakiem w tym klubie ma być Tomasz Piszcz. Najprawdopodobniej bracia będą występować w pierwszym składzie na zmianę, natomiast Piszcz w przypadku nieobecności Czecha Tomasa Topinki. Ponadto Jacek Rempała zamierza startować w lidze duńskiej.

W szwedzkiej I lub II lidze będzie jeździć cała plejada naszych żużlowców. W Kaparnie aż 5: Grzegorz Walasek, Rafał

Dobrucki, Jacek Krzyżaniak, Tomasz Gapiński i Jarosław Hampel. Barw Vetlandy będą bronić Piotr Paluch, Krzysztof Cegielski i Wiesław Jaguś, Valsarny Adam Skórnicki, Rospiggarny Krzysztof Słaboń, Piraterny Damian Baliński, Vargarny Piotr Świśt, a Lejonen Gislaved Robert Flis, Maciej Kuciapa i Rafał Kurmański. W Ornarne Mariestad, która spadła ze szwedzkiej ekstraklasy, także znalazło zatrudnienie trzech Polaków: Jarosław Łukaszewski, Rafał Okoniewski i Mariusz Staszewski. Najlepszy polski żużlowiec Tomasz Gollob przedłużył kontrakt z Vastervik.

W ostatnich dniach Szwed **Mikael Karlsson** podpisał umowę z beniaminkiem polskiej I ligi, Gwardią Warszawa. **(KRZYK)**

Janikowski razy trzy

Na nic zdały się 3 celne kopnięcia Sebastiana Janikowskiego w ostatnim meczu zawodowej ligi futbolu amerykańskiego NFL. Jego Oakland Raiders uległo bowiem w Miami Dolphins 17-23.

Polak zdobył pierwsze 3 punkty kopniakiem z 26 jardów, ale była to jedyna zdobycz gości w I kwarcie, którą przegrali 3-10. W II obraz gry nie uległ zmianie. Znowu Raiders nie przedarli się przez obronę „Delfinów” i ratowali się tzw. field goal Janikow-

skiego z 38 jardów. Przegrali tę kwartę 3-7, a w kolejnej też nie odrobiali strat, tylko remisując 3-3. I znowu w roli głównej wystąpił kopacz z Wałbrzycha, tym razem trafiając do bramki z 45 jardów. W końcu przebudził się Jerry Porter, który po 20-jardowym podaniu Richa Gannona uzyskał pierwsze i jedyne przyłożenie dla „Najeźdźców” w tym meczu. Drużyna z Oakland doznała piątej porażki, ale nadal jest na czele dywizji West w konferencji AFC. **(KRZYK)**

Proces rajdowca ze sponsorem

Przed Sądem Rejonowym dla Krakowa Śródmieścia rozpoczął się proces kierowcy rajdowego Leszka Kuzaja, oskarżonego przez swojego byłego sponsora o zniesławienie. Sprawa dotyczy obraźliwych słów, w jakich na temat swojego sponsora American Bull wypowiedział się Leszek Kuzaj na łamach krakowskiej prasy. Konflikt rozpoczął się od zerwania kontraktu sponsorskiego. Sponsor miał zastrzeżenia co do wywiązywania się rajdowca z warunków kontraktu.

(PAP)

Mitoń dziesiąty

Kamil Mitoń z Niepołomic zajmuje 10. pozycję po 9 rundach rozgrywanych w Goa (Indie) mistrzostw świata szachistów do lat 20. Ciągłe jednak ma szansę na zajęcie medalowej pozycji. Był już wicemistrzem świata w tej kategorii wiekowej, a przed rokiem zajął 7. lokatę. Nieco lepiej w Indiach spisuje się na razie 14-letni Radosław Wojtaszek, który podobnie jak 6 innych graczy - w tym prowadzący Lewon Aronian (Armenia) - ma 6,5 pkt. Wśród kobiet samodzielną liderką jest Chinka Xue Zhao - 7,5 pkt. Agnieszka Matras po kolejnej porażce spadła na 27. miejsce (4,5 pkt). **(KRZYK)**

Listkiewicz już wie...

Henryk Kaspercak w Wiśle i reprezentacji?

Podczas wczorajszego spotkania krakowskich dziennikarzy z trenerem Wisły Henrykiem Kaspercakiem, prezesem zarządu klubu Bogdanem Basajem, wiceprezesem Zdzisławem Kapką i rzecznikiem prasowym Jarosławem Krzosa tematem przewodnim była znów obsada stanowiska selekcjonera reprezentacji Polski. Henryk Kaspercak wciąż pozostaje poważnym kandydatem.

- Cały czas dyskutuję z prezesem PZPN Michałem Listkiewiczem, analizuję, ustaliam sytuację - powiedział wczoraj Henryk Kaspercak. - Jeszcze raz potwierdzam i podkreślam, że to prezes Listkiewicz zdecyduje o tym, kto zostanie selekcjonerem. Jak każdy wie, pan prezes jest zainteresowany moją osobą. Dlatego kilka razy spotkał się i rozmawialiśmy. Wyboru dokona prezes, a Henryk Kaspercak nie decyduje o tym, jak sugerowała - przekłamując moją wypowiedź - jedna z gazet.

- Czy właściciel klubu Bogusław Cupiał zgodził się na Pana odejście do reprezentacji?

- Rozmawiałem o tym z prezesem Cupiałem i każdy z nas ma swoje zdanie. Pan Cupiał z przyjemnością odebrałby moją nominację na stanowisko trenera reprezentacji, ja też bym tego chciał, lecz nie wiadomo, czy istnieje taka możliwość.

- Gdyby został Pan selekcjonerem, poprowadzi Pan jeszcze Wisłę wiosną?

- Poczekajmy na decyzję i uzasadnienie prezesa Listkiewicza. Wtedy porozmawiamy.

- Wyobraża Pan sobie pracę zarówno w reprezentacji, jak i w klubie?

- Pan Listkiewicz już wszystko wie. Mam pewien punkt widzenia, choć proszę mnie dalej nie

ciągnąć za język. Pamiętajcie zapewne, że Walery Łobanowski był trenerem Dynamo Kijów i reprezentacji. Oczywiście na krótki okres nie jest to złe rozwiązanie. Miał przecież sukcesy i z klubem, i z reprezentacją. Są więc różne możliwości, ale nie mogę zdecydowanie powiedzieć „tak” czy „nie”. Rozstrzygnięcie zostawiam prezesowi Listkiewiczowi.

Święta Bożego Narodzenia Henryk Kaspercak spędzi w rodzinnym gronie we Francji. Na sylwestra wróci do Polski. 13 stycznia 2003 roku rozpoczną treningi piłkarze Wisły. Nie ma jeszcze ostatecznego planu przygotowań do meczów 1/8 finału Pucharu UEFA z Lazio Rzym oraz innych wiosennych zmagani. Na pewno krakowianie trenować będą i rozgrywać sparingi za granicą. Rozważane są oferty z Cypru, Francji, Holandii, Turcji i Włoch.

We Włoszech ma się odbyć krótkie zgrupowanie przed pierwszym spotkaniem z Lazio. Niewykluczone też, że wiślaczy znajdą się na audyencji u papieża Jana Pawła II.

Nic się na razie nie dzieje wokół budowy stadionu. W kontekście ostatnich sukcesów Wisły w Pucharze UEFA, inwestycja jak najszybciej powinna dojechać się realizacji. Zapadła natomiast decyzja o budowie trzech boisk treningowych na przejętym od Cracovii dawnym stadionie lekkoatletycznym, na którym zostaną wyburzone kamienne trybuny. Z kolei boisko mineralne będzie pokryte sztuczną nawierzchnią (wykonawcę wyłoni przetarg, ofertę złożyła m.in. włoska firma).

JERZY SASORSKI

W plebiscyście FIFA na najlepszego piłkarza świata 2002 roku

Trzeci triumf Ronaldo

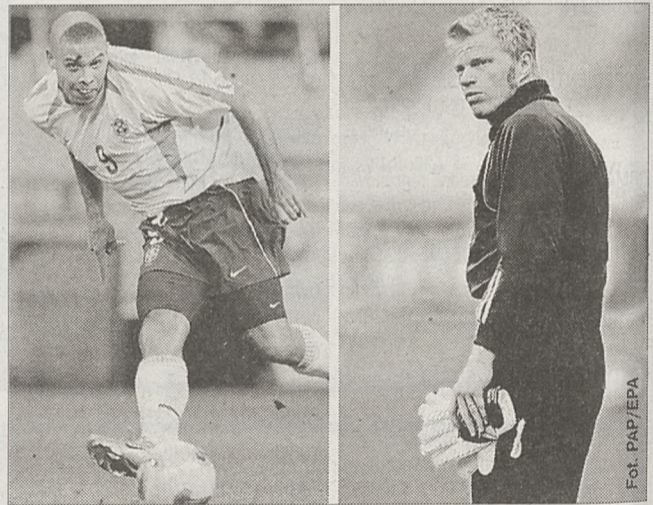
Wczoraj w Madrycie zostały ogłoszone wyniki plebiscytu Międzynarodowej Federacji Piłkarskiej (FIFA) na najlepszego piłkarza i piłkarkę świata w 2002 roku.

Najlepszym piłkarzem - wybranym przez 148 selekcjonerów drużyn narodowych - został brazylijski napastnik **Ronaldo** (Real Madryt). Drugie miejsce zajął niemiecki bramkarz **Oliver Kahn** (Bayern Monachium), a trzecie francuski pomocnik **Zinedine Zidane** (Real Madryt).

Ronaldo wygrał plebiscyt FIFA już po raz trzeci (jako pierwszy w historii plebiscytu rozpoczętego w 1991 roku). Poprzednio triumfował w latach 1996 i 1997. 15 grudnia został uznany przez francuski magazyn „Onze Mondial” za najlepszego piłkarza świata, 12 grudnia zwyciężył w plebiscyście angielskiego pisma „World Soccer” na najlepszego piłkarza świata, a 16 grudnia triumfował w plebiscyście „France Football” na najlepszego piłkarza Europy.

Ciekawsze typy: **Luiz Felipe Scolari** (Brazylia): 1. Beckham, 2. Zidane, 3. Figo; **Zbigniew Boniek** (Polska): 1. Totti, 2. Ronaldo, 3. Ballack.

Wyniki plebiscytu FIFA: Piłkarz Roku 2002: 1. Ronaldo (Brazylia/Real Madryt) 387



Ronaldo (z lewej) i Oliver Kahn na zdjęciu z 29 czerwca br.

pkt, 2. Oliver Kahn (Niemcy/Bayern Monachium) 171, 3. Zinedine Zidane (Francja/Real Madryt) 148, 4. Roberto Carlos (Brazylia/Real Madryt) 114, 5. Rivaldo (Brazylia/AC Milan) 92, 6. Raul Gonzales (Hiszpania/Real Madryt) 90, 7. Michael Ballack (Niemcy/Bayern Monachium) 82, 8. David Beckham (Anglia/Manchester United) 51, 9. Thierry Henry (Francja/Arse-nal) 38, 10. Michael Owen (Anglia/Liverpool) 34.

Piłkarka Roku 2002: 1. Mia Hamm (USA/Washington Freedom) 161, 2. Birgit Prinz (Niemcy/Carolina Courage) 96, 3. Sun Wen (Chiny/Atlanta Beat) 58.

Cytat dnia

- Na treningu próbujemy sztuczki, na które nie odważylibyśmy się w czasie meczu. Powoli się odkrywamy. Myślę nawet, że zaczynam się w zakochiwać w Zizou.

Ronaldo dla agencji AFP o jego kontaktach z Zinedinem Zidane'em **(R)**

Najlepszy piłkarz MŚ 2002:

1. Oliver Kahn (Niemcy) 25 proc. głosów dziennikarzy, 2. Ronaldo (Brazylia) 21, 3. Hong Myung-bo (Korea Płd.) 18.

Najlepszy strzelec MŚ 2002: 1. Ronaldo (Brazylia) 8 bramek 2.-3. Miroslav Klose (Niemcy) 5 i Rivaldo (Brazylia) 5.

Najlepszy bramkarz MŚ 2002: Oliver Kahn (Niemcy).

Nagroda Fair Play MŚ 2002: Belgia.

Nagroda Fair Play 2002: Korea Płd. i Japonia za organizację finałów MŚ.

Drużyna Roku: Brazylia.

Drużyna, która zrobiła największy postęp: Senegal.

Najbardziej efektywniej grająca drużyna: Korea Południowa. **(FIL)**

Sportowy ekran

14.20 CANAL PLUS NIEBIESKI: Juventus - Lazio (liga włoska, powt.); **17.20 TVP 1:** Sportowy Express; **18 POLSAT SPORT i 22.15 TV 4:** Idea Śląsk Wrocław - ASVEL Lyon (Euroliga koszykarzy); **18 i 22.40 CANAL PLUS NIEBIESKI:** Ligue 1 (mag. ligi franc.); **18.30 i 23.10 CANAL PLUS NIEBIESKI:** Premiership (mag. ligi ang.); **19-20 TVP 3:** Liga Mistrzów w siatkówce; **20 POLSAT SPORT:** Crvena Zvezda Belgrad - Nafta Gaz Piła (Liga Mistrzyni w siatkówce); **21.20-23.50 TVP 2:** 100-lecie Realu Madryt (mecz Real - Gwiazdy FIFA i recital Placido Domingo); **22 POLSAT SPORT:** Skra Warszawa - Nyiregyhaza (Liga Mistrzyni w siatkówce); **24 POLSAT SPORT:** Unicaja Malaga - Buducnost Podgorica (Euroliga koszykarzy); **0.05 TVP 2:** Sport telegram; **1.45 POLSAT SPORT:** Virtus Bologna - Real Madryt (Euroliga koszykarzy).

Multi Lotek

2, 4, 5, 6, 10,
32, 42, 46, 48, 54,
55, 56, 57, 66, 68,
69, 70, 74, 75, 77

Twój Szczęśliwy Numer

30
2, 5, 19, 37

Wisła drużyną tygodnia UEFA

Wisła Kraków została wybrana przez UEFA „drużyną tygodnia” – poinformowano na stronie internetowej Polskiego Związku Piłki Nożnej, powołując się na portal UEFA. Jest to pierwsze tego typu wyróżnienie dla polskiej drużyny.

Zdaniem dziennikarzy redagujących stronę UEFA, klub z Krakowa sprawił największą niespodziankę w europejskich pucharach, prezentując ciekawą i pozbawioną kompleksów grę. Podopieczni Henryka Kasperczaka w ubiegły wtorek pokonali w wyjazdowym meczu Schalke 04 Gel-

senkirchen 4-1 i awansowali do IV rundy Pucharu UEFA.

UEFA na swojej stronie prezentuje sylwetkę krakowskiego klubu. Opisuje dokonania Henryka Kasperczaka oraz zamieszcza wypowiedź prezesa Wisły Bogdana Basałaja. – *Wisła może w tym sezonie osiągnąć ćwierćfinał Pucharu UEFA* – zadeklarował Basałaj, a Henryk Kasperczak dodał, mając na myśli lutowe mecze z Lazio Rzym: – *„Biała Gwiazda” będzie świecić także w czasie zimy.*

(PAP)

Czy Maciej Żurawski zostanie królem strzelców Pucharu UEFA?

Szansa na koronę

Jak już informowaliśmy, piłkarz Wisły Kraków MACIEJ ŻURAWSKI prowadzi w klasyfikacji najlepszych strzelców bieżącej edycji Pucharu UEFA. Ma on w swoim dorobku 7 bramek, wyprzedzając supersnajpera Celticu Glasgow, Szweda Henrika Larssona, który strzelił o jedną bramkę mniej (łącznie w karierze w europejskich pucharach zdobył 24 gole, czyli dwukrotnie tyle co Żurawski). Nie uwzględnialiśmy goli zdobytych w rundzie kwalifikacyjnej, bo nie wszystkie drużyny w niej grały.

Maciej Żurawski w tym roku kolekcjonuje strzeleckie korony. Najpierw został królem strzelców ubiegłego sezonu (21 bramek), potem – razem z Andrzejem Niedzielanem (Górniki Zabrze) – królem strzelców I rundy bieżącego sezonu (15 bramek), a następnie najlepszym snajperem Pucharu UEFA (7 bramek). W ekstraklasie ma już na koncie edycję 69 bramek (strzelonych w 166 meczach).

Przypomnijmy bramki, które wiślak zdobywał w tym sezonie w Pucharze UEFA:

3.10: Wisła – Primorje Ajdovscina (6-1): 2 bramki – w 16 min na 1-1 i w 72 min na 4-1;

31.10: AC Parma – Wisła (2-1): 1 bramka – w 46 min na 1-1;

14.11: Wisła – AC Parma (4-1): 2 bramki – w 80 min na 2-1 i w 91 min na 3-1;

10.12: Schalke 04 – Wisła (1-4): 2 bramki – w 40 min na 0-1 i w 85 min na 1-3.

Wicelider klasyfikacji najlepszych strzelców Larsson połowę swoich bramek uzyskał w pierwszym meczu I rundy z FC Suduva (Litwa), wygranym przez Celtic na własnym stadionie aż 8-1. W 1/8 finału Celtic zagra z VfB Stuttgart. Z piłkarzy, którzy strzelili minimum 4 bramki, na pewno nie powiekszą swego dorobku Darcheville, Feindouno, Smith, Sabics, Mutu i Sitka, gdyż ich drużyny już odpadły z rywalizacji.

W 44 edycji Pucharu UEFA (do 1971 roku Pucharu Miast Targowych) po tytuły króla strzelców sięgało wielu świetnych piłkarzy. Byli to



Maciej Żurawski (drugiego z lewej) strzela bramkę w rewanżowym meczu z AC Parma w Krakowie
Fot. Waclaw Klag

m.in. B. Charlton, Law (oba Manchester United) – po 8 bramek (1965), Albert (Ferencváros) – 8 (1967), van Himst (Anderlecht Bruksela) – 10 (1970), Geels (Ajax Amsterdam) – 10 (1976),

Czołówka strzelców

- Żurawski (Wisła)
- Larsson (Celtic)
- Darcheville (Bordeaux)
- Feindouno (Bordeaux)
- Helder Postiga (FC Porto)
- Jestrović (Anderlecht)
- Smith (Leeds)
- Szabics (Sturm)
- Vachousek (Slavia P.)
- Dely Valdes (Malaga)
- Mutu (AC Parma)
- Svitlica (Legia)
- Amanatidis (Stuttgart)
- Elmander (Djurgardens)
- Frei (Servette)
- S. Inzaghi (Lazio)
- Jankauskas (FC Porto)
- Kierżakow (Zenit)
- Król (Amica)
- Kuranyi (Stuttgart)
- Marlet (Fulham)
- Malbranque (Fulham)
- McCarthy (Celta)
- Mujiri (Sturm)
- Olić (Dinamo Z.)
- Pancu (Besiktas)
- Sand (Schalke 04)
- Simonović (Lewski)
- Uche (Wisła)
- Verlaat (Werder)
- Warzycha (Panathinaikos)
- Zboncak (Slovan)

Simonsen (Borussia MG) – 9 (1979), Voeller (AS Roma) – 10 (1991) i Klinsmann (Bayern) – 15

(1996). Ten ostatni ustanowił rekord strzelonych goli w jednej edycji. W 1958 roku Eschmann (Lausanne Sports Lozanna), Evaristo (Barcelona) i Holton (Londyn) sięgnęli wspólnie po miano najlepszego strzelcy, uzyskując po zaledwie 4 gole.

W 1999 roku miano najlepszych snajperów Pucharu UEFA uzyskali ex aequo Chiesa (AC Parma) i Kulawik (Wisła), którzy zdobyli po 8 bramek. W 2001 roku 3-9 miejsce w gronie najsukceszniejszych strzelców Pucharu UEFA zajęli... Kuźba (Lausanne). Uzyskał on 6 bramek, choć jego drużyna odpadła już w III rundzie. Obecnie graczem Wisły i 6 innych piłkarzy wyprzedzili Berbatow (CSKA Sofia) i Bolić (Rayo Vallecano Madryt), którzy zdobyli po 7 goli. W ostatniej edycji Pucharu UEFA królem strzelców został van Hooijdonk (Feyenoord Rotterdam), który 8 razy pokonał bramkarzy rywali.

Najwybitniejszym polskim strzelcem w europejskich pucharach jest Lubański. Łącznie – tylko w barwach Górnika Zabrze – strzelił on aż 30 bramek (po 15 w Pucharze Europy i w Pucharze Zdobywców Pucharów). Kilka razy uplasował się w ścisłej czołówce najlepszych snajperów pucharowych, a dwa razy nawet wygrał te klasyfikacje. Oto jego najlepsze lokaty: 1968 – 5-6 (4 gole w PE), 1970 – 1 (7 goli w PZP), 1971 – 1 (9 goli w PZP), 1973 – 3-4 (5 goli w PE). Może jego śladami podążą Żurawski...

(FIL)

Niedoszli selekcjonerzy

W ostatnich 32 latach – począwszy od ery Kazimierza Górskiego, a skończywszy na kilkumiesięcznym epizodzie Zbigniewa Bońka – naszą piłkarską reprezentację prowadził 14 selekcjonerów. Jeszcze krócej niż „Zibi” pracowali z drużyną narodową Krzysztof Pawlak (1 mecz), Lesław Ćmielkiewicz (3) i Władysław Stachurski (4), ale dwaj pierwsi zostali szefami kadry niejako z przymusu – by dokończyć „dzieło” swoich poprzedników (odpowiednio Antoniego Piechniczka i Andrzeja Strajla) – i tylko „na chwilę”...

Nazwiska kolejnych selekcjonerów kibice zapewne doskonale pamiętają. Trudniej byłoby im jednak sobie przypomnieć nazwiska... niedoszłych trenerów kadry, którzy przegrali rywalizację o najważniejszą posadę szkoleniową w polskim futbolu. Obserwując obecny wyścig po schedę po Bońku przypominamy, kto w minionych latach ubiegał się o selekcjonerski stołek.

Zestaw selekcjonerów w latach 1970–2002 i ich kontrkandydatów przedstawiamy osobno. Musimy jednak zastrzec, że dziś – po latach – trudno precyzyjnie określić, kto przed kolejnymi elekcjami był kandydatem czy też nie. Przecież nie sposób tego ustalić jednoznacznie nawet choćby teraz. Jedni bowiem za kandydatów mogą uznać tych trenerów, których nazwiska pojawiają się w rankingach prasowych czy telewizyjnych, inni – tych, którzy sami starają się o tę posadę, jeszcze inni – tych, których kandydatury rozważa PZPN. To właśnie piłkarska centrala ma decydujący głos w tej sprawie. I dlatego w naszym zestawieniu jako kontrkandydaci figurują trenerzy, którzy – mniej lub bardziej oficjalnie – byli brani pod uwagę przez PZPN jako ewentualni trenerzy reprezentacji.

Zostając szefem kadry Kazimierz Górski praktycznie nie miał konkurenta. Wcześniej prowadził reprezentację juniorów i młodzieżówkę, a już w 1966 roku wchodził w skład 3-osobowej komisji selekcjonerów (wraz z Klemensem Nowakiem i Antonim Brzeżańczykiem), która ustalała skład kadry w 3 meczach. W sposób więc naturalny przejął selekcjonerską pałeczkę po Ryszardzie Koncewiczu.

Gdy Górski zrezygnował z pracy z reprezentacją, wybór PZPN padł na jego byłego asystenta, szefa oświatowego „banku informacji” Jacka Gmocha. Ściągnięto go z... USA, gdzie przebywał od roku. Miał on silne poparcie ówczesnych władz. Innych kandydatów praktycznie nie było. Andrzej Strajla, który wcześniej też pomagał Górskiemu w pracy z drużyną narodową i prowadził młodzieżówkę, nie miał swego lobby w PZPN.

Piąte – szóste miejsce białoczerwonych na MŚ w Argentynie część opinii publicznej i prasy – karmionej zapowiedziami Gmocha walką o „złoto” – przyjęte zostało jako porażka. Jego następcę firmował szef polskiego sportu Marian Renke. Miejsce Gmocha zajął Ryszard Kulesza. Ten ostatni teraz twierdzi, że był głównym faworytem w wyścigu po posadę selekcjonera, w którym uczestniczyli też Jerzy Kopa, Waldemar Obrębski i Edmund Zientara. Wielu przyszłego selekcjonera upatrywało w Obrębskim, ale ten wielce uzdolniony trener zginął w 1985 roku w wypadku drogowym w Australii, mając 41 lat. Wcześniej, w 1981 roku, poprowadził „młodzieżówkę” w 4 meczach w Japonii, które po latach PZPN

uznał za oficjalne mecze pierwszej reprezentacji.

Afera na Okęciu przerwała reprezentacyjną karierę Kuleszy. Zastąpił go zaledwie 39-letni wówczas Antoni Piechniczek. W tym samym czasie został on trenerem Ruchu Chorzów, ale niemal jednogłośnie decyzja PZPN sprawiła, że nie podjął pracy na Cichej. Dziś przynajmniej miał czterech czy pięciu konkurentów: – *Byli to trenerzy z górnej półki, prowadzący pierwszoligowe drużyny. Padło jednak na mnie. Żaden z moich konkurentów nie został później selekcjonerem. W życiu trzeba mieć i umieć wykorzystać swoje przysłowiowe pięć minut.*

Kto z kim przegrał

1970	Kazimierz Górski	brak kontrkandydatów
1976	Jacek Gmoch	brak kontrkandydatów
1978	Ryszard Kulesza	Jerzy Kopa Waldemar Obrębski Edmund Zientara
1981	Antoni Piechniczek	4-5 kontrkandydatów
1986	Wojciech Łazarek	Ryszard Kulesza Zdzisław Podędworny Andrzej Strajla Edmund Zientara
1989	Andrzej Strajla	Leszek Jezierski Hubert Kostka Ryszard Kulesza Włodzimierz Lubański
1994	Henryk Apostel	Grzegorz Lato Władysław Stachurski Janusz Wójcik
1995	Władysław Stachurski	brak kontrkandydatów
1996	Antoni Piechniczek	brak kontrkandydatów
1997	Janusz Wójcik	Jerzy Engel Edward Lorens Krzysztof Pawlak
1999	Jerzy Engel	Edward Lorens Franciszek Smuda
2002	Zbigniew Boniek	Werner Licka Stefan Majewski Dariusz Wdowczyk

Thustym drukiem – selekcjonerzy, jasnym – ich kontrkandydaci

Po kadencji Piechniczka nowego trenera reprezentacji PZPN postanowił wyłonić w drodze konkursu. Potencjalni kandydaci przysłali swoje oferty, które potem rozpatrywała piłkarska centrala. Ofert było aż 12 (w tym 6 „poważnych”), ale specjalna komisja PZPN wybrała tylko 3. Były wśród nich oferty Wojciecha Łazarka i Zdzisława Podędwornego. I właśnie popularny „Baryła” został wybrany na nowego selekcjonera, a Podędworny został jego asystentem. Inne „poważne” oferty przestali m.in. Ryszard Kulesza, Andrzej Strajla i Edmund Zientara.

Trzy lata później konkursowy wyścig wygrał Andrzej Strajla. Faworytem rywalizacji był Leszek Jezierski, który już nawet przyjmował gratulacje za rychłe objęcie tak długo oczekiwanego stanowiska. Tymczasem – jak się potem okazało – „Narkoman” pokonał w głosowaniu „Napoleona” 6-5. Znowu swą szansę przegrał Ryszard Kulesza. Mniej

do powiedzenia w tej rywalizacji mieli Hubert Kostka i Włodzimierz Lubański, którym ponoć PZPN nie mógł zapewnić mieszkania w stolicy.

Wybór kolejnego selekcjonera odbywał się... na raty. Najpierw 17 członków Rady Trenerów PZPN przedstawiło po 3 swoich kandydatów. Na tej podstawie wyłoniono 11 potencjalnych selekcjonerów, z których Prezydium PZPN wybrało 4 kandydatów. Ostatecznie z tego grona wskazało na Henryka Apostela, który wcześniej zarzekał się, m.in. na łamach „Dziennika Polskiego”, że funkcja trenera kadry go nie interesuje! Jego konkurentami byli Grzegorz Lato, Janusz Wójcik i Władysław Stachurski.

O ile losy wyboru poprzedniego selekcjonera ważyły się długo, o tyle nazwisko jego następcy było już znane pod koniec kadencji Apostela. Wskazał je prezes PZPN Marian Dziurawicz. Jego wybór padł na Władysława Stachurskiego, który poleciał – jako obserwator – z reprezentacją do Azerbejdżanu na ostatni mecz reprezentacji prowadzonej przez Apostela. „Magnat” chciał, by selekcjonerem został po raz drugi Piechniczek, ale gdy ten odmówił – tłumacząc to m.in. długim pobytom poza krajem – namiętności Stachurskiego, a Piechniczekowi powierzył funkcję szefa komisji PZPN do spraw reprezentacji.

Kadencja Stachurskiego trwała tylko pół roku. Po 4 meczach bez zwycięstwa Dziurawicz zdecydował, że jego faworem nie wykorzystaj swą szansę i znowu wskazał na Piechniczka, który tym razem podjął się zadania. Alternatywy wobec tej kandydatury wówczas nie było.

Następcą Piechniczka został Janusz Wójcik. Pod presją ugiął się nawet Dziurawicz. „Wójt” od kilku lat miał silne poparcie w warszawskiej prasie. Już za kadencji Strajla – po sukcesie w igrzyskach olimpijskich w Barcelonie, gdzie jego drużyna zdobyła srebrny medal – chciał przejąć rolę „Narkomana” (miałby – to pomysł Wójcika – objąć funkcję menedżera reprezentacji). Nie zniechęciła go nawet porażka z Apostelem. Konkurentami Wójcika byli asystent Piechniczka – Krzysztof Pawlak (wyczołwał jednak swe piśmienne zgłoszenie), „prawa ręka” Dziurawicza – Edward Lorens (został potem asystentem Wójcika), i Jerzy Engel.

Zdecydowanym faworytem w wyścigu o schedę po Wójciku był Franciszek Smuda. Był on tak pewien wygranej, że podał do publicznej wiadomości nazwiska swych przyszłych współpracowników (asystenci – Kazimierz Kmieciak, Władysław Żmuda i Jacek Kazimierski, kierownik – Tadeusz Gapiński, lekarz – Stanisław Machowski). Nie otrzymał jednak zgody na odejście z Legii Warszawa, za którą był związany kontraktem (jak teraz Kasperczak z Wisłą). Mniej szanse dawano Edwardowi Lorensowi. Gdzie dwóch się bije, tam trzeci korzysta. PZPN wybrał nieoczekiwanie Jerzego Engela, który – pogodzony już z tym, że wygra Smuda – znowu wyjechał na Cypr.

Ostatnią walkę o selekcjonerski stołek wygrał Zbigniew Boniek, który – jako wiceprezes PZPN – głosił, że Engel po mistrzostwach świata powinien zostać na swoim stanowisku. Kandydatów na miejsce tego ostatniego było sporo, ale PZPN ponoć obok „Zibiego” poważnie rozważał tylko kandydaty Wernera Liczki, Stefana Majewskiego i Dariusza Wdowczyka.

JERZY FILIPIUK

Były wiślak skazany

Na 8 miesięcy więzienia w zawieszeniu na 2 lata oraz na grzywnę w wysokości 4 tys. zł skazał wczoraj krakowski sąd Olgierda M., byłego piłkarza reprezentacji Polski i Wisły Kraków, który usiłował wyłudzić zwrot podatku na podstawie fikcyjnego aktu darowizny. Wyrok nie jest prawomocny.

W kwietniu tego roku Olgierd M. przedłożył w krakowskim Urzędzie Skarbowym sfałszowany akt darowizny potwierdzający wpłatę 444 tys. zł na rzecz szczyńskiej parafii św. Ottona. Wysokość tej kwoty zainteresowała urzędników skarbowych, którzy skontaktowali się z proboszczem parafii i uzyskali informację, że takiej darowizny nie było. W tej sprawie urząd skierował doniesienie do krakowskiej prokuratury, która

w efekcie oskarżyła byłego piłkarza o usiłowanie wyłudzenia zwrotu podatku na podstawie fałszywego dokumentu. Piłkarz wyjaśniał, że został namówiony do odliczenia podatku na podstawie fałszywego dokumentu, który nabył od jednego ze szczyńskich kibiców. Na wczorajszej rozprawie oskarżony przyznał się do winy. Stwierdził, że żałuje tego, co zrobił i zgłosił chęć dobrowolnego poddania się karze, proponując 8 miesięcy więzienia w zawieszeniu na 2 lata. Na taki wymiar kary przystąpiła prokuratura. Ostatecznie sąd zgodził się z wnioskiem oskarżonego i prokuratora, wymierzył karę 8 miesięcy więzienia w zawieszeniu na 2 lata. Były piłkarz ukarany został także grzywną w wysokości 4 tys. zł. Wyrok nie jest prawomocny.

(STRZ)

Prezes Polskiego Związku Narciarskiego Paweł Włodarczyk:

Jedna gmina - jeden klub

Czy w przyszłości czekają nas skoki w hali?!

- Panie Prezesie, zaczął się sezon zimowy 2002/2003, jakich wyników oczekuje Pan od narciarzy?

- W skokach mamy Adama Małyszka, który w każdym starciu potwierdza, że jest nadal w ściślejszej czołówce światowej. Oczekuję, że jeszcze dwóch skoczków plasować się będzie w pierwszej „30”, jeden z nich w „20”. To się zaczyna realizować, o czym świadczą 11. i 18. miejsca Marcina Bachledy. W biegach narciarskich stawia-

kład w Zakopanem jest 5 klubów, a praktycznie działa tylko AZS, Start jest klubem już tylko na papierze.

- Ten stan nas bardzo martwi. Brak środków finansowych powoduje zamieranie klubów. Nie dość, że środki są bardzo skromne, to jeszcze są rozproszone, płyną różnymi kanałami przez UKS-y, makroregion, z Urzędu Marszałkowskiego, z gminy. Te środki można by znacznie lepiej wykorzystać, ale pod warunkiem, że w gminie,

mami. Myślę, że wkrótce będzie ich finał. Nie są to jednak rozmowy łatwe. Mieliśmy propozycje z firm zagranicznych, ale uważamy, że sponsorem polskiego związku powinna być polska firma.

- PZN ma sporo zarobić na transmisji telewizyjnej z Pucharu Świata w skokach? Podobno kwota miliona złotych przerażała TVP...

- Rozmowy są w toku. Nam chodzi o taką umowę, która gwarantowałaby relacje telewizyjne nie tylko z PŚ, ale także z mistrzostw Polski, z Pucharów Kontynentalnych rozgrywanych u nas. Na pewno dogadamy się. Z jaką stacją telewizyjną? Tego w tej chwili nie umiem powiedzieć.

- Coraz więcej wielkich imprez narciarskich organizowanych jest w Polsce, od kilku lat mamy PŚ w Zakopanem. Czy FIS podtrzymuje propozycje zorganizowania narciarskiego biegu sprinterskiego w grudniu 2003 w Krakowie?

- Tak, propozycja jest nadal aktualna. Będę o niej rozmawiał z gospodarzami Krakowa. Chcemy jako związek wystąpić o organizację mistrzostw świata w Zakopanem. Najwcześniejszy termin to rok 2009. Zakopane ma w tej chwili świetną bazę do skoków, modernizuje się Średnią i Wielką Krokiew, w styczniu 2003 roku będzie już oświetlenie na dużym obiekcie.

- Słyszał Pan o koncepcji rozgrywania skoków w hali? Na początek taki konkurs ma się odbyć w Gelsenkirchen w Arena AufSchalke...

- Tak. Jestem może niepoprawnym marzycielem, ale uważam, że w przyszłości powstaną kryte skocznie. Dlaczego taki obiekt nie mógłby być w przyszłości w Polsce? Na pewno technicznie jest możliwe przykrycie Wielkiej Krokwi powłoką balonową, może rozsowanym dachem. W ten sposób Zakopane miałyby równocześnie krytą skocznnię i halę wykonywaną do celów nie tylko sportowych. Może warto już teraz pomyśleć o takim docelowym rozwiązaniu?

Rozmawiał: ANDRZEJ STANOWSKI

Przed turniejem hokejowym o Puchar Mont Blanc

Puzio i Zamojski w kadrze!

Kończy się czas eksperymentów



Jacek Zamojski (z lewej) wraca do reprezentacji Fot. Marek Mordan

Polscy hokeiści zajęli trzecie miejsce w turnieju z cyklu EIHC rozegranym w weekend w Gdańsku. Przegrali z Danią 0-1 i Łotwą 0-2, wygrali z Holandią 8-3.

- Dania i Łotwa to drużyny grające w najlepszej „16” świata - mówi trener reprezentacji Wiktor Pysz. - Zagraliśmy z nimi niezłe mecze, ale brakowało skuteczności. I to jest nasz największy mankament. Za to rozstrzelali się nasi gracze w meczu z Holandią (zdobyli 8 goli), ale rywal był słabszy.

- W bramce dał Pan zagrać w trudnym meczu z Łotwą nowotrzecianinowi Krzysztofowi Zborowskiemu. Jak się spał?

- Dobrze. Nie ponosi winy z stracone bramki. To cieszy, bo wiem w tej chwili dysponuję trzema dobrej klasy bramkarza-

mi - Jaworskim, Wawrzkiwiczem i Zborowskim.

- W eksperymentalnym składzie grała obrona?

- Tak, w zasadzie grał każdy, kto był zdrow. Najlepiej wypadł Szymański, ale musi popracować nad wydolnością. Nie tylko zresztą on. Badania przed turniejem przeprowadzone w Oświęcimiu wykazały, że wielu graczy jest w fizycznym dołku. Nasi hokeiści muszą więcej i lepiej jakościowo trenować, do mistrzostw świata nie da się przygotować w 3 tygodnie, trzeba kilku miesięcy wyjątkowej pracy.

- Ocena napastników?

- Nie może być jednoznaczna, jeśli zespół w dwóch meczach nie zdobywa gola, a w jednym osiem. Niezłe grały formacje Podhala i Tych, Parzyszek

z Dworów Unii, Garbocz, który dojechał z Francji.

- Teraz przed Wami bardzo trudny turniej we Francji o Puchar Mont Blanc. Zagracie tam z pierwszym zespołem Francji, drugimi drużynami Rosji i Finlandii.

- To będzie chyba najtrudniejszy ze sprawdzianów. A ja mam drużynę w rozspycie, nadal kontuzjowany jest obrońca Gonera, kontuzji doznali Wołkowiec i Dołęga, nie pojadą do Francji, rozchorował się D. Laszkiewicz.

- Kim więc Pan uzupełni kadrę?

- Chcę powołać do kadry dwóch doświadczonych graczy - 34-letniego obrońcę Zamojskiego i 36-letniego napastnika Mariusza Puzio. Obaj zbierają dobre recenzje w lidze, nikomu nie patrzę w metrykę. Liczę, że po grypie wykuruje się Pajerski z Podhala. Do bramki wróci Jaworski, na turniej pojedzie także Wawrzkiwicz. Po zawodach we Francji podejmę ostateczne decyzje i wyłonię 30-osobową kadrę, która będzie przygotowywała się do mistrzostw świata dywizji I na Węgrzech. Skończy się czas eksperymentów, będę dalej pracował z wyselekcjonowaną grupą. Dojdzie do niej jeszcze 4-5 graczy występujących za granicą, wspomniany Garbocz, Płachta, L. Laszkiewicz, syn Patryk, może Borzęcki.

Rozmawiał: (AS)



Trwa montaż oświetlenia na Wielkiej Krokwi. Maszty oświetleniowe wkrótce zostaną zamontowane przy użyciu śmigłowca. Fot. PAP

my na nową konkurencję - sprinty. Janusz Kręzelok jest lepiej przygotowany niż w poprzednich sezonach, czego potwierdzeniem 8. miejsce w Cognie. Są młodzi - Maciej Kreczmer, Justyna Kowalczyk. W kombinacji norweskiej zaczynamy niemal od zera, jest młoda grupa, zobaczymy, co osiągnie.

- A konkurencje alpejskie?

- Na razie możemy liczyć tylko na Andrzeja Bachledę juniora, na jego miejsca w czołówce „30”, może „15”. Od niedawna grupy alpejskie prowadzi nowy szkoleniowiec ze Słowenii Ernest Kovač. Wprowadził do treningu nowe elementy, na razie wyników jeszcze nie widać, ba, dziewięćka jakby jeździły gorzej. Być może efekty jego pracy przyjdą w następnym sezonie. Musimy być cierpliwi.

- Napływają bardzo niepokojące sygnały - kluby narciarskie ledwie vegetują, niektóre wręcz zamierają. Brakuje pieniędzy, sprzętu. Na przy-

regionie będzie jeden silny klub, a nie kilka cherlawych.

- Zatem Zakopane powinno mieć jeden mocny klub?

- Być może tak duży ośrodek jak Zakopane stać na więcej niż jeden klub, ale na pewno nie na pięć. W mniejszych ośrodkach powinna obowiązywać zasada: jedna gmina narciarska - jeden klub. Wtedy łatwiej będzie zabiegać w samorządach, gminach o pieniądze. Chcemy teraz, po wyborach samorządowych, rozmawiać z gminami narciarskimi. Takie rozmowy prowadzone w ostatnich 4 latach dały pewne rezultaty. Udało się odbudować bazę narciarską w Karpaczu, Szklarskiej Porębie, gdzie w 2002 zorganizowano MŚ juniorów, powstały trasy biegowe w Bieszczadach.

- Dlaczego PZN nie ma jeszcze głównego sponsora? Czy Małysz nie jest dla firm wystarczającym magnesem?

- Prowadzimy rozmowy z kilkoma dużymi polskimi fir-

NHL: Czerkawski nadal nie gra

Gilmour - 14. w historii

Drużyna Mariusza Czerkawskiego Montreal Canadiens odniosła 14. zwycięstwo w tym sezonie, pokonując w wyjazdowym meczu Ottawę Senators 3-2.

Ale Czerkawski nie grał w tym meczu, od kilku spotkań siedzi na ławce rezerwowych. Trener Michel Therrien nadal nie ma do niego zaufania. W poprzednich meczach Polak grał raptem po 6-7 minut, teraz nie wyszedł nawet na minutę.

Spotkanie w Ottawie było dramatyczne. Goście prowadziły 2-0, gole gospodarzy w 54 i 59 minucie doprowadziły do remisu. I kiedy wszyscy oczekiwali na dogrywkę, na 18 sekund przed końcem meczu gol Perraulta dał Montreal zwycięstwo 3-2 nad Ottawą. Drugim bohaterem meczu był Gilmour, który rozegrał 100. mecz w barwach Canadiens, zdobywając, za bramkę i asystę, odpowiednio 1400. i 1401. punkt w NHL. Jest 14. zawodnikiem w historii

ligi, który przekroczył granicę 1400 punktów.

Dogrywką zakończył się mecz w Madison Square Garden, w którym miejscowi Rangers pokonali 2-1 San Jose. W zespole Rangers nie gra już Krzysztof Oliwa odesłany do zespołu farmerskiego.

Wyniki: Ottawa - Montreal 2-3, Rangers - San Jose 2-1 (po dogrywce), Atlanta - Toronto 1-0, Colorado - Washington 2-2.

(AS)

Dwóch wchodzi, jednego mogą wynieść

Rzecz o prawdziwych mężczyznach w ringu

Organizatorzy zakończonego w niedzielę turnieju „O Złotą Rękawicę Wisły” wykorzystali obecność byłych sław boksu, Andrzeja Biegalskiego i Zbigniewa Pietrzykowskiego, by wciągnąć ich w dyskusję panelową pt. „Prawdziwi mężczyźni na ring. Kształtowanie charakterów przez boks”. Prowadzone przez prof. Józefa Lipca spotkanie w „Klubie Pod Gruszką” było interesujące głównie dlatego, że byli pięściarze ośmielili się mówić nie tylko o swoich sukcesach, ale i chwilach słabości.

Prof. Lipiec podkreślał, że boks wywodzi się ze sfer szlacheckich. Umiejętność walki na gołę pięści była atrybutem angielskich dżentelmenów, obok takich sprawności, jak fechtunek czy posługiwanie się bronią palną. - Boks jest najlepszym sportem, by uszlachetniać energię. Stojąc w tej

ograniczonej liniami „klatce” nie można uciec ani przed samym sobą, ani przed rywalem. To sytuacja graniczna, musisz podjąć decyzję tu i teraz - mówił.

Pietrzykowski przywołał znane powiedzenie: do ringu dwóch wchodzi, jednego mogą wynieść. - Pieniądże, dobrze ustawiony ojciec - to wszystko trzeba zostawić w szatni. W ringu liczy się tylko to, co potrafisz i jak nad sobą umiesz zapanować - tłumaczył. Wojciech Litwicki, jak się okazuje nie tylko prezes Małopolskiego Związku Tenisa, ale w latach '60. także bokser, zwrócił uwagę, że walka na ulicy jest zawsze przegrana. - Bo tam albo komuś zrobisz krzywdę, albo on tobie. Jeśli naprawdę chcesz się sprawdzić - stań do walki w ringu.

Biegalski zapewniał, że jeśli jakikolwiek bokser twierdzi, że się przed walką nie boi, to kła-

mie. - Strach jest nieodłączną cechą tego sportu. Tylko trzeba umieć nad nim zapanować. Pamiętajmy, gdy w 1979 roku powiedziano mi: „Musisz wygrać dla Polski”. Uszytymłem się i oczywiście przegrałem. Ale w 1985 roku przed finałem mistrzostw Europy już umiałem sobie radzić ze stresem. Tłumiłem go poprzez podświadome zapominanie tego, jak mój rywal jest utytułowany. Stanisław Dragan przyznał się, że zanim zaczął uprawiać boks, miał niskie notowania u kolegów: - Może nie byłem popychadłem, ale na pewno się ze mną nie liczyli, czasem oberwałem. Dopiero gdy rozpocząłem treningi, zaczęli daryć mnie respekt. I zauważyłem, że kobiety się mną interesują!

Największe kontrowersje wzbudziła kwestia, jak ci prawdziwi mężczyźni radzą sobie po zakończeniu kariery. Goście „Klubu Pod Gruszką”

dowodzą swymi czynami, że sport kształtuje charaktery i pomaga w znalezieniu siebie miejsca w życiu. Biegalski, którego w latach 70. mieli za sztygara, zawziął się i zdał nie tylko maturę, ale ukończył nawet wrocławską AWF, Dragan odnosił sukcesy w biznesie, a Pietrzykowski wygrał wybory do parlamentu. Ale nie brak bokserów i zawodników innych dyscyplin, którym po zakończeniu sportowych występów świat zawalił się na głowę. - Jest cała lista byłych pięściarzy, którzy nawet popełniłi samobójstwa - dowodził jeden z polemistów, były prezes Małopolskiego Związku Bokserskiego Wojciech Gorczyca. - Statystyki dowodzą, że największą część samobójstw z powodu nieszczęśliwej miłości. Czy to znaczy, że mamy miłość zakazaną? - ripostował prof. Lipiec.

KRZYSZTOF KAWA

Przy cygarku...

Można spędzić noc przed meczem NBA paląc cygara i nie dostać za to dolara kary. Trzeba się jednak nazywać Michael Jordan albo Scottie Pippen. Tak właśnie - paląc i wspominając dawne czasy - Jordan i Pippen sposobili się do niedawnego meczu Washington - Portland. Panowie urządzili sobie schadzkę w rezydencji Jordana. Rozmawiali głównie o Chicago Bulls - starym, dobrym małżeństwie.

Dżentelmeni rozstali się nad ranem. Po południu zagrali w przeciwnych drużynach! Wynik był mało istotny w świetle tego urokliwego męskiego spotkania. Stara gwardia miała fantazję. Ciekawe, jak za 10 lat rozmawiać będą Shaq i Kobe? Przy cygarku czy przez satelitę?

Ciężko jest bez dwóch najlepszych strzelców. To przydarzyło się Orlando Magic w Arizonie, gdzie z powodu kontuzji pauzowali Tracy McGrady (najlepszy snajper NBA) i Mike Miller. Mimo to Magia dzielnie walczyła i miała w końcówce aż 4 okazje, by doprowadzić do dogrywki.

Trwa dobra passa Memphis Grizzlies (7-19). Niedźwiadki wygrały 5 z 6 ostatnich spotkań, lecz Cezary Trybański znów „grał ławę”. Philadelphia 76ers przerwali serię 5 porażek - wstydliwą dla drużyny o wysokich ambicjach. Ich coach Larry Brown cierpiący na zapalenie żołądka wytrzymał na stanowisku do połowy spotkania z Denver.

Zawodnicy tygodnia (10-16 bm): Antoine Walker (Boston) i Chris Webber (Sacramento).

Wtorek w NBA: LA Clippers - San Antonio 91-79 (Richardson 21, Olowokandi 17, 18 zb. i 4 bl. - Duncan 32), Phoenix - Orlando 87-84 (Marion 19 - Garrity 21 w tym 5x3), Chicago - Boston 94-83 (Rose 24, Fizer 20 i 17 zb. - Pierce 37 i 15 zb.), Cleveland - Seattle 98-111 (Davis 20 - Lewis 29), Philadelphia - Denver 93-71 (Iverson 23 - Hilario 23), Miami - Houston 100-105 po dogr. (Jones 32 i 6 prz. - Mobley 27, Yao 15, 12 zb. i 6 prz.), Memphis - Golden State 104-91 (Gasol i Giricek po 18, Williams 13 as. - Jamison 19).

(MARO)

TVP1

TVP2

POLSAT

TV 4

tvn

ETVP3
Regionalna

Telewizja

Skradziony cud

Kanada
2001
Dramat

20.20



100-lecie

Realu Madryt
2002
Piłka nożna

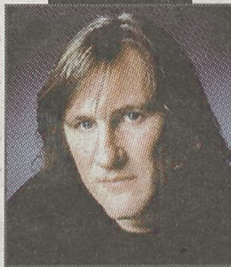
21.20



XXL

Francja
1997
Komedia

21.15



Szczęśli III

USA
1983
Thriller

00.15



Rozmowy w toku

Polska
2002
Talk show

18.00



Dziecko z Sajgonu

Wielka Brytania
1995
Dramat

23.00



6.00 Kawa czy herbata
8.00 Wiadomości
8.12 Pogoda
8.15 Woronicza 17
8.30 Telezakupy
8.45 Rycerz Piotruś herbu Trzy Jabłka
9.10 Jedynecka
9.35 Bajeczki Jedyneczki
9.55 Frasier
10.20 Twarda gra
11.05 Kiosk przy Wspólnej
11.15 Zdrowo i odlotowo
11.40 Telezakupy
12.00 Wiadomości
12.10 Agrobiznes
12.20 Kontrasty
12.25 Samo życie
12.45 Klan

13.00

13.15 Dwie Marie. Piękne oblicza fałszerstwa
13.45 Telezakupy
14.00 Plus minus
14.30 Włącz się
15.00 Wiadomości
15.10 Jak telewizja jeździ Łaski godzic
15.35 Bezpieczna Jedynka
16.05 Rower Błażeja
16.30 Moda na sukces (1795) - telenowela
17.00 Teleexpress
17.20 Sportowy Express
17.25 Gość Jedyńki
17.40 Klan (655) - telenowela (Polska, 2002), reż. Paweł Karpiński, wyk. Zygmun Kęstowicz
18.10 Siódma pieczęć Grzegorza Ciechowskiego
18.50 Książki na jesień
18.55 5 minut o Unii Europejskiej
19.05 Wieczorynka
19.30 Wiadomości
19.55 Sport

20.00

20.05 Pogoda
20.20 Skradziony cud - dramat (Kanada, 2001), reż. Norma Bailey, wyk.: Leslie Hope, Dean McDermott, Michael Cera
Male miasteczko w Ontario. 23 grudnia 1993 r. w miejscowym szpitalu Karen Lewis rodzi zdrowego synka, któremu daje na imię Paul. Następnego dnia dziecko zostaje porwane.
21.55 Kronika kryminalna Jedynki - poza prawem
22.25 Oblicza mediów
23.00 Monitor Wiadomości
23.20 Profit
23.25 Męski honor. Pakistan - zabić niewierną
0.15 Plebania (240) - serial obyczajowy (Polska, 2002), reż. Jerzy Łukasiewicz, wyk. Włodzisław Matuszak
0.45 Plebania (241) - serial obyczajowy
1.10 Plebania (242)

7.05 Studio urody
7.15 Złotopolscy (73)
7.40 Dźwięki dzieciom
8.00 Łada dzień (12)
8.45 Podróże z euro
8.50 Pytanie na śniadanie
10.25 Chtop Europie nie przepuści, zastanowim się, a jużci
10.35 Magazyn Ekspresu Reporterów
11.20 National Geographic proponuje: Mumie wśród lodów
11.50 Sławny Jett Jackson (12) - serial młodzieżowy
12.10 Zielona granica
12.35 Kochaj mnie

13.00

13.00 Panorama
13.15 Miami Sands (73) - serial obyczajowy
14.00 Benefis Jacka Cygana
15.00 Nie tylko dla komandosów
15.25 Sławny Jett Jackson (13) - serial młodzieżowy (Kanada/USA, 1998), reż. Rosamund Owen, wyk. Lee Thompson Young
15.55 Podróże z euro
16.00 Panorama
16.22 Pogoda
16.25 Gruby. Szkoła (2) - serial młodzieżowy (Polska, 1972)
16.55 Rzykanci
17.45 Pejzaż z Europą w tle
17.50 Program lokalny
18.25 Podróże z euro
18.30 Panorama
18.55 Pogoda
19.05 Jeden z dziesięciu
19.35 Camerata

20.00

20.00 M jak miłość (102) - serial obyczajowy
Marta jest załamana po rozmowie z Norbertem. Na szczęście do jej drzwi puka Jacek. Do wypożyczalni wideo, którą prowadzi Krzysztof, przychodzi Ewa.
20.50 Podróże z euro
20.55 Konkurs
21.20 100-lecie Realu Madryt - piłka nożna
Mecz pomiędzy obecnym składem Realu a gwiazdami światowej piłki.
23.50 Panorama
0.05 Sport-telegram
0.12 Pogoda
0.20 Kamienny chłód śmierci - film kryminalny (Kanada, 1979), reż. George Mendeluk, wyk. Richard Crenna
W Toronto grasuje seryjny morderca, którego ofiarami są prostytutki. Śledztwo w tej sprawie prowadzi sierżant Boyd.
1.55 Jak upolować męzożyznę, czyli seks w wielkim mieście (16)

6.00 Piosenka na życzenie
7.00 Serial animowany - serial animowany
7.30 Pokemon (109) - serial animowany
7.55 Duża przerwa (3) - serial komediowy
8.25 Roswell: w kręgu tajemnic (30) - serial SF
9.15 Graczykowie (2) - serial komediowy
9.45 Samo życie (140)
10.15 Samo życie (141)
10.45 Rosyjska ruletka
11.40 Różowa pantera - serial animowany
11.50 Kachorra to ja (59)
12.45 Luz Maria (51)

13.00

13.40 Willa „X”
14.40 Normalny Norman (6) - serial animowany (Francja, 2000)
15.10 Świat według Kiepskich (40) - serial komediowy (Polska)
15.45 Informacje
16.10 Różowa pantera - serial animowany
16.20 Kachorra to ja (60) - serial obyczajowy
17.20 Idol extra
18.15 Graczykowie (3) - serial komediowy (Polska), reż. Ryszard Zatorski
Rodzina Graczyków ma jedną pasję: gra we wszystkich możliwych konkursach, zdrapkach, rozwiązuje krzyżówki, dzwoni do telewizji i odpowiada na pytania audytorów.
18.45 Informacje, sport
19.10 Prognoza pogody
19.15 Awantura o kasę

20.00

20.05 13. posterunek - serial komediowy (Polska), reż. Maciej Ślesicki, wyk. Cezary Pazura
Na posterunku pojawia się znana dziennikarka telewizyjna, która zamierza nakercić program o komendancie.
20.45 Samo życie - serial obyczajowy (Polska, 2001), reż. Wojciech Nowak, wyk. Edyta Olszówka
Do leżącej w szpitalu Agnieszki przyjeżdżają w odwiedziny rodzice. Renia jest zła na siebie, że nie było jej przy córce w trudnych chwilach. Wybory kończą się zwycięstwem Kornackiego.
21.15 XXL - komedia (Francja, 1997)
21.30 Losowanie Lotto (w przerwie filmu)
23.10 Informacje, sport
23.30 Prognoza pogody
23.35 Graffiti
23.50 Tropem Hacka - film przygodowy (Kanada, 1996)
1.30 Muzyka na bis

6.00 Muzyczny VIP
6.30 KINOmaniaK
7.00 Muzyczne listy
7.50 Teknoman (17) - serial animowany
8.10 Czarny Królewicz (12) - serial przygodowy
8.35 Przygody rodziny Addamsów (24) - serial komediowy
9.00 Fiorella (174) - telenowela
9.55 Zbuntowany anioł (76) - telenowela
10.40 M.A.S.H. (12)
11.05 Jak pan może, panie doktorze? (12)
11.35 Herkules (17)
12.30 Muzyczny VIP

13.00

13.00 Rajdowe Mistrzostwa Świata
13.40 Muzyczne listy
14.30 Motorfiszki z Marsa (9) - serial animowany
15.00 Czarny Królewicz (13) - serial przygodowy (Wielka Brytania, 1972)
15.30 Fiorella (175) - telenowela (Peru, 2000)
16.30 Przygody rodziny Addamsów (25) - serial komediowy (USA, 1998)
17.00 Jak dwie krople czekolady (10) - serial komediowy (USA, 1993-1997)
17.30 HotChat
17.45 Dziennik
17.58 Prognoza pogody
18.00 Zbuntowany anioł (77) - telenowela (Argentyna, 1999)
19.00 Anioły miłosierdzia (10) - serial obyczajowy (USA, 2000)

20.00

20.00 Baza Pensacola - serial sensacyjny (USA, 1997-1998), wyk. James Brolin
20.55 Idol ekstra
21.50 Dziennik
22.05 Informacje sportowe
22.12 Prognoza pogody
22.15 Mecz koszykówki: Idea Śląsk Wrocław - Adecco Asvel
0.15 Szczęśli III - thriller (USA, 1983), reż. Joe Alves, wyk. Dennis Quaid
Mike Brody pracuje w parku morskim na Florydzie, którego nowym nabytkiem jest młody biały rek. Nikt jednak nie wie, że znajduje się tam również jego olbrzymia matka. Wkrótce dochodzi do tragedii.
2.05 X Łaski
2.35 Muzyczne listy
3.20 Strefa P
3.50 KINOmaniaK
4.15 To się w głowie nie mieści

5.35 Kropka nad i
5.50 Miłość i nienawiść (46) - telenowela
6.35 Telesklep
7.05 Przyjaciółki i rywalki (59) - telenowela
7.50 Wodnikowe Wzgórze (1) - serial animowany
8.15 Szczęśli lata Toma i Jerry'ego (28)
8.40 Łebski Harry (44) - serial animowany
9.05 Inspektor Gadżet (37) - serial animowany
9.30 Tele gra
10.35 Telesklep
11.50 Rozmowy w toku
12.50 13. posterunek II (17) - serial komediowy

13.00

13.25 Szczęśli lata Toma i Jerry'ego (28) - serial dla dzieci
13.50 Łebski Harry (44) - serial animowany
14.15 Beverly Hills 90210 (277) - serial obyczajowy (USA), wyk. Jason Priestley
15.15 Milionerzy
16.00 TVN Fakty, pogoda
16.20 Przyjaciółki i rywalki (60) - telenowela (Meksyk, 2001), wyk.: Eric del Castillo, Michelle Vieth, Angélica Vale
17.10 Miłość i nienawiść (47) - telenowela (Meksyk, 2002), reż. Miguel Corcega, wyk.: César Évora, Susana González, Maria Sorté
18.00 Rozmowy w toku
19.00 TVN Fakty
19.30 Sport
19.35 Pogoda
19.40 Uwaga!

20.00

20.00 13. posterunek II (18/42) - serial komediowy (Polska, 2000), reż. Maciej Ślesicki, wyk.: Marek Walczewski, Agnieszka Włodarczyk, Cezary Pazura, Piotr Zelt, Dorota Chotecka, Marek Perepeczko, Arkadiusz Jakubik
Zdenerwowany Czarek aresztował pewnego studenta, który mocno mu się naraził. Na posterunku zjawia się Agnieszka zamartwiona problemami szkolnymi. Ma niewielkie szanse dobrze napisać egzamin, który odbędzie się za trzy dni.
20.40 Tylko miłość - program rozrywkowy
22.00 Oko za oko - program rozrywkowy
23.00 TVN Fakty
23.10 Kropka nad i
23.30 Na tropie Agenta - program rozrywkowy
0.00 Superwizjer
0.30 Nic straconego

7.45 Kronika
7.55 Pogoda
8.00 Psychiatria bez lęku
8.30 Kurier
8.40 Prognoza pogody
8.45 Gość dnia
9.00 Transmisja obrad Sejmu
9.30 Kurier
9.35 Transmisja obrad Sejmu
10.30 Kurier
10.35 Transmisja obrad Sejmu
11.30 Kurier
11.35 Transmisja obrad Sejmu
12.30 Kurier
12.35 Transmisja obrad Sejmu

13.00

13.30 Kurier
13.35 Transmisja obrad Sejmu
14.30 Kurier
14.35 Transmisja obrad Sejmu
15.30 Kurier
15.35 Transmisja obrad Sejmu
16.00 Pogoda
16.05 Na rynku pracy
16.25 Warto wiedzieć
16.30 Kurier
16.40 Prognoza pogody
16.45 Rozmowa dnia
17.00 Studio senackie
17.30 Kurier
17.45 Prognoza pogody
17.50 Kronika świętokrzyska
17.55 Pogoda
18.00 Kronika
18.20 Tematy dnia
18.30 Kurier
18.35 Regiony kultury
18.45 Rola
19.00 Siatkarska Liga Mistrzów

20.00

20.00 Telekurier
20.30 Kurier
20.45 Studio pogoda
20.50 Echa dnia
21.15 Eurotel
21.30 Kurier gospodarczy
21.40 Prognoza pogody
21.45 Kronika
21.55 Sport
21.58 Pogoda
22.00 Tematy dnia
22.15 To jest temat
22.30 Kurier
22.45 Informacje sportowe
22.55 Studio pogoda
23.00 Dziecko z Sajgonu - dramat (Wielka Brytania, 1995), reż. David Attwood, wyk. Douglas Hodge
Dylemat moralny bezdzietnej kobiety, która po nieudanej próbie adopcji próbuje sprawować za pomocą fałszywych dokumentów dziecko z sierocińca w Sajgonie.
0.35 Rekiny i płotki - serial obyczajowy (USA, 1999)
1.20 Potrzeba seksu

6.55 Telesklep

7.10 Wojowniczy z krainy marzeń (3) - serial
7.35 Yaiba, legendarny samuraj (4) - serial
8.00 W niewoli uczuć (80) - serial obyczajowy
8.50 Daniela i przyjaciele (64) - telenowela
9.40 Drew Carey Show (24) - serial komediowy
10.05 Norman w tarapatkach (24) - serial
10.30 Łamisłówka
11.00 Żar tropików (41)
11.55 Przeklęta miłość (37) - telenowela
12.40 Telesklep
14.30 Albert (18)
14.55 Wojowniczy z krainy marzeń (3)
15.20 Yaiba, legendarny samuraj (4) - serial
15.40 Pełna chata (158)
16.15 Bajer w Bel Air (41) - serial komediowy
16.45 Bliźniaczki (21)
17.15 Gliniarze na motorach (6) - serial
18.10 Aktualności
18.20 Żar tropików (42)
19.15 Drew Carey Show (25) - serial komediowy
19.40 Norman w tarapatkach (25) - serial
20.10 Pięć dni pewnego lata - dramat (USA, 1982)
22.20 Gliniarze (16)
23.20 Małpa w opałach - komedia sensacyjna (USA, 1980)
1.15 Styl
1.45 Zachowania - mordery - film sensacyjny (USA, 1992)
3.05 Kung-fu (20)
4.10 Pełna chata (158)
4.35 Bajer w Bel Air (41)
5.00 Bliźniaczki (21)

TV Puls

11.30 Telesklep - program reklamowy
14.00 Sobór - wrota XXI wieku - serial dokumentalny
15.00 Było sobie życie (3) - serial animowany (Francja)
15.25 Kacper i przyjaciele (46) - serial animowany
15.42 Kacper i przyjaciele (47) - serial animowany
16.00 Studio otwarte - Cybernetyki 7 - program publicystyczny
17.30 Czarno-biały - rozmowa
18.00 Lista przebojów filmowych - magazyn
18.30 Archiwum XX wieku - serial dokumentalny
19.00 Sobór - wrota XXI wieku - serial dokumentalny
20.00 Nietykalki: Kuba (25) - serial sensacyjny (USA, 1993)
21.00 Studio otwarte - Cybernetyki 7 - program publicystyczny
22.30 Lista przebojów filmowych - magazyn
23.00 Czarno-biały
0.00 Nietykalki: Kuba (25) - serial sensacyjny (USA, 1993)
Nietykalkom udaje się zlikwidować import alkoholu. Ich sukces oznacza dla Capone porażkę. W konsekwencji gangster staje przed komisją Levina, która chce pozabawić go wpływów w przestępczym świecie. Zmienia decyzję, gdy Al przedstawia im najnowszy plan.

6.00 Kawa czy herbata

8.00 Wiadomości
8.15 Woronicza 17
8.30 Klan (635)
9.00 Zabawy językiem polskim
9.25 Klub pana Rysia
9.45 Ojczyzna-polszczyzna
10.00 Wieczór z Jagielskim
10.50 Ale cyrk
11.15 Mordziaki (3)
11.40 U wód...
12.00 Wiadomości
12.15 Polonijny Magazyn Gospodarczy
12.45 Polska na World Travel Market
13.00 Wieści polonijne
13.15 Kurs na lewo - film obyczajowy (Polska, 1986)
14.25 Shakin' Dudi po latach
15.00 Wiadomości
15.15 Zabawy językiem polskim
15.40 Klub pana Rysia
16.00 Klan (635)
16.30 Rewizja nadzwyczajna
17.00 Teleexpress
17.20 Sportowy Express
17.25 Gość Jedyńki
17.40 Ale cyrk
18.05 Mordziaki (3)
18.30 Magazyn olimpijski - echa stadionów
19.00 My o Polsce nie zapominamy...
19.15 Dziewczynka z orzeszka
19.30 Wiadomości
20.15 Klan (635)
20.40 Polska karta
21.15 Kurs na lewo - film obyczajowy (Polska, 1986)
22.25 Shakin' Dudi...
23.00 Dalajlama...
0.00 Monitor Wiadomości

EUROSPORT

8.30 Eurogole
10.00 Legendy piłkarskich mistrzostw Europy: Dania 1984
11.00 Klasyka piłkarskich mistrzostw Europy
12.00 Puchar Świata - Ischgl - snowboard
12.30 Puchar Świata - Mont Buller (Austria) - narciarstwo akrobatyczne
13.00 Zawody w Deux Alpes (Francja): Skiercross - narciarstwo akrobatyczne
13.30 Turniej Wielkiego Szlema - Australian Open: legendy - tenis
15.30 Watts: sporty walki
15.45 Watts: kolarstwo
16.00 Magazyn hokejowy - Salt Lake City Special - hokej na lodzie
17.00 Rajdowe Mistrzostwa Świata: podsumowanie
17.30 Watts: sporty motorowe
18.00 LG Super Racing Weekend: Podsumowanie sezonu - wyścigi samochodowe
19.00 Klasyka Ligi Mistrzów: Borussia Dortmund
20.00 Klasyka Ligi Mistrzów: Monaco 97/98
21.00 Formuła 1: Wywiad z szefem zespołu Ferrari Jeanem Todtem
21.30 Magazyn olimpijski
22.00 Puchar Świata - Genewa: Skoki - jeździectwo
23.00 Wiadomości Eurosportu
23.15 Klasyka Ligi Mistrzów: PSG 94/95
0.15 World Challenge Cup - Moskwa - taniec
1.15 Wiadomości Eurosportu

DZIENNIK POLSKI

Dom

BUDOWNICTWO • ARCHITEKTURA • WYPOSAŻENIE WNĘTRZ



W konkursie „Polski cement w architekturze” wielokrotnie wyróżniane były obiekty zbudowane w Małopolsce (na zdjęciu obiekt firmy Pffafenhain PL w Czyżynach) Czytaj na str. 23

Bez wzajemności...

Unijne fundusze umożliwią realizację dróg, mostów i inwestycji służących ochronie środowiska

Branża budowlana – choć nie cała – odetchnęła: VAT na usługi, nowe mieszkania i remonty wzrośnie dopiero w siedem lat po wejściu Polski do Unii Europejskiej. Satisfakcja byłaby pełniejsza, gdyby decyzja UE obejmowała również materiały budowlane.

Po kilku dniach od szczytu kopenhaskiego bardzo trudno jednak uzyskać szczegółowe informacje na temat dokonanych ustaleń. Nie ma ich zarówno na internetowych stronach rządu RP, Komitetu Integracji Europejskiej, jaki i w wityrynie głównego negocjatora Jana Truszczyńskiego, pęczniących od politycznych i dziennikarskich komentarzy. Polityka informa-

cyjna kuleje, mimo deklaracji, że decyzje podjęte w stolicy Danii będą intensywnie w kraju popularyzowane.

Komentatorzy zwracają uwagę na fakt, że wynegocjowane zostały dobre warunki dotyczące sprzedaży ziemi cudziemcom z UE. Będą mogli oni swobodnie kupować ziemię dopiero po 12 latach (rolną i lasy od 2016 roku). Wyjątek uczyniono dla rolników z Unii, którzy przeprowadzili się do Polski i wydzierżawili grunt przed końcem negocjacji. W regionach: dolnośląskim, kujawsko-pomorskim, lubuskim, pomorskim, warmińsko-mazurskim, wielkopolskim i zachodniopomorskim mogą kupić uprawianą przez nich ziemię po siedmiu latach, a po trzech – w pozostałych. Jakikolwiek ograniczeniom nie be-

dzie podlegała sprzedaż ziemi pod inwestycje realizowane przez unijne firmy. Wynegocjowany został natomiast pięcioletni okres przejściowy na zakup nieruchomości rekreacyjnych.

Wymienione ograniczenia nie będą realizowane na zasadzie wzajemności. Majętą część mieszkańców naszego kraju już za niespełną półtora roku będzie kupować nieruchomości w dowolnym kraju „piętnastki”. Istotne znaczenie dla procesu przekształcania naszego kraju i dostosowywania go do standardów unijnych mają tzw. fundusze strukturalne. Szacuje się, że ok. jedną trzecią z 13,8 mld euro przeznaczonych zostanie, w ramach tzw. funduszu spójności, na realizację dużych inwestycji: dróg, mostów i oczyszczalni ścieków. (M)

W numerze:

W Europie sprzedaje się rocznie około 100 mln ciętych choinek, w Stanach Zjednoczonych 35 mln. W zależności od kraju i kontynentu zmienia się moda na gatunek, wysokość i wygląd drzewka. W USA najbardziej cenione są gęste choinki, Europejczycy zaś wolą bardziej naturalny wygląd – luźniej rozłożone gałęzie, między którymi nie brakuje miejsca na ozdoby.



Wyrosła w lesie...

str. 25

U kogoś, kto po świecie sztuki porusza się swobodnie, malarstwo Milińskiego może budzić wiele skojarzeń. Hieronim Bosch, Peter Breughel czy współczesny nam Jerzy Duda-Gracz mogą być w tym wypadku przywołani jako ci, którzy zarazili malarzką wyobraźnię Milińskiego.



Domowy poradnik artystyczny

str. 27

W ogrodzie

str. 39-40

DZIENNIK POLSKI

Przegląd

Nieruchomości

str. 41-60

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

Dla dynamicznych

Gazete Biznesu 2002

Organizowany od trzech lat przez magazyn „Puls Biznesu” konkurs premiuje najbardziej dynamiczne na polskim rynku firmy.

W rankingu ogólnopolskim „Gazet Biznesu 2002” znalazły się znane przedsiębiorstwa z branży budowlanej. Najwyżej, bo na trzecim miejscu sklasyfikowano Zakłady Produkcyjne Atlas Barbara (553,17 proc.), nieco dalej (23 miejsce) Grupę Polskie Składy Budowlane (348,25 proc.). W pierwszej setce znalazły się także wrocławski Baumit (271,14 proc.), Jedyńka-Cement (267,21 proc.), Cersanit (265,2 proc.) oraz znana krakowska firma Bryksy (250,84 proc.).

Regionalny finał konkursu odbył się w miniony wtorek w Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha. Uczestniczyli w nim szefowie firm działających na terenie trzech województw: małopolskiego, świętokrzyskiego i podkarpackiego. „Gazete Biznesu”, które wręczał Andrzej Nierychło, redak-

tor naczelny i wydawca „Pulsu Biznesu”, otrzymują firmy, które przez trzy kolejne lata uzyskały znaczący wzrost sprzedaży i zanotowały zysk. Wyniki, które zauważone zostały przez organizatorów – podkreślał Mariusz Bryksy, wiceprezes Grupy Inwestycyjnej Bryksy – z wdzięcznością nowym inwestycjom, wśród których wiodące znaczenie miały obiekty realizowane dla TBS Małopolska.

W zestawieniu regionalnym obejmującym województwo małopolskie w pierwszej pięćdziesiątce również znalazły się firmy z branży budowlanej. Na piątej pozycji sklasyfikowano wspomnianą już firmę Bryksy, na jedenastej znalazł się Budostal-5 (192,4 proc.). Na dalszych miejscach znalazły się także: Fabryka Okien Dako (142,7 proc.), Grudnik Kraków (141,5 proc.), BOZ-2 Centrum Ceramiki (129,2 proc.), Budopol (121,2 proc.), Instal Kraków (117,9 proc.). Wszystkim wyróżnionym firmom gratulujemy i życzymy dalszego rozwoju oraz sukcesów.

(RG)

SAMBUD-Ż Sp. z o.o.
R-117471

WYROBY HUTNICZE

30-969 Kraków, ul. Łowińskiego 9, tel./fax: /0...12/ 425-92-92

409602

EUROCAST Firma EuroCast
MIELECZA FABRYKA OKIEN
życzy Państwu z okazji Święta Bożego Narodzenia zdrowia w rodzinie i uśmiechu przy Wigilijnym stole oraz radości przy choince

KRAKÓW:
ul. Pana Tadeusza 4,
tel./fax (012) 296 04 44

631rzb

Wiadomości

Mniej mieszkań

W listopadzie oddano do użytku 9 tys. 679 mieszkań, o 11,6 proc. mniej niż w październiku i o 6,1 proc. mniej niż w listopadzie 2001 roku - informuje Główny Urząd Statystyczny.

Liczba mieszkań oddanych do użytku od stycznia do listopada 2002 roku była o 10 proc. niższa niż w tym samym okresie roku ubiegłego i wyniosła 82 tys. 124.

Spółdzielnie oddały do użytku w listopadzie 1 tys. 365 mieszkań, czyli o 31,5 proc. mniej niż w październiku i o 45,2 proc. mniej niż w listopadzie 2001 roku. Od początku roku spółdzielcy wybudowali 14 tys. 506 mieszkań, o 37,1 proc. mniej niż w ciągu pierwszych 11 miesięcy ubiegłego roku.

Inwestorzy indywidualni oddali w listopadzie 5 tys. 67 mieszkań, czyli o 7 proc. więcej niż w październiku i o 37,2 proc. więcej niż w listopadzie 2001 roku. Od stycznia do listopada 2002 roku liczba nowych mieszkań wybudowanych przez indywidualnych inwestorów wyniosła 41 tys. 100, czyli o 15,3 proc. więcej niż w ciągu 11 miesięcy ubiegłego roku.

Liczba mieszkań wybudowanych na sprzedaż lub wynajem spadła w listopadzie o 27,5 proc. w porównaniu z październikiem i o 20,0 proc. w porównaniu z listopadem ubiegłego roku. Inwestorzy oddali w listopadzie 2 tys. 356 mieszkań tego typu, a od początku roku - 19 tys. 721 mieszkań, czyli o 17 proc. mniej niż w ciągu pierwszych 11 miesięcy ubiegłego roku.

(PAP)

Księgi wieczyste

„Księgi wieczyste w sądach gwarantem bezpieczeństwa obrotu nieruchomościami” to temat konferencji, podczas której przedstawiono m.in. jak nieprawidłowości w zakresie wpisów hipoteki do ksiąg wieczystych wpływają na koszty kredytu.

Sędziowie, bankowcy, notariusze obsługujący rynek nieruchomości apelowali o ujednoczenie praktyki, zarówno banków udzielających kredytów zabezpieczonych hipoteką, jak i sądów dokonujących wpisów do ksiąg wieczystych.

Celem konferencji było też uzgodnienie standardowych formularzy wniosków wpisowych do ksiąg wieczystych, dotyczących m.in. takich sytuacji, jak: zmiana terminu spłaty kredytu, zmiana rodzaju hipoteki, zmiana oprocentowania kredytu, wniosek o wpis hipoteki na zabezpieczenie kredytu odnawialnego i wniosek o wpis hipoteki na zabezpieczenie kredytu denominowanego.

Nie tylko za jakość

Dolnośląski Certyfikat Gospodarczy dla Seleny

Porozumienie o powołaniu Dolnośląskiego Certyfikatu Gospodarczego zostało podpisane podczas obrad Dolnośląskiego Forum Politycznego i Gospodarczego w 2000 roku. Wzory zaczerpnięto z innych nagród gospodarczych: japońskiej Nagrody Deminga, amerykańskiej Nagrody Malcolm Baldriga i Europejskiej Nagrody Jakości.

Założeniem wyróżnienia jest budowanie poczucia lokalnej tożsamości, wzrost innowacyjności i wspomaganie rozwoju Dolnego Śląska. Jego celem jest promowanie organizacji gospodarczych wnoszących istotny wkład w rozwój regionu przez tworzenie miejsc pracy i działalność na rzecz lokalnych społeczności. Nagrodzone firmy mają być wizytówką Dolnego Śląska, wzorem jakości, innowacyjności, gospodarności oraz biznesu opartego na zasadach etyki i uczciwej konkurencji. Oceny dokonuje kapituła, w skład której wchodzi przed-

stawiciele regionalnych samorządów gospodarczych.

Wrocławską Selenę - polska firma z dziesięcioletnią tradycją, produkująca chemię budowlaną i znana z marki TYTAN - spełniła nie tylko kryteria podstawowe, jak posiadanie certyfikatów jakości, wzrost produktywności, wymagana liczba pracowników na Dolnym Śląsku, regularne realizowanie płatności i przestrzeganie kodeksu pracy. Członkowie kapituły wysoko ocenili rozszerzenie asortymentu o innowacje na skalę światową, wykorzystywanie najnowocześniejszych technologii, działalność prospołeczną, troskę o rozwój pracowników (pokrywanie kosztów kształcenia) i szeroko zakrojone działania na rzecz ochrony środowiska (inwestycje w system recyklingu).

Uroczyste wręczenie Dolnośląskiego Certyfikatu Gospodarczego odbyło się 29 listopada 2002 roku podczas Dolnośląskiego Forum Politycznego i Gospodarczego. Certyfikat odebrał prezes Seleny Krzysztof Domarecki.

Informacja Prasowa
Seleny SA

Powstają nowe centra

Polska uplasowała się na pierwszym miejscu wśród innych państw europejskich pod względem wielkości planowanej do oddania powierzchni w centrach handlowych w latach 2003-2004 - podała firma Cushman & Wakefield Healey & Baker.

Z opracowania C&W H&B wynika, że w ciągu dwóch lat w Europie przybędzie 9 mln 28 tys. 400 m kw. powierzchni w centrach handlowych. W tym czasie w Polsce przybędzie 1 mln 685 tys. 300 m kw. (799 tys. 300 m kw. w 2003 roku i 886 tys. m kw. w 2004 roku). Na kolejnych miejscach uplasowały się: Hiszpania (1 mln 550 tys. m kw.) i Wielka Brytania (1 mln 84 tys. m kw.). „Wraz ze zbliżającym się członkostwem w Unii Europejskiej obserwujemy znaczny wzrost liczby centrów handlowych w Polsce. Obiekty handlowe nowej generacji powstają w ści-

ślych centrach miast” - powiedział, cytowany w komunikacie, Piotr Kaszyński, szef działu powierzchni handlowych w C&W H&B.

„Inwestycje takie, jak Złote Tarasy w Warszawie czy Stary Browar w Poznaniu, będą miały istotny wpływ na rewitalizację centrów miast.

Ludność w Polsce jest równomiernie rozłożona geograficznie, co zachęca do inwestowania także w mniejszych miastach” - dodał. Według jego informacji, Polska z 62 m kw. powierzchni handlowej na 1 tys. osób znacząco odbiega od średniej europejskiej (143 m kw. na 1 tys. osób).

Obecnie w Polsce jest 118 centrów handlowych o łącznej powierzchni 2 mln 846 tys. m kw. C&W H&B brała pod uwagę powierzchnię w rozbudowywanych centrach handlowych, w nowych obiektach w trakcie budowy i w planowanych obiektach, na które inwestorzy otrzymali już pozwolenie na budowę.

(PAP)

List do redakcji

Dziękuję za okazaną pomoc

Droga Redakcjo, jestem inwalidą I grupy, lewostronnie po wylewie sparaliżowanym. Poruszam się na wózek inwalidzki od 17 lat i wymagam stałej opieki oraz pomocy przy każdej czynności. W roku 2001 złożyłem do MOPS Kraków prośbę o przyznanie mi środków finansowych na usunięcie barier architektonicznych, a dokładniej na adaptację łazienki i kuchni i przystosowanie ich do moich możliwości i potrzeb.

Jednak pieniądze z PFRON w roku 2002 w ogóle nie wpłynęły do MOPS Kraków. Zostały przez rząd RP w ogóle wstrzymane. Nie wiadomo, jak długo ta sytuacja trwać będzie. Postanowiłem więc napisać prośbę o pomoc do producentów akcesoriów łazienkowych. Nie wchodziły w grę pieniądze, lecz uzyskanie od nich niedrogiego wyposażenia, takiego jak wanna, muszla, zlew, armatura itp.

Na mój apel odpowiedział Prezes Krakowskiej Fabryki Armatury SA Pan Grzegorz Pielać, który poprzez dwóch miłych, lecz dla mnie anonimowych pracowników, dostarczył wspinały komplet armatury. Siedząc w fotelu inwalidzki nawet nie wiedziałem, jak podziękować tym Panom.

Obecnie wróciłem z rehabilitacji w szpitalu z Ustronia Śląskiego. Jestem Waszym stałym czytelnikiem. Dlatego bardzo proszę o serdeczne podziękowanie Panu Prezesowi za okazane serce. Wszystkiego najlepszego Ludziom Dobrej Woli.

Panie Prezesie wszystkiego co najlepsze dla Pana i Pańskiej rodziny oraz całej Załogi ARMATURY (dla Krakusów zawsze będziecie ARMATURĄ) z okazji świąt Bożego Narodzenia.

Łączę wyrazy szacunku

Z.K.

(nazwisko i adres znane redakcji)

Domy z potrzeby serca

Proste, odpowiednie, dostępne finansowo

Biedni, ubodzy, bezradni, ale nie zapomnieni przez innych. Tak można powiedzieć o tych, którym Habitat for Humanity niesie pomoc na całym świecie. Ta pozarządowa, ekumeniczna organizacja chrześcijańska dąży do zapewnienia ludziom o niskich dochodach i żyjącym w bardzo złych warunkach mieszkaniowych prostego, trwałego i dostępnego finansowo lokum.

Praca Habitat for Humanity, która działa na terenie ok. 80 krajów, rozpoczyna się zawsze dzięki lokalnym inicjatywom członków danej społeczności, którzy nie są obojętni na los osób żyjących w trudnych warunkach. Swoje działania Habitat for Humanity opiera na chrześcijańskich zasadach współżycia społecznego i bezinteresownej pomocy bliźniemu.

Komu pomagają

Z pomocy organizacji korzystają przede wszystkim osoby, które nie mają mieszkań lub mieszkają w warunkach poniżej dopuszczalnych norm przyjętych w danym kraju, a niskie zarobki uniemożliwiają im samodzielne rozwiązanie problemu mieszkaniowego (brak zdolności kredytowych).

W Polsce pomoc kierowana jest do osób, których dochody kształtują się poniżej 75 proc. średniego dochodu na rodzinę w danym regionie. Muszą one jednak posiadać finansową możliwość spłacania nieoprocentowanego kredytu, którego wysokość równa się kosztom inwestycji, czyli budowy ich mieszkania. Osoby pragnące otrzymać pomoc Habitat for Humanity wyrażają gotowość do partnerstwa w budowaniu swojego mieszkania i mieszkań innych rodzin habitatowskich.

Przyszli właściciele i podejmujący pracę ochotnicy tworzą domy, osiedla, lokalne społeczności. Doświadczenie wspólnego budowania rozwija poczucie wspólnoty, umiejętność wspierania innych ludzi w trudnej sytuacji, buduje wzajemne zaufanie.

Domy Habitat for Humanity określane są jako proste, odpowiednie, dostępne finansowo.

Wszystkie domy zbudowane przez Habitat for Humanity spełniają normy budowlane obowiązujące w danym kraju. Trzy podstawowe dla Habitat for Humanity kryteria określające dom rozumiane są różnie na świecie w zależności od

kulturowo i tradycyjnie przyjętych standardów w danym kraju. Inaczej w Afryce, inaczej w Europie czy w Azji.

Dom prosty

W Polsce Habitat for Humanity przyjęła dostosowaną do warunków polskich definicję prostego domu habitatowskiego. Prosty to taki, który swoją powierzchnią odpowiada potrzebom rodziny oraz posiada odpowiedni standard wykończenia. Powierzchnia użytkowa zależy od liczby członków rodziny: np. na jedną osobę przypada 25 m kw., a na 8 - 81 m kw.

Drugim członem definicji domu prostego jest dom odpowiedni, co w polskich warunkach oznacza: trwałe, spełniające różnego rodzaju wymogi norm budowlanych. Projekt domu ma spełniać normatywy lokalne (warunki zabudowy) oraz uwzględniać styl życia i kulturę rodzin.

Przestrzeń mieszkalna powinna być: ogrzewana zimą, dobrze zadaszona, wystarczająco oświetlona, z dostępem do wody i kanalizacji sanitarnej (zgodnie ze standardami miejscowymi i normatywami budowlanymi) oraz ograniczona w swych rozmiarach do dającego się zaakceptować minimum.

Habitat for Humanity stara się, aby budowane domy były jak najtańsze, wykorzystuje technologie solidne, a jednocześnie niedrogi, praca wolontariuszy obniża koszty robocizny.

Koszt domu Habitat for Humanity jest tak skalkulowany, by rodzina o niskich dochodach (poniżej 75 proc. średniego dochodu na rodzinę w danym regionie) mogła pozwolić sobie na spłacanie go w nieoprocentowanych ratach, nie rezygnując z zaspokojenia podstawowych potrzeb.

Polskie organizacje

W Polsce Habitat for Humanity rozpoczęła działalność w 1992 roku. Pierwszą organizacją zrzeszoną w Habitat for Humanity International było Towarzystwo Wspierania Budowy Domów Nadziei w Gliwicach. Ono też może poszczycić się największymi dokonaniem - wybudowaniem czterech domów i rozpoczętą realizacją piątego. W chwili obecnej organizacje habitatowskie istnieją w czterech miastach (Gliwice, Wrocław, Gdańsk, Warszawa), a następne tworzą się w kolejnych miejscowościach. Działania lokalnych organizacji habitatowskich wspierane są przez krajowe biuro NARD bezpośrednio współpracujące z Habitat for Humanity International.

Przed kilkoma miesiącami pisaliśmy o przekazaniu mieszkańcom nowego domu habitatowskiego w Kątach Wrocławskich. Powstał on dzięki wrocławskiemu Stowarzyszeniu Chrześcijańskiemu „Nasz Dom” Habitat for Humanity. Od kwietnia 2000 roku stowarzyszenie jest posiadaczem nieruchomości położonej w Kątach Wrocławskich. W maju 2001 r. rozpoczęto tam budowę mieszkań dla 8 rodzin. 20 lipca 2002 r. odbyło się uroczyste oddanie pierwszego budynku mieszkalnego.

Podczas uroczystości rodzinom, które miały wprowadzić się do nowego domu, wręczone zostały klucze do mieszkań oraz Biblii - zwyczaj ten jest na stałe wpisany w tradycję Habitatu na całym świecie i ma stanowić symbol praktycznego dzielenia się ewangelią.

Specjalny dar przekazany przez przedstawiciela zarządu Stowarzyszenia „Nasz Dom” otrzymał burmistrz Kątów Wrocławskich - klucz do bram Clarksburg, rodzinnego miasta grupy ochotników z USA pracującej na budowie w Kątach ubiegłego lata.

Wiosną 2003 roku realizowany będzie pierwszy projekt budowlany Habitatu Gdańsk.

W Gdańsku, jak wykazuje raport o stanie rodziny wydany przez Human Life International - Europa: co piąta rodzina nie ma samodzielnego mieszkania, mieszka przy krewnych, w mieszkaniach zajmowanych wspólnie przez kilka rodzin albo w innych podnajmowanych pomieszczeniach; co trzecia rodzina ocenia stan techniczny budynku, w którym mieszka, jako bardzo zły; co dziesiąte mieszkanie nie ma łazienki, a co szóste ogrzewane jest piecem węglowym; co trzecia rodzina zajmuje mieszkanie, które w ciągu najbliższych lat będzie dla niej nie wystarczające.

Pierwszy projekt budowlany Habitatu Gdańsk powstaje w Pruszczu Gdańskim, 11 km na południe od Gdańska. Będzie to mały, dwukondygnacyjny budynek wielorodzinny. W pierwszym etapie powstaną 4 mieszkania: 2 typu M-3, 1 mieszkanie M-4 i 1 typu M-5.

Gdańska organizacja planuje zakończenie budowy piątego budynku dla 11 rodzin w lecie 2003 roku.

Warszawska Habitat buduje dom w Józefosławiu, na terenie gminy Piaseczno, blisko Lasu Kabackiego. Będzie to trzykondygnacyjny budynek z sześcioma mieszkaniami (M-4 i M-5). Mieszkania mają być całkowicie wykończone, „pod klucz”.

D. ORL.

ŚWIĄTECZNA PROMOCJA
CENA BRUTTO PUSTAKA Z UCHWYTEM MONTAŻOWYM **termorex**
4,60 zł/szt.*
wraz z TRANSPORTEM
tel. 276-36-11
*do wyczerpania zapasów



III nagroda: siedziba firmy Pffafenhain PL w Czyżynach

Dwie pozostałe nagrody otrzymały obiekty zbudowane w Krakowie. Trzecia nagroda przypadła zespołowi, którym kierował arch. Michał Szymanowski w składzie Jacek Poproch (współpraca autorska), Iwona Bakula, Katarzyna Basista, Borys Korszyński, Anna Nakoneczna-Korszyńska i Katarzyna Osiełczak. Zespół, który zaprojektował budynek produkcyjno-administracyjny firmy Pffafenhain PL w Czyżynach w Krakowie, otrzymał ją za oryginalne stosowanie środków stylistycznych i form architektonicznych z użyciem betonu. Nagrodą specjalną uhonorowany został natomiast laureat m.in. „Budowy Roku 2001” budynek Sądu Okręgowego w Krakowie zaprojektowany przez Wojciecha Obtulowicza (projektant generalny), Grzegorza Lechowicza

Bez przedstawiciela

Stanowisko Małopolskiej Okręgowej Izby Architektów w sprawie wyboru konserwatora wojewódzkiego

Już wkrótce powinna zakończyć prace komisja powołana przez wojewodę małopolskiego celem wyłonienia nowego konserwatora wojewódzkiego. Swe oczekiwania sprecyzowało każde ze środowisk współpracujących z Małopolską Służbą Ochrony Zabytków. Niektóre z nich mają możliwość bezpośredniego udziału w pracach komisji. W komisji zabrakło przedstawiciela środowiska architektów – najliczniejszej grupy zawodowej w województwie współpracującej na co dzień z konserwatorem, grupa, która poprzez działania gminy Kraków związane z modernizacją płyty krakowskiego Rynku, dostrzegła jako pierwszą nieprawidłowości w funkcjonowaniu służb konserwatorskich składając protest na ręce ministra kultury i sztuki (minister uznał zasadność zarzutów zawartych w proteście).

rozsianych po województwie. Jesteśmy przeciwni przekazaniu części kompetencji do gmin, gdzie możliwe są w odniesieniu do zabytków działania na pograniczu prawa, jak w przypadku Rynku Głównego w Krakowie dla osiągnięcia propagandowych celów politycznych ponad wszystko.

Po trzecie: Należy uznać zasadę, iż historię tworzą pokolenia i każde z pokoleń ma prawo do wpisania się w postawione dziedzictwo. Dlatego też nie wolno ani Krakowa, ani innych zespołów, w których żyjemy, zamykać możliwości inwestycyjnych. Kwestia ich realizacji leży w zapisach planów i procedurach uzgadniających.

Po czwarte: W pracy urzędu służb konserwatorskich, jak i wszystkich innych urzędów, powinno obowiązywać równouprawnienie podmiotów zgodnie z obowiązującymi przepisami kodeksu postępowania administracyjnego. Stwarzanie specjalnych procedur dla działań np. gminy Kraków przy równoczesnym nakładaniu wielu obostrzeń dla innych inwestorów uważamy za niedopuszczalne. Wiemy też, że wynika to przede wszystkim z trudności zabezpieczenia odpowiedniego budżetu dla samego urzędu, braku wystarczającej ilości etatów i sprzętu.

Równocześnie Małopolska Okręgowa Izba Architektów, pomimo skierowanego do ministra właściwego protestu na urząd konserwatorski w Małopolsce, pozytywnie ocenia dotychczasowe działania arch. Andrzeja Gaczola, doceniając jego otwartość na działania twórcze, jak i wiedzę fachową.

Za Małopolską Okręgową Radę Izby Architektów arch. BORYS CZARAKCZIEW

JUŻ ROK W KRAKOWIE

BIURO TUI CP - tel. 431-15-53, 431-11-20
UL. ŚW. MARKA 11A

Małopolska Okręgowa Izba Architektów od dawna ma sprecyzowany pogląd na funkcjonowanie urzędu konserwatora wojewódzkiego.

Po pierwsze: Małopolska jako region, w którym trzy zespoły architektoniczne zostały wpisane na listę światowego dziedzictwa kultury UNESCO, wymaga szczególnej opieki konserwatorskiej. Biorąc pod uwagę, że nowa ustawa o planowaniu przestrzennym wymusi na gminach opracowywanie planów zagospodarowania gmin, osoba pełniąca to stanowisko winna mieć wykształcenie architektoniczne, aby w sposób profesjonalny wnieść zapisy zabezpieczające ochronę obiektów zabytkowych.

Po drugie: Na szczególne traktowanie zasługuje zespół zabytków krakowskich. Kraków winien mieć w strukturach urzędu SOZ konserwatora miejskiego. Pozwoli to na bardziej aktywną ochronę zabytków samego Krakowa, jak i zapomnianych zabytków

Przyjazne budowle

Final konkursu „Polski cement w architekturze”



Nagroda główna: siedziba Agory w Warszawie

Beton tylko z pozoru nie jest przyjaznym materiałem. Wynaleziony przez Rzymian, wykorzystany jest dziś do realizacji najbardziej wyrafinowanych inwestycji. Przekonuje o tym konkurs „Polski cement w architekturze”, którego kolejna edycja zakończyła się w ubiegłym tygodniu.

Konkurs organizowany jest przez Stowarzyszenie Architektów Polskich oraz firmę Polski Cement, powołaną z inicjatywy Stowarzyszenia Producentów Cementu i Wapna. – Konkursem tym pragniemy pokazać – stwierdza Kazimierz Ferenc, przewodniczący sądu konkursowego – jak wielkie są możliwości twórczego wykorzystania technologii betonu w budownictwie ogólnym, przemysłowym i inżynierskim. Wszechstronne możliwości tego materiału dają nam jednocześnie możliwość promowania dobrej, współczesnej architektury.

W konkursie, którego pierwsza edycja odbyła się przed pięcioma laty, wielokrotnie wyróżniane były obiekty zbudowane w Małopolsce. W 1997 roku nagrodę główną otrzymało Wyższe Seminarium Duchowne Zgromadzenia Zmartwychwstańców w Krakowie, zaprojektowane przez Dariusza Koźłowskiego, Wacława Stefańskiego oraz Marię Misiągiewicz, w rok później – dom pogrzebowy „Brama do miasta

umarłych”, autorstwa Atelier Loegler&Partnerzy, a przed dwoma laty – siedziba firmy Hydrotrest, zaprojektowana przez Wojciecha Obtulowicza z zespołem.

Sąd konkursowy ocenił w tym roku 20 obiektów. – Każde z nich – podkreśla Kazimierz Ferenc – reprezentował bardzo wysoki poziom technologiczny i charakteryzował się wysokimi walorami architektonicznymi.

Wyniki ostatniej, szóstej edycji konkursu ogłoszone zostały 11 grudnia br. w Warszawie. Pierwszą nagrodę otrzymał zespół projektantów siedziby wydawnictwa Agora (wydawca „Gazety Wyborczej”) w Warszawie za oryginalne i konsekwentne stosowanie surowego betonu, jako tworzywa architektonicznego budującego formalny i stylistyczny charakter obiektu od elewacji przez hol główny do wnętrza biurowego.

– Na uwagę zasługuje – podkreśla Piotr Piestrzyński, przedstawiciel Polskiego Cementu – wielość funkcji socjalnych, które spełnia ten obiekt. Znajdują się w nim nie tylko pomieszczenia biurowe, redakcyjne, ale również rekreacyjne (basen, sauna, siłownia) i gastronomiczne. Siedziba Agory została zaprojektowana przez zespół w składzie: Olgierd Jagiełło, Maciej Miłobędzki, Marcin Sadowski, Jerzy Szczepaniak-Dzikowski, Andrzej Sidorowicz, Marek Moskal. Drugą nagrodę otrzymał zespół architektów, który zaprojektował Wyższą Szkołę Zarządzania



II nagroda: siedziba Wyższej Szkoły Zarządzania w Gdańsku

w Gdańsku. Sąd konkursowy uhonorował nią architektów Zbigniewa Reszkę, Michała Baryżewskiego oraz Bogusławę Charzyńską za umiejętne stosowanie betonu, jako środka współtworzącego, wraz z kolorystyką, zasadę stylistyczną.

cia i Andrzeja Pięte, w którym znajdują się wnętrza autorstwa Wojciecha Obtulowicza, Grzegorza Lechowicza, Małgorzaty Mondalskiej, Łukasza Kępskiego, Pawła Gerocha, Jaromira Boruty i Jacka Dygi.

JANUSZ MICHALCZAK



Nagroda specjalna: budynek „K” Sądu Okręgowego w Krakowie

LIKwidACJA!!!

WYPRZEDAŻ TOWARU RENOMOWANYCH FIRM

- meble kuchenne • wyposażenie łazienek
- meble pokojowe • sprzęt AGD

KRAKÓW, UL. WADOWICKA 8A, II PIĘTRO, TEL. 269-06-11

**OBNIŻKA CEN
NAWET 75%**

KOMANDOS
militarny
magazyn
specjalny

Już w kioskach

PROMOCJA! Porotherm 30 P+W
w kt. 10
2,25 zł/szt.

POROTHERM Promocja do 20.12 w magazynach Gnaszyn i Oświęcim
Zadzwoń! Wienerberger (0 22) 514 21 00; ceny netto

144769402

Zapraszamy do nowo otwartego Biura Handlowego w Tarnowie przy ul. Lwowskiej 40a, tel. (014) 621 38 47

OKNA
PVC DREWNO ALUMINIUM

SZEWPOL PLUS

**Promocja
Świąteczna
dodatkowy
rabat na PVC**

Biuro handlowe: Kraków, ul. Starowiślna 64, ☎ (012) 421 55 08

Partnerzy Handlowi
Kraków (012) 427-15-55 Nowy Sącz (018) 547-49-93 Nowy Targ (018) 266-22-57
Kraków (012) 659-15-46 Chrzanów (032) 623-46-20 Dębica (014) 681-17-82
Mielec (017) 788-50-36 Wieliczka (012) 278-49-64 Tychy (032) 227-79-47

PRODUKUJEMY OKNA W SYSTEMACH TRZY I CZTEROKOMOROWYCH

**TE CENY
TO NIE WSZYSTKO!**
Przyjdź a otrzymasz więcej....

865 X 1435	350 zł
1165 X 1435	404 zł
1465 X 1435	539 zł
1765 X 1435	633 zł
2065 X 1435	688 zł

ROMSTAN

PRODUCENT OKIEN PCV
KRAKÓW, UL. ZAWIŁA 65
TEL. 262 22 22

RATY

14536402

ATTIC
centrum budowlane



PRZEDSIĘBIORSTWO
FAIR PLAY 2002

ul. Zawila 50
30 - 390 Kraków
tel. (012) 260 82 20
www.attic.pl

PROMOCJA !!!

Jeden remont - dwie ulgi
Kup w tym roku
odbierz w przyszłym*

*szczegóły promocji w dziale handlowym



Naszym Klientom
i Przyjaciółom
życzymy zdrowych i radosnych
Świąt Bożego Narodzenia

15141702

Producent:
OKNOWID
Przegonia Duchowna 258,
(012) 280 45 74 (75)
Kraków, ul. Opolska 12,
(012) 415 66 66 w. 123

okna PCV
27% rabatu
raty: 1 wpłata 0 zł!

14352502

FOTOTAPETY LISTWY
OKLEINY MEBLOWE

TAPETY

SKLEP **BOŻENA** TEL./FAX: 429 41 77
KRAKÓW, UL. STAROWIŚLNA 40
(RÓG BERKA JOSELEWICZA)

13677602

psb

GambUD S.A.

ul. Kamienna 10; tel. 633 05 17

OKNA I DRZWI

Do końca roku każdy zakup gotówkowy z upustem

10%

15142902

Domdoor
30-552 Kraków, ul. Wielicka 8
(obok Centrum Rowerowego)
tel./fax (012) 257-13-60
godz. otwarcia pn.-pt. 10-17, sob. 9-14



Drzwi wewnętrzne i zewnętrzne
hiszpańskie i inne
import, dystrybucja i montaż

- modele standardowe
- możliwości indywidualnego projektu
- szyby dekoracyjne

12570102

HARP
DACHY

Składy: Węgrzce 121,
gm. Zielonki;
tel./fax 12/285-91-89,
0502-304-254

FIŃSKIE I SZWEDZKIE
BLACHY DACHOWE

BORGA
e-mail: biuro@harp.krakow.pl
www.harp.krakow.pl

14660002

DACH styl Kraków, ul. Cystersów 26
tel. (012) 413-05-95,
fax (012) 294-18-18
www.dach-styl.com.pl

RÖBEN - rabat 15 %
DACHÓWKA CERAMICZNA - od 24,08* zł/m²

MEINDL • VON MÜLLER

PROMOCJA !!!

WIEKOR - od 1,08* zł/szt
RUPPCERAMIKA

DACHÓWKA BETONOWA

KM BETA • IBF

OKNA POŁACIOWE - Fakro • Velux

KLINKIERY • FOLIE • RYNNY • OCIEPLENIA

DORADZTWO • TRANSPORT • ZAŁADUNEK

*ceny netto

10204202

OKEY
Ogólnopolska sieć salonów

Listopad Grudzień

Last minute

Złap ulgę
Ostatni moment na skorzystanie z ulgi remontowej.
Okna kupione w tym roku
- jeszcze z ulgą i **dodatkowym rabatem**
Skorzystaj z okazji!

PAGEN
NOWA GENERACJA OKIEN PCV
PAGEN, 32-864 Gnojnik 393
tel./fax (014) 68 69 919 www.pagen.pl

PUNKTY SPRZEDAŻY OKIEN PAGEN: Bochnia - PAGEN, ul. Trudna 24, tel. (014) 611 80 30, Brzesko - PAGEN, ul. Legionów Piłsudskiego 15, tel. (014) 686 11 60, Dębica - GLOBAL, ul. Fabryczna 2, tel. (014) 681 60 16, Dobczyce - EFEKT, Niezdów 30, tel. (012) 271 36 66, Gorlice - KADO, Ropica Polska 10, tel. (018) 352 78 80, Kraków - AR-BUD, ul. A. Krzywoń 2, tel. (012) 412 05 72, GŁOB, ul. Chocimska 32, tel. (012) 636 43 94, JANIK, ul. Gromadzka 11, tel. (012) 292 48 72, al. Kijowska 66, tel. (012) 655 97 07, ul. Malborska 90, tel. (012) 632 07 34, KAMIR, ul. Wielicka 61, tel. (012) 656 46 00, LOKO, ul. Fatimska 166, tel. (012) 640 0 640, M.K. MAT. I TECH. BUD., ul. Wielicka 17, tel. (012) 656 36 03, Limanowa - MONOLIT, ul. Piłsudskiego 61, tel. (018) 337 24 84, Myślenice - CENTRUM STOLARKI OTWOROWEJ, ul. 3-go Maja 14C, tel. (012) 274 10 03, Niepołomice - IJR, ul. Kościuszki 40, tel. (012) 281 10 44, Nowy Sącz - GEORG, ul. Kilińskiego 54, tel. (018) 444 27 02, Oświęcim - STOLPLAST, ul. Dworcowa 1, tel. (033) 843 27 63, Szczucin - DOM-PLUS, ul. Kościuszki 53, tel. (014) 643 60 03, Tarnów - OFRA, ul. Goldhammera 14, tel. (014) 621 65 62, Wieliczka - MULTIMAR, ul. Jagiellońska 3A, tel. (012) 278 26 43

164028ad

TARGI SANITARNE

OSTATNI MOMENT NA UZYSKANIE ULGI BUDOWLANEJ

BRICOMARCHE
Muskieterowie

Najtańszy Market Budowlany
Dom i Ogród w Krakowie
Kraków Plaza, al. Pokoju 44



w prezencji
aparatu
fotograficznego

**Okap kominowy
LUX inox**
szerokość 60 cm, stal nierdzewna satynowa, teleskopowa osłona rury odprowadzającej, metalowa osłona dolna, regulowana moc, oświetlenie 2x25W. Dostępny również okap w kolorze białym w cenie 199 zł.

299 zł



129 zł

**Okap podszafkowy
S 501 biały**
szerokość 50 lub 60 cm, praca w trybie wyciągu lub pochłaniacza, metalowy filtr przeciwtłuszczowy wielokrotnego użytku, oświetlenie 40 W, moc 170 W.

99 zł

**Okap kuchenny Ele-
gant biały**
szerokość 50 lub 60 cm, metalowa osłona dolna, oświetlenie 2x25 W, moc 75 W. Dostępne również modele ze stali nierdzewnej w cenie 199 zł.

**WYPRZEDAŻ
PRZECENY
do 50%**

15176102

Wyrosta w lesie

Polacy od lat pozostają wierni rodzimemu świerkowi

Świąteczne, bożonarodzeniowe choinki, pojawiające się w polskich domach od XIX wieku, symbolizują radość i wieczne życie – sosnowe czy jodłowe igły są przecież zawsze zielone. Każdego roku ścinane w lasach drzewka krótko jednak cieszą nasz wzrok, wyschnięte igły szybko opadają i nie przedłużają im życia rozmaite zabiegi pielęgnacyjne. Mimo to choinkowy zwyczaj nie zanika, a zapach lasu w mieszkaniu jest jednym z niezapomnianych doznań towarzyszących świątecznej atmosferze.

W Stanach Zjednoczonych producenci choinek często biorą udział w badaniach naukowych, testując wyselekcjonowane odmiany odporne np. na działanie szkodników. Na potrzeby hodowców nowych odmian istnieją tam banki nasion zbieranych z najszybciej, najbujniej i najwyższym rosnących drzew w lesie. Wszystko po to, by skrócić cykl produkcyjny, który, w zależności od gatunku drzewa, gleby i klimatu, trwa 7-12 lat.

Szyszki

Ozdobą drzew iglastych są szyszki. Wszystkie mają podobną budowę, zaskiwiają jednak

skie nadal rosą, brązowieją i twardnieją. Po dwóch latach nasiona są dojrzałe. Podczas słonecznej pogody łuski się otwierają i z szyszek wypadają nasiona zaopatrzony w długie skrzydełko. Nasiona ulatują z wiatrem, a puste szyszki spadają na ziemię. Dzieje się tak u dwóch naszych rodzimych gatunków sosen: zwyczajnej i kosodrzewiny. Natomiast szyszki limby opadają zamknięte wraz z nasionami i rozpadają się na ziemi.

Kolorowe szyszki wytwarzają: świerk serbski – fioletowe lub prawie czarne; świerk czarny i kaukaski – ciemnofioletowe, długie i wąskie; jodła kalifornijska – niebieskawo, fioletowe lub jasnozielone, duże (do 14 cm długości); jodła Veitcha – fioletowe, granatowe lub oliwkowozielone; jodła nikko i sosna limba – fioletowe.

Miłośnicy drzew iglastych, którzy chcieliby w przydomowym ogródku posadzić jodłę lub sosnę o nietypowym kształcie i ubarwieniu, mają dziś ogromne możliwości wyboru. Bez trudu kupić można w sklepach nasiona drzew sprowadzane z wielu krajów.

Kto chciałby wyhodować drzewko iglaste

pachnące mandarynkami,

powinien sobie kupić holenderską jodłę wonną. Jodła balsamiczna z USA, pokryta licznymi pęcherzykami żywicznymi, pachnie balsamem. Jodła jednobarwna (kalifornijska) ma bardzo długie igły (4-8 cm) o cytrynowym zapachu.

Gdyby brać pod uwagę rozmiary drzew i wybierać najwyższe, godną polecenia będzie amerykańska jodła olbrzymia osiągająca wysokość do 100 m.

Jodła mandzurska, pochodząca z Chin, ma długie na 5 cm błyszczące igły i zaliczana jest do drzew choinkowych.

Najmniejsza spośród jodeł – koreańska – osiąga wysokość 8-10 m. Jest to drzewo dekoracyjne z powodu fioletowych szyszek.

Idealnym drzewkiem choinkowym jest duńska jodła szlachetna, mająca gęstą, szeroko stożkową koronę i gęsto ułożone igły. Istnieją też duńskie odmiany jodeł o silnie wysrebrzonych igłach.

Jeśli zechcemy mieć własny park czy plantację świerkową, również mamy do wyboru: gruboigłowy świerk chiński; świerk Brewera (USA), drzewo płaczące, którego długie boczne gałęzie biczowato zwisają z konarów (jedno z najpiękniejszych pokrojowo drzew iglastych); świerk serbski, uważany za jeden z najpiękniejszych pokrojowo drzew tego gatunku; świerk kłujący (USA), którego konary rozpostarte są prawie poziomo; sosnę japońską, o pokręconym pniu, spłaszczonej, parasolowatej koronie, czerwonej korze; japońską sosnę drobnokwiatową, o gęstej, szerokokształkowej, spłaszczonej koronie, o dwubarwnych igłach – zielonych w białe paski; sosnę smołową (USA), której pień i grubsze konary pokryte są igłami, jakby porośnięte kępami trawy.

Z nasion, kupionych w sklepie lub przywiezionych z dalekich podróży w egzotycznych szyszkach („żeńskich”), możemy wyhodować wspaniałe, iglaste drzewka. Czy jednak obserwując jak rosą, podlewając i pielęgnując te rośliny będziemy mogli łatwo ściąć je, wstawić do stojaka i świątecznie udekorować?...

D.O.

Trzy scenariusze rozwoju

Bez względu na to, w jakim tempie będzie się rozwijać budownictwo mieszkaniowe w Polsce, procentowy udział budownictwa jednorodzinnego będzie się systematycznie zwiększał

W budownictwie mieszkaniowym przyszłość należy do budujących domy jednorodzinne. Przynajmniej od 1997 r. statystyki odnotowują stałą, oscylującą wokół 35 tys. rocznie, liczbę mieszkań oddawanych do użytku w budownictwie jednorodzinny. W 2001 r. oddano ich już ponad 40 tys. Gdyby jednak przyjrzeć się wydanym pozwoleniom na budowę i liczbie domów w budowie, w 2001 r. odpowiednio 86 tys. nowych pozwoleń i 712 tys. domów w budowie), okaże się, że Polska jest wielkim placem budowy. Budują przede wszystkim inwestorzy indywidualni, którzy nie uzależniają swoich decyzji od rozważań proponowanych przez państwo, ale sami, latami, z mozołem budują swoje cztery kąty.

Z prognoz sformułowanych ostatnio przez naukowców z krakowskiego oddziału Instytutu Gospodarki Mieszkaniowej wynika, że bez względu na to, w jakim tempie będzie się rozwijać budownictwo mieszkaniowe w Polsce, procentowy udział budownictwa jednorodzinnego będzie się systematycznie zwiększał.

To naturalne, że ludzie chcą mieszkać coraz lepiej, bardziej komfortowo i bezpiecznie. Jeśli chodzi o wymienione kryteria, zalety domów jednorodzinnych przewyższają budownictwo wielorodzinne. Nie bez znaczenia jest moda na domek z ogródkiem, która wyprowadza z blokowisk lepiej sytuowanych mieszkańców. Dodatkowo swój dom można budować w takim tempie, na jakie pozwalają oszczędności i dochody rodziny. Nic dziwnego, że średni czas budowy domu jednorodzinnego w Polsce wynosi aż 7 lat, a ponad 20 proc. budów ciągnie się dłużej niż 10 lat.

Interwencjonizm na wolnym rynku

Z prognozy przygotowanej na zlecenie Rządowego Centrum Badań Strategicznych, przedstawionej na ostatniej XIII konferencji w Spale (październik 2002), przez ekonomistów

z krakowskiego oddziału Instytutu Gospodarki Mieszkaniowej wynika, że przy bardzo sprzyjających okolicznościach udział budownictwa jednorodzinnego w budownictwie mieszkaniowym ogółem mógłby sięgnąć w 2005 r. nawet 53 proc. (65 tys. mieszkań w domach jednorodzinnych przy 58 tys. lokali w budownictwie wielorodzinnym). Taki wariant zaowocowałby oddziaływaniem budownictwa mieszkaniowego na podbudzenie rozwoju gospodarczego. Zwiększyłyby się udziały budownictwa w PKB, wzrosłoby zatrudnienie, zwiększyłyby się dochody budżetu państwa. Jest więc ze wszech miar pożądanym, ale wymaga zrobienia kilku pierwszych kroków ze strony państwa.

- Chodzi o pewne elementy interwencjonizmu państwowego, które jednakże mieszczą się w regulach gospodarki rynkowej - twierdzi współautor prognozy, dr Władysław Rydzik, kierownik Zakładu Rynku Nieruchomości IGM. Inwestorzy indywidualni budują nawet bez pomocy państwa, ale z jego pomocą efekty byłyby dużo większe.

Krakowski ekonomista wskazuje na niepokojącą, aktualną strukturę wydatków z budżetu państwa, z której wynika, że w 2001 r. ponad 55 proc. wszystkich środków na budownictwo mieszkaniowe pochłonęły refundacje premii gwarancyjnych, a niespełna 25 proc. przypało na wykup odsetek od kredytów mieszkaniowych. - Przy takiej strukturze wydatkowania środków z budżetu państwa trudno myśleć o stymulowaniu rozwoju budownictwa mieszkaniowego - stwierdza dr Rydzik.

Pochopna likwidacja ulgi

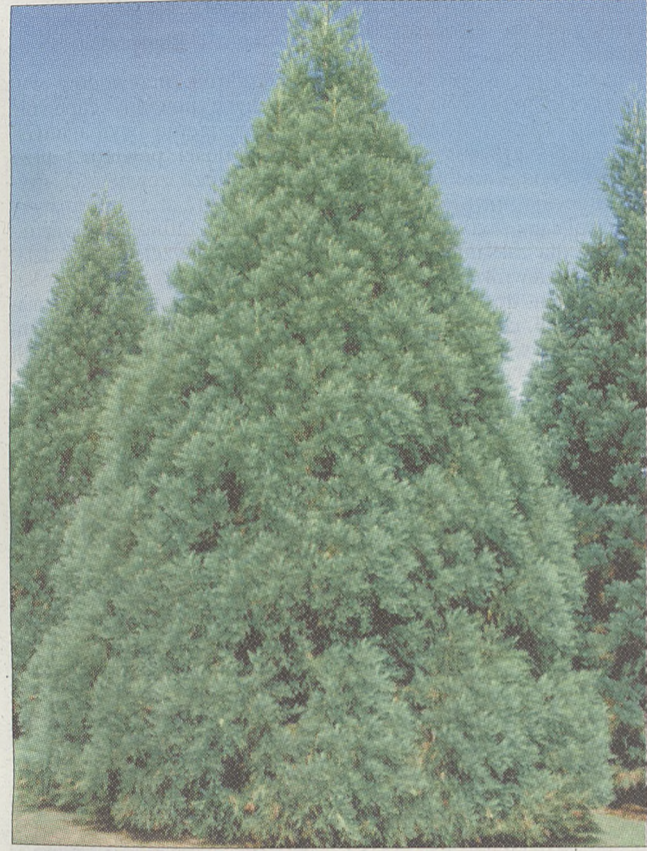
Polacy mają ogromne potrzeby mieszkaniowe szacowane na około 1,5 mln mieszkań. Z drugiej strony nie mają środków na zaspokojenie tych potrzeb. Wysiłki państwa powinny być skierowane przede wszystkim na zwiększenie dostępności źródeł finansowania budowy mieszkań. Jeszcze w 1999 r. blisko 70 proc. środków na budownictwo mieszkaniowe pochodziło z kieszeni inwestorów, w 2000 r. 56 proc.

Warto zauważyć, że aż 12 proc. wszystkich środków na budownictwo, mieszkaniowe dawała duża ulga budowlana, którą chyba zbyt pochopnie zlikwidowano. Zaproponowana w jej miejsce ulga podatkowa, polegająca na możliwości odliczenia odsetek od kredytu na nowe mieszkanie od dochodu w rozliczeniu podatkowym nie ma szans, aby cieszyć się takim samym powodzeniem. - Zachowanie, nawet okrojonej, czyli adresowanej do określonej grupy gospodarstw domowych, dużej ulgi mieszkaniowej, mogłoby zwiększyć liczbę aspirujących do budowy własnego mieszkania o 30, a, być może, i 50 proc. w stosunku do obecnie realizowanych „mieszkań z ulgą” - mówi Władysław Rydzik. Tymczasem, jak wskazuje badania popytu mieszkaniowego przeprowadzone w krakowskim Zakładzie Instytutu Gospodarki Mieszkaniowej, zastosowane dotychczas instrumenty obejmują swym oddziaływaniem nie więcej niż 20 proc. zainteresowanych. - Adresowanie programów polityki mieszkaniowej do tak wąskiej grupy nie zapewni ani odpowiedniej skali wzrostu budownictwa mieszkaniowego, ani jego skutecznego oddziaływania na rozwój gospodarki - kontynuuje kierownik Zakładu Rynku Nieruchomości IGM.

Ostrożniej niż zakładał rząd

Ale możliwe jest poszerzenie grupy rzeczywiście zainteresowanych i zdolnych do skorzystania z programów rozwoju budownictwa mieszkaniowego. W zależności od tego, jak będzie się kształtował popyt, jak będzie on powiązany ze sposobami finansowania, dr Władysław Rydzik z IGM skonstruowali trzy scenariusze rozwoju budownictwa mieszkaniowego: ostrzegawczy, powolnego wzrostu oraz korzystny. We wszystkich tych wariantach ekonomiści założyli wzrost w budownictwie jednorodzinym, bowiem inwestor indywidualny będzie budował bez względu na okoliczności. Nawet w wariantcie ostrzegawczym przyjęto 10-procentowy

Dokończenie na str. 26



W Europie sprzedaje się rocznie około 100 mln ciętych choinek, w Stanach Zjednoczonych 35 mln. W zależności od kraju i kontynentu zmienia się moda na gatunek, wysokość i wygląd drzewka. W USA najbardziej cenione są gęste choinki, Europejczycy zaś wolą bardziej naturalny wygląd - luźniej rozłożone gałęzie, między którymi nie brakuje miejsca na ozdoby.

Polacy od lat pozostają wierni rodzimemu świerkowi, uznanie zyskuje także jodła, ale jako gatunek chroniony prawem rzadko bywa uprawiana.

Nadleśnictwa dostarczają każdego roku zaledwie kilkaset tysięcy drzewek: świerków, które powinny być usianione z lasu, jako np. źle rosące, chore, uszkodzone przez zwierzęta lub ludzi.

Uprawa choinek

może być tradycyjna lub całkiem nowoczesna. W Danii, wiodącej prym na rynku drzewek bożonarodzeniowych, nasiona wysiewane są maszynowo do doniczek wypełnionych specjalnym substratem. Przez następne lata drzewka są wielokrotnie przesadzane, odpowiednio nawozone, podlewane, wzbogacane hormonami wzrostowymi i chemicznymi środkami chroniącymi je przed szkodnikami, chorobami oraz chwastami. Pędy drzewka formowane są tak, żeby nadać mu kształt bliski idealowi. Na krótko przed świętami choinka zostaje ścięta, spryskana preparatami utrzymującymi jej żywotność oraz kolor igieł, po czym, zapakowana w folię, opuszcza plantację.

różnorodnością kształtów, barw i wielkości. Bywają długie i wąskie, szerokie i pękate, o łuskach twardych (np. u sosen) i miękkich (u świerków). Małe szyszeczki mają cyprysiki, a duże - długości kilkudziesięciu centymetrów - niektóre gatunki sosen.

Szyszki są organami rozmnażania roślin nagonasiennych. Najstarsze rośliny z tej grupy pojawiły się na Ziemi już 300 milionów lat temu. Ich potomkami są drzewa i krzewy iglaste.

Z botanicznego punktu widzenia szyszki to przekształcone kwiatostany żeńskie. Każda z nich zbudowana jest z osi i gęsto na niej osadzonych łusek dwójakiego typu: nasiennych i wspierających. Na łusce nasiennej, pełniąc funkcję pojedynczego kwiatu, umieszczone są dwa zalążki, z których po zapłodnieniu powstają nasiona. Nie mają one osłon, stąd nazwa całej grupy roślin - nagonasienne.

Wyrośnięte szyszki pozostają na gałęziach do czasu, aż dojrzą nasiona, co czasami trwa aż kilka lat. Później spadają z drzew w całości (jak np. sosnowe i świerkowe) lub rozpadają się na drzewach (jodłowe).

Szyszka sosny dojrzewała w ciągu dwóch lat. Wczesną wiosną na pędach pojawiają się kwiatostany żeńskie - małe zielone szyszeczki. Na tym samym drzewie wyrastają też żółte kwiatostany męskie, zebrane wokół pędu głównego. Wytwarzają mnóstwo pyłku, który osypuje się przy każdym powiewie wiatru i osiada na szyszkach żeńskich. Kwiatostany męskie szybko opadają, natomiast żeń-

Promocja zimowa

35%*

* Szczołowy promocji w punktach sprzedaży

OKNA INTER-BUD[®]

PRODUCENT OKIEN PCV F.R.B. INTER-BUD
SALON FIRMOWY
 30-392 Kraków, ul. Czerwone Maki 65
 tel. (012) 25 25 371(2), fax (012) 25 25 373
<http://www.inter-bud.home.pl>

AUTORYZOWANI PRZEDSTAWICIELE KRAKÓW:
 ul. Dobrego Pasterza 122, tel. (012) 411 09 88;
 ul. Klimeckiego 14, tel. (012) 652 76 38;
 ul. Królowej Jadwigi 12, tel. (012) 427 12 39;
 os. Willowe 29, tel. 0602 76 43 96;
 os. Zgody 7, tel. (012) 425 89 19
BOCHNIA: ul. Kowalska 2, tel. (014) 612 54 89
BRZESKO: ul. Legionów Piłsudskiego 17 A,
 tel. (014) 663 27 30
DĘBICA: ul. Rzeszowska 1, tel. (014) 625 81 78
NIEPOŁOMICE: ul. Kościuski 40, tel. (012) 281 10 44
NOWY SĄCZ: ul. Zdrojowa 74, tel. (018) 441 14 20
OLKUSZ: ul. Przemysłowa 5, tel. (032) 754 60 75
TARNÓW: ul. Szkołnik 2 B, tel. (014) 622 40 54 w. 80;
 ul. Szkołnik 2 B, tel. (014) 622 40 54 w. 54
WADOWICE: ul. Zatorska 20, tel. (033) 823 31 86

Komfort na piętterku

Domki są identyczne na zewnątrz, ale wewnątrz każdy urządził według własnych upodobań

Mieszkanie miało być typowe, czyli blokowe, z dużą ilością drzwi i ścianek działowych. Właściciel – młody dziennikarz, mieszkający przez pewien czas w Italii, zauroczony tamtym stylem życia, zdecydował się wprowadzić doświadczone zmiany i wyburzyć wszystko, co zbędne między drzwiami wejściowymi a oknami.

cern z gotowymi wnętrzami, stylu. Jest więc fotel w kształcie podkowy i sofa z obiciem w kolorze lnu, a także paczka z drewna orzechowego pełniąca rolę barku. Reszta wyposażenia dobrano w polskich sklepach, na indywidualne zamówienie. Stół z wygodnymi krzesłami pozostaje w idealnej harmonii z częścią wypoczynkową salonu.

Meble kuchenne wraz ze sprzętem to także rodzimy pro-

ki, to jednak niezbyt dekoracyjny, został więc ukryty w ciągu szafkowym, nie zakłócając ani linii, ani kolorystyki. Płytki podłogowe i mniejsze – ściennie są koloru zielonego i stanowią idealną całość z blatami i parapetami.

W tej samej stylistyce utrzymany jest niewielki pokój do pracy – z komputerem i regałem na podręczny księgozbiór oraz prase.

Wnętrze łazienki jest jasne, kremowe, z żółtymi dodatkami. Symetryczne lustro o falistym kształcie powiększają przesłony, chociaż ten zabieg nie był konieczny, gdyż łazienka nie jest mała. Zmieściła się tutaj umywalka, kabina prysznicowa, WC, a we wnęce pod schodami także pralka. Płytki, armatura i meble są polskimi produktami.

Decydują szczegóły

W typowym mieszkaniu przeważnie dominuje kolor biały, białe są ściany i sufity. Tu zastosowano dość śmiało połączenie koloru zielonego i pomarańczowego, i tymi barwami oddzielono część kuchenną i jadalnię od części wypoczynkowej. Narzuta na sofę w kolorze ściany to wyrafinowany szczegół dodający temu miejscu przytulności. Ciekawe rozwiązanie zastosowano na podłodze. Jej rodzaj zaznaczono „mocną kreską”. W części kuchennej lśni ceramika, w pozostałej – dębowy parkiet. Z tego ostatniego materiału wykonano także podesty schodów.

Kolejny detal – oświetlenie. Wykorzystano tu wszystkie rodzaje oświetlenia: punktowe halogeny, lampy stojące i sufitowe. Każdy pełni właściwą funkcję. Lampa w kącie rzuca światło na książkę osoby siedzącej na sofie, halogeny oświetlają blaty kuchenne, a w łazience umywalkę i lustro, nad stołem w jadalni wiszą tradycyjne lampy w kolorze „żywego srebra”.

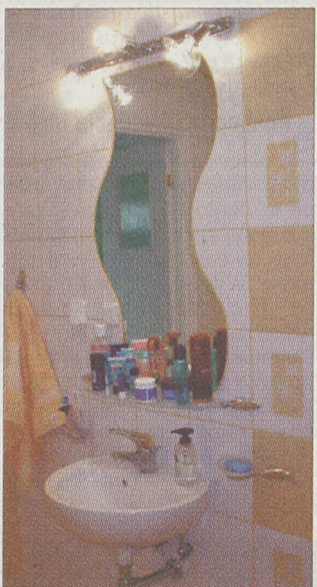
Efektowne uzupełnienie tych „czterech kątów” tworzy naturalna zieleń: okazały fikus i jukka. Mieszkanie jest nowoczesne i starannie urządzone. Autor projektu i właściciel w jednej osobie, bez pośpiechu wyposażył nowe lokum, zwracając uwagę na jakość i komfort.

Całość – a więc mieszkanie na piętterku i poddaszu, zajmujące około 100 metrów kwadratowych, wraz z garażem, kosztowało około 150 tys. zł. To, co zdołał kupić i stoi na podłodze, pochłonęło już 50 tys. zł. Osiemdziesiąt procent tej kwoty to kredyt – mając stałą pracę, można sobie pozwolić na raty.

KRZYSZTOFA BIK-JURKOW
Zdjęcia: autorki



dukt – prosty, elegancki, efektowny. Szafki w kolorze naturalnego drewna zostały ożywione



„srebrzystymi” dodatkami – okapem, kuchenką. Drzwiczki jednej z szafek maskują piec c.o. i ciepłej wody – chociaż niewiel-



ABC wentylacji

Nawiewniki i kanały wentylacyjne (6)

Współcześnie budowanych mieszkaniach, wentylowanych w sposób naturalny, dla dostarczenia powietrza nawiewnego najczęściej stosuje się umieszczone pod stropem nawiewniki ściennie albo przeznaczone do montażu w ramionach okien, w tym urządzenie sterowane poziomem wilgotności i różnicą ciśnień.

Nawiewniki – zalety i wady

Nawiewniki ściennie należą do rozwiązań klasycznych, bardzo popularnych w krajach skandynawskich. W miarę rozwoju optymalnie udoskonalono ich konstrukcję. Urządzenie wyposażono w chroniącą przed deszczem i wiatrem żaluzję kratkę zewnętrzną, wysuwany przewód pozwalający na montaż w ścianach o różnej grubości, także w wersji tłumiącej, różnego rodzaju filtry powietrza, precyzyjną soczewkową przepustnicę oraz anemostatyczny wylot powietrza rozprzeczający je nie na wprost, a wzdłuż ścian pomieszczenia, dostępne są również wersje z termostatem regulowanym otworem wlotowym – oto podstawowe zalety tego urządzenia. Wady, to wyższa niż innych urządzeń cena (szczególnie w wersji bardziej rozbudowanych) i bardziej kłopotliwy montaż, zwłaszcza w budynkach już istniejących. Ten rodzaj nawiewników jest często preferowany dla budynków jednorodzinnych.

Nawiewniki przeznaczone do montażu w ramionach okien są urządzeniami najtańszymi, chętnie stosowanymi w budownictwie wielorodzinnym. Najprostszym z nich jest nawiewnik umożliwiający wyłącznie ręczną regulację. Promowane jako automatyczne, nawiewniki sterowane poziomem wilgotności lub różnicą ciśnień, rzeczywiście wykorzystują do regulacji ilości dostarczanego powietrza czynniki rzutuujące na klimat wentylowanego pomieszczenia, ale jest to regulacja z natury rzeczy ograniczona i, jak wszystkie parametry wentylacji naturalnej, zależna od warunków zewnętrznych.

Nawiewniki higrosterowane zostały skonstruowane dla klimatu znacznie łagodniejszego niż panujący u nas, gdzie w okresie zimowym wilgotność powietrza zewnętrznego nie przekracza 40 proc. W naszym klimacie wydajność tych nawiewników jest mocno ograniczona i nie zapewnia dostarczenia wymaganych ilości powietrza, szczególnie do pomieszczeń mieszkalnych.

Inaczej jest w przypadku nawiewników sterowanych różnicą ciśnień. W okresie zimowym i przejściowym – najbardziej kłopotliwym dla zrealizowania właściwej wentylacji naturalnej – prawidłowo wykonana wyciągowa wentylacja grawitacyjna pracuje w sposób zadowolający, wytwarzając niezbędne dla zassania powietrza przez nawiewnik podciśnienie, ograniczone do wielkości znamionowych, co zapobiega nadmiernemu wychłodzeniu pomieszczeń. Oczywiście latem sytuacja wygląda inaczej i zmienia się kierunek cyrkulacji powietrza. Należy wtedy przejść na wietrzenie przez otwieranie okien, co w tej porze roku nie jest przecież uciążliwe. Trzeba pamiętać, że ciągle mamy do czynienia z wentylacją naturalną.

Reasumując, dla naszych warunków klimatycznych korzystniejsze będzie stosowanie nawiewników sterowanych różnicą ciśnień, z tym że dla kuchni celowe jest dodatkowe zainstalowanie nawiewnika higrosterowanego, zapewniającego również w okresie letnim automatyczne dostarczenie dawki świeżego powietrza.

Grawitacyjna wentylacja wyciągowa

Odpływ powietrza z kuchni, łazienek, WC i pomieszczeń pomocniczych bez okien, winien być zapewniony przez otwory wywiewne umieszczone w górnej części ściany i przyłączone do pionowych przewodów. Górna krawędź otworu winna być usytuowana w odległości nie większej niż 15 cm od stropu, a zainstalowana kratka umożliwiać redukcję wolnego przekroju do 1/3.

Dopływ powietrza do WC, łazienek i innych pomieszczeń

bez okien powinien być zapewniony przez otwory lub szczeliny pomiędzy drzwiami a progiem. Odpływ powietrza z pokoi mieszkalnych powinien być możliwy przez otwory nad drzwiami lub w górnej ich części albo przez otwory wywiewne połączone z kanałami. Dopuszczalne jest odprowadzenie powietrza przez szczelinę pomiędzy drzwiami a progiem. Tego typu rozwiązania są stosowane najczęściej.

Błędy

Przekroje przewodów wywiewnych powinny zapewnić odprowadzenie wymaganych ilości powietrza przy temperaturze zewnętrznej wynoszącej +12 st. C i normatywnych temperaturach wewnętrznych, bez uwzględnienia działania wiatru. Przepustowość kanałów o tych samych wymiarach i dla analogicznych warunków termicznych zależy od ich wysokości. Ilość powietrza wyciągana z pomieszczeń na dolnych kondygnacjach będzie większa niż dla pomieszczeń z kondygnacji ostatnich. Jednak dotychczas nigdy nie spotkałem się z projektem architektonicznym, który by różnicował wymiary kanałów wentylacyjnych w zależności od kondygnacji budynku.

Dość do zyczenia pozostawia także dobór kratek wyciągowych. Powierzchnia prawidłowo dobranej kratki powinna być o 50 proc. większa od powierzchni przekroju kanału. Kratka musi być wyposażona w regulowaną żaluzję, umożliwiającą zmniejszenie powierzchni otworu w przypadku większych spadków temperatur zewnętrznych, kiedy działanie wentylacji grawitacyjnej intensywnie wzrasta. Wbudowany ogranicznik nie pozwala na zamknięcie większe niż do 1/3 pełnego przekroju, a właściwe ustawienie żaluzji winien zapewniać odpowiednio skonstruowany zacpek.

W kolejnym odcinku zamieszczone zostaną między innymi informacje o elementach w naturalny sposób zwiększających wydajność grawitacyjnych kanałów wyciągowych.

ZBIGNIEW SZPIŁ

Trzy scenariusze rozwoju

Dokończenie ze str. 25

wzrost wśród budujących indywidualnie z 38 proc. w r. 2001 do 48 proc. w 2005. Gdyby ten scenariusz został zrealizowany, czego byśmy sobie nie życzyli, w 2005 r. w Polsce wybudowano by zaledwie 97 tys. mieszkań (przypomnijmy w 2001 – 106 tys.); a w 2010 – 130 tys.

Wariant umiarkowanego rozwoju przewiduje większy wzrost udziału budownictwa jednorodzinnego (do 50 proc. w 2005 i 52 proc. w 2010 r.) w całym budownictwie mieszkaniowym. Te proporcje oznaczają osiągnięcie poziomu 150 tys. mieszkań w 2010 r., wśród których 78 tys. stanowiłyby domki jednorodzinne. Najbardziej optymistyczny i pożądanym jest scenariusz, którego fragment przedstawiono na

początku tekstu. Budownictwo jednorodzinne rozwija się najbardziej dynamicznie, by w 2005 r. osiągnąć poziom 65 tys. mieszkań, a w 2010 83 tys. W tym samym roku liczba nowo oddanych do użytku mieszkań ogółem sięgnęłaby 170 tys. Tylko realizacja ostatniego z przedstawionych wariantów, i to dopiero około 2005 r., spowoduje wykorzystanie budownictwa mieszkaniowego do pobudzenia gospodarki. Pozostałe dwa, zdaniem autorów prognozy, nie będą miały większego wpływu na rozwój gospodarczy kraju. Dlatego tak ważne jest opracowanie realnego i przemyślanego oddziaływania państwa na sektor mieszkaniowy. Ważne jest też wspieranie przez państwo inwestorów indywidualnych.

Na koniec wypada dodać, że prezentowane dotąd oficjalne programy rządowe zakładają znacznie szybsze tempo budownictwa mieszkaniowego (140 tys. mieszkań w 2004 r.) niż przedstawione wyżej prognozy specjalistów rynku nieruchomości z krakowskiego oddziału IGM. Po stosunkowo niezłym roku 2001, kiedy oddano do użytku 106 tys. nowo wybudowanych lokali, nastąpiło jednak załamanie rynku. W br. nie zostanie oddanych więcej niż 90 tys. mieszkań, zatem optymistycznym prognozom nie znajduje już uzasadnienia. Miejmy nadzieję, że ostrożniejsze szacunki ekonomistów podziałają na decydentów ostrzegawczo.

EP

Domowy poradnik artystyczny

Nie taki diabeł straszny

Miliński dziwi się jak małe dziecko po porannym otwarciu oczu. Wszystko warte jest zauważenia i zachwytu, wszystko może być tematem obrazu.

Poprzedni odcinek „poradnika” wypełniały biblijne opowieści Krzysztofa Okonia, czyli jego obrazy malowane na szkle. Okoń – zawodowy muzyk, wiolonczelista, jako malarz daleki jest od tego, co zwykliśmy nazywać akademicką poprawnością. Malarstwo jest dla niego nie tyle sztuką i umiejętnością, co raczej pasją wciągającą artystę w wir tajemnych rzeczy tego świata, niczym powietrzna trąba.



Dariusz Miliński, *Babel od wewnątrz*, olej na płótnie, 100x120, 2002 r.

Mieszka i pracuje w stworzonej przez siebie wiosce artystycznej u podnóża Gór Izerskich. Miliński – człowiek całkowicie zanurzony w świecie sztuki – to także: poeta, aktor, animator wielu akcji artystycznych oraz autor sześciu ulicznych spektakli.

U kogoś, kto po świecie sztuki porusza się swobodnie, malarstwo Milińskiego może budzić wiele skojarzeń. Hieronimusz Bosch, Peter Breughel czy współczesny nam Jerzy Duda-Grac mogą być w tym wypadku przywołani jako ci, którzy zarazili malarzką wyobraźnię Milińskiego. Z pewnością jest w tym sporo prawdy i zaprzeczanie jej nie ma sensu, ale i ciągle oraz dobitne podkreślanie tych związków także za całkowite wyjaśnienie rodowodu malarstwa Milińskiego nie powinno być używane. Sam artysta tak o tym mówi: „Jeśli już szukać powinowactwa, to raczej w twórczości Iłotryka – poety Villona, w melodii piszczałki wiejskiego pastuszka, w balladzie odpustowego dziada, w posmaku karmelków z kramu i woni piernikowego serca...”

Niewielu jest dziś artystów prawdziwie zadziwionych światem.



Dariusz Miliński, *Ptasznik*, olej na płótnie, 80x30, 2002 r.

Kiej. Za kolejny przykład potwierdzający tę tezę posłużyć może wystawa obrazów Dariusza Milińskiego eksponowana w galerii „Szalom” przy ul. Józefa 16.

Miliński, podobnie jak Krzysztof Okoń, nie kończył studiów akademickich w dziedzinie plastyki. Uprawnienia zawodowego malarza przyznał mu w roku 1980 minister kultury i sztuki. Od tamtego czasu uczestniczył w wystawach albo wystawiał samodzielnie około 60 razy. Pokazywał swe obrazy m.in. we Francji, Niemczech i USA.



ANDRZEJ WARZECHA

tem, samym jego istnieniem, jego zapachami, barwą czy dźwięcznością. Miliński do takich właśnie twórców należy. Dziwi się, jak małe dziecko po porannym otwarciu oczu. Pies, ptak, źdźbło trawy, kopa siana... – wszystko warte jest zauważenia i zachwytu, wszystko może być tematem obrazu. Może właśnie owo zadziwienie i ów zachwyty sprawiają, że sztuka Milińskiego od wielu już lat ma swych gorących zwolenników. Lgną do niej przede wszystkim ci, którzy przekonani są, że już samo istnienie świata warto jest życziwego uśmiechu. To prawda – dla wielu z nas uśmiech to coraz częściej bardziej wysiłek niż przyjemność. Po porannym otwarciu oczu pojawia się w nich automatycznie strach. Miliński, artysta światu i ludziom życzliwy, wcale nie stroni od tematów związanych z różnymi ludzkimi lękami, stara się jednakże owe lęki oswoić.

Kto wie, może właśnie na tej wystawie znajdziecie Państwo swój ulubiony obraz? Ten mianowicie, który oswoi wasz strach, a nawet pozwoli się czasami do niego życzliwie uśmiechnąć w myśl starego porzekadła, że „nie taki diabeł straszny, jak go malują”. Sztuka Dariusza Milińskiego jest z gatunku malarstwa narracyjnego, fabularnego, literackiego ogólnie rzecz traktując. To oczywiście – co jest rzeczą w pełni zrozumiałą – nie wszystkim odpowiada, niektórych nawet odstrasza. Zapewniam Państwa jednak, że na poprawienie samopoczucia dobra opowieść z życia wzięta jest jak kieliszek dobrego trunku.

Bądź artystą w swoim domu

Uroda rzeczy zwykłych

Kultura materialna jest tą sferą życia człowieka, która najczęściej mówi o czasie, charakterze i stylu życia mieszkańców danego regionu świata, ich upodobaniach, modach, zasobności... Archeolodzy nie bez powodu każdą wykopaną rzecz poddają dokładnej, szczegółowej analizie, dzięki czemu możemy poznać wiek owych wykopalisk i sposób życia ówczesnych ludzi.

Te archeologiczne „skorupy” – świadectwa kultury materialnej – dowodzą, że człowiek od najdawniejszych czasów, zaspokoiwszy najpierw potrzeby podstawowe, okazywał także pragnienia natury estetycznej, nadając przedmiotom najprostszym, zwykłym, wygląd wykraczający poza ich czystą funkcjonalność.

Są w historii całe epoki, w których ekspresja twórcza wyrażała się właśnie w rzemiośle artystycznym, tworzeniu rzeczy pięknych na codzienny użytek. Dlatego współcześni artyści, projektanci sztuki zwanej użytkową, nie mają wobec twórców tzw. czystych dyscyplin sztuki – malarstwa, rzeźby, grafiki – kompleksów z powodu projektowania dla przemysłu. Fakt, że projekt zostaje zmultiplikowany i trafia do wielu tysięcy użytkowników, nie odbiera mu wartości estetycznej.

Trwałość kruszcu

Najpospolitszymi, w sensie częstego używania, przedmiotami codziennego użytku są naczynia stołowe. Są w każdym domu i używamy ich codziennie. W dawnych wiekach wyrabiano je z trwałych materiałów, głównie ze srebra. Ten szlachetny metal ceniony był za swą trwałość i piękno, a także dlatego, że w razie potrzeby naczynia można było przetopić na monety. Z tego też względu nie zachowały się do dziś ani nasze średniowieczne, ani renesansowe naczynia stołowe. W Anglii, kraju spokojniejszym i nie targanym tak wojnami jak Polska, zachowało się najwięcej starych sreber stołowych.

Srebrne wyroby zdobiono motywami roślinnymi i zwierzęcymi. Dotyczy to nie tylko mis, kielichów czy dzbanów, ale także łyżek. Dużą plastyczność tego kruszcu pozwalała na ozdabianie wyrobów bogatą ornamentyką. Najstarsze zachowane łyżki i noże pochodzą ze średniowiecza, widelców zaczęto używać dopiero w połowie XVII wieku. Późniejsze są komplety do przypraw, dzbanki i puchary zaopatrzone w drewniane uchwyty, gdyż przeznaczone były do gorących napojów. (srebro bardzo dobrze przewodzi ciepło).

Srebro służy do wyrobu naczyń stołowych do dzisiaj. Nie używa się go jednak w czystej postaci, a całe serwisy srebrne uważane byłyby za zbyt pretensjonalne. Z tego też względu najczęściej zdobią nasze stoły srebrne cukiernice, zestawy do przypraw, sztucce, patery i tace. Na współczesnym stole palmę pierwszeństwa dzierży natomiast barwne naczynia ceramiczne i porcelanowe.

Kruczość porcelany

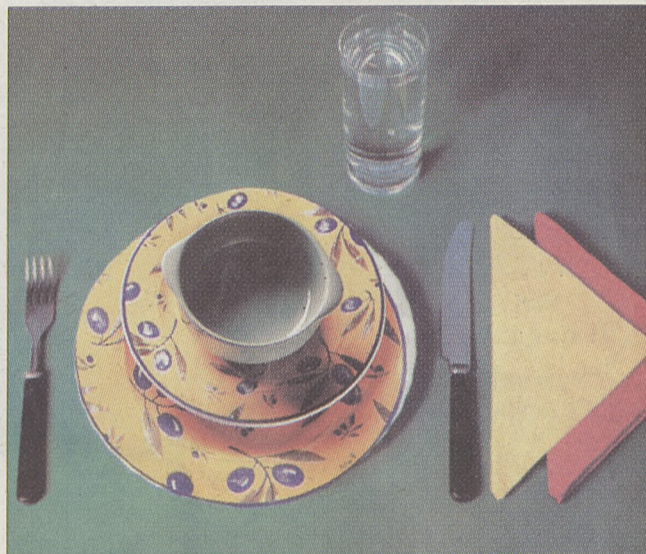
Choć bardzo podatna na stłuczenie, porcelana nie ustępuje miejsca nowszym techno-

logicznie wyrobom – trwałszym i nietłukącym się. Jest bowiem coś bardzo szlachetnego w tym kruchym pięknie, a przebogate wzornictwo sprawia, że wszyscy – zarówno zwolennicy klasycznego zdobienia jak i awangardy – mogą coś dla siebie znaleźć. Motywy kwiatowe, orientalne, geometryczne, cała paleta barw, stwarzają przebogate możliwości dekoracji stołu na co dzień i na każdą okoliczność.

Zwolennicy minimalizmu mogą wybrać klasyczną biel lub kolor kremowej śmietanki. I trzeba przyznać, że są to wybory gwarantujące i elegancję nakrycia, i łatwość zestawienia kolorystycznych z innymi przedmiotami obecnymi na stole. Myliłby się bowiem ktoś, kto by sądził, że przypadkowość w tak banalnej sprawie jak to, w czym wypijemy herbatę, na jakich talerzach zostanie podany obiad i jaki kolor będzie miał obrus, jest bez znaczenia dla naszego samo-

użyciu pocziwe szklanki. Moją o kubkach. Wykonane z porcelitu lub porcelany, ceramiki, fajansu albo kamionki. Kolorowe, we wzory, z uchem lub bez. Zwyczajny kubek jest w kuchni niezastąpiony. Ten drobny przedmiot codziennego użytku może posłużyć jako niewątpliwa dekoracja wnętrza kuchennego. Kubki bowiem znakomicie nadają się do kolorystycznych eksperymentów, ożywiania sterylnych czy monotonna wnętrza kuchennych, a przy tym mają tę zaletę, że są tanie. Niedoceniane jako elementy dekorujące, pozostają najczęściej w cieniu szlachetniejszej filiżanki.

Tę kupujemy zwykle z rozmysłem, dobierając wzór serwisu do kawy czy herbaty, poszukując w antykwiariatach pięknych i odpowiednio starych filiżanek, zastanawiając się nad nazwiskiem projektanta czy renomą firmy, która je wyprodukowała. Serwis od Rosenthala, filiżanka projektu



poczucia, nie mówiąc o harmonii estetycznej. Przywiązywanie wagi do tych spraw przez dorosłych jest dobrą szkołą wrażliwości estetycznej dla najmłodszych.

Okres świąt, karnawału stwarzają okazję do częstych spotkań przy stole, a zatem dają także możliwość do wykazania się twórczą inwencją w doborze naczyń odpowiednich do wnętrza.

Naczynia i wnętrza? Ależ tak, mają bardzo ścisły związek. Gdyby np. młody człowiek w swoim pokoju, urządzonym w stylu high tech, poczęstował kolegów herbatą w filiżankach w różyczki z babciniego serwisu, a stół przykrył koronkową serwetą, dysonans estetyczny byłby natychmiast wyczuwalny. Ale proste ceramiczne kubki lub nietłukący arcopac byłyby na miejscu, a młodzież czułaby się dobrze bez wtętości z obcej im stylizacji estetyki.

Kubek czy filiżanka

Używając naczyń na co dzień, nie pamiętamy zazwyczaj, że są one częścią składową całej przestrzeni, którą twórczo kształtujemy doбором wszystkich jej elementów. Kupując do domu ceramikę czy porcelanę, warto brać to pod uwagę. Dlatego nie tylko funkcja użytkowa powinna być kryterium decydującym o zakupie, ale również estetyczna.

Są zwyczajne do tego stopnia, że aż niezauważalne. Sięgamy po nie odruchowo, nie zastanawiając się specjalnie nad tym, jak wyglądają. Na dobre wyparły w codziennym

Versace to małe cacka, które mogą ozdobić nasze stoły.

Ale nawet jeśli jest to zwykła masowa produkcja, bogactwo kolorów i wzorów spotykanych w sprzedaży, dostarczyć może wielu wrażeń natury estetycznej. Projektanci prześcigają się bowiem w wyszukiwaniu ciągle nowych sposobów na to, by uatrakcyjnić nasze stoły. Dlatego nie tylko tradycyjne wzornictwo – klasyczne obwódki, szlaczki czy motywy antyczne – ale także pełna gama wzorów kwiatowo-roślinnych, abstrakcyjnych i etnicznych obecna jest na tych naczyniach.

Uczta dla oczu, raj dla kolekcjonerów

Naczynia stołowe mogą mieć nie tylko walory użytkowe i estetyczne, ale także kolekcjonerskie, i to zarówno te z trwałymi materiałami, jak i z mniej trwałymi. Są chętnie zbierane – srebrne jako wyraz nostalgii za czasami minionej świetności wielu polskich rodów czy całych warstw społecznych, a ceramiczne dla kunsztu ludowych rękodzielniczków. Dużą popularnością wśród kolekcjonerów cieszą się np. naczynia huculskich ceramików. Dzięki młodopolskim artystom wyroby Huculów zostały nobilitowane – ta ceramika stała się szczególnie modna w końcu XIX i początkach XX wieku. Amfory, świeczniki, dzbanki – bogato zdobione, z charakterystyczną glazurowaną powierzchnią – są nadal poszukiwane, tym bardziej że czas świetności tej sztuki minął bezpowrotnie.

URSULA ORMAN

W prezencji nowe świąteczne rabaty!

**Zimowa
promocja
okien
rabat 27%**

Skorzystaj jeszcze w tym roku z 19% ulgi remontowej,
a w przyszłym roku nabędziesz prawa do odliczenia kolejnej ulgi.

**Dodatkowo
prezent świąteczny
rabat 13%**

TRAS[®]
NOWOCZESNE OKNA

infolinia: 0 800 13 00 79 • internet: www.tras.pl

BIURA HANDLOWE: Gorlice, Legionów 12, tel. 353 85 85 • Kraków, Opolska 12, tel. 638 61 96 • Kraków, Królewska 48, tel. 632 60 30 • Kraków, Westerplatte 18, tel. 422 34 11 • Kraków, Mogilska 78B, tel. 412 61 51 • Kraków, Kurczaba 2/2U, tel. 659 15 69 • Kraków, os. Uroczę 2, tel. 642 25 02 • Kraków, Na Łąkach 18 (Al. Pokoju), tel. 643 01 11 • Kraków, Szybka 7 (Pl. Bieńczyce), tel. 643 67 05 • Kraków, Dietla 81, tel. 422 13 93 • Kraków, Kościuszki 84, tel. 427 20 97 • Krzeszowice, Trzebińska 7, tel. 282 30 00 • Libiąż, Szybocowa 7, tel. 627 49 38 • Łącko, 3-go Maja 9, tel. 444 60 35 • Mysłowice, Kazimierza Wielkiego 1C, tel. 274 28 46 • Nowy Sącz, Nawojowska 16, tel. 440 71 20 • Proszowice, Kościuszki 34, tel. 386 34 27 • Przemyśl, Lwowska 17, tel. 676 86 10 • Sanok, Żydowska/k. Hali Targowej, tel. 464 11 68 • Skawina, Krakowska 87, tel. 277 88 12 • Wieliczka, Szpunara 24, tel. 278 58 26

PRZEDSTAWICIELE HANDLOWI: Andrychów, Krakowska 29, tel. 875 86 92 • Babice, Krakowska 82, tel. 613 49 60 • Brzesko, Berka Joselewicza 10, tel. 684 94 65 • Chrzanów, Sikorskiego 11, tel. 754 11 70 • Dębica, Rzeszowska 76 F, tel. 670 36 08 • Gorlice, Stefana Batorego 47, tel. 353 10 74 • Gorlice, Mickiewicza 24, tel. 353 10 74 • Jasło, Jana Pawła II, tel. 448 23 98 • Kęty, Krakowska 35, tel. 845 10 29 • Kocmyrzów, Sulechów 103, tel. 387 13 88 • Koszyce, Kościuszki 1, tel. 351 40 02 • Kozłów, Przysięka 28, tel. 389 94 00 • Kraków, Klimeckiego 14, tel. 652 76 40 • Kraków, os. Wysokie 20E, tel. 641 25 57 • Kraków, os. Piastów 41, tel. 648 34 44 • Kraków, Al. Pokoju 14, tel. 412 20 35 • Kraków, Merkuriusza Polskiego 2, tel. 654 73 03 w.25 • Kraków, Kalwaryjska 79, tel. 296 34 32 • Kraków, Halszki 1, tel. 654 00 13 • Kraków, Włoska mini centrum handlowe 10, tel. 265 16 52 • Krosno, Al. Jana Pawła II 28, tel. 436 04 15 • Krynica, Kraszewskiego (parking), tel. 471 61 81 • Krzywaczka 3, tel. 273 11 82 • Łąpczyca 82, tel. 611 60 37 • Miechów, Rynek 6, tel. 383 30 61 • Miejsce Piastowe, Krośnieńska 4A, tel. 433 92 04 • Nowy Sącz, Lwowska 15, tel. 440 70 68 • Olkusz, Kościuszki 10/1, tel. 606 815 084 • Oświęcim, Piastowska 5, tel. 843 45 44 • Rzeszów, Słowackiego 11, tel. 852 01 37 • Sanok, Czerteż 42A, tel. 464 89 61 • Skawina, tel. 604 910 388 • Słomniki, Prandocin Wysiołek 90, tel. 388 32 24 • Spytkowice, Wiślana 100, tel. 691 732 606 • Spytkowice k/Rabki 722A, tel. 269 24 01 • Tarnów, Brodzińskiego 15, tel. 627 31 82 • Tarnów, Graniczna 74, tel. 624 17 60 • Wadowice, Lwowska 34, tel. 872 04 98 • Wieliczka, Niepołomska 13, tel. 288 23 84 • Wołowice 373, tel. 280 23 54 • Zabierzów, Śląska 43, tel. 282 30 00 • Zakopane, Kamieniec 29, tel. 201 60 34 • Żegocina, Dom Handlowy, tel. 613 24 77

1. Rabat podstawowy – 27% obowiązuje na wszystkie typowe i nietypowe okna PCW oraz na okna drewniane. 2. Rabat dodatkowy – 13% dotyczy wyłącznie zamówień na okna PCW typowe i nietypowe z wpłatą 100% zaliczki i terminem realizacji po 15 stycznia 2003 r. 3. Promocja obowiązuje do 31.12.2002 r.

PRODUCENT OKIEN

NAJLEPSZE

OKNOLIT

OKNA

PCV, drewniane...



Kraków, Biskupińska 3A tel. 653 07 77
 Kraków, ul. Bojki 4 tel. 654 17 05
 Kraków, ul. Radzikowskiego 73A tel. 415 93 00
 Kraków, ul. Królowej Jadwigi 244 tel. 425 14 47
 Kraków, ul. Cystersów 26 tel. 294 28 00
 Wieliczka, ul. Sienkiewicza 13 tel. 278 16 46
 Krzeszowice, ul. Krakowska 28 tel. 282 41 14
 Wielka Wieś 81 tel. 419 16 36
 Zielonki, ul. Krak.Przedm. 71 tel. 285 01 59
 Michałowice 1/92 tel. 419 48 08

14510002

DACHÓWKI CERAMICZNE I BETONOWE



NAJTAŃSZA DACHÓWKA BETONOWA

- WIEKOR
- MEINDL
- CREATON
- RUPP
- MÜLLER
- IBF

KM BETA
 Przedstawiciel regionalny firmy KM Beta

RÖBEN Pustak MAX

TROST dachówka dla wymagających
 Okna Dachowe OKPOL 78x117- szyba 1,1

CERAMTRANS II

SKŁADY BUDOWLANE
 Kraków, ul. Łagiewnicka 48 tel. (012) 267-16-18, 267-15-28, 0601-512-015
 Skawina, ul. Krakowska 93 tel. (012) 276-55-02

ZAKUPY NA RATY I

121884b

PANELE
 podłogowe na HDF gr. 7 i 8 mm, klejone i uni-click

SUPER OKAZJA
 od 7:30 do 15:30 tel. (012) 640 80 90
 ul. Igołomska 30 31-983 Kraków

15 zł/m²

14501402b

JANIK
 STOLARKA OKIENNA

SPRAWDŹ NASZE CENY!

OKNA

Kraków, Al. Kijowska 66, tel. 632-07-34
 Kraków, ul. Gromadzka 11, tel. 292-48-72
 Kraków, ul. Malborska 90, tel. 655-97-07
www.stolarkaokienna.pl

10618202

OKNO PLAN
 OKNOPLAN PRODUCENT
 KRAKÓW ul. Chałupnika 4 tel. (012) 417 24 88

OKNA PCV
 UWAGA! OKNA NOWOŚĆ!
 5 - komorowe !!

WYSOKIE RABATY

Biura handlowe: Pl. Braci Dudzińskich 2a ul. Miodowa 21

ZABUDOWY BALKONÓW
 ALUMINIOWE PRZESUWNE WITRYNY DRZWI ALU
www.oknoplan.pl
 tel. (012) 655 03 09 tel. (012) 422 91 43

14059602

OKNA
 OD RĘKI

MIŁEK
 FIRMA HANDLOWA

Kraków - Zabłocie, ul. Lipowa 7 tel./fax (012) 296-03-33, 296-03-32

14466102

OKNA PCV

KOLOR W CENIE BIAŁEGO!

EKO PLAST
 systemy okien i drzwi z PCV

* dotyczy koloru zewnętrznego - złoty dąb, machoń, ciemny dąb.

CENY Z VAT

PUSTAK MAX 1,85 DACHÓWKI od 1,46

RATY TRANSPORT

ARTBUD 373-30-18 Stróża k. Myślenic 10060902

SZAFY, GARDEROBY, ZABUDOWA WNEK

DRZWIAMI PRZESUWNYMI I SKŁADANYMI, PANELE RENOMOWANYCH FIRM
NOWE ATRAKCYJNE WZORY!
 Zapraszamy do naszych punktów:
 • ul. Prandoty 6, tel. 412 22 06
 • os. Niepodległości 3, tel. 641 62 96
www.twojstyl.prv.pl

Z TYM OGŁOSZENIEM OTRZYMASZ 15% RABATU

14313002

Masz skład budowlany?

zadzwoń:
 (012) 619-91-53

DZIENNIK POLSKI

OKNO-POL
 PRODUCENT STOLARKI BUDOWLANEJ

Mników, k/Krakowa, tel. (012) 280 54 90, fax: (012) 280 55 05

W STANDARDZIE:
 Szyba k=1,1, mikrowentylacja, wypełniona doina część ramy.

Rachunek jest prosty !!!

+ 19% Ułga podatkowa
 + 35% Max. Rabat od OKNO-POL
 = 54% Oszczędność

Nie przegap !!!

*szczegóły w punktach sprzedaży

Pomiar, doradztwo, transport - GRATIS!

BIURA HANDLOWE: Kraków - Bielecki Plac Targowy 25a, tel. 641 46 30, 648 41 81, Kobierzńska 98, tel. fax 264 22 12, Al. 29-go Listopada 141, tel. 417 26 34, Bieżanowska 78, tel. 658 36 21, 274 63 78, Józefińska 47, tel. 423 62 03, Kraszewskiego 29, tel. 427 11 95, Krowczyńska 58, tel. 423 39 30, 423 39 05, Łokietka 48, tel. 633 46 44, Opolska 37, tel. 634 25 33, os. Wandy 32, tel. fax 643 61 01 w.20, Bochnia - Trudna 21, tel. 612 38 22, Dębowa Tarnowska - Oleśnicka 14, tel. 642 23 70, Kęty - Krakowska 15, tel. 0502 367 374, Krzeszowice - Krakowska 24, tel. fax 282 26 51, Myślenice - Rzemieślnicza 30, tel. 274 42 24, Niepołomice - Grimwaldzka 11, tel. 281 22 84, tel. fax 447 57 56, Olkusz - Augustowska 3, tel. 641 40 20, Proszowice - 3 Maja 94, tel. 386 42 10, Ryzów - Stadionowa 25, tel. 879 04 16, Skala - Kościelna 22, tel. 389 07 30, Słomniki - Rynek 8, tel. fax 388 25 05, Stawosławice - tel. 284 11 55, Świątki Górne - Koniecznego 34, tel. fax 270 50 15, Tarnów - Sokółka 2B, tel. fax 622 40 54 wew. 12, Wadowice - Zatorska, tel. fax 872 07 09, Wieliczka - Krakowska 9, tel. 278 39 53, Wolbrom - 1 Maja 45, tel. 644 12 36, Zielonki - Bankowa 24, tel. fax 285 01 39

Poszukujemy przedstawicieli handlowych oferujemy atrakcyjne warunki współpracy tel. 0608 397 662

26314b

WYSOKIE RABATY - RATY

OKNA
 W DOBRYM STYLU

12 lat gwarancji
 bezpłatna informacja
 0800 55 90 36

KRAKÓW
 ul. ZAKOPIAŃSKA 58
 tel./fax 266 57 31, 266 04 54,
 267 66 88, 266 25 44

PROFIL STYL-2000
 Producent LB PROFILE
 Poland, Chrzanów ul. Fabryczna 14

BIURA HANDLOWE:
KRAKÓW - ul. Czarnowiejska 73, tel. 632 44 36, ul. Spółdzielców 3, tel. 655 91 23, ul. Kordiana, tel. 654 07 85, ul. Makuszyńskiego 16 B, tel. 642 12 03,
DĘBICA - ul. Drogowców 7, tel. (014) 681 12 10,
WAWRZEŃCZYCE - 340, tel. 287 41 33, 0603 13 01 33.

135591

Dresdner Fensterbau POLSKA

DFB
 Fabryka dobrych ekologicznych okien PCV w Niepołomicach

mroźna zima ciepłe okna

Okna wykonane z 4-komorowego, zlicowanego profilu Classic z szybą ciepłochronną NEUTRAL w „cieplej ramce” (podwyższa ona dodatkowo izolacyjność cieplną okien o około 10%).

Przy zakupie okien praktyczny upominek firmowy

rabaty świąteczne 36%

Andrychów Wieprz 130, (033) 875 52 93; **Bochnia** ul. Matejki 1, (014) 612 25 56; **Brzesko** ul. Szarych Szeregów 23, (014) 686 39 07; **Gorlice** ul. Mickiewicza 19, (018) 353 84 60-61; **Jasło** Rynek 14, (013) 448 11 73; **Jędrzejów** ul. Głowackiego - Plac Targowy, (041) 386 44 73; **Kazimierza Wielka** ul. Polna 1, (041) 352 20 79, ul. 1-go Maja 30, (041) 352 41 41, **Klucze** ul. Zawierciańska 7, (032) 645 73 09; **Kolbuszowa** ul. Rzeszowska 7, (017) 227 25 94; **Kraków** ul. Szybka 23 b (os. Bieńczyce), (012) 643 66 02, ul. Zabłocie 33, (012) 656 25 37, ul. Mackiewiczza 14 a, (012) 415 53 65, ul. Rusznikarska 1/7, (012) 634 19 19; **Krzeszowice** ul. Kościuszki 44, (012) 282 24 81; **Liszki** 2, (012) 280 75 25; **Małogoszcz** ul. Langiewicza 19, (041) 385 53 23; **Miechów** ul. Warszawska 10, (041) 383 06 02, ul. Raclawicka 58, (041) 383 06 80; **Mielec** ul. Sienkiewicza 72/7, (017) 583 95 77; **Myślenice** Rynek 17, (012) 274 39 53; **Niepołomice** Plac Targowy 1j, (012) 281 32 23; **Nowy Targ** ul. Długa 116, (018) 264 63 60; **Olkusz** ul. Krakowskie Przedmieście 2, (032) 754 47 93; **Proszowice** Rynek Duży 14, (012) 386 28 42; **Skala** ul. Krakowska 11, (012) 388 25 05; **Słomniki** ul. Poniatowskiego 4, (012) 388 16 83, w.23; **Tarnów** ul. Głowackiego 19, (014) 621 26 87, ul. Szkotnik 2b, (014) 622 40 54, w.58; **Wieliczka** ul. Piłsudskiego 52, (012) 288 01 28; **Wolbrom** Plac przy PKS, (032) 646 29 29; **Zakliczyn** 367, (012) 274 64 79

SIŁA JAKOŚCI

www.dfb.com.pl

13097802

30%

rabat na wszystkie okna,
w tym 5% za pełną wpłatę

OKNOPLAST



KRAKÓW

Świątujmy rodzinne
okazje...



▶▶ www.oknoplast.com.pl
☎ 0801 14 00 00

OCHMANÓW 117, gm. Niepołomice, tel. 279 71 01; **KRAKÓW** Al. Pokoju 81, tel. 425 82 89; ul. Nowohucka 92, tel. 656 21 99; ul. Kalwaryjska 75, tel. 296 30 10; ul. Klimeckiego 14, tel. 652 79 89; ul. Łużycka 55 (I p.), tel. 657 67 76; ul. Opolska 12 (Agro Efekt), tel. 415 96 64; ul. Prądnicka 4 (Herbewo), tel. 632 92 52; os. Albertyńskie 21 b, tel./fax 641 53 99; os. Złotego Wieku 19-20, tel. 641 14 93; **BOCHNIA** tel. 611 50 50; **BRZESKO** tel. 686 40 41; **CHRZANÓW** tel. 753 90 16; **DĄBROWA TARNOWSKA** tel. 642 41 41; **DOB CZYĆE** tel. 451 43 88; **GDÓW** tel. 451 43 88; **GORLICE** tel. 353 79 85; **KALWARIA ZEBRZYDOWSKA** tel. 876 45 45; **KĘTY** tel. 845 14 86; **KRZESZOWICE** tel. 282 36 66; **MYŚLENICE** tel. 372 04 52; **NIEPOŁOMICE** tel. 281 31 98; **NOWY SĄCZ** tel. 442 88 88; **NOWY TARG** tel. 266 41 04; **OLKUSZ** tel. 645 02 36; **PROSZOWICE** tel. 386 43 40; **SKAWINA** tel. 276 80 10; **SKOMIELNA BIAŁA** tel. 268 70 04; **SŁOMNIKI** tel. 388 18 05; **SUCHA BESKIDZKA**, Baza PKS, tel. 874 16 83; **TARNÓW** tel. 629 63 44; tel. 622 40 54 w. 33; **TRZEBINIA** tel. 611 03 65; **WADOWICE** tel. 873 21 21; **WIELICZKA** tel. 288 18 96; **WOLBROM** tel. 644 12 21

Promocja przedłużona! Z poniższym kuponem tylko do końca roku dodatkowy rabat na odbiór od 15 II do 15 IV 2003. Szczegóły w salonach sprzedaży.

• KUPON • KUPON • KUPON • KUPON • KUPON •

6%

Rabat dodatkowy
na okna typowe
Profit lub Medio

10%

Rabat dodatkowy
na okna nietypowe
Profit lub Medio

DRZWI ANTYWŁAMANIOWE GERDA - WITEX - JUWENT - DIERRE OKNA PCV - ALU

Witryny sklepowe, zabudowy balkonów

Rabat dodatkowy przy zakupie drzwi + okna

F.H.U. "PRO-MAL" Kraków, ul. Starowiślna 69
www.promal.krakow.pl tel./fax: 422-03-82 tel.: 422-01-31

OKNA
I DRZWI
PCV

OKNO MASZ

BELGIJSKIE PROFILE FIRMY

deceuninck

Okucia **Roto**
okucia antywłamaniowe
mikrowentylacja **GRATIS**
pomiar i kalkulacja **GRATIS**
transport **GRATIS**

Przy zakupie za kwotę powyżej 1000 zł
WARTOŚCIOWY UPOMINEK W PREZENCIE

PRODUKCJA - SPRZEDAŻ

KFAP-WSK S.A., 30-011 Kraków, ul. Wrocławska 53
tel. 413 22 09, 0 603 057 111

Remontui
w lecie płać
w zimie



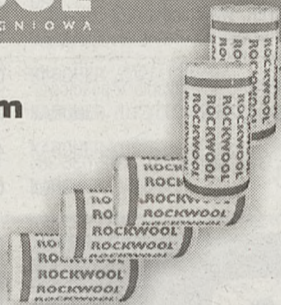
ROCKWOOL

OCHRONA PRZECIWOGNIOWA

DOMROCK

o grubości 15 cm

cena
9.98 zł/m²
brutto



Gdów - Baza Magazynowa:
tel. (012) 251 41 20, 451 41 33

Dobczyce ul. Zarabie 35a,
tel. (012) 271 03 70-72

PROMOCJA ŚWIĄTECZNA

DRZWI i OKNA ANTYWŁAMANIOWE
ZAMKI **GERDA** ALARMY

sklep firmowy: Czarnowiejska 75, Kraków
TEL. 6 33 3 1 8 1

118953

Im cieplej **TIM** lepiej

kominki

Wkłady kominkowe już od 990 zł

obudowy kominkowe już od 900 zł

oferujemy: • kominkowe systemy grzewcze
• bezpłatne doradztwo techniczne
• transport gratis • najniższe ceny
kominków i montażu www.timkominki.com.pl

Chrzanów, ul. Oświęcimska 90, tel. (032) 754 17 11

Olkusz, ul. K. Wielkiego 102, tel. (032) 645 14 19

Tarnów, Ikwicze kler. Żabno, tel. (014) 645 17 86

TIM
o kominkach
wiemy wszystko

423020s

OKNA

PCV,
DREWNO,
ALU

Przykładowe ceny*:

- okien (szer. x wys.)

1165 x 1135 - 316 zł

1165 x 1435 - 375 zł

1465 x 1435 - 518 zł

- drzwi balkonowych

865 x 2095 - 383 zł

865 x 2195 - 396 zł

*ceny netto

ostatnia szansa na skorzystanie
z ulgi remontowo-budowlanej!

RATY 0%



"sprawdź Mikotaja"
informacja w biurze

WYSOKIE UPUSTY NA MONTAŻ!

Tornado s.c. Kraków, ul. Józefińska 11, tel./ fax (012) 296-19-21

14056802

D O M Y

dla Twojej rodziny

ponad 150

Sprzedaj gotowych projektów domów jednorodzinnych i obiektów towarzyszących,
katalogów oraz CD-ROM.



Projekty można kupić w salonach sprzedaży
w całym kraju oraz w drodze wysyłki Tel. 0 (...) 22 862 42 32
01-014 Warszawa, ul. Żytnia 15, tel. 0 (...) 22 862 42 30,
fax 0 (...) 22 862 42 31, www.inwestprojekt.com.pl



INVESTPROJEKT

1135502



KOMANDOR KRAKÓW S.A.

KOMPUTEROWE PROJEKTOWANIE SZAF Z
DRZWIAMI PRZESUWNYMI

Poszukujemy Autoryzowanych Dealerów i
Odbiorców Hurtowych na terenie Krakowa
oraz województwa Małopolskiego

**JEŻELI UWAŻASZ ŻE STAĆ CIĘ NA SUKCES
SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI**

KOMANDOR PROPONUJE nowoczesny styl pracy,
bogate szkolenia interpersonalne oraz komputerowe.

Oferta dla zainteresowanych prowadzeniem
własnej działalności gospodarczej.

**TYLKO DO KOŃCA ROKU
WEJŚCIE DO SIECI KOMANDORA
Z MINIMALNYMI NAKŁADAMI
FINANSOWYMI!**

Informacje zawsze uzyskasz pod numerem telefonu :
(012) 653-00-75 www.komandor.pl

14814602

transport
załadunek i rozładunek*
na koszt producenta

materiał
kupujesz
w tym roku
a odbierasz
w przyszłym

ulga
budowlana

przyjmujemy
przedpłaty
sprzedajemy
na raty

33-310 Nowy Sącz
ul. H. Dobrzańskiego 14
tel. (018) 442-94-20, 442-99-69
fax (018) 442-95-85
www.biegonice.com.pl
e-mail:biegonice@biegonice.com.pl

Szczegółowe informacje w Dziale Sprzedaży od 7.00 - 19.00, sobota od 7.00 - 15.00
lub u naszych dystrybutorów

BIEGONICE

BIEGONICE - Nowy Sącz S.A.

188602ns

Świąteczna
pustak
max
1,69
Niespodzianka
NOWY
DOM
JUNIORA
zł/szt
brutto
12/271 03 70, 12/251 47 16

Mrozek
Wieliczka, ul. Wygoda 61,
tel. 012/288-01-58, www.mrozek.transfer.pl

OGRODY ZIMOWE
ZABUDOWY BALKONÓW
WIATROŁAPY
WITRYNY DRZWI

zamów teraz! rabat 10%! realizacja w styczniu

BIURA HANDLOWE
KRAKÓW • STAMPOL ul. Zabłocie 33, tel. 656 25 37 • BELPOL ul. Dobrego Pasterza 122, tel. 411 09 88; ul. Dauna 95 A, tel. 425 63 15 • KOBAR ul. Czarnowiejska 73, tel. 632 44 36 • PAWEŁ KRÓL ul. Bieżanowska 311, tel. 658 14 44; os. Na Stoku 1, tel. 685 45 95 • PROFIMAX ul. Prądnicka 4, tel. 632 92 52 • FHU KRYDA, os. Centrum E 14, tel. 425 89 86 • KMK ul. Opolska 12, tel. 415 96 64 • ABA, os. Kolorowe 46, tel. 644 49 29 • AR • BUD ul. Anieli Krzywoń 2, tel. 412 05 72 • BLĄDEX ul. Łączka 6, tel. 658 07 61 • FHU DROPIAŚT ul. Bieżanowska 113, tel. 659 15 46 • ZACZEK, RZESZOTARY 142, tel. 270 41 62 • NIEPOŁOMICE OKNO PLAN ul. Targowa 1 J, tel. 281 32 23 • WIELICZKA PROFIMAX ul. Moniuszki 4, tel. 288 18 96 • PROSZOWICE PROFIT ul. Ks. Pawłowski 5, tel. 386 43 40 • FHU D&J Rynek Duży 15, tel. 386 28 42 • SKAWINA POL MACH ul. Ks. Popieluszki 1, tel. 276 80 10 • OLKUSZ EDMARK ul. K. Wielkiego 46, tel. 641 32 22

WYSPY KANARYJSKIE

(Gran Canaria, Teneryfa, Lanzarote, Fuerteventura)

MAROKO • EGIPT • TUNEZJA

hotele 3,4 i 5- gwiazdkowe,
dwa posiłki dziennie lub all inclusive,
ubezpieczenie KL i NW, opieka polskiego rezydenta

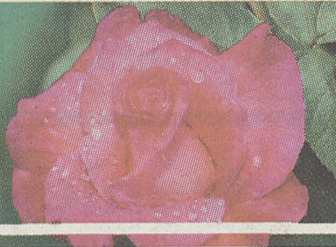
JAGIELLONIA
31-007 Kraków, ul. Wiślna 2,
e-mail: bpdrozy@jagiellonia.krakow.pl
tel. turystyka (012) 422-03-45,
tel. bilety lotnicze (012) 411-22-88
fax. (012) 422-77-93

TUI
INTERHOME

14878202

139726C

W ogrodzie



Świąteczne dekoracje

Klasyka i zachodnie nowinki

Święta bez specjalnie na tę okazję przygotowanych dekoracji nie miałyby smaku. Niepowtarzalną atmosferę świąt Bożego Narodzenia tworzą nie tylko odświeżony dom, zapach ciasta i świątecznych potraw, ale przede wszystkim choinka, a także stroiki, świerkowe gałązki przy każdym nakryciu, jemiola zawieszona nad drzwiami i zielony wianek z czerwoną kokardą, obwieszający przekraczającym próg domu radość świąt.

Zapodział się gdzieś ubiegłoroczny przepych stylu Bizancjum, kipiącego soczystą czerwienią i kipiącego złotem – mówi jeden z najbardziej znanych krakowskich i polskich florystów, Robert Miłkowski.

z ekonomią. Obowiązujący w tym sezonie trend w dekoratorstwie określa się jako natural jewellery – klejnoty natury. Polega on na łączeniu naturalnych materiałów z imitacjami szlachetnych kamieni i różnymi świecidełkami. Charakterystyczna jest kolorystyka świątecznych dekoracji, w których dominują odcienie brązów, burgunda, czerwieni i zgaszone róże rodem z Indii – dodaje Robert Miłkowski. Wszystkie te barwy pięknie prezentują się na tle zieleni gałązek jodły, żywotników, cyprysików, jałowców. Niesłabnącą popularnością cieszą się wciąż klasyczne kompozycje, utrzymane w tradycyjnych, bożonarodzeniowych, zielono-czerwonych barwach. Nowością na rynku dekoracji świątecznych są natomiast charakterystyczne wianki mocowane do drzwi, dekoracje kominowe, girlandy na schody, oświetlenie okien, balkonów, a nawet całych ogrodów. Ta moda przyszła do nas z Zachodu i bardzo szybko zyskała wielu naśladowców.

Profesjonalnie wykonane i zgodne z najnowszymi trendami mody stroiki, wianki czy girlandy kupimy bez trudu w centrach florystycznych i kwaciarniach. Wielu z nas zdecydowało się jednak na samodzielne wykonanie dekoracji. Robimy to nie tylko z oszczędności, ale i dla satysfakcji, jaką daje efekt tej pracy. – Aby samodzielnie przygotować świąteczną dekorację, konieczne należy zaopatrzyć się w gałązki roślin zimozielonych oraz świece. Obydwa te elementy w tradycji chrześcijańskiej symbolizują życie. Do tego przydadzą się szyszki, najlepiej naturalne lub pomalowane w harmonizującym z całością kolorze, oraz bombki. Całości dopełnia ele-



gancko upięta wstążka. Świąteczny stroik można ułożyć w jakimś naczyniu (koszyczek, szklany dzbanek, efektowna srebrna lub złota osłonka na doniczkę) albo wpiąć go do specjalnej gąbki, która systematycznie nasączana wodą, przedłuży żywot żywym gałązkom.

EP

Zdjęcia ROBERT GLAC



ski. – W świątecznych dekoracjach zaproponowanych przez florystów na Boże Narodzenie 2002 widać opozycję do stylu Bizancjum. Królują naturalne barwy i klasyczne zestawienia brązów, czerwieni, a także zgaszonych różów.

Czy skromność świątecznych dekoracji jest przejawem słabszej kondycji naszej gospodarki i naszych mniej zasobnych portfeli? – Dostrzegam tu raczej bliższy związek z wizjami kreatorów mody, proponującymi powrót do naturalności niż

Rośliny ozdobne

Kwitną na Boże Narodzenie

W większości domów podstawową roślinną dekoracją bożonarodzeniową jest choinka, ewentualnie stroiki oparte na gałązkach drzew iglastych. Tymczasem w kwaciarniach mamy coraz większy wybór roślin kwitnących zimą, które mogą stanowić znakomite uzupełnienie dla choinki, a nawet ją zastąpić.

Przeciwnicy zarówno sztucznych, jak i ciętych choinek, zwłaszcza ci mający za sobą złe doświadczenia z choinkami w doniczkach, mogą wybierać wśród kilku gatunków iglaków wrażliwych na mróz. W sprze-

daży dostępne są araukarie i cyprysy wielkoszyszkowe (przeważnie odmiany o złocistym zabarwieniu igieł), możemy również spróbować wyhodować cyprys albo pinię z nasion – ich szyszki są częstą pamiątką z wakacji na południu Europy i, póki są świeże, nasiona kiełkują bardzo łatwo. Pamiętajmy jednak, że te rośliny również odpoczywają w zimie i czują się lepiej w niezbyt ciepłym miejscu.

Jako uzupełnienie choinki, bądź samodzielna dekoracja świąteczna, mogą też występować liczne gatunki kwitnące właśnie zimą. Do najpopularniejszych należy poinsecja, zwana gwiazdą betlejemską i kaktus



Coraz częściej w naszych domach goszczą kwitnące zimą storczyki

ABC ochrony roślin

Mniejsze zagrożenie

Trudno sobie wyobrazić wprowadzanie integrowanej produkcji (w tym ochrony roślin) bez stosowania selektywnych preparatów.

Selektywność to pewna wybiórczość działania środka, nastawiona na zwalczanie jednej grupy agrofagów (szkodników) i nieniszczenie innej. W integrowanej ochronie chodzi o pożyteczne organizmy, takie jak entomofagi (niszczące szkodliwe owady) czy akarofagi (odżywiające się roztoczymi).



Kolonia mszycy brzoskwiowej

a za preparat selektywny uważa się taki, który niszczy do 25 proc. naszych sprzymierzeńców. Za częściowo selektywny uznaje się natomiast środek, którego obecność doprowadza do śmierci 25 – 50 proc. pożytecznych owadów czy/i roztoczy.

Tylko na mszyce

Do typowo selektywnych środków zaliczamy aficydy, czyli preparaty mszycobójcze, takie jak np. Pirimor czy Aztec, zwalczające wyłącznie mszyce, a „oszczędzające” znaczną część ich wrogów naturalnych. Często słyszę o wykorzystywaniu Pirimoru (zwłaszcza aerozolu) przez amatorów do zwalczania innych szkodników, np. mączlika szklarniowego („białej muszki”), co pozbawione jest jakiegokolwiek uzasadnienia. Jeżeli jednak chcemy do zwalczania mączlika wykorzystać selektywny środek, to najlepiej zastosować Applaud czy Admiral, preparaty zakłócające rozwój larw tego szkodnika. Nie tak dawno usłyszałem następujące zdanie: „Po co pan poleca Applaud, przecież po jego zastosowaniu mączlik jak latał tak lata?” – i będzie przez jakiś czas latał, ponieważ (jak napisałem powyżej), preparat ten działa tylko na jego larwy, nie niszcząc postaci dorosłych. Do preparatów selektywnych zaliczamy także

preparaty bakteryjne

oparte na bakterii *Bacillus thuringiensis* (Biobit, Dipel, Bactospeine Thuridan), wytwarzającej endotoksyny zabójcze dla gąsienic motyli, takich jak bielinki, piętnówki (i inne sówkowate), tantniś krzyżowiaczek, a w sadownictwie znamionówka tarniówka, wznosnik doparek i inne żądające liście. Do zwalczania stonki także można zastosować preparat bakteryjny Novodor – działający najsukuteczniej na najmłodsze stadia larwalne tego szkodnika. Stosując preparaty bakteryjne także należy zachować umiar, ponieważ niszczą one także gąsienice innych, nieraz rzadkich motyli przyczyniając się w ten sposób do zubożenia środowiska. Selektywnym, biologicznym insektycydem jest także preparat wirusowy – Carpvirusine zalecany do zwalczania żerujących w owocach gąsienic owocówki jabłkówekczki i owocówki śliwkówekczki.

Mają znaczenie

Zastosowanie selektywnych lub częściowo selektywnych preparatów ma szczególne znaczenie w tych sadach, w których prowadzona jest integrowana ochrona roślin, a w ramach tej metody wprowadzane są drapieżne roztocze dobroczynkowe (np. *Typhlodromus pyri* – dobroczynnik gruszożywy). Stosowanie przez wiele lat nieselektywnych środków tzw. cieczy żółtych (np. Karbolina i Kretozol), doprowadziło w wielu sadach do wyniszczenia tych pożytecznych pajęczaków oraz gwałtownego wzrostu liczebności przędziorków. W sadach, w których dobroczynnik występuje licznie, nie ma potrzeby dodatkowego zwalczania przędziorków, jednak tam, gdzie przędziorki występują licznie, poleca się stosowanie selektywnych i częściowo selektywnych środków takich, jak np. Apollo, Nissorun, Roztoczol, Pennstyl czy Omite.

Też trzeba zwalczać

Oczywiście, w sadach, w których prowadzona jest integrowana produkcja owoców, trzeba także zwalczać i inne groźne szkodniki: kwieciaki, owocówki, owocnice czy zwojki. Częściowo selektywnym preparatem zalecanym do zwalczania większości szkodliwych gatunków jest Zolone, insektycyd organofosforowy, stosowany w ochronie roślin od wielu już lat i pomimo tego w dalszym ciągu bardzo skuteczny. Częściowo selektywnymi są także środki z grupy acylomocznikowych (Dimilin, Nomolt, Ekos) – zakłócające rozwój gąsienic motyli, np. owocówek czy zwojek. Ponadto Dimilin zalecany jest do zwalczania kwieciaka i miodówek.

Tak więc preparat preparatowi nie równy. Sama nazwa nic jeszcze nie powie, trzeba więc zajrzeć do instrukcji załączonej do każdego sprzedawanego środka lub zapytać specjalistę o zdanie.

Tekst i fot.: KAZIMIERZ WIECH

TORF
litewski - bardzo tani
FOLIE
2-sezonowe, 12x33m PROMOCJA
ACM AGROCENTRUM 213 zł
tel. 0-41 383-11-58 + Vat
HURTOWNIA, Miechów, ul. Topolowa 3

Sponsorem cyklu „Ochrona roślin” jest



Agrospec

Rośliny ozdobne

Kwitną na Boże Narodzenie

Dokończenie ze str. 39

Grudnik, czyli szlumbergera, nie-
rzadko też można spotkać hipe-
astrum (potocznie nazywane
amarylisem), cyklameny i bego-
nie zimowe, zwłaszcza z grupy
Elatior, bardzo obficie kwitnące.
Rzadziej w naszych domach
gospodzą nieco bardziej kapryśne
azalie i wrzoście zimowe, za to co-
raz większą popularność zdoby-
wają przepięknie mieszańce stor-
czyków, dzięki pracom hodow-
ców znacznie łatwiejsze w upra-
wie od swych dzikich przodków.
Skala barw roślin kwitnących zim-
ną jest bogata, ale największą
popularnością cieszą się nie-
zmienne kwiaty ognistoczerwone,
może dlatego, że kolor ten da-
je wrażenie ciepła, którego tak
bardzo nam teraz brakuje.

Dekoracyjne owoce

Inną grupą roślin, chętnie
stosowanych do bożonarodze-



Grudnik jest jedną z najpopularniejszych roślin zakwitających na Boże Narodzenie...

niowych dekoracji, są gatunki
o dekoracyjnych owocach.
Wśród roślin typowo doniczkow-
ych warto tu polecić ardizję,
której jaskrawoczerwone jagody
są tak trwałe, że przeważają
pozostają na roślinie jeszcze
podczas kolejnego kwitnienia.
Bardzo efektowne są miniaturo-

we drzewka cytrusowe, może
nieco trudniejsze w uprawie,
ale za to wzbudzające po-
wszechny podziw wśród gości.
Coraz częściej też można spot-
kać jako rośliny doniczkowe
gatunki normalnie rosnące
w ogrodzie, jak skimmie, ostro-
krzewy czy golterie. Mogą one
zdobić zimą nasze mieszkania,
ale najlepiej czują się w raczej
chłodnych pomieszczeniach.
W przeciwieństwie do donicz-
kowych choinek nie należy ich
zaraz po świętach wystawiać na
zewnątrz, gdyż rosły wcześniej
w szklarni i nie są zahartowane.

Trudniejsze w uprawie

Wszystkie wymienione rośliny
są gatunkami wieloletnimi
i mogą zdobić nasze mieszkania
również w kolejne święta, ale
aby tak się stało, musimy pamiętać
o ich troskliwej pielęgnacji.
Niestety, większość gatunków
kwitnących zimą jest nieco trud-
niejsza w uprawie od pospolitych
roślin doniczkowych, ale
uroda kwiatów, pojawiających
się w najbardziej niesprzyjającej
porze roku, wynagradza trudy
związane z ich pielęgnacją.

Tekst i fot. OLAWIA WOŹNICKA



...podobnie jak hipeastrum

Wilczomlec piękny

Kwiat Świątecznej Nocy

Ta nieco intrygująca
nazwa dotyczy ro-
śliny dobrze
wszystkim znanej, a pochod-
zącej z dalekiego Meksyku,
gdzie tak właśnie zosta-
ła nazwana (Flor de la No-
che Buena).

Jest nią *Euphorbia pulcherrima*,
czyli wilczomlec piękny,
poinsecja, popularnie nazywana

tawie kwiaty. Po wybraniu rośliny
w kwaciarni, nie zapomnijmy,
aby ją zabezpieczyć (najlepiej
papierem) przed zimnym
powietrzem. Zbyt niska tempera-
tura wywoła szok termiczny,
którego następstwem jest naj-
częściej zrzuwanie przykwiat-
ków oraz więdnienie liści.

Częste i umiarkowane podle-
wanie sprawi, że roślina przez

więcej w połowie kwietnia, roślinę
przesadzamy i zaczynamy inten-
sywnie podlewać. Rezulta-
tem tego zabiegu będzie wybijanie
nowych pędów. Z końcem
czerwca należy przyciąć główny
pęd na wysokości 4., 5. liścia,
a także nieznacznie skrócić no-
wo powstałe pędy. Podobnie po-
stępujemy w sierpniu, przycina-
jąc wierzchołki młodych pędów.

Pamiętajmy również o syste-
matycznym nawożeniu *Euphor-
bii* (aż do grudnia). Aby dopro-
wadzić roślinę do przebarwienia
przykwiatków oraz zawiązania
kwiatów, niezbędne będzie jej
zakrywanie od godz. 17 do 8
(stworzymy w ten sposób
sztuczne warunki dnia krótkiego).
Dopiero po wytworzeniu
przykwiatków, możemy prze-
stać ją zaciemniać. Następnie
należy gwiazdę zahartować,
obniżając temperaturę (nie mniej
niż 14 st. C nocą!). Natomiast do
wytworzenia zawiązków kwiatów,
konieczna jest wyższa tempera-
tura (około 21 st. C).

Wilczomlecze zawierają
w swoich tkankach trujący sok
mleczny, dlatego uprawiając je
należy zwrócić szczególną uwagę,
by nie dostał się on do nosa
i oczu, powodując uczulenia oraz
stany zapalne skóry i śluzówek.

A zatem Wesołych Świąt oraz
pięknej i błyszczącej gwiazdy
betlejemskiej!

Tekst i fot.
ZBIGNIEW KOZIARA

Magiczna i lecznicza

Kiedy spadną ostatnie
liście, a ziemię przy-
sypie śnieg i skuje
mróz, wśród nagich kono-
rów drzew nierzadko może-
my zobaczyć kępy zielonej
krzewinki, przypominające
nieco swym wyglądem wró-
nie gniazda. To jemiola,
przysmak jemiolutuszek; ro-
ślina magiczna i lecznicza,
zwycięsko zmagająca się
z martwością zimy.

ców jest jedno lub dwa) przy-
klejają się do dziobów ptaków,
które przenoszą je na inne
drzewa, czyszcząc dzioby o ga-
łęzie. Nasionko przyklejone do
gałęzi tworzy najpierw przylgę;
w następnym roku kiełkuje
tzw. korzeń pierwotny, wrasta-
jący wkrótce pod korę drzewa
i docierający do naczyń prze-
wodzących wodę, wzdłuż któ-
rych rozrastają się ssawki (sieć
ssawek rozrasta się na odle-

sywano jej wielką moc, zwłaszcza
tej rosnącej na dębie. Była
rośliną magiczną i obrzędową
Celtów – raz do roku kapłan
ściął jemiolę z 30-letniego dę-
bu złotym sierpem tak, by nie
dotykając ziemi, co oznaczało
stratę mocy, upadła na rozłożo-
ne białe płótno. Napój z jemioli
uważany był przez Celtów za
odtrutkę i lek na płodność.
W wielu krajach wiercono, że
krzewinka chroni przed uroka-

Szczyć się pod jemiolą



Jemiola to półpasożytnicza
krzewina, osiągająca 20-50 cm
wysokości. Nie może rozwijać
się samodzielnie i rośnie wy-
łącznie na konarach drzew.
Z drzewa żywiciela czerpie wodę
z solami mineralnymi, nato-
miast inne substancje potrze-
bne do życia produkuje sama
w procesie fotosyntezy. Żyje do
50, a nawet 70 lat. Występuje
od nizin do terenów pagórkowatych,
niekiedy w górach do
wysokości 1300 m n.p.m. Zna-
leźć ją można w Europie, Afryce,
Azji i Australii, na terenach
z łagodnymi zimąmi. Wyróżnia
się około 100 gatunków jemioli,
jednak najczęściej występują
trzy: jemiola zwyczajna, czyli
pospolita (*Viscum album*) –

spotykamy ją głównie na
drzewach liściastych, jak to-
pole, wierzby, brzozy, graby, lipy,
robinie, kasztany oraz drzewa
owocowe i sosny; jemiola jod-
łowa (*Viscum abietis*) – wystę-
pująca wyłącznie na jodłach
oraz jemiola rozpięzchła (*Vi-
scum laxum*) spotykana na so-
snach i świerkach. Zwykle je-
miola nie wyrządza drzewom,
na których pasożytuje, więk-
szych szkód, jednak, jeśli na
danym drzewie jest więcej
krzewinek, może ono odczu-
wać cięży niedobór wody, a po
pewnym czasie nawet obum-
rzeć. Owoce jemioli są
przysmakami jemiolutuszek,
kwiczołów i drożdów. Ta zimo-
zielona krzewinka wiele im za-
wdzięcza, bowiem ptaki przy-
czyniają się do jej rozprzestrze-
niania. Pokryte kleistą substanc-
ją nasiona (w każdym z owo-



krzewinki. Kiedy jemiola ma
około pięciu lat, po raz pierw-
szy zakwita (kwitnie w marcu
i kwietniu). Kwiaty występują
w kątach widelkowatych rozga-
łęzień, są drobne, mają barwę
kremową (kwiaty żeńskie) lub
zielenkawa (nieco większe
kwiaty męskie). Późną jesienią
i zimą dojrzewają białawe,
przejrzyste jagody o lekkim
miąższu.

Jemiola ma bogatą symbolikę,
często występuje w wierze-
niach i podaniach ludowych,
a także w literaturze, m.in.
u Wergiliusza, Ezopa czy Szek-
spira. W starożytności przypi-

mi i czarami oraz przed pożar-
em. Uważano ją za symbol
szczęścia, pojednania, dostatku
i obfitości. Na Słowiańsz-
czyźnie zielem tym okadzano
ule, zaś gałązki stały się ozdoba
świątecznych stołów, a pod-
wieszane nad drzwiami, u po-
wały, nad stołem, zapewniały
szczęście w nadchodzącym roku.
Bez jemioli roczek goły – mówi-
lo ludowe porzekadło. Niektórzy
zalecali wieszanie powiązanej
w pęczki jemioli także nad
łożkiem, aby strzegła śpiącego
w dzień i w nocy.

Jemiola to zarazem lek i tru-
cizna. Po spożyciu kilku owo-
ców lub przyjęciu zbyt dużej
dawki przetworów, występują
objawy zatrucia: wymioty,
krwawe biegunki, drgawki, ma-
jacje. Jednak od najdawniej-
szych czasów stosowano je-
miolę w przypadkach epilepsji,
gruźlicy, bezpłodności oraz
przy objawach określonych
obecnie jako choroba nadcis-
nieniowa. W XVI-wiecznej
Polsce o leczniczych zaletach
jemioli pisał Stefan Falimierz
w encyklopedii „O ziołach
i mocy ich...” (Kraków, oficyna
Floriana Ungera, 1534). Obecnie
wyciąg z ziela jemioli sto-

sowane jest m.in. w leczeniu
nadcisnienia, miażdżycy i cho-
roby wieńcowej; wykryto
w nim również związki pomoc-
ne w leczeniu chorób nowo-
tworowych. Należy jednak
pamiętać, iż preparaty z jemioli
można stosować jedynie pod
kontrolą lekarza (zatrucia!).
Wybaczenie, skrucha, po-
jednanie to obyczaj związany
z całowaniem się pod jemiolą.
Zwiądnętej nie wyrzucamy.
Złota barwa miała obdarzać tę
niepozorną roślinę mocą zna-
dowania skarbów. Może i nam
się poszczęści? (D.D.)

POLAN
Sponsorem cyklu „W warzywniku”
jest Krakowska Hodowla
i Nasiennictwo Ogrodnicze

DZIENNIK POLSKI

Przegląd Nieruchomości

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA



Podstawą gospodarki nieruchomościami za granicą jest prywatna własność gruntów

Fot. Robert Glac

Użytkowanie z przyszłością

Rozmowa z **LUCYLLIĄ GŁOGOWSKĄ**,
prezes Małopolskiego Stowarzyszenia Rzeczoznawców Majątkowych

- Czy użytkowanie wieczyste jest formą władania gruntem zarezerwowaną wyłącznie dla gospodarki centralnie sterowanej? Skąd wzięło się kojarzenie pojęcia „użytkowanie wieczyste” z socjalizmem?

- Jeżeli komukolwiek kojarzy się pojęcie użytkowania wieczystego z ustrojem, i to socjalistycznym, to myślę, że dla

tego, że jego geneza tkwi w okresie, kiedy szukano odpowiedniej formy prawnej przekazywania przez państwo nieruchomości pod budownictwo mieszkaniowe. Ta forma przekazywania gruntu miała z jednej strony zabezpieczać interesy inwestorów, a z drugiej stanowić należyty ochronę reprezentowanego przez państwo interesu społecznego. Grunty

stanowiące własność publiczną, po spełnieniu przewidzianej im roli, miały wracać do właściciela, który mógłby nimi dysponować w dalszym ciągu, na rzecz kolejnych potrzebujących. Formę prawną nazwaną użytkowaniem wieczystym wprowadziła ustawa z 14 lipca 1961 r. o gospodarce terenami. Wcześniej funkcjonowało prawo zabudowy, własność czaso-

wa i inne, jednakże nie spełniały one wymogów stawianych przez ustawodawców okresu powojennego w Polsce. Ustawodawstwo określające prawo użytkowania wieczystego uległo daleko idącym zmianom dopiero w latach dziewięćdziesiątych, co wiązało się ze zmianami gospodarczymi zachodzącymi w naszym kraju.

Dokończenie - str. 43

Mieszkać w dobrym stylu



MIESZKANIA

ul. Szuwarowa

BASEN KORT FITNESS

PLACE ZABAW MONITORING PRZEDSZKOLE

BLOK nr 7 termin realizacji: III kw. 2003 r.

DOMY

 W ZABUDOWIE SZEREGOWEJ

Kliny Borkowskie - ul. Komuny Paryskiej

Termin realizacji: III kw. 2003 r.



INTER-BUD

30-392 Kraków, ul. Czerwone Maki 65,
tel. (012) 25-25-334, tel. (012) 25-25-335,
www.mieszkania.inter-bud.com.pl

89893B

UWAGA NOWOŚĆ W TBS!

MIESZKANIE DWUPOZIOMOWE

(4 pokojowe 93,7m²)

MIESZKANIE Z TARASEM

(2 pokojowe)

- do odbioru jeszcze w tym roku
- możliwość negocjacji cen
- możliwość realizacji książeczek mieszkaniowych



Dział Sprzedaży: Kraków, ul. Wadowicka 8W, tel. (0 12) 269 07 55 www.tbsklinyzacisze.pl

Zapraszamy 21 grudnia (sobota): - oglądanie gotowych mieszkań w godz. 10,00-14,00
- spotkanie informacyjne o godz. 11,05

os. "Pod Klombami" Kraków (Rząka), ul. Rydygiera 29/1

151823

Kraków-Bronowice Wielkie
wolnostojące domy jednorodzinne

Powierzchnia całkowita 146,7 m²
Działka 4 ary
Inwestycja w trakcie realizacji

Sigma System
pon.-pt. godz. 14-18,
tel. (012) 285 41 92, (0) 604 231 268
www.sigmasystem.pl

15061802

Kredyt Trade Sp. z o.o. sprzeda:

• nieruchomości zabudowaną:
pawilon handlowo-usługowy
w Chorzowie, pow. użytkowa
3.387 m², grunt o pow. 13.515 m²
wyzdzielony do 2030 r.

• nieruchomości niezabudowane:
w Gdowie, pow. gruntu 4.023 m²
w Chojniku - gmina Gromnik,
pow. gruntu 1.600 m²

15061802

tel. 012/632-01-03, biuro@kt.krakow.pl

151823

DZIENNIK POLSKI Przegląd
Nieruchomości

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

Obszerne informacje
o rynku nieruchomości
oraz aktualne oferty.

W KAŻDĄ
ŚRODĘ



Informacja dla reklamodawców 012/619-92-30.



30-389 Kraków, ul. Komuny Paryskiej 15
tel. (012) 262 13 78, fax (012) 262 46 95
e-mail: biuro@solak.pl, www.solak.pl

SOLAK

PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE

BIURO CZYNNE RÓWNIEM

SOB, NIEDZ. 11-19

Kupujesz, wchodzisz, mieszkasz i już!

Komfortowe lokale mieszkalne 33-90m²,

atrakcyjne ceny już od 2.059 zł/m²,

pełne wykończenie - od 2.499 zł/m²

(w tym parkiety, płytki ceramiczne, biały montaż, stolarka drewniana k 1,1, tarasy, loggie).

TERMIN ODDANIA IV KW 2002 R. • LOKALE HANDLOWE I USŁUGOWE

RATY

MOŻLIWOŚĆ
KORZYSTNEGO
KREDYTU

WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA

14520402

Spółdzielnia Mieszkaniowa "Kurdwanów Nowy"

oferuje mieszkania na os. Kurdwanów, przy ul. Wysłouchów oraz garaże przy ul. Stojalowskiego



ul. Wysłouchów 22B



ul. Wysłouchów 11

OSTATNIE MIESZKANIA!

Zapraszamy do Spółdzielni ul. Witosza 39, tel 654 40 05, 654 40 65

www.kurdwanow-nowy.krakow.pl

Cena mieszkania:

2499 zł/m²

Mieszkania o pow. 38,3-101,6 m² do natychmiastowego odbioru!

ISTNIEJE MOŻLIWOŚĆ NEGOCJACJI CEN

I WARUNKÓW PŁATNOŚCI

OSTATNIE MIESZKANIA!

Zapraszamy do Spółdzielni ul. Witosza 39, tel 654 40 05, 654 40 65

www.kurdwanow-nowy.krakow.pl

NOWE MIESZKANIA



ul. GŁOWACKIEGO Krowdrza

NOWOŚĆ!
mieszkania 30-64 m²



ul. KORZENIOWSKIEGO Wola Justowska

NOWOŚĆ!
mieszkania 61-93 m²



ul. RYDLA Krowdrza

GOTOWE!
mieszkania 40-87 m²

NOWOŚĆ!
mieszkania 35-129 m²

ul. MAZOWIECKA Krowdrza

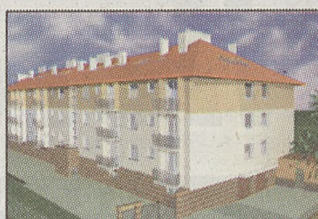
mieszkania 32-110 m²

ul. DOBREGO PASTERZA Śródmieście

mieszkania 32-120 m²

ul. ZIELONY STOK Krowdrza

GOTOWE!
mieszkania 36-53 m²



WŁASNE MIESZKANIE W CENIE WYNAJMU

M KREDYT

EO

MIESZKANIE I DOM

www.mid.pl
e-mail: info@mid.pl

„MIESZKANIE I DOM” i GEO
31-072 KRAKÓW, UL. WIELOPOLE 17; II p.
tel.: 422-62-33, 422-93-63, fax 431 00 46

Budomat

ul. Litewska 19
tel. 632-53-85
tel. kom. 601 223352

Nowoczesny biurowiec do wynajęcia

Świetna lokalizacja, duże możliwości aranżacyjne, różne wielkości lokali, klimatyzacja, podziemny i nadziemny parking. Doskonała propozycja dla biur, kancelarii, gabinetów lekarskich.



ul. Kapelanka 17

K KREDYT BANK

Budomat

ON CLINIC MEDICAL CENTERS

?

Spółdzielnia Mieszkaniowa „DOM DLA MŁODYCH”
tel. (012) 654 59 08; 654 59 09

ul. Turniejowa 65 w Krakowie
oferuje mieszkania:

UL. OBOZOWA - TORFOWA



- budynki dwupiętrowe z garażami
- mieszkania o pow. od 42,4 - 66 m²
- płatność ratalna
- możliwość założenia księgi wieczystej
- pomoc w uzyskaniu kredytu
- odbiór IV kw. 2002 r.
- gotowe mieszkania o pow. 51 - 66 m²

OS. ZAKRZÓWEK
UL. CEGLARSKA

- gotowe garaże o pow. 16 - 18 m²
- gotowe lokale użytkowe o pow. 25 m²

ATRAKCYJNE MIESZKANIA DO WYNAJĘCIA

przy ul. Woronicza 38 w Krakowie.

Kontakt
telefon 0603-910-306.

NAJTANIEJ! NAJLEPIEJ!

Osiedle zamknięte, 21 mieszkań 2-, 3-pokojowych 42 - 52 m w Krowdrzy. Do odbioru.

CENY PROMOCYJNE od 2.300 zł/m².
Parter dostępny dla niepełnosprawnych.

012/656-51-43, 0501-33-23-61



Spółdzielnia Mieszkaniowa GRODZKA

zaprasza na

OSIEDLE JURAJSKIE

W KRAKOWIE - KROWDRZA - MYDLNIKI



OSTATNIE DOMY W ZABUDOWIE SZEREGOWEJ

W TRAKCIE REALIZACJI

Osiedle położone na skraju Jurajskich Parków Krajobrazowych, na skraju Doliny Rudawy, w rejonie Krakowa o najczystszyim powietrzu, pobliskie tereny to doskonale miejsce na wycieczki rowerowe i piesze - to upragniony kontakt z przyrodą, a równocześnie jakże blisko centrum miasta.

OSIEDLE JURAJSKIE, to kameralne osiedle zapewni Tobie i Twojej rodzinie poczucie bezpieczeństwa (monitoring, dozorca, ogrodzenie) i zaspokoi wszystkie potrzeby (w pobliżu szkoła, przedszkole, poczta, przychodnia, kociół, sklepy).

MIESZKANIA (34 do 65 m²) - 2450 zł/m² z gruntem
DOMY SZEREGOWE (130 m², 160 m²) - 2100 zł/m² plus działka
DOMY BLIŻNIANKI (190 m²) 2150 zł/m² plus działka
PODDASZA, GARAŻE

POŚREDNICZYMY W ZAŁATWIANIU KREDYTÓW.

ZAPRASZAMY DO NASZEJ SIEDZIBY PRZY UL. SZABLOWSKIEGO 6, POK. 33,
TEL. (012) 637-62-37, FAX (012) 637-97-67, www.smgrodzka.krakow.pl

MIESZKANIA JUŻ DO ODBIORU PODKOWA KRÓLEWSKA BRONOWICE



- bardzo atrakcyjna lokalizacja
- wysoki standard
- monitoring
- podziemne miejsca postojowe

BIURO przy budowie:
ul. Szablowskiego 6 pok. 14
30-127 Kraków
Godziny otwarcia biura:
poniedziałek-piątek: 10.00 - 18.00
sobota: 11.00 - 14.00

tel: (012) 636 15 73
lub 0602 81 33 11
www.osiedle.com.pl
e-mail: inwestycja@osiedle.com.pl

Nowi właściciele

Pod własnym dachem

Spełnienie marzenia o własnym domu jest możliwe. Wśród dziesiątek ofert biur nieruchomości klient znajdzie najbardziej odpowiadające mu miejsce i budynek. Dotychczasowi właściciele to barzo często osoby mieszkające za granicą.

Ludzie ci przez pewien czas rozważali możliwość powrotu do kraju, ostatecznie jednak zrezygnowali z tych planów, próbując teraz sprzedać albo gotowe budynki, albo budowy w stanie surowym. Takie oferty znajdujemy głównie w małych miejscowościach. Ceny na ogół nie są wygórowane.

W Tuchowie na przykład jednorodzinny dom wolno stojący w stanie surowym kosztuje 85 tys. PLN, a właściciel gotów jest tę kwotę podzielić na raty. Budowę zatrzymano na tym etapie dziesięć lat temu, więc nowego gospodarza czekają nie tylko prace wykończeniowe, ale ustalenie stanu technicznego konstrukcji. Dom jest niewielki, jego powierzchnia użytkowa wynosi tylko 110 m kw., a na parterze, piętrze i poddaszu zmieszczono aż pięć pokoi i kuchnię. Dom stoi na 5-arowej działce. Całość ogrodzono siatką.

Podobny wiekiem i stanem technicznym dom stoi w Czarnej koło Dębicy. Jest to budynek typu bliźniak i oferowana część warta jest 64 tys. PLN. Powierzchnia użytkowa tego budynku nieznacznie przekracza

114 m kw., na parterze rozplanowano kuchnię, łazienkę, pokój dzienny i klatkę schodową. Na piętrze znajdują się cztery sypialnie i dwa balkony. Działka jest niewielka, mierzy tylko cztery ary.

Przenosząc się w zupełnie inny region do Czarnego Potoku można rozważyć możliwość kupna domu w stanie surowym otwartym. Prace zatrzymano w 1993 r. I ten dom nie należy do dużych (powierzchnia użytkowa wynosi 108 m kw.), ale



Dom jednorodzinny jest marzeniem większości z nas Fot. autorka

jest wysoki. Na trzech kondygnacjach nie rozmieszczono jeszcze wszystkich pomieszczeń. Parter wypełnia wolna przestrzeń, bez ścianek działowych. Ktoś, kto zdecyduje się na wydatek rzędu 103 tys. PLN

może wykańczać pomieszczenia według własnego gustu. Dom stoi na parceli o pow. 6,3 ara.

Dysponując kwotą 49 tys. PLN można stać się właścicielem nieruchomości w malowniczej miejscowości koło Czchowa, gdzie na sprzedaż wystawiono wolno stojący budynek drewniany z 1950 roku. Materiał jest tradycyjny - drewniane bale i także stolarka, dach pokryto dachówką. Działka mierzy 20 arów i na niej zmieszczono



Dom jednorodzinny jest marzeniem większości z nas Fot. autorka

no też stodołę, która według oceny właściciela nadaje się do adaptacji na mieszkanie. Jest też murowany budynek gospodarczy i dwa drewniane kempingi. Całość została położona między lasami przy trasie Tar-

nów - Kraków - Nowy Sącz w delcie Łososinki i Białki, tylko 200 metrów od Jeziora Czchowskiego. Właściciel proponuje zamianę na mieszkanie w Krakowie lub na gospodarstwo rolne.

Niewielką „chałpeczkę” o powierzchni 50 m kw. z piwnicami pod jedną czwartą domu można kupić w Złotej, również koło Czchowa. Na parterze znajduje się pokój, kuchnia i łazienka, poddasze czeka na adaptację. Dom jest przykładem dobrej sztuki ciesielskiej, złożony został z belki. Wewnątrz jest prąd, siła, woda, ciepła woda, telefon, a na zewnątrz - przyłączy gaz. Przy budynku stoi garaż, dalej szambo, a całość otacza 20-arowa działka. Można zakupić 38-arową działkę.

Im bliżej wielkich miast, tym drożej, ale mimo wszystko ceny są jeszcze umiarkowane. W Tarnowcu pod Tarnowem wystawiono na sprzedaż dom o pow. użytkowej 220 m kw. Cena - 195 tys. PLN. Dom jest wykończony, a że budowę zakończono w 1991 roku, funkcję podporządkowano wygodzie dość licznej rodziny. Na parterze znajdują się dwa garaże, na pierwszym piętrze - cztery pokoje, kuchnia i łazienka, na drugim piętrze - układ jest identyczny, a na trzecim piętrze znajduje się jeden pokój. Działka mierzy 10 arów.

W Muszynie koło Krynicy Zdroju, niewielki - 120 m kw. dom jednorodzinny oszacowano na 240 tys. PLN. Dom jest dwukondygnacyjny, piwnice wypełniają trzy pomieszczenia i garaż,



Nieliczni tylko mają tyle odwagi, by dostrzec taką szansę kilkadziesiąt kilometrów od obecnego miejsca zamieszkania Fot. Robert Glac

parter - dwa pokoje, łazienka i WC, 1 piętro - 3 pokoje i łazienka, poddasze - do adaptacji.

W Starym Sączu mały domek o pow. użytkowej 98 m kw. kosztuje 130 tys. PLN. Na parterze znajduje się salon, kuchnia i pokój, na 1 piętrze są trzy pokoje, łazienka, na 2 piętrze - dwa pokoje. Dom jest w stanie surowym.

W Nowym Sączu wykończony dom (drewniana, nowoczesna stolarka) o pow. 180 m kw. kosztuje 239 tys. PLN. Na parterze znajduje się garaż, warsztat, łazienka, WC, hol, na 1 piętrze salon, kuchnia i pomieszczenie gospodarcze, na 2 piętrze - trzy pokoje, łazienka, wc. Dom stoi na 9,5-ha działce, część obsadzono drzewkami owocowymi i krzewami ozdobnymi.

W Tarnowie dom z 1985 r. o pow. użytkowej 270 m kw. wart jest według właściciela 120 tys. USD. Właściciel zachwala wysoki standard wykończenia. W piwnicach znajduje się garaż, letnia kuchnia i kotłownia, na 1 piętrze - salon

z kominkiem, kuchnia, łazienka, garderoba, na 1 piętrze - trzy sypialnie, łazienka, garderoba.

O połowę mniejszy dom, również w Tarnowie, kosztuje 200 tys. PLN. Parter zajmuje pokój z kuchnią i pomieszczenia gospodarcze, piętro - 2 pokoje z holem i łazienką, na drugim piętrze układ jest identyczny.

Kraków kojarzy się z najwyższymi cenami, niezbyt „przyjaznymi” dla zwykłego śmiertelnika. Tymczasem dom wolno stojący, murowany, 30-letni można kupić za 170 tys. PLN. Piwnice zaadaptowano na warsztat i garaż, na parterze znajdują się 2 pokoje, kuchnia, WC, na piętrze jest salon, kuchnia, łazienka i spiżarnia. Działka zajmuje 11 arów. Całość położona jest w dzielnicy domków jednorodzinnych.

Marzenie o własnym domu pielęgnowane w sobie większość ludzi, nieliczni tylko mają tyle odwagi, by dostrzec taką szansę kilkadziesiąt kilometrów od obecnego miejsca zamieszkania.

KRZYSZTOFA BIK-JURKOW

Użytkowanie z przyszłością

Dokończenie ze str. 41

- Czy na świecie oddawanie gruntu w dzierżawę na podobny zasadach jest nieznaną?

- To bardzo ciekawe pytanie. Pojęcie użytkowania wieczystego jest używane tylko w Polsce, ale stosowana tu metodyka jest podobna do dzierżawy wieloletnich spotykanych w różnych państwach świata.

Podstawą gospodarki nieruchomościami za granicą jest prywatna własność gruntów. Spotyka się tam też inne formy zbliżone do własności, jak: posiadanie (occupation) czy prawo użytkowania (use rights) charakterystyczne dla systemu dzierżawy gruntów. Gdy dzierżawa dotyczy wyłącznie gruntów bez budynków i urządzeń powszechnie jest określaną pojęciem dzierżawy gruntowej. Dzierżawy gruntów zawierane są w większości na 20-100 lat. Spotyka się też dzierżawy długookresowe od 100 do 999 lat. Dla takich dzierżaw ustala się okresy pośrednie co 3-5 lat, w których dokonuje się przeglądu poziomu czynszu dzierżawnego. Często dokonuje się obliczenia renty rocznej wynikającej z dzierżawy, będącej iloczynem aktualnej wartości rynkowej nieruchomości gruntowej i współczynnika zapisanego w umowie. Jest też możliwe obliczenie renty rezydualnej na podstawie hipotetycznego rozwoju nieruchomości związanego z jej przyszłą zabudową. Uwzględnia się wtedy dodatkowo okres zwrotu kosztów związanych z tą inwestycją. Dzierżawa wieloletnia gruntów występuje w wielu krajach o rozwiniętym rynku nieruchomości, takich jak: Wielka Brytania, Ho-

landia, Nowa Zelandia, Australia itd.

- Z nieoficjalnych informacji z urzędu gminy wiem, że zachodni inwestorzy, rozpoczynający w Polsce różne przedsięwzięcia inwestycyjne, chętniej pytają o grunty pozostające w użytkowaniu wieczystym niż o nieruchomości, które mogłyby kupić na własność. Za oddanie im gruntu w użytkowanie wieczyste płacą pierwszą opłatę w wysokości 25 proc. jego wartości. 75 proc. pozostaje im w kieszeni, mogą za to rozkręcić interes. To przekonujący argument, ale czy rzeczywiście bardziej opłaca się być użytkownikiem wieczystym niż właścicielem?

- To, jaka forma własności nieruchomości bardziej opłaca się potencjalnemu inwestorowi, wynika przede wszystkim z jego indywidualnej sytuacji. Na korzyść użytkowania wieczystego może przemawiać kwestia finansowa, ale nie do końca, gdyż nieruchomości oddawana w użytkowanie wieczyste może być wyłącznie własnością skarbu państwa, gmin lub ich związków, a wystawiona na sprzedaż w drodze przetargu zazwyczaj osiąga wielokrotność ceny wywoławczej, czyli wspomnianych 25 proc. Jeżeli jest to wartość czterokrotna, to inwestorzy płacą już pełną cenę, a potem użytkownicy wieczysti opłaty roczne. Wspomnę, że dla gruntów komercyjnych jest to 3 proc. wartości gruntu na rynku nieruchomości komercyjnych. Łatwo policzyć, że dla działki 2000 m przy wartości gruntu 300 zł za metr kw. opłata roczna będzie wynosi-

ła 18 000 zł rocznie. Reasumując, inwestorzy na pewno dobrze liczą i kalkulują, co dla nich jest najbardziej opłacalne.

- Czy mogłaby Pani Prezes krótko scharakteryzować wady i zalety użytkowania wieczystego?

- Prawo własności jako najmocniejsze jest dziedziczne i zbywalne, prawo użytkowania wieczystego również dziedziczne, zbywalne, ale jest to prawo

rok. Te ograniczenia nie zawsze interesują inwestorów, a są szczególnie kłopotliwe, jeżeli w granicach inwestycji grunt posiada różne tytuły prawne: część wykupiona na własność, np. od osób fizycznych, a część od gminy pozostająca w użytkowaniu wieczystym. Terminy zabudowy też są ograniczeniem, gdyż uzyskanie pozwolenia na budowę często przekracza ten termin.

Dzierżawa wieloletnia za granicą

Według prawa angielskiego, w Wielkiej Brytanii właściciel gruntu jest nominalnym dzierżawcą Korony. Właściciel wydzierżawia grunty na ustalony w umowie czas za z góry określony czynsz. Dzierżawy gruntów przeznaczonych do zabudowy zawierane są na 99 - 999 lat. Jednakże w praktyce jest to najczęściej 99 lat lub 120, 125, a nawet 150 lat, zwłaszcza dla dużych obszarów przeznaczonych do zabudowy komercyjnej.

W przypadku zabudowy mieszkaniowej po 50 latach dzierżawy istnieje możliwość wykupienia gruntów. Dzierżawca opłaca zwykle czynsz raz do roku.

W Holandii występuje również dzierżawa wieloletnia, a współczynnik renty gruntowej jest określany przez Centralną Radę. W Holandii powszechnie występują dzierżawy o 50-letnim czasie trwania z 5-letnim okresem rewizji renty gruntowej.

W Nowej Zelandii typowe dla tego rynku nieruchomości są wieloletnie dzierżawy gruntu o 21-letnim okresie trwania z 7-letnim okresem rewizji renty gruntowej i możliwością jej przedłużania w nieskończoność.

terminowe, bo ustanawia się go na z góry określony czas. Na użytkownika wieczystym ciąży zapisany w umowie sposób wykorzystania określonej nieruchomości, jak i czas zabudowy, tj. rozpoczęcia i zakończenia budowy. Użytkownik wieczysty zobowiązany jest wnosić na rzecz właściciela opłaty roczne w określonym ustawowo terminie, które mogą być aktualizowane co

- Dwie ustawy uchwalone w 1997 r.: o gospodarce nieruchomościami oraz przekształcaniu prawa użytkowania wieczystego we własność przez osoby fizyczne miały umożliwić łatwiejsze przewłaszczenie gruntów. Dlaczego, mimo zainteresowania użytkowników wieczystych, przewłaszczenie nie stało się zjawiskiem powszechnym?

- Ustawa o przekształceniu prawa użytkowania wieczystego przysługującego osobom fizycznym w prawo własności faktycznie umożliwiła, ale tylko osobom fizycznym, nabycie na własność gruntów za niewielką kwotę. Nastąpiła jednak jej nowelizacja i dzisiaj niewiele różni się ona od ustawy o gospodarce nieruchomościami. Różnica tkwi właściwie tylko w tym, iż gmina zobowiązana jest przekształcić prawo użytkowania wieczystego osobom fizycznym (jeśli spełnią określone warunki), a nie jest zobowiązana sprzedać grunt na własność użytkownikowi wieczystemu będącemu osobą prawną. Przewłaszczenie gruntów w naszych warunkach byłoby możliwe, gdyby były inne realia finansowe. Jeżeli będzie wola ustawodawcy w sprawie przewłaszczenia gruntów, to znajdzie się odpowiedni środek prawny - chociażby bonifikaty.

- Czasami dochodzi do zbywania gruntu przez jego użytkownika wieczystego. Kiedy jest możliwa taka sytuacja? Jak rzeczoznawcy wyceniają wartość gruntu użytkowanego wieczysto? Czy są to częste transakcje?

- Prawo użytkowania wieczystego jest bardzo mocnym prawem i może być zbywalne w dowolnym czasie i sytuacji - nie ma żadnego ograniczenia. Rzeczoznawca wyceniający prawo użytkowania wieczystego, aby określić jego wartość, przyjmuje do porównań ceny transakcyjne uzyskiwane przy sprzedaży nieruchomości gruntowych nie zabudowanych jako przedmiot prawa użytkowania wieczystego z uwzględnieniem czynników wymienionych w artykule 134 ust. 2. Uwzględnia więc rodzaj nieruchomości, położenie, spo-

sob użytkowania, przeznaczenie w planie zagospodarowania przestrzennego, stopień wyposażenia w urządzenia infrastruktury technicznej oraz aktualnie kształtujące się ceny w obrocie nieruchomościami o tym samym prawie. Są to dość rzadkie transakcje.

- Kilka lat temu często mówiło się, że wraz z wejściem Polski do Unii Europejskiej, w naszym kraju zniknie termin i forma użytkowania wieczystego. Tymczasem rok 2004 coraz bliżej, a tylko w Krakowie na 32 689 ha gruntów (w obrębie gminy, powiatu, związków międzygminnych) aż 5 124 ha to tereny oddane w użytkowanie wieczyste i nie widzę wskazanie na to, aby te proporcje uległy w najbliższych latach radykalnej zmianie. Czy zechciałyby Pani Prezes na podstawie swoich doświadczeń nakreślić przyszłość użytkowania wieczystego w Polsce?

- Zawsze uważałam, że jest to bardzo mocne prawo i nie widzę powodu, aby miało ono zanikać, tym bardziej że jak wspomnieliśmy wcześniej, istnieje na całym świecie, tylko inaczej się nazywa. Myślę, że będzie ono nadal funkcjonowało, dając wybór tak właścicielom, jak i inwestorom. Na pewno byłoby wskazane, aby w sytuacjach konieczności regulacji stanów prawnych istniał zapis ustawowy obligujący właściciela do sprzedaży gruntu na rzecz użytkownika wieczystego z jednoczesnym zachowaniem poziomu cen na lokalnym rynku nieruchomości. Taka sytuacja dawałaby gwarancje przyszłym inwestorom możliwości uregulowania często zawiłych sytuacji.

- Dziękuję za rozmowę.
Rozmawiała EWA PIŁAT

Mniej ufnie, bardziej ostrożnie

Dobrze sprawdź, zanim zapłacisz

Kupowanie domu, który należy czasem do jednej osoby, niekiedy do wielu osób lub nie wiadomo kto tak naprawdę jest jego właścicielem, może być ryzykowne. Nauczeni przykrym doświadczeniem często sami podejmujemy się więc sprawdzania większości rzeczy dotyczących nabywanej nieruchomości oraz osoby sprzedającego.

Zanim podejmiemy się przeprowadzenia transakcji, powinniśmy ustalić, jaką nieruchomość chcemy kupić.

Jaka nieruchomość

Każdy dom związany jest nierozdzielnie z gruntem, na którym stoi, a więc musimy sobie zdawać sprawę z tego, że kupując go nabywamy też działkę. Nie jest to sprawa błaża, a jej konsekwencje mogą być poważne. Wyobraźmy sobie, że ktoś był posiadaczem (nie właścicielem) gruntu, na którym wybudował dom i udało mu się ten dom komuś sprzedać. Umowa jednak będzie nieważna, ponieważ tylko właściciel działki mógł sprzedać dom, jako formalny właściciel domu, który na niej stoi.

Zupełnie inna sytuacja powstanie w przypadku gdyby ktoś był użytkownikiem wieczystym gruntu, na którym wznosił budynek. Przepisy mówią bowiem, że budynek (i inne urządzenia) wzniesione na gruncie skarbu państwa lub gminy przez użytkownika wieczystego stanowią jego własność. Określenie, czym jest nieruchomość jest więc bardzo ważne, bo tylko wówczas wiemy, co może być przedmiotem kupna lub sprzedaży.

Nieruchomością zawsze będzie wyodrębniona część gruntu, która stanowi odrębny przedmiot własności. Natomiast odrębnymi nieruchomościami (a więc nie związanymi z gruntem, mogący być samodzielnym przedmiotem obrotu) mogą być (m.in.): budynki wzniesione na gruncie oddanym w użytkowanie wie-

czyste; lokale wyodrębnione jako samodzielne przedmioty własności (czyli np. mieszkania).

Kupując nieruchomość trzeba przede wszystkim trzeba sprawdzić,

kto jest jej właścicielem.

Najprościej będzie to zrobić w sądzie, w wydziale ksiąg wieczystych. W księdze wieczystej danej nieruchomości znajdziemy wpis dotyczący osoby właściciela, przy czym może to być więcej niż jedna osoba (w takim przypadku, w umowie po stronie sprzedającego wystąpią wszyscy dotychczasowi właściciele - współwłasność).

Warto pamiętać, że:

- notariusz zawsze musi sprawdzić tożsamość stawiających się osób (dowód tożsamości);
- jeśli kupowana jest nieruchomość od spadkobierców, trzeba sprawdzić, czy zapłacili oni podatek od spadku (powinni posiadać odpowiednie zaświadczenie z urzędu skarbowego). W przeciwnym razie ciężar ten może spaść na kupującego;
- sprzedający odpowiada za wady fizyczne i prawne nieruchomości, które zostały zatajone, a o których kupujący nie mógł się z łatwością dowiedzieć.

Zgodnie z tzw. zasadą rękoma wiary publicznej ksiąg wieczystych, możemy polegać na tym, że osoba tam wpisana jest właścicielem. Jeśli zachodzą jakiegokolwiek rozbieżności w brzmieniu imienia (imion) lub nazwiska (nazwisk) pomiędzy wpisem w księdze a dowodem tożsamości osoby, która nam nieruchomość sprzedaje - notariusz zobowiązany jest to sprawdzić. Czasem po prostu jest to wynik tego, że sprzedający zmienił imię czy nazwisko, ale czasem może to być sygnał jakichś nieprawidłowości.

Jeśli osoba wpisana w księdze jest zamężna (żonaty), notariusz musi ustalić, czy nieruchomość stanowi odrębną własność małżonka, czy też pomyłkowo do księdgi został wpisany tylko jeden małżonek. Jeśli osoba wpisana do księdgi nie żyje, sprzedający musi przedstawić odpowiednie postanowienie sądu, stwierdzające, że to on nabył w drodze spadkobrania tę nieruchomość. Jeśli

nieruchomość odziedziczyła więcej niż jedna osoba - wszyscy muszą wystąpić jako sprzedający. Zachodzi tu bowiem przypadek współwłasności.

Może także nastąpić zbycie nieruchomości

od spadkobierców

osobie trzeciej, która następnie chce nam sprzedać tę nieruchomość. Jeżeli w księdze wieczystej wpisana jest osoba będąca pierwszym spadkobiercą, należy przesłać prawidłowość przechodzenia prawa własności tej nieruchomości od spadkobierców do aktualnego właściciela. Może się zdarzyć, że nierucho-

mość nie ma księgi wieczystej. W takiej sytuacji bada się inne akty własności, którymi dysponuje sprzedający. Mogą to być np. tzw. AWZ-ty, tzn. akty własności ziemi. Sprawdzanie ich może jednak przekroczyć możliwości osoby nie mającej do czynienia z takimi sprawami. Lepiej więc będzie zwrócić się w takim przypadku do notariusza.

Wpisy w księdze

Przed zakupem nieruchomości koniecznie trzeba dowiedzieć się, czy w księdze wieczystej nie ma żadnych wpisów, które obciążałyby daną nieruchomość. O ile jeszcze bowiem można nie martwić się, gdy na nieruchomości ciąży np. służebność drogi, o tyle nieprzyjemne może okazać się, że z nieruchomości związane jest czyjeś dożywocie (tzn. jakaś obca nam osoba będzie tam mieszkać aż do swej śmierci), nie mówiąc już o przypadku obciążenia nieruchomości hipoteką

(bo wtedy my będziemy musieli ją spłacić). Powinno się też zwrócić uwagę na to, czy nieruchomość ma dostęp do drogi publicznej. Jeśli nasz sąsiad np. okaże się człowiekiem zycielwym; ustanowi dla nas służebność na swojej nieruchomości (tzn. będziemy mogli korzystać z jego prywatnej drogi). Jeśli jednak nie - możemy mieć z tą sprawą wiele problemów.

Jak sprzedać nieruchomość

Ta sprawa jest mniej ryzykowna, ponieważ nie musimy aż tak dokładnie sprawdzać osoby kupującego. Ale ostrożność trzeba zachować. Po pierwsze, jeśli kupujący nie dysponuje jeszcze odpowiednią kwotą, ale deklaruje chęć kupna naszej nieruchomości w określonym terminie (np. gdy zdobędzie fundusze), możemy z nim zawrzeć przedwstępną umowę sprzedaży. Trzeba się postarać, aby kupujący wypłacił przy tej okazji zaliczkę. Jeżeli w określonym terminie nie przystąpi on bowiem do ostatecznej umowy - pieniądze te będą stanowiły ewentualną rekompensatę za stracony czas, kiedy to można było szukać innego kupca.

Jeśli już wszystko jest w porządku, tzn. kupujący ma odpowiednią kwotę na zakup, podpisujemy umowę u notariusza. W naszym kraju ludzie wciąż bardzo lubią gotówkę, dlatego często pieniądze przechodzą na oczach notariusza z ręki do ręki, na miejscu. Ale coraz częściej przekazanie (przelew) pieniędzy dokonywane jest w banku. Strony stawiają się u notariusza, gdzie czeka już na nie wcześniej przygotowana i sporządzona umowa i w jego obecności umowę podpisuje tylko sprzedający. Następnie wszyscy idą do banku, gdzie w obecności notariusza następuje przekazanie (przelew) pieniędzy. Gdy to nastąpi, wszyscy wracają do biura i umowę podpisuje druga strona oraz notariusz. Jest to najbezpieczniejsza droga, ponieważ jeśli w banku okaże się, że na koncie kupującego nie ma pieniędzy, to wciąż jesteśmy właścicielem nieruchomości. Druga strona też jest chroniona, bo gdy sprzedający podpisze umowę i pobierze należność, nie może już nic zrobić. (O)

Rynek nieruchomości, podobnie jak giełda papierów wartościowych, jest odbiciem sytuacji w gospodarce. Postrzegana przez ten pryzmat gospodarka angielska ma się nieźle. Ceny londyńskich nieruchomości w miesiącu na miesiąc idą w górę - to wypadkowa dobrej kondycji brytyjskiej gospodarki.

Bezrobocie w tym kraju należy do najniższych w Unii Europejskiej, a znalezienie pracy w Londynie to kwestia jednego dnia. Podobnie na zarejestrowanie tzw. własnej działalności gospodarczej - po angielsku

Widziane z Londynu

Z czym do Unii

nazywa się to self-employed - wystarczy trzy dni. Podatki i inne płatności firm nie należą do wysokich. VAT to obciążenie w wysokości 17,5 proc., najniższy podatek to 18 proc., a angielski odpowiednik ZUS-u to kwota 60 zł miesięcznie. Biurokracja nie jest uciążliwa, a urzędy podatkowe, wierzając w uczciwość przedsiębiorców, idą im na rękę.

Tego typu ułatwienia przekładają się na kondycję rynku nieruchomości. Lokale biurowe i handlowe są stale poszukiwane i bardzo szybko wynajmowane. Koszt wynajęcia lokalu biurowego w tzw. pierwszej strefie, czyli w centrum Londynu, to wydatek około 1200 funtów tygodniowo za 20 m kw. - i nie jest to wygórowana cena. Oczywiście, im dalej od centrum - tym taniej, i na obrzeżach miasta cena może być niższa nawet o 50 proc. Podobnie ma się sprawa z lokalami handlowymi. Ich ceny kształtują się na poziomie od około 2500 do 3500 funtów angielskich tygodniowo za lokal o powierzchni około 40-50 m kw. - o wszystkim decyduje standard i lokalizacja.

Zresztą w Londynie każdy skrawek ziemi, lokalu i mieszkania jest wykorzystywany i ma swoją cenę. Łatwość otwierania biznesu i znalezienia pracy ma swoje przełożenie na rynek wynajmu i kupna mieszkań.

Aby wynająć samodzielny pokój w londyńskim City, trzeba liczyć się z wydatkiem 100 funtów tygodniowo, a tzw. studio, czyli pokój z kuchnią, kosztuje 270 funtów za siedem dni. W przypadku większych mieszkań ceny zaczynają się od 300 funtów tygodniowo. Nieruchomości te są wynajmowane przez tzw. worker class - urzędników wyższego i niższego szczebla. Dalej od centrum wynajmują mieszkania mniej zamożni, głównie pracownicy fizyczni, którzy płacą relatywnie mniej. Samodzielny pokój z dala od centrum można wynająć już za 50, a mieszkanie za 130 funtów tygodniowo.

Eleganckie domy na przedmieściach w północno-zachodniej części Londynu zamieszkują osoby bardzo dobrze zarabiające. Za wynajęcie średniej wielkości domu trzeba tam zapłacić od 800 do 1500 funtów tygodniowo.

Dlatego wiele osób, które mają trochę gotówki (wystarczy 10 proc. wartości), inwestuje w nieruchomości - to do dory i pewny interes. Wielu inwestorów, którzy ostatnio zdecydowali się na kupno domu lub mieszkania w Londynie, to cudzoziemcy z całej zjednoczonej Europy i nie tylko. Na-

pędzają oni koniunkturę w budownictwie i w branży nieruchomości. Kraj jest dla nich otwarty, chętnie ich przyjmuje i gości. Inwestują oni w domy i mieszkania pieniądze, które ożywiają inne gałęzie gospodarki. Prawie cała branża gastronomiczna jest w rękach Włochów i Hindusów (ci ostatni cieszą się przywilejami, bo pochodzą z byłych kolonii angielskich), zaś budownictwo w Londynie opanowali Irlandczycy.

Maszynka zwana gospodarką kręci się tu doskonale. Ludzi zatrudnia się i zwalnia bardzo szybko. Reguły gry, jeśli chodzi o rynek pracy, są w Anglii proste i nieskomplikowane.

Najniższa stawka za godzinę to 4,2 funta, umowy o pracę są najczęściej trzymiesięczne, z możliwością automatycznego przedłużenia. Mając pracę, można mieć własne mieszkanie, a kredyty są udzielane chętnie do 90 proc. wartości nieruchomości. Oprocentowanie roczne to 4, niekiedy 5 proc. Wszystkimi formalnościami zajmuje się prawnik opłacony przez agencję nieruchomości. Procedury są proste i przejrzyste. Oczywiście, wszystkie te ułatwienia dotyczą obywateli Unii Europejskiej. Ci spoza niej nie mają takich przywilejów.

Zatrudnienie, kupno mieszkania oraz korzystanie ze szkół obywateli spoza Unii wiąże się z inną, bardziej skomplikowaną procedurą. Aby znaleźć pracę, muszą oni mieć specjalne pozwolenie, które jest udzielane czasowo. To wiąże się z niechętnym udzielaniem kredytów przez banki angielskie, tym bardziej że przybysze ze wschodu Europy nie mają opinii rzetelnych kredytobiorców, a ich banki są słabej kondycji - ostatni polski bank, zwany Handlowym, który mieścił się w Londynie, został zlikwidowany kilka lat temu.

Dla Polski perspektywa zostawiania poza Unią Europejską nie jest optymistyczna i byłoby to rozwiązaniem bardzo drogie. Polska gospodarka jest nieprzejrzysta i nieprzewidywalna. Biurokracja, korupcja, powszechny nepotyzm i faktyczne wysokie bezrobocie, kodeks pracy sztywny i rodem z socjalizmu, pesymizm w narodzie duży i narasta - te wszystkie czynniki wpływają na ceny nieruchomości w Polsce, które spadły i będą równać w dół.

Tendencja ta może się odwrócić z chwilą wejścia do zjednoczonej Europy. Oczywiście nie jest to cudowne rozwiązanie, ale jedyne z możliwych. Ceny nieruchomości wzrosną, a niektóre europejskie rozwiązania prawne, np. kataster, będą normą w Polsce. Po wejściu do UE wielu obywateli zyska też swoją szansę wyjazdu z kraju, próby podjęcia legalnej pracy z granicą i kupienia swojego mieszkania.

Z Londynu
ZBIGNIEW WIESEK

DZIENNIK POLSKI
Przegląd Nieruchomości
PARCELE • DORMY • MIESZKANIA
Redaktor wydania:
ROBERT GLAC
tel. 012/61-99-106
rglac@dziennik.krakow.pl

KCI Properties

Atrakcyjne powierzchni biurowe

Kraków, ul. Wrocławska 53

»»» wynajem

Segment 1

pow.: 138,10 m²
piętro: parter

Segment 2

pow.: 149,20 m²
piętro: parter

Segment 3

pow.: 130,70 m²
piętro: I

Segment 4

pow.: 210,20 m²
piętro: I

Segment 5

pow.: 142,40 m²
piętro: II

Segment 6

pow.: 139,90 m²
piętro: III

Segment 7

pow.: 210,30 m²
piętro: III

- » Pomieszczenia biurowe po generalnym remoncie
- » Możliwość aranżacji przestrzeni
- » Całodobowa ochrona
- » Doskonała lokalizacja
- » Dogodny dojazd
- » Miejsca parkingowe
- » Atrakcyjna cena
- » Możliwość dodatkowego pakietu usług (internet, sprzątnanie)

Szczegóły na stronie internetowej: www.kci.pl/nds.html

e-mail: properties@kci.pl

tel: (012) 632 75 26, tel. kom.: 601 48 53 31, fax: (012) 632 70 69

BIURA W KRAKOWIE



**osiedle
POD FORTEM**
Kliny w Krakowie
gotowe mieszkania



SUPERPROMOCJA

rabaty do 12 000 zł

www.podfortem.pl

(012) 264 30 11, 264 30 12

POD FORTEM DEVELOPMENT Spółka z o.o.
Biuro Sprzedaży: ul. Bartła 19A/35, 30-389 Kraków
Zapraszamy: pon.-pt. 8⁰⁰-17⁰⁰, sob. 11⁰⁰-15⁰⁰

1186790B



PeBeKa

ponad 40 lat
w branży budowlanej

BIURO SPRZEDAŻY:

Wieliczka, os. Szymanowskiego 4,
tel. (012) 288 27 75;
czynne w godz. 8.00-16.00

MIESZKANIA HIPOTECZNE
OSIEDLE IM. KAROLA SZYMANOWSKIEGO W WIELICZCE

OFERTA SPECJALNA
PREFERENCYJNE CENY
DO KOŃCA ROKU

1650-2300 PLN/m²
ceny zawierają podatek VAT



- mieszkania od 34 do 88 m²
- stanowiska postojowe w podziemiu budynku

w cenie mieszkania: piec gazowy dwufunkcyjny • komórki lokatorskie
• kuchenka gazowa • pełne opomiarowanie mediów

916290

Mieszkania spółdzielcze lokatorskie

10 minut pieszo od Tesco i Carrefour'a, przy ul. **Bułgarskiej**

BUDOWA ROZPOCZĘTA



Termin oddania mieszkań

IV kwartał 2003

Lokatorska Spółdzielnia Mieszkaniowa 'INWESTYCJA II'

Dział Członkowski: pon. 12 - 18; wt. śr. czw.: 10 - 15; piątek: 12 - 18
ul. Szablowskiego 6 pok 12, tel: 636-88-82, www.lsm.krakow.pl

Wkład mieszkaniowy tylko **805** zł/m² brutto

- Kredyt KFM spłacany przez 30 lat!
- Mieszkania "pod klucz"!
- Wysoki standard wykończenia! biały montaż, kuchnia elektryczna, panele, terakota, drzwi antywłamaniowe...

135614

MIESZKANIA - ŚRÓDMIEŚCIE

Ostatni budynek w tej lokalizacji.

ul. Mogilska/ Meissnera

od **2590 zł/m²***

* Cena netto. Cena brutto może być negocjowana.

PROMOCJA

ZAPŁAĆ 50% I JUŻ MIESZKASZ!



BUDOPOL Spółka z o.o. Biuro Sprzedaży Mieszkań
31-159 Kraków, Al. Słowackiego 39
tel.: 633 33 89, 634 14 44 w. 292, fax: 633 33 05
www.budopol.pl e-mail: adams@budopol.krakow.pl

14443402

ZAINWESTUJ PIERWSZĄ ZŁOTÓWKĘ - MY ZAŁATWIAMY RESZTĘ

Tereny zielone i rekreacyjne
Najlepsze materiały
Wysoki standard

od **2250 zł/m²**

PREMBUD
DEVELOPER

BIURO OBSŁUGI KLIENTA
Kraków, ul. Turniejowa 73
tel./fax (012) 654-89-30
www.prembud.pl

ul. Turniejowa

"CENTRUM"

9945001

Mieszkania

- tramwaj/autobus - 5 minut,
- Zakrzówek - 10 minut spacerkiem,
- Wawel - 25 minut spacerkiem.
- Mieszkania od 24 m² do 68 m² - każde z dużym balkonem.
- Termin realizacji: budynek 1 - gotowy; budynek 2 - II/III 2003

Kapelanka/Brozka

nowa cena:
2380 PLN m²

Przedsiębiorstwo Budowlane START
Kraków, ul. Ruczaj 15g, tel. (012) 269 01 09
Zapraszamy: poniedz.-piątek: 9-17, sobota: 9-13

14632102

MAŁOPOLSKIE
BIURO
INWESTYCYJNE



Kraków, ul. Szpitalna 34
tel. 422-11-65
421-79-33, 0606 830 043
10.00 - 18.00
www.agmen-krakow.com.pl

ISO 9001

OFERTA MIESZKANIOWA:

- Os. PODWAWELSKIE, ul. ROZDROŻE
- mieszkania od 30 m² do odbioru
- garaże
- KROWODRZA, ul. WYBICKIEGO
- mieszkania od 30 m² do odbioru

Specjalny Program Kredytowy
dla klientów
firmy Agmen
tel. (012) 431-05-86
0 800 277 777

GE Bank Mieszkaniowy S.A.



CENY GWARANTOWANE.
PŁATNOŚĆ RATALNA!
WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA!

NOWE MIESZKANIA

mieszkania do odbioru !!!



OFERUJEMY

- mieszkania o powierzchni użytkowej od 30,0 m² do 77,2 m²
- wyposażenie: biały montaż, kuchnie elektryczne, osiedlowa telewizja kablowa, pełne opomiarowanie mieszkań, centralna ciepła woda, balkon, komórki lokatorskie
- spłata w ratach miesięcznych przez okres realizacji
- możliwość wykorzystania premii gwarancyjnej
- cena m² powierzchni użytkowej mieszkania od 2960 zł
- termin realizacji:

I, II etap - do natychmiastowego odbioru
III etap - IV kwartał 2002 roku

Informacje i zapisy: os. Oświecenia 45, pok. 17,
647 46 06 zapraszamy
www.oswiecenia.pl inwestycje@oswiecenia.pl

do wynajęcia lub sprzedaży

Lokale użytkowe przeznaczone
na działalność handlowo - usługową:
* os. II Pułku Lotniczego 44 - pow. 105,6 m²
* os. II Pułku Lotniczego 44 - pow. 79,8 m²
Szczegółowe informacje
641-03-20 w. 116

OKAZJA !!!

NOWE MIESZKANIE
z ogródkiem i tarasem

58 000 zł (brutto)

012/ 656 58 78

PPB "PREFABET KRAKÓW"

W LIKWIDACJI
Kraków, ul. Centralna 53

WYNAJMIE

- powierzchnie biurowe
- powierzchnie produkcyjne i magazynowe
- powierzchnie garażowe
- place składowe utwardzone i nieutwardzone

SPRZEDA

- wyposażenie biurowe
- wyposażenie produkcyjne i narzędzia.

W/w nieruchomości oraz
przedmioty można oglądać
w siedzibie przedsiębiorstwa.

Oferty pisemne należy
składać w sekretariacie
przedsiębiorstwa.

Ceny bardzo atrakcyjne!!!

Informacje
tel. 644-37-22 w. 112
w godzinach 7⁰⁰. 14⁰⁰

Spółdzielnia Mieszkaniowa
„Krowodrza”
31-274 Kraków, ul. Opolska 37
ogłasza

PRZETARG NIEOGRANICZONY OFERTOWY

- dwuetapowy na wynajem lokali użytkowych:
1. ul. Opolska 37 (pawilon handlowy) lokal o powierzchni użytkowej 110 m²,
 2. ul. Krowoderskich Zuchów 26 - boks garażowy o pow. 15 m²,
 3. ul. Krowoderskich Zuchów 24 - boks garażowy o pow. 15 m².

Lokale użytkowe przeznaczone są na prowadzenie (nieuciążliwej dla mieszkańców osiedla) działalności usługowo-handlowej.

Oferty należy składać w sekretariacie spółdzielni do dnia 10.01.2003 r. do godz. 15.00 w podwójnych kopertach zabezpieczonych w sposób uniemożliwiający ich wcześniejsze otwarcie.

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłata wadium w wysokości 500 zł za jeden lokal, w kasie spółdzielni do dnia 10.01.2003 r. do godz. 13.00.

W I etapie w dniu 13.01.2003 r. o godz. 10.00 nastąpi otwarcie ofert bez udziału oferentów. Wybrani oferenci zaproszeni będą do udziału w II etapie.

Informacje - tel. 415-83-51, 415-85-09.

Spółdzielnia zastrzega sobie prawo dowolnego wyboru oferenta oraz unieważnienia przetargu w części lub całości bez podania przyczyny.

KRN KRAKOWSKI RYNEK
NIERUCHOMOŚCI
15 000 OFERT NIERUCHOMOŚCI - BUDOWNICTWO - FINANSE - BIZNES
KRAKÓW - TARNÓW - NOWY SĄCZ www.abc-nieruchomosci.pl

Zdrowych i spokojnych
Świąt Bożego Narodzenia
wszystkim naszym
Czytelnikom
i Klientom

zyczy
Redakcja
dwutygodnika
„Krakowski
Rynek
Nieruchomości”

skorzystaj z cen promocyjnych

Własne mieszkanie...

na ul. Łużyckiej

pierwsza wpłata

3%



NASZE NOWE MIESZKANIE



termin odbioru
czerwiec 2003 r.

obsługa
kredytów
hipotecznych



mieszkanie 57,2m²
2-pokojowe

- 1 pokój dzienny - 20,9 m²
- 2 pokój - 11,8 m²
- 3 przedpokój - 6,8 m²
- 4 łazienka - 4,7 m²
- 5 kuchnia - 8,1 m²
- 6 aneks jadalny loggia - 4,9 m²
- loggia - 7,9 m²

- technologia tradycyjna
- 45 mieszkań z tarasami, loggiami i balkonami
- okna drewniane
- drzwi antywłamaniowe
- biały montaż w łazience
- nowoczesny system grzewczy
- własna kotłownia
- parking podziemny
- budynek ogrodzony
- pełne opomiarowanie mediów
- komórka lokatorska
- niskie koszty administrowania

mieszkania 1-pokojowe:

30-42 m²

mieszkania 2-pokojowe:

45-57 m²

mieszkania 3,4 i 5-pokojowe:

dwupoziomowe (76-101 m²)

wykonywane "pod klucz"

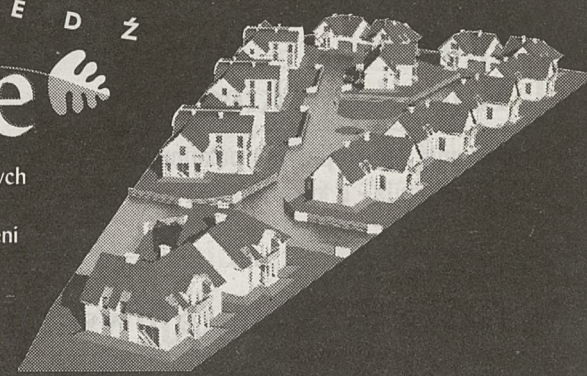
Z A P O W I E D Z osiedle Zarosie

Osiedle 17 domów jednorodzinnych
przy ulicy Zarosie w Krakowie,
położone w cichym i pełnym zieleni
zakątku Bieżanowa



solidne podstawy Twojego mieszkania

Convector Development Sp. z o.o.
Biuro Sprzedaży (pn-pt 8-17, sb. 9-14)
ul. Tuchowska 6B, 30-618
Kraków, (012) 659 90 80
e-mail:
biuro@convector.development.com.pl
www.convector.development.com.pl



**Sprzedam,
Łęg - 45 arów**
(koło MONTIN-u)
działka przemysłowa-PS
WZiZT
projekt budowlany w realizacji.
0501-459-869

13198302

www.zsm.pl

NOWE MIESZKANIA
w Związkowej Spółdzielni
Mieszkaniowej
NIE ZAPŁACISZ VAT-U
od sprzedaży
Rozpoczęta inwestycja
na osiedlu Górka Narodowa

Dział sprzedaży mieszkań
Pn, Śr, Cz, Pt: 8.00-15.00;
Wt: 8.00-17.00
ul. Kapelanka 1A, Kraków,
tel. 266-62-40, 266-46-43

14659202

ul. Kapelanka - Rozdroże

Pomoc w uzyskaniu
kredytu31,8 m², 58,3 m², 82,9 m²
lokal usługowy 95 m²

kwiecień 2003 ostatnie mieszkania

Budomat

ul. Litewska 19 tel. 632-53-85

www.budomat.com.pl

11789002

TBS „ZŁOCIEN” Sp. z o.o.
ul. Radzikowskiego 37, 31 - 315 Kraków
tel. (012) 638-22-12

**OFERUJE
MIESZKANIA**
ul. Bp. Padniewskiego

(przy Nowohuckim Centrum Kultury)
1 i 2 pokojowe
o pow. od 32 m² do 50 m²
Inwestycja ma zapewnione
kredytowanie z KFM

ul. Smoleńskiego
1 i 2 pokojowe
o pow. od 25 m² do 48 m²
Zapraszamy

10411602

budimex
NIERUCHOMOŚCI

**WYNAJMIE
LOKALE**
na biura oraz bufet

tel. 644 91 42

ul. Sołtysowska 10C

- dogodna komunikacja
- całodobowa ochrona
- parking

14883702

Kupię mały, stary, tani
dom do remontu
w okolicach oddalonych
od Krakowa
około 50 do 100 km.
Kontakt telefon
0605-290-267

88302Z

Sprzedajesz
mieszkania?

zadzwoń:
(012) 619-92-30

DZIENNIK POLSKI

Towarzystwo Budownictwa Społecznego „Złocien” Sp. z o.o.
- w Krakowie, ul. Radzikowskiego 37, tel. (012) 638-22-12

OFERUJE DO SPRZEDAŻY MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE
na osiedlu Złocien - Bieżanów w Krakowie - cena 1 m² - 1850 zł

- 1 - pokojowe o pow. od 19,73 m² do 31,59 m²
- 2 - pokojowe o pow. od 36,44 m² do 44,93 m²

Informacje: pon. 9.00 - 17.00, wt. - pt. 8.00 - 16.00

Zapraszamy

FIRMA BUDOWLANA B.M.R. IMPORT-EXPORT Sp. z o.o.
30-135 KRAKÓW, ul. Młynarskiego 5
tel. (012) 626 43 77, 626 43 66
e-mail: bmr@poczta.onet.pl www.bmr.krakow.pl

Niemcy: 64372 Ober Ramstadt, Georg Sachsestr. 33, tel./fax 06154/53524
WYKONAWCA KILKuset MIESZKAŃ NA TERENIE NIEMIEC I POLSKI
NASZA OFERTA: MIESZKANIA HIPOTECZNE
INWESTYCJE W REALIZACJI

RUCZAJ
ul. PSZCZELNA - III etap
mieszkania od 27,8 m²
cena od 2600zł/m²

GWARANTOWANE CENY
MALE BUDYNKI
ZACHODNIA TECHNOLOGIA
UMOWY NOTARIALNE
ODPISY RATY KREDYTU
WPLATY DO UZGODNIENIA



KROWDRZA
ul. KUŹNICY
KOLLATAJOWSKIEJ
mieszkania od 23,8 m²
cena od 2700zł/m²

Specjalny Program Kredytowy dla Klientów firmy B.M.R.
GE Bank Mieszkaniowy S.A. (012) 431 11 99, 0 800 277 777

NOWE LOKALIZACJE: ul. MITERY i ul. LUBOSTRON

7718302

**POWIERZCHNIE BIUROWE
DO WYNAJĘCIA:
GÓRKA NARODOWA BIZNES
PARK
W KRAKOWIE**

- biurowiec XVI-piętrowy po modernizacji, zlokalizowany przy ul. Bociana w Krakowie, w bezpośrednim sąsiedztwie drogi krajowej „7” prowadzącej do Warszawy,
- wolna powierzchnia do wynajęcia wynosi około 800 m²,
- w projekcie dalsza rozbudowa o 18273 m²,
- możliwość własnej aranżacji powierzchni,
- całodobowa ochrona, monitoring przeciwpożarowy,
- dwie szybkie windy,
- własny parking strażniczy

Tel. (012) 415-04-42, 415-00-76

14603502



KRAK-KREDYT

- ↳ KREDYTY MIESZKANIOWE
- ↳ POŻYCZKI NA DOWOLNIE WYBRANY CEL
- ↳ LEASING

Zadzwoń!

A spotkamy się z Tobą
w dowolnym miejscu i o dowolnym czasie
i wybierzemy dla Ciebie najlepszą
ofertę kredytową bez dodatkowych opłat.

Rynek Główny 45
31-017 Kraków
tel. 429-12-81, 423-74-21, 423-74-20

14486362A

11012808

P.W. konsmet Sp. z o.o.

**Kraków
ul. Radzikowskiego 27**

- mieszkania 1-pokojowe, 3-pokojowe
- termin oddania - II kwartał 2003

**Kraków
ul. Kuźnicy Kollatajowskiej**

- mieszkania 1-, 2-, 3-pokojowe
- termin oddania - IV kwartał 2003

31-315 KRAKÓW, ul. Radzikowskiego 25
tel. (012) 626 03 55, 637 55 61, 637 10 70
www.konsmet.krakow.pl

7878902B

NAFTOBUDOWA S.A.

BIURO DORADZTWA INWESTYCYJNEGO
31-503 Kraków, ul. Lubicz 25/732 (VII p.),
tel./fax 619-78-66, 619-78-69

Planujesz:

- ⇒ własną budowę?
- ⇒ zakup mieszkania lub domu u developera,
w TBS, w spółdzielni mieszkaniowej?
- Nie jesteś fachowcem? Nie chcesz ryzykować?
- Zamierzasz zainwestować kilkadziesiąt - kilkaset tysięcy złotych?

NASI SPECJALIŚCI SĄ DO TWOJEJ DYSPONICYJI:

- pomoc w znalezieniu właściwych ofert
- sprawdzanie wiarygodności firm
- opiniowanie projektów umów
- ocena dokumentacji projektowych
- badanie prawidłowości przygotowania inwestycji
- nadzór techniczny nad realizacją inwestycji
- pomoc przy dostosowaniu obiektów do indywidualnych potrzeb i wymagań
- dokonywanie odbiorów technicznych
- inwestorstwo zastępcze: od projektu do pozwolenia na użytkowanie

2540602

CENY USŁUG OD 100 zł netto

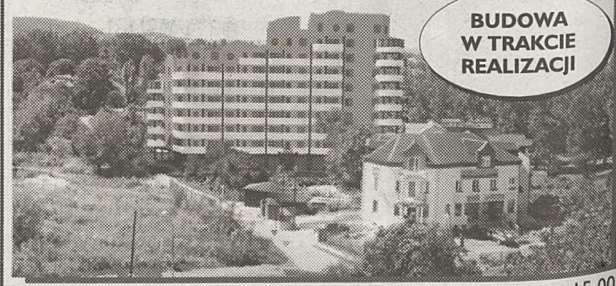
Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 - 16.00



Spółdzielnia Mieszkaniowa
im. St. Staszica w Krakowie
oferuje

MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE HIPOTECZNE
przy ulicy Wybickiego (Krowodrza)

- cena 2700 zł/m²
- mieszkania od 30 m² do 106 m²
- każde mieszkanie posiada balkon i piwnicę
- 17 garaży, miejsca parkingowe, windy
- budynek bez gazu, wykonany w technologii tradycyjnej
- termin oddania mieszkań - II kw. 2003



**BUDOWA
W TRAKCIE
REALIZACJI**

Informacje i zapisy prowadzi sekretariat SM w godz. 9.00 - 15.00.
Kraków, ul. Chodkiewicza 5, tel. (012) 421 33 33
www.staszica.pl, e-mail: SM@staszica.pl

14304002

nowy dom stara cena
1950 zł/m²
2 etap zespół mieszkaniowy **MILLENNIA-FORT**

tel: 431 08 91, 631 22 00
 www.taniemieszkania.pl

Kraków Kliny, ul. Borkowska / Zawila

WSPÓŁPRACA KREDYTOWA
 GE Bank Mieszkaniowy S.A.

GWARANCJA DOŚWIADCZENIE
 BEZPIECZEŃSTWO

WAWEL SERVICE
 TOWARZYSTWO BUDOWNICTWA SPOŁECZNEGO
 WAWEL SERVICE SPÓŁKA Z O.O.
 Kraków, ul. Batorego 18/1
 biuro@wawel-service.com.pl

BONARKA
 KAPITAŁ POLSKI

CEGIELNIA
 SKŁADY BUDOWLANE

Przyjmujemy zamówienia na wyroby ceramiczne na 2003 rok w cenach roku bieżącego (atrakcyjne ceny)

SPRZEDAŻ MIESZKAŃ KRAKÓW, UL. OBOZOWA

Kraków - Łagiewniki, ul. Fredry 4, tel. 266-36-98, tel./fax 266-93-90 Mogilany (baza GS), tel. 270-10-21



mieszkania
 własnościowe, hipoteczne
GOTOWE DO ZASIEDLENIA

2100 zł/m² cena od

przyjdź *
 zobacz *
 zamieszkać *

PROMBUD

KRAKÓW: ul. Wielicka - Podłęska, tel. 657-92-83
 Zapraszamy do naszego działu sprzedaży:
 ul. Wielicka 230, pon. - piątek 9-16, sob. 9-13



UL. WYBICKIEGO

CENA OD 2600 ZŁ/M²

TERMIN REALIZACJI III KWARTAŁ 2003

430 62 63, 421 50 06
 0501 203 503



UL. RADZIKOWSKIEGO

CENA OD 2550 ZŁ/M²

ZREALIZOWANA

UNIVERS DEVELOPER



UL. WODNA

CENA OD 1350 ZŁ/M²

ZREALIZOWANA

P.W. UNIVERS Sp. z o.o.
 KRAKÓW, PL. WOLNICA 7
 e-mail: univers@poczta.neostrada.pl



Construction Journal

Winner of the Best Residential Development Award 2002 category
 Cztery Pory Roku



CZTERY PORY ROKU
 Kraków, ul. Królowej Jadwigi 91

- kameralny kompleks apartamentowy realizowany w sąsiedztwie Krakowskich Błot;
- mieszkania z ogródkami i tarasami w pełni wykończone materiałami wysokiej jakości;
- podziemne stanowiska parkingowe z automatycznie otwieraną bramą wjazdową;
- teren ogrodzony, ochrona, portiernia, wideodomofony, internet.

S.M. ZADWORZE
 www.zadworze.krakow.pl

Osiedle „Zadworze”
 wzorowo zagospodarowane

PRZYJDŹ OCEŃ KUP

ul. Chmieleńiec 13, tel. 12/294-82-82, 294-82-23
 czynne pn.-pt. 7.00-17.00
 ul. Ks.W.Turka 5, tel. 12/653-14-55, czynne pn.-pt. 9.00-15.00

OSTATNI BUDYNEK

NOWE MIESZKANIA



echo
 INVESTMENT

31-548 Kraków • al. Pokoju 1A
 tel. (+48 12) 41 33 300 • fax (+48 12) 41 16 169
 e-mail: info-krakow@echo.com.pl • www.echo.com.pl

W OFERCIE
OSTATNIE 4 MIESZKANIA




DOMY MIESZKALNE
 W TECHNOLOGII MODULARNEJ

oraz

- * budynki biurowe,
- * hotele,
- * pawilony,
- * toalety publiczne, itp.

HEPAMOS Sp. z o.o.
 Opatkowie 146
 32-100 Proszowice

tel. (012) 645 16 15
 www.hepamos.com.pl



Firma SOBOL'A GWARANTUJE !
NOWE MIESZKANIA ul. GWIEZDZISTA - OBOZOWA

II etap - 5 budynków realizacja IV kwartał 2002
KAMERALNE MIESZKANIA od 30 m² do 150 m²
 - z tarasem
 - z ogrodem

30-362 Kraków ul. Ceglarska 6
 zapraszamy w godz. 9.00 - 17.00

(012) 266-54-48
 www.sobola.krakow.pl
 firma@sobola.krakow.pl

JUŻ W SPRZEDAŻY ETAP III
TAK MIESZKAJĄ KLIENCI FIRMY SOBOL'A



REDCo sp. z o.o. **wynajmie**
biura od 15 m², 25 zł/m²,
magazyny od 150 m², od 8,50 zł/m²,
Śródmieście Krakowa.
 Tel. 413-59-73, 0605 992-135

12476902

Czas zapuścić korzenie

budimex
 NIERUCHOMOŚCI

Budynek
 czterokondygnacyjny

- mieszkania o powierzchni od 28m² do 64m² z loggią lub balkonem
- dogodna komunikacja miejska
- budynek bez instalacji gazowej
- garaże w przyziemiu



Nowa inwestycja na ul. Sołtysowskiej

Biuro Kraków, ul. Sołtysowska 10 C, pon-pt: 9-17
 tel. 644 91 42, tel./fax 686 11 68, www.budimex-nieruchomosci.com.pl

9177102

TOwarzystwo Ubezpieczeń i Reasurancji S.A.
WARTA
 Rok Założenia 1920

Komfort mieszkania...

20% zniżki!*



...radość życia.

Kompleksowe Ubezpieczenie
 MIESZKAN I DOMÓW

sprawi, że będziesz czuć się pewnie, gdziekolwiek jesteś. Pozwoli Ci cieszyć się każdą chwilą spędzoną w domu, ale także poza nim, w podróży czy na wakacjach...

www.warta.pl
 infolinia: 0 801 308 308*

*opłata jak za połączenie lokalne

Z WARTĄ warto.

ODDZIAŁ w KRAKOWIE
 ul. Sienkiewicza 14
 tel. 633 22 13

FILIE:

Tarnów,
 ul. Słoneczna 32, tel. (014) 627 42 12
 Nowy Sącz,
 ul. Kościuszki 9, tel./fax (018) 442 34 97

PRZEDSTAWICIELSTWA

Praszowice
 - ul. 3 Maja 22a, tel./fax 386 11 87
 Brzesko
 - ul. Głowackiego 49c, tel. (014) 663 00 70
 Bochnia
 - ul. Różana 5, tel. (014) 611 80 42
 Dębica
 - ul. Rzeszowska 18, tel. (014) 683 33 31
 Gorlice
 - ul. 11-Listopada 21, tel. (018) 353 71 48
 Nowy Targ
 - ul. Składowa 2, tel. (018) 264 12 38
 Kraków - Nowa Huta,
 os. Centrum C bl. 8, tel./fax 644 15 12
 Kraków - Podgórze,
 ul. Limanowskiego 16, tel. 656 13 42, 656 13 88

*ZNIŻKA 20% DOTYCZY WYŁĄCZNIE
 NOWO ZAWIERANYCH UMÓW
 NA TERENIE DZIAŁANIA ODDZIAŁU TUJR WARTA S.A.
 W KRAKOWIE, W TERMINIE DO 31.12.2002 r.

15083002

MIESZKANIA

WŁASNOŚCIOWE - HIPOTECZNE

CZYNSZOWE (TBS)

• **ul. FILIPOWICZA 10** - inwestycja zrealizowana
 - Kurdwanów (rejon pętli szybkiego tramwaju)
 58 m² - 77 m² 2196/m²

• **ul. OJCOWSKA - KROWODRZA**
 (osiedle trzech budynków 1-piętrowych, ogrodzonych, mieszkania z dużymi balkonami i tarasami).
 32 m² - 66 m² 2800/m²



• **ul. GRONOSTAJOWA - CENTRUM RUCZAJU**
 (bardzo dobre połączenie komunikacyjne, sąsiedztwo Campusu UJ)
 27 m² - 72 m² 2383-2570/m²
 X 2003 r.

• **ul. ZAMIEJSKA - RUCZAJ (PRZECZNICA Z UL. KOBIERZYŃSKIEJ)**,
 2 budynki 1-piętrowe w otoczeniu zieleni; dla osób preferujących wypoczynek pośród zieleni - mieszkania z ogródkami
 27 m² - 79 m² 2523 - 2617/m²
 X 2003 r.



• **ul. RYDYGIERA I JANA XXXIII - RŻAKA**
 (rejon Instytutu Pediatrii)
 33 m² - 62 m² 2900/m² IV kwartał 2003 r.



• **ul. CZERWONE MAKI - RUCZAJ**
 (rejon Campusu UJ)
 30 m² - 65 m² 2900/m² IV kwartał 2004 r.

- możliwość spłaty wkładu partycypacyjnego w ratach
- mieszkanie w pełni wykończone
- pomoc w uzyskaniu kredytu na wkład partycypacyjny

- Wkład własny od 20%
- Możliwość spłaty mieszkania do 5 lat bez korzystania z kredytu bankowego dla osób zainteresowanych spłatą długoterminową (nawet do 30 lat)
- bardzo korzystna oferta kredytowa (rata mieszkaniowa zbliżona do TBS-u)

*ceny netto

PBiOT „FRONTON” (rok zał. 1989)
 Kraków, ul. Kamienna 19, tel. 633-91-33, 633-92-22

14340102

DOM-BUD

to :- **jedenaste lat nieprzerwanej działalności**
- 1250 oddanych mieszkań

KROWODRZA ulica Łokietka - rejon Wrocławskiej



PLANOWANE ROZPOCZĘCIE -
STYCZEŃ 2003

KROWODRZA ulica Radzikowskiego

III etap realizacji

INWESTYCJA ROZPOCZĘTA

Budynki 3 do 5 piętrowe, winda, garaże. Cena od 2750 zł/m²
 Zakończenie III/IV kwartał 2003, I/II kwartał 2004

OFERUJEMY POMOC W UZYSKANIU KREDYTU



lokalizacja osiedla

Szczegółowe informacje, umowy: **BIURO SPRZEDAŻY MIESZKAŃ**
DOM-BUD 30-109 Kraków ul. Salvatorska 14 Ip.
 tel. (012) 421-99-38, 422-80-59 pn.-pt. 8⁰⁰-17⁰⁰, sob. 8⁰⁰-14⁰⁰

www.dom-bud.pl e-mail: poczta@dom-bud.pl

13200702

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Osiedla Domów Jednorodzinnych”

www.odj.com.pl



31-139 Kraków,
ul. Łobzowska 57
tel. 012 634 29 29
tel. 012 634 11 98

MAŁE OSIEDLE przy ul. Królowej Jadwigi /Nad Zalewem

Ostatnie 2 małe domy jednorodzinne do sprzedaży
o pow. 150 m² z działką ok. 5a w cenie ok. 550 tys. PLN złotych
(cena waha się w zależności od powierzchni działki).
Piękna lokalizacja, wysoki standard, ceny gwarantowane,
inwestycja w realizacji, termin oddania I kwartał 2003.

12276502

SEMACO INVEST GROUP

Spółka z o.o.

ZAPRASZAMY NA ŻABINIEC



- ✓ wiarygodny inwestor
- ✓ wysoki standard
- ✓ dogodne warunki płatności
- ✓ cena stała od 2190 zł/m² netto

Kraków, Pl. Szczepański 7/3, tel. 012/429 51 29, 429 51 43

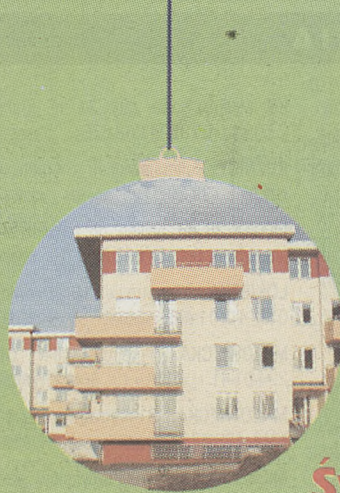
* Kraków, os. Szkolne 19 a, tel. 012/643 25 88

14601602



BRE.locum

Spółka deweloperska BRE Banku SA



**Zdrowych i wesółych
Świąt Bożego Narodzenia
oraz
szczęśliwego Nowego Roku
życzy**

**Inwestor Osiedla „Zielona Galicja”
BRE.locum Sp. z o.o.**

BIURO OBSŁUGI KLIENTA:

31-155 KRAKÓW ul. Warszawska 1

Tel. 292 10 12/13

www.brelocum.pl

14632802

**własne mieszkanie
już od 300 zł miesięcznie!**



inwestycja zakończona!

Domy w zabudowie szeregowej
ul. Obozowa
ostatnie 2 domy 160,7 m²
kompleks zamknięty, ogrodzony
i monitorowany



inwestycja zakończona!

ul. Marii Dąbrowskiej
ostatnie mieszkanie 72,8 m²
lokal użytkowy 384 m² do
sprzedania lub wynajęcia



nowa Inwestycja

„Dom na Polanie”
ul. Obozowa
w cenie mieszkania kompletnie
wykończona i wyposażona łazienka
termin realizacji I kwartał 2003 r.

tylko 5 mieszkań w budynku

Atrakcyjne formy kredytowania!



ul. Halszki

od 29,1 m² do 61,7 m² cena od 2390 zł/m²
w cenie mieszkania kompletnie wykończona
i wyposażona łazienka oraz pomalowane ściany.
termin realizacji 30 10 2003 r.

Grupa Inwestycyjna Bryksy

Biuro Sprzedaży: Kraków os. Dywizjonu 303 56 „C” / ul. Marii Dąbrowskiej /
tel. (0 prefiks 12) 640 08 21, 640 08 20 **www.bryksy.pl**

14485902

WŁAŚCICIEL sprzedaje apartament 170 m², Stradomska. /012/654-96-88. 146317/A

Lokale użytkowe

A. Agencja Nieruchomości Polskie. Poszukujemy do sprzedaży. /012/428-13-20. 145521/A
A. Armii Krajowej, 540 m² lokal, doskonały na przychodnię, aptekę. /012/292-43-84. 150766/A

OLSZA, lokal 30 m². 012/292-43-84. 150772/A
ÓŚRODEK wycieczkowy w Kołobrzegu. 0503-107-444, /012/623-79-07. 24864/B

Działki

ATRAKCYJNA działka budowlana, 24 a, Krzywaczka, 20 km od Krakowa. /012/415-48-60. #50634/A
BABIŃSKIEGO, 26-arową komercyjną. 012/266-54-52. 151041/A

BUDOWLANO- rolna, 80 a w parku Ojcowskim. 0608-17-68-47. 142398/A
CECHOWA 11-arowa; Wróblowice 22-arowa; Kostrze 6-arowa; Swoszowice 8-arowa; Libertów 22-arowa; Gaj 17-arowa; Mogiły 12-arowa, 61.000; Olszowice 18-arowa, 39.000. „Północ”. 012/636-54-97. 151023/A

BUM SYSTEM S.A. kupi

TEREN POD BUDOWĘ OSIEDLA mieszkaniowego w Krakowie (M4,M3) oraz teren powyżej 5ha pod budownictwo jednorodzinne w okolicach Krakowa. 151822
Jedynie pisemne oferty e-mail: k.dziewonski@buma.com.pl

GAJ, 60 arów, właściciel. /012/657-32-63. 149144/A
GŁOGOCZÓW, centrum, dwie działki budowlane (15 ar, 25 ar), uzbrojone, widokowe. 0502-155-629. 150012/A

TEREN POD BUDOWĘ OSIEDLA

JERZMANOWICE- Łązy 131-arowa rolna. „Zawadzki”. 012/636-22-44. 150259/A
KAMEDULSKA 10-arowa. „IFN”. 012/294-01-42. 151271/A

OKAZJA! Działka 78-arowa (34 a budowlana; uzbrojone) w jednym kawalku. Atrakcyjne położenie, równa, przy drodze, widokowa, sprzedaje okazjynie właściciel. 0608-695-035, /012/266-49-72 po 20.00. 151373/A

Domy

A. Dom stan surowy zamknięty, 120.000. /012/292-43-84. 150703/A
A. Domy, działki, największy wybór. „Północ”. 012/636-54-97, 012/638-48-88; www.nieruchomosci-hit.krakow.pl 151009/A

UZBROJONA 18-arowa przy trasie Wieliczka- Niepolomice. 0501-95-46-24, /012/278-16-37 wieczorem. 149767/A
WIECZYSTA 10-arowa, M1. „Zawadzki”. 012/ 636-22-44. 150261/A

www.fk-nieruchomosci.pl

ZABIERZÓW 10 a, WZiZT, projekt, 33.000. 012/285-44-28. 149001/A
ZABIERZÓW 23 a, 150.000. 012/285-44-28. 149002/A

POSZUKUJESZ LOKALU NA BIZNES? NIE PRZEGAP OKAZJI! Ponad 3000 rodzin mieszka już na nowym osiedlu Kliny

GARAŻ murowany, ul. Łagiewnicka, sprzedam. 0502-588-809. 151318/A
GARAŻ, ul. Aleksandry sprzedam. /012/657-21-10. 149387/A

Własciciel

WŁAŚCICIEL sprzedaje działkę budowlaną w Radziszowie. 012/275-70-34 wieczorem, 0502-434-034. 24578/A
WOLA Justowska, 10-arową sprzedaje właściciel. /012/425-15-16. 149521/B

Własciciel

WŁAŚCICIEL sprzedaje działkę budowlaną w Radziszowie. 012/275-70-34 wieczorem, 0502-434-034. 24578/A
WOLA Justowska, 6,44-arowa, 49.000 USD. /012/431-15-54. 151562/P

Własciciel

WŁAŚCICIEL sprzedaje działkę budowlaną w Radziszowie. 012/275-70-34 wieczorem, 0502-434-034. 24578/A
WOLA Justowska, 4 a, uzbrojona z projektem i pozwoleniem na budowę, 1/2 bliźniaka, ładne, ciche miejsce. 0502-44-22-82. 149560/A

Własciciel

WŁAŚCICIEL sprzedaje działkę budowlaną w Radziszowie. 012/275-70-34 wieczorem, 0502-434-034. 24578/A
WOLA Justowska, 6,44-arowa, 49.000 USD. /012/431-15-54. 151562/P

Własciciel

WŁAŚCICIEL sprzedaje działkę budowlaną w Radziszowie. 012/275-70-34 wieczorem, 0502-434-034. 24578/A
WOLA Justowska, 10-arową sprzedaje właściciel. /012/425-15-16. 149521/B

„Północ” - Kraków, ul. Balicka 35 tel./fax 636-54-97, 638-48-88 Niepotażnic pow. 150 m2, stan surowy zamknięty

S.M. ZADWORZE
www.zadworze.krakow.pl

Osiedle PANORAMA ul. Chmieleniec
odbiór – II kw. 2003 r.

▶ Nowa inwestycja „Osiedle Zadworze”
ul. Ks.W.Turka - odbiór I, II kw. 2004 r.

■ PEŁNA WŁASNOŚĆ
■ PREMIE Z KSIAŻECZEK

ul. Chmieleniec 13,
tel. 12/294-82-82, 294-82-23
czynne pn.-pt. 7.00-17.00
ul. Ks.W.Turka 5,
tel. 12/653-14-55, czynne pn.-pt. 9.00-15.00

34-67m²
NOWE MIESZKANIA
NOWE CENTRUM KRAKOWA



PANORAMA
OSIEDLE PRZY KAMPUSIE U.J.

14631902

NOWA INWESTYCJA !!!

GÓRKA NARODOWA

- ✓ mieszkania od 30 m² do 80 m²
- ✓ możliwość łączenia mieszkań
- ✓ miejsca parkingowe w podziemiach
- ✓ osiedle chronione
- ✓ bezpośrednie sąsiedztwo otwartych terenów zielonych

ROZPOCZĘCIE INWESTYCJI – I KW. 2003
PIERWSZE MIESZKANIA – IV KW. 2003

cena stała netto: od 2800,- zł/m²



OSTATNIE MIESZKANIA !!!

ULICA REDUTA

- ✓ mieszkania od 30 do 80 m²
- ✓ możliwość łączenia mieszkań
- ✓ miejsca parkingowe w podziemiach
- ✓ sąsiedztwo kompleksu handlowo-rekreacyjnego

ZAKOŃCZENIE – I KW. 2003
cena stała netto: od 2750,- zł/m²



INWEST DOM s.c.

ul. Makuszyńskiego 4
31-752 Kraków
tel. 684 39 90
tel./fax 644 53 58
www.inwestdom.pl

ZAPRASZAMY
OD PON. DO PT.
9-17

15159002

K Krakowskie Konsorcjum Inwestycyjne **KRAKOWIN**

Kraków, Rynek Główny 34
tel.: (012) 421 37 37
www.krakowin.com.pl
biuro czynne: Pn - Pt 9 - 18

KROWODRZA (3 km od Ryńku Gł.)
ul. Fieldorfa-Nila, ul. Kluczborska

NOWA INWESTYCJA
Budynek nr 5

Piętra I-VII od **2295** zł/m² cena netto

Piętra I-VII od **285** zł
Rata miesięczna za mieszkanie 29,4 m²

Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku!

- zakończenie budowy IV kwartał 2003
- mieszkania od 29,4m²
- własna piwnica w cenie mieszkania
- lokale użytkowe
- podziemne miejsca parkingowe
- bonifikaty oraz ceny gwarantowane
- pomoc w uzyskaniu kredytu




1454858

TiFi Polskie Towarzystwo Finansowe SA

- Wkład własny od 10%
- Oprocentowanie od 4,65%
- Okres kredytowania do 30 lat
- Mieszkanie 29,4 m² - rata miesięczna 285 zł

Kraków
ul. Krupnicza 3
ul. Kalwaryjska 38

JEDNA FIRMA WIELE MOŻLIWOŚCI

ŚRÓDMIEŚCIE
ul. Pilotów/Pszona

Mieszkania od 46 m².
Enklawa ciszy i spokoju w centrum miasta.
Ogrodzone budynki z windami.
Garáže i podziemne miejsca parkingowe,
Internet, TV-sat, telefony, kamery dozoru.
Budowa w trakcie realizacji.
HIPOTEKI WOLNE OD OBCIĄŻEŃ.

KROWODRZA
ul. Kuźnicy Kollatajowskiej

ENKLAWA C
Mieszkania od 31 m².
Nowoczesne doskonale położone osiedle mieszkaniowe. Czteropiętrowe budynki z windami. Podziemne monitorowane z mieszkania, miejsca parkingowe,
Internet, TV-sat, telefony, kamery dozoru.
Budowa w trakcie realizacji.
HIPOTEKI WOLNE OD OBCIĄŻEŃ. OSTATNIE WOLNE MIESZKANIA.

ENKLAWA B
NAJTAŃSZA OFERTA NA RYNKU
PRAWOMOCNE POZWOLENIE NA BUDOWĘ.
HIPOTEKI WOLNE OD OBCIĄŻEŃ.

KRAKÓW
ul. Wielkanocna

Domy w zabudowie szeregowej w otulinie Bielańsko-Tynieckiego Parku Krajobrazowego.
W rewelacyjnej cenie.
HIPOTEKI WOLNE OD OBCIĄŻEŃ PRAWOMOCNA DECYZJA WZIĘT

SALWATOR
ul. Emaus 8

Luksusowe apartamenty w sercu Starego Salwatora. Klimatyzacja, kominek, winda, sztywne łącze, dwie niezależne linie telefoniczne, piętrowy garaż.
Zapraszamy to ostatnie tak piękne miejsce w Krakowie.
HIPOTEKI WOLNE OD OBCIĄŻEŃ. PRAWOMOCNA DECYZJA POZWOLENIA NA BUDOWĘ.

KRAKÓW
ul. Bratysławska

Budynek biurowy klasy A
Najwyższa jakość za najniższy na rynku czynsz.

WOLA JUSTOWSKA
ul. Malczewskiego 3

OKAZJA
OSTATNIE WOLNE MIESZKANIE!!!

SPECJALNY PROGRAM KREDYTOWY DLA NASZYCH KLIENTÓW
PRZYGOTOWANY PRZEZ:
BZ WBK S.A.
PKO BP S.A.

*ceny netto

Salwator

2690 zł*/m²



1999 zł*/m²



1999 zł*/m²



275000 zł



4990 zł*/m²



Leasing operacyjny powierzchni biurowych od 9,99 USD*/m²



SALWATOR
Kraków, ul. Siewna 18
tel. (0 12) 634 22 65
(0 12) 614 44 01
(0 12) 614 44 00
www.salwator.com.pl
info@salwator.com.pl

1132360

KRONIKA KRAKOWSKA

Sylwester na Rynku Głównym

Kasia przez 2 lata

Około 130 tysięcy złotych przeznaczonych zostało z budżetu Krakowa na organizację imprezy sylwestrowej na Rynku Głównym. **– Oczywiście staramy się też o pozyskanie środków od sponsorów – powiedział nam w Biurze Festiwalowym Kraków 2000, które jest organizatorem imprezy.**

Według ostatnich przymiarek, zabawa na płycie Rynku Głównego ma się zacząć około godziny 21; scena zostanie zlokalizowana od strony kościoła św. Wojciecha (być może stojące z drugiej strony Sukienic kramy znikną na ten dzień – „ze względów bezpieczeństwa”). Przez pierwszą godzinę zgromadzonych krakowian i turystów ma rozgrzewać DJ Adams (mix przebojów starszych i nowych), po którym wystąpi zespół Blue Cafe. W 2002 oraz w 2003 roku śpiewać ma Kasia Kowalska, która wystąpi z recitalem zaczynającym się jeszcze przed północą (ma potrwać około 70 minut). Jej piosenki zostaną przerwane na czas odliczania północy, gdy prezydent Krakowa Jacek Majchrowski ma złożyć życzenia (racząc się lampką „bezalkoholowego szampana”) mieszkańcom. Przewidziano też pokaz sztucznych ogni. **– Ma być bardzo efektowny, ognie będą odpalane z płyty Rynku Głównego (wszystko po uzgodnieniach m.in. ze strażą pożarną), co będzie bardziej widowiskowe dla znajdujących się na Rynku; być może będzie też jakaś niespodzianka jeśli chodzi o rodzaj ogni – usłyszeliśmy w Biurze Festiwalowym Kraków 2000. Witanie nowego roku ma się zakończyć około godziny pierwszej.**

Ponieważ warunki atmosferyczne są zimowe – śpiewający i grający na sylwestrowej, plenerowej scenie (zadaszonej) będą wspomagani przez dmuchawy, które mają utrzymywać tam temperaturę 15 – 16 stopni powyżej zera – bez względu na pogodę.

Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne przygotowuje autobusy, które – z wyznaczonych rejonów – będą odwoziły uczestników zabawy do domów. Cała impreza będzie pod specjalną ochroną, w którą zaangażowana zostanie policja, Straż Miejska, a także pracownicy agencji ochrony (część ulic będzie zamknięta dla ruchu – jako trasy ewakuacyjne).



W tym roku mają być ognie z niespodzianką
Fot. Anna Kaczmarz

Na zagospodarowanie Zakrzówka

Jeden chętny

Tylko jedna firma skorzystała z zaproszenia władz miasta do składania ofert na zagospodarowanie Zakrzówka. Na razie jednak wiadomo o niej tylko tyle, że jest z Krakowa. Urzędnicy mają czas do połowy stycznia na zapoznanie się z tą ofertą i zdecydowanie o jej losie.

Termin składania ofert upłynął 15 grudnia. Mimo rozpropagowania przez urzędników możliwości inwestowania w Zakrzówek, zainteresowanie okazało się prawie równe zeru.

Władze miasta planowały, że Zakrzówek uda się uporządkować i zagospodarować. Do dyspozycji jest prawie 80 ha terenu, na którym znajduje się zbiornik wodny po dawnych kamieniołomach. Część gruntów należy do gminy, pozostała do rodziny Batków, spadkobierców właścicieli kamieniołomu. Niewielka część stanowi własność skarbu państwa.

Na terenie Zakrzówka dopuszczana jest budowa np. kortów tenisowych, małego hotelu czy restauracji. (AM)

Unieważniona intencja

Wprawdzie sąd utracił 3 uchwały Zarządu Miasta Krakowa dotyczące organizacji ruchu w centrum, ale znaki ograniczenia dla mieszkańców, m.in. ul. Wiślniej i Brackiej, i tak pozostaną, gdyż postawiono je na podstawie innej procedury

– Uchwały Zarządu Miasta dotyczące zasad ruchu na mojej ulicy okazują się nieważne, a tu Straż Miejska robi akcje przeciwko tym, którzy zaparkowali, choć tu mieszkają lub mają sklepy – mówi mieszkaniec ulicy Gołębiej. – Należy się stosować do istniejących znaków, a one są tam. Funkcjonariusze nie mogą udawać, że ich tam nie ma i opierać się na zasłyszanych informacjach sądowych – mówi Paweł Duchnik, zastępca komendanta Straży Miejskiej. Z uzyskanych przez nas informacji wynika, że choć mieszkańcy protestujący przeciwko wprowadzonym zasadom ruchu wygrali sprawę w sądzie – to jednak wzbudzące sprzeciw znaki ograniczenia ruchu pozostaną, gdyż... „nic do sprawy nie mają”.

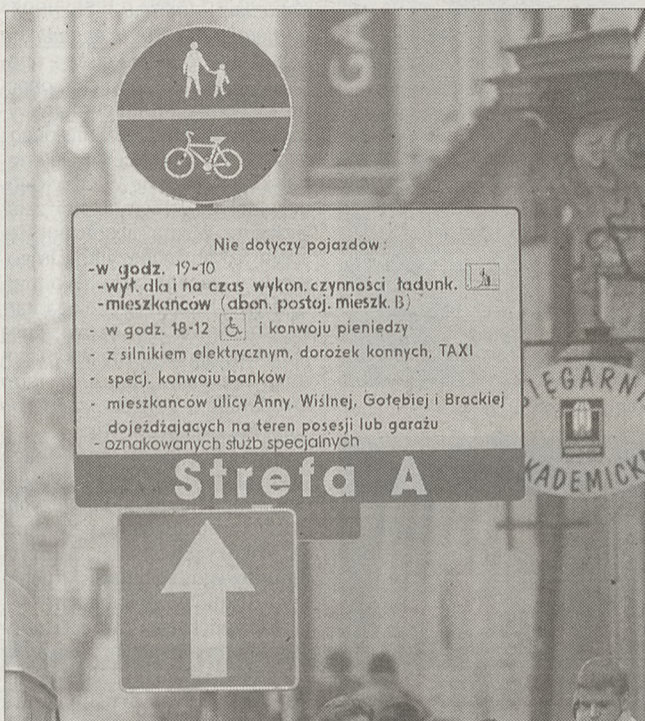
Naruszony interes

– Uszczęśliwiono nas zakazem – dokładnie w dniu św. Mikołaja – rok temu. Z dnia na dzień, bez konsultacji z mieszkańcami zamknięto niektóre ulice w centrum Krakowa – uniemożliwiając nam dojazd samochodami do budynków, podobnie jak właścicielom firm do ich sklepów – mówi Marek Rożner. – Początkowo nawet karetki pogotowia czy wozy straży pożarnej nie mogły wjechać m.in.: na ul. św. Anny (od ul. Jagiellońskiej do Rynku Głównego), Wiślną, Bracką, część Gołębiej; później nieco rozluźniono zakaz, ale i tak np. mieszkańcy mogą dojechać do budynków, ale tylko w tych przypadkach, gdy mogą wjechać na teren posesji (takich kamienic jest zaledwie kilka). Z powodu ograniczenia ruchu samochodowego dochody niektórych firm zmalały.

W końcu marca tego roku troje mieszkańców (z ul. Brackiej i Wiślniej) złożyło skargę do Naczelnego Sądu Administracyjnego na uchwały Zarządu Miasta Krakowa dotyczące zasad organizacji ruchu w centrum Krakowa (w tym m.in. wprowadzające szczegółowe ograniczenia ruchu na ul. Kanoniczej, Senackiej, św. Anny, Wiślniej, Gołębiej i Brackiej), które – ich zdaniem – naruszyły ich interes prawny i uprawnienia. W stosunkowo szybkim tempie sąd zajął się tą sprawą i stwierdził „nieważność zaskarżonych uchwał” i zasądził od gminy Kraków zwrot kosztów postępowania (300 zł).

Całkowicie błędnie

Sąd uznał, że zaskarżone uchwały zawierają „materię przewidzianą dla projektu organizacji ruchu, a Zarząd Miasta nie był właściwy do ich wy-



Czy znaki pozostaną?

dawania”, gdyż leży to w gestii prezydenta Krakowa, czyli „organu zarządzającego ruchem” (może swoje uprawnienia sędować na kogoś). Podniesiono także to, iż jeśli już uchwały ZM miały być projektem organizacji ruchu – powinny być wydane po przeprowadzeniu przewidzianej przepisami procedury, czego nie uczyniono. Ponadto – jak uznano – Zarząd Miasta „całkowicie błędnie” interpretował treść jednej z ustaw o samorządzie gminnym, który przyznawał zarząd gmin kompetencje do realizowania zadań zleconych, do których nie należą zasady organizacji ruchu. Co ważne – przepis tej ustawy nie obowiązywał już w czasie, gdy Zarząd Miasta podejmował drugą uchwałę dotyczącą organizacji ruchu w śródmieściu. Zarzucano również Zarządowi Miasta błędą interpretację przepisów Ustawy prawo o ruchu drogowym. W konkluzji Naczelny Sąd Administracyjny stwierdził, że trzy zaskarżone uchwały Zarządu Miasta Krakowa, „będące w istocie jednym aktem normatywnym, dwukrotnie nowelizowanym”, zostały wydane przez niewłaścicwe organy, a więc są sprzeczne z Ustawą prawo o ruchu drogowym jak i rozporządzeniem ministra transportu, a także nieprawidłowo powołują podstawy prawne.

– 500 osób składało się na adwokata i czekało na ten wyrok – mówi mieszkaniec ul. Gołębiej. – Zwykle sprawy ciągną się dwa lata, ale w tym przypadku uzyskaliśmy rozstrzygnięcie znacznie szybciej. Teraz oczekujemy, że znaki zostaną szybko zmienione i że

stłuszy porządkowe nie będą karali mieszkańców czy właścicieli firm, którzy dojadą do swojego domu czy sklepu – na takich zasadach jak obowiązywały poprzednio. Rozmawialiśmy ze Strażą Miejską, by zawiesiła egzekwowanie tych przepisów, skoro jest wyrok, ale bez skutku.

Nie te uchwały?

– Nie ma podstaw do ściągania znaków – mówi Edmund Olczak, wicedyrektor Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska Urzędu Miasta. – To prawda, że sąd unieważnił uchwały Zarządu Miasta dotyczące ruchu w centrum Krakowa, ale praktycznie zarząd mógł ich nie podejmować, gdyż i tak samo postawienie znaków, związane z projektem organizacji ruchu, odbywa się na podstawie innej procedury (m.in. po konsultacji z policją). Można powiedzieć, że uchwały Zarządu Miasta określały jedynie, w którym kierunku należy iść – z uwagi na znaczenie tej części Krakowa. Postawienie znaków, także w innych rejonach miasta, nie wymaga decyzji Zarządu Miasta.

– Sąd nie zajmował się sprawą ustawienia znaków, a podstawami prawnymi podejmowania uchwał intencyjnych podjętych przez Zarząd Miasta. Intencja została wprowadzona unieważniona, ale zasada organizacji ruchu, przygotowana przez Zarząd Dróg i Komunikacji, na podstawie której stanęły znaki, nie była przedmiotem skargi, więc nie została rozpatrzona (a więc i zakwestionowana) przez NSA – usłyszeliśmy w magistracie. (J.SW)

Notujemy

■ **KONCESJE NA LATA.** Zezwolenia na detaliczną sprzedaż napojów alkoholowych będą wydawane na 3 lata. Zezwolenia na sprzedaż i podawanie alkoholu w lokalach będą miały 5-letni okres ważności, a dla organizujących przyjęcia (catering) – 2-letni. W przypadku, gdy jeden przedsiębiorca będzie miał różne terminy dla gastronomii i detalu, terminy wygaśnięcia koncesji będą ujednolicane. Zarządzenie w tej sprawie zaakceptował prezydent miasta. (geg)

■ **ODPALONE PETARDY.** Dwóch uczniów nowohuckiej szkoły podstawowej zatrzymali miejscy strażnicy; chłopcy odpalali petardy na os. Uroczym. Wskazali oni strażnikom kiosk, w którym kupili petardy, a ponieważ sprzedaż materiałów pirotechnicznych nieletnim jest zabroniona (jest to przestępstwo), sprawą zajęła się policja. (js)

■ **LOKAL NA DODATKI.** Miejskiemu Ośrodkowi Pomocy Społecznej użyczony zostanie lokal przy ul. św. Wawrzyńca 13-17 (ma ok. 262 m kwadratowe). Mają tam być przyznawane i wypłacane dodatki mieszkaniowe. Z pomieszczeń tych MOPS będzie mógł korzystać od 1 stycznia – nie dłużej niż do końca przyszłego roku – do czasu oddania do użytku strychu w siedzibie ośrodka przy ul. Józefińskiej 14. (js)

■ **Z NOŻEM PO PIENIĄDZE.** Policjanci z Komisariatu Bronowice – Zwierzyniec zatrzymali trzech młodzieńców (w wieku 14 – 17 lat), którzy napadli na ucznia; zagrozili mu nożem, po czym zarobili 40 złotych oraz wielofunkcyjny scyzoryk. Z kolei na terenie Dworca Głównego PKP złapano 57-latkę, który ukraść podróжному torbę podróżną (z hali kasowej), w której były dokumenty, odzież i pieniądze (300 zł). Skradzione rzeczy w całości odzyskano. (js)

■ **KOSZTOWNY WYBRYK.** 600 złotych (także 160 zł kosztów postępowania sądowego) będzie musiał zapłacić mężczyzna, który „dopuszczał się nieobyczajnego wybryku na Rynku Głównym”, a ponadto – jak wynikało z wniosku Straży Miejskiej – pił alkohol w zakazanym miejscu, używał wulgarnych słów i zanieczyścił miejsce publiczne. (js)

MASZ DACH Z BLACHY? ZJEJŻDZA CI ŚNIEG?
ZADZWOŃ! 501 417 460
ZAMONTUJEMY ŁAPACZE ŚNIEGU
URATUJESZ! – RYNNY, AUTO, OGRÓD
BIURO OBSŁUGI KLIENTA
CENTRUM POKRYĆ DACHOWYCH
ul. ZAKOPIAŃSKA 56A
REIM'S tel./fax 269-25-75
Z TYM KUPONEM 10% RABATU

Dzisiaj o godzinie 17.00
w siedzibie „Dziennika Polskiego”
przy ulicy Wielopole I odbędzie się
„Świąteczne spotkanie Krakowian”.
Na wszystkich, którzy przybędą na spotkanie
w wianku lub czapce krakowskiej czekają prezenty.

Pasje młodych

Obojętna maciejka

Wpływ kwasowości gleby na rozwój maciejki – to temat, który obecnie zgłębia Marzena Błach. Uczennica VIII LO znalazła się w gronie 126 uczniów nagrodzonych za osiągnięcia w konkursach przedmiotowych i olimpiadach. Uroczystość odbyła się wczoraj w sali obrad magistratu.

Marzena Błach jest finalistką olimpiady ekologicznej. Teraz przygotowuje się do startu w olimpiadzie z biologii. Zbadała wpływ kwasowości gleby na rozwój maciejki; w czasie wakacji na balkonie urządziła pięć stanowisk badawczych, w każ-

dej donicze znajdowała się ziemia o innej kwasowości. – *Okazało się, że maciejka najlepiej rośnie w glebie obojętnej* – mówi Marzena Błach.

Jan Prażuch z V LO jest finalistą olimpiad matematycznej i informatycznej. – *W trzecim etapie ogólnopolskim zadania z matematyki były łatwiejsze niż w pierwszym. Z informatyki natomiast właściwie nie nie wydawało mi się bardzo trudne* – mówi Jan Prażuch. Jego szkoła była najliczniej reprezentowana w czasie wczorajszej uroczystości. Nagrody odebrało 34 uczniów „piątki”. Większość

z nich zdobyła laury w olimpiadzie matematycznej lub informatycznej, kilka osób doszło do etapu ogólnopolskiego Olimpiady z Wiedzy o Prawach Człowieka oraz Olimpiady Języka Angielskiego.

Z I LO przybyła 18-osobowa delegacja olimpijczyków. Odnieśli sukcesy przede wszystkim w olimpiadach z przedmiotów humanistycznych: języka łacińskiego, angielskiego, rosyjskiego i z historii.

Joanna Szrednicka, absolwentka X LO, jest finalistką Międzynarodowej Olimpiady Języka Niemieckiego. – *Niemieckiego uczę się od 8 lat. Dla mnie najtrudniejsza jest w nim fonetyka, ponieważ wbrew pozorom, w niemieckim nie wymawia się wyrazów tak jak się pisze* – opowiada Joanna Szrednicka, obecnie studentka I roku germanistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Pierwsze miejsce w Ogólnopolskim Konkursie Wiedzy Geodezyjnej i Kartograficznej zajął Grzegorz Wydra, absolwent Zespołu Szkół Geodezyjno-Drogowych i Gospodarki Wodnej. Obecnie studiuje geodezję i kartografię na AGH. – *Potem mogę pracować np. w firmie, która zajmuje się sporządzaniem map w oparciu o zdjęcia satelitarne* – mówi Grzegorz Wydra.

Na sali obecni byli także uczestnicy m.in. Olimpiady Wiedzy i Umiejętności Rolniczych, Turnieju Budowlanego, Konkursu Wiedzy Stolarskiej, Międzynarodowego Konkursu Kucharzy i Uczniów Kucharskich.

Olimpijczycy i laureaci konkursów otrzymali wczoraj bony o wartości od 70 do 120 zł na zakup książek oraz pamiątkowe dyplomy. Ich nauczyciele dostali natomiast nagrody pieniężne od 500 do 700 zł. Wszystkie nagrody wypłacone zostały z budżetu gminy.

(AM)

Zdjęcia: Piotr Kędzierski

Warto wiedzieć i skorzystać...

KONCERTY W KLUBIE MUZYCZNYM „AWARIA” (ul. Mikołajska 9) – dziś o godz. 19 Bartek Bętkowski & Friends Jazz Band. 19 bm. o godz. 19 Marek Kalama (piano jazz). 20 bm. o godz. 20 Jurek Bożyk. Wstęp wolny.

75. GALICYJSKI WIECZÓR Z PIOSENKĄ i z choinką – dziś o godz. 19 w Centrum Kultury „Rotunda” (ul. Oleantry 1). Wystąpią m.in.: Aneta Łastik, Ada Fijał, Agata Rymarowicz i Tadeusz Krok, Paweł Orkisz i zespół „Galicia”.

SPOTKANIE Z AUTORA-MI ALBUMU „PODHORCE”. Dzieje wnętrza pałacowych i galerii obrazów” Janem K. Ostrowskim i Jerzym S. Petrussem – dziś o godz. 18 w Śródmiejskim Ośrodku Kultury (ul. Mikołajska 2).

KOMISJA SŁOWIANO-ZNAWSTWA PAN zaprasza dziś o godz. 18 (sala 24, ul. Sławkowska 17) na referat dr Sylwii Nowak „Prawda literatury i prawda rzeczywistości. Kanon we współczesnej literaturze serbskiej”.

SEKCJA FITOTERAPII POLSKIEGO TOWARZYSTWA LEKARSKIEGO zaprasza 19 bm. o godz. 17 (klub „Pod Gruszką”, ul. Szczepańska 1) na wykład dr. D. Z. Michałka „Menopauza inaczej...”.

PLACÓWKĄ MEDYCYNĄ „MEDYCYNA DLA CIEBIE” (ul. Prądnicza 10) zaprasza do korzystania z bezpłatnych porad laryngologicznych (codziennie; konieczna rejestracja telefoniczna – tel. 633-40-33).

FUNDACJA „ZWIERZĘTA KRAKOWA” szuka dobrych domów dla młodych, szczepionych, nauczonych czystości kotów (wszystkie zwierzęki wysterylizowane). Informacje pod nr. tel.: 654-96-09, 282-85-85.

W „PIWNICY PIEC’ART” (ul. Szewska 12) – dziś o godz. 20.30 Jazz Karp – świąteczne jam session krakowskich muzyków jazzowych; gość specjalny Sanni Orasmaa (Finlandia).

X MAŁOPOLSKI KONKURS PIOSENKI ZIMOWEJ I KOŁĘD w MDK im. J. Korczaka (os. Kalinowe 18). Dziś o godz. 12 koncert finałowy. W przeglądzie bierze udział 145 solistów z województwa małopolskiego.

KRAKOWSKIE MŁODZIEŻOWE TOWARZYSTWO PRZYJACIOŁ NAUK I SZTUK zaprasza (ul. Gołębia 13, sala 213) – w ramach „Spotkań historyków” – dziś o godz. 17 wykład dr. Stanisława Sroki „Rzemiosło zbójnicze w Karpatach, czyli rzecz o Janosiku i jego poprzednikach”. Wstęp wolny.

W OŚRODKU KULTURY im. C.K. Norwida (os. Górali 5) – dziś o godz. 15 wykład Bożeny Kotońskiej, wojewódzkiego konserwatora przyrody pt. „Ochrona prawna, zasady gospodarowania, zabiegi pielęgnacyjne”.

OTWARTY WYSTAWY GRAFIKI Julii Jarzy – dziś o godz. 18 w budynku Wyższej Szkoły Zarządzania (ul. Głowackiego 12).

Czekanie na strukturę

Niekompletny budżet?

Radny Andrzej Wysocki zarzuca, że część opisowa projektu budżetu Krakowa jest niekompletna. Wątpliwości dotyczą rozpisania wydatków na poszczególne wydziały.

Prezydent zapowiedział, a gazety napisały, że będzie 18 wydziałów, tymczasem w budżecie mam ich mniej – podkreśla radny Wysocki. – *A chciałbym wiedzieć, ile pieniędzy będzie miał nowy Wydział Promocji czy Wydział Geodezji*. Radny uważa, że prezydent powinien przedstawić poprawkę w tym zakresie. Radny Marek Grochal zaznacza, że do

tej pory nie ma decyzji prezydenta o wprowadzeniu nowej struktury, więc trudno mówić o niekompletności budżetu.

Zgodnie z zapowiedzią prezydenta Jacka Majchrowskiego od 1 stycznia 2003 r. zostanie wprowadzona nowa struktura Urzędu Miasta, a liczba wydziałów wzrośnie z 11 do 18. Budżet ma być uchwalany przez Radę Miasta pod koniec stycznia, kiedy nowa struktura będzie już stosowana. Na dzisiejszej sesji odbędzie się I czytanie projektu przyszłorocznego budżetu.

(GEG)

W Szpitalu im. S. Żeromskiego

Koniec izolacji

Pawilon G, stanowiący część Szpitala Specjalistycznego im. S. Żeromskiego, zyskał nowe oblicze – wczoraj uroczystość otwarto tam 2 oddziały: Chorób Zakaźnych oraz Dermatologii. – *Było mi wstyd, że ten pawilon był w takim złym stanie. Utarło się, że jako oddział zakaźny, powinien być izolowany i wydaje się, że był izolowany od wszystkiego, także od remontów* – mówił podczas uroczystości Andrzej Słezak, dyrektor szpitala.

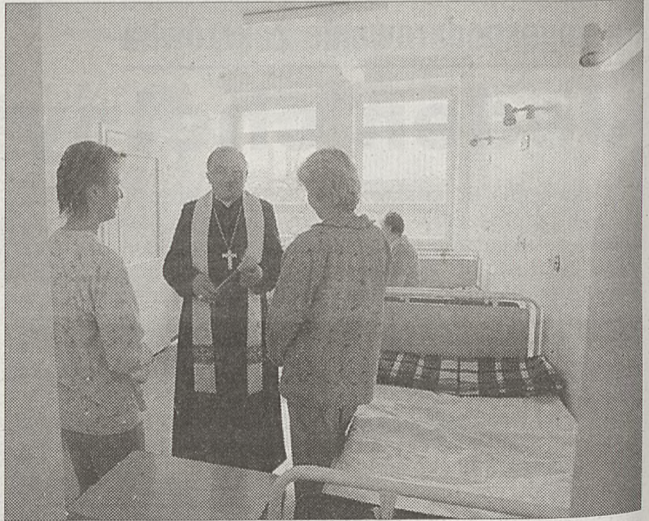
Pawilon G, będący oddzielnym budynkiem znajdującym się na terenie szpitala, przeznaczony był pierwotnie na potrzeby oddziału chorób zakaźnych. – *Było to w roku 1954 i od tego czasu jedyny remont przeprowadzono tutaj na przełomie lat 60. i 70.* – opowiada dr Tomasz Turek, pełniący obowiązki ordynatora Oddziału Chorób Zakaźnych. Kiedy podjęto decyzję o przeniesieniu do budynków szpitala Oddziału Dermatologii, który mieścił się w pomieszczeniach znajdujących się po drugiej stronie ulicy, postanowiono przeprowadzić od razu remont całego pawilonu G i umieścić w nim na parterze Oddział Chorób Zakaźnych, liczący ponad

50 łóżek, a na piętrze – Oddział Dermatologii z 40 łózkami.

– *Oddział istnieje już prawie 50 lat i potrzebował modernizacji. Warunki bytowe i sanitarne są dla naszych pacjentów szczególnie ważne, ponieważ schorzenia dermatologiczne są przewlekłe, więc pacjenci dość długo przebywają na oddziale i często tu wracają. Nasi chorzy cierpią podwójnie: na dolegliwości fizyczne związane z chorobą, a także psychicznie, ponieważ zmiany na skórze są widoczne i często oszczędzą – powiedziała dr Monika Kopińska-Mrowiecka, ordynator Oddziału Dermatologii. Chociaż remont pawilonu G jeszcze się całkiem nie zakończył, widać już zdecydowaną poprawę w jego zmodernizowanej części. – *Wymienione zostało wszystko, nawet tynki, nie mówiąc już o łazienkach, które nareszcie wyglądają tak, jak powinny* – twierdzi dr Turek. W korridorze budynku znalazło się też miejsce na niewielką kaplicę.*

Ks. bp Kazimierz Nycz podczas wczorajszej uroczystości poświęcił obydwa wyremontowane oddziały, a także zmodernizowany i już działający trakt porodowy, nazywany czule przez pracowników szpitala „bocianówką”.

(SIE)



Ks. bp Kazimierz Nycz poświęcił wyremontowane sale Oddziału Dermatologii
Fot. Anna Kaczmarz

MPK proponuje zmianę cennika

Droższe bilety okresowe

Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne przedstawiło nowy projekt zmian cen biletów w roku przyszłym. Bilety jednorazowe, czasowe, dzienne, tygodniowe i rodzinne pozostaną w tej samej cenie, natomiast więcej będą musiały zapłacić osoby chcące skorzystać z większości rodzajów biletów okresowych.

Prawie 60 mln przejechanych kilometrów i roczna średnia: 341 wagonów tramwajowych i 413 autobusów kursujących po mieście – takie są plany przewozowe MPK na rok przyszły. Nie różnią się one zasadniczo od tych z roku 2002. Z obliczeń wynika, że, przy takim założeniu i nie zmienionych cenach biletów MPK poniesie straty w wysokości 57 mln 83 tys. zł. – *Składa się na to wiele czynników: zmniejszony został ustawowy czas pracy, więc trzeba zatrudnić więcej pracowników, wzrosły i jeszcze wzrosną ceny energii, a także konieczne są fundusze na remont układu torowego w zajezdni Nowa Huta. Podpisano również umowę na zakup 12 tramwajów – tłumaczył wczoraj wiceprezydent Tadeusz Trzmieł na posiedzeniu Komisji Rodziny i Polityki Społecznej Rady Miasta Krakowa.*

Prezydent miasta odrzucił pierwszy wariant zmian cen biletów przygotowany przez MPK w październiku. Nowy wariant zakłada pozostanie przy tych samych cenach biletów normalnych i ulgowych jednorazowych, czasowych, dziennych, tygodniowych i rodzinnych. Wzrosną natomiast ceny większości biletów okresowych: bilet miesięczny na 1 linię ważny od poniedziałku do piątku kosztować ma 38 zł, zamiast 35 zł. Ulgowy – 19 zł, zamiast 17,5 zł. Bilety na 1 linię ważne cały miesiąc kosztować będą: 40 zł normalny (do tej pory: 36,5) i ulgowy: 20 zł (obecnie: 18,25). Najbardziej, wg projektu, podrożeją ceny biletów na

całą sieć: cena normalnego biletu miesięcznego wzrośnie z 71 zł do 80 zł, a ulgowego z 35,50 zł do 40 zł. Nie zaplanowano podwyżek biletów na okaziciela oraz biletów miesięcznych na 2 linie.

Komisja ds. Rodziny i Polityki Społecznej pozytywnie zaopiniowała projekt zmiany cennika MPK – dalsza dyskusja na ten temat odbędzie się podczas dzisiejszej sesji Rady Miasta.

(SIE)

Komisja Budżetowa pozytywnie zaopiniowała projekt uchwały w sprawie podwyżki cen biletów na komunikację miejską. Dyskusja dotyczyła przede wszystkim sytuacji finansowej MPK.

Okazało się bowiem, że MPK nie zakupi w przyszłym roku żadnego nowego autobusu (planowano zakup 23), a na pokrycie strat – oprócz dotacji z budżetu miasta (formalnie jest to dokapitalizowanie na zakup tramwajów) – spółka będzie musiała wziąć kredyt w wysokości ok. 17 mln zł. Zastępca prezydenta Tadeusz Trzmieł zaznaczył, że tegoroczna sytuacja jest wyjątkowa, a za 3 lub 4 miesiące powstanie projekt nowego modelu funkcjonowania i finansowania komunikacji.

Nowy model może już uwzględnić dyrektywę Unii Europejskiej, która nakazuje temu, kto ustanawia ulgi, pokrywać koszty ich stosowania. W przypadku krakowskiego MPK aż 40 mln zł to straty z tytułu ulg ustanowionych przez państwo, a 80 mln zł – z tytułu ulg nadanych przez Radę Miasta. Gdyby z budżetu państwa pozyskiwano pełne pokrycie stosowanych ulg, to miasto mogłoby nawet zmniejszyć obecne dotacje, choć dziś są one zbyt niskie (na przyszły rok – 35 mln zł), bo przyszłoroczna strata MPK oceniana jest na 57 mln zł.

(GEG)

RADIO TAXI METRO
tel. 636 00 00 96-67
636 36 36 96-67
ZADZWOŃ • SPRAWDŹ • PORÓWNAJ
Promocyjny nabór taksówkarzy - radio gratis

Wystawiamy faktury VAT
Przy wezwaniu TELEFONICZNYM oraz dla posiadaczy KARTY STAŁEGO KLIENTA
zniżka
tel. 96-23 lub 4-23-23-23
PRZYJMujemy TAKSÓWKARZY DO WSPÓŁPRACY
RADIO-TAXI ROYAL 96-23

Za mało na kulturę

Chcą 8 milionów

Radni Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków Rady Miasta nie są zachwyceni projektem budżetu na rok przyszły. Uważają, że konieczne jest utrzymanie wydatków na kulturę na poziomie lat ubiegłych.

- W roku 2000 i 2001 były one na poziomie 3,36 procent wydatków budżetowych, w roku ubiegłym nieco mniej. Tymczasem w tegorocznym budżecie wydatki określono na poziomie 2,99 procent - poinformował Stanisław Handzlik, przewodniczący komisji. Radni postanowili przyjąć wniosek, w którym domagają się korekty projektu i przekazania na rzecz kultury dodatkowych 8 milionów złotych. Zwracano uwagę na poważne braki finansowe, m.in. w młodzieżowych domach kultury i bibliotekach publicznych.

Radni wysłuchali także prośb o wpisanie do przyszłorocznego budżetu kolejnych zadań. Dyrektor Muzeum Hi-

stycznego Miasta Krakowa Andrzej Szczygieł chce, by jego placówka przyznano 300 tys. złotych na dokończenie przygotowania nowej stałej wystawy w Kamienicy Hippolitów, gdzie mają być prezentowane wnętrza mieszczańskiego domu. - Remont tej kamienicy zakończył się 8 lat temu, w 2000 roku ukończono jednorazowo 100 tysięcy złotych na zorganizowanie ekspozycji. Potrzeba nam jeszcze 300 tysięcy, by ukończyć całą kamienicę zwiedzającą, w innym przypadku będziemy mogli zaprezentować tylko 1 piętro - tłumaczył Andrzej Szczygieł.

Z kolei Krzysztof Kwatara ze Stowarzyszenia na rzecz Powołania i Rozwoju Muzeum Nowej Huty i HTS wnioskował, by w przyszłorocznym budżecie znalazło się 200 tysięcy złotych na zabezpieczenie zbiorów stowarzyszenia oraz opracowanie koncepcji nowej placówki muzealnej.

(WT)

Wydzieranie pieniędzy

Oświata z torowisk

Na dzisiejszej sesji Rady Miasta Komisja Edukacji, Kultury Fizycznej i Sportu przedstawi 11 poprawek do projektu przyszłorocznego budżetu miasta w części dotyczącej oświaty. Radni proponują dołożyć na edukację dodatkowo ponad 15 mln zł. Pieniądze te miałyby być zabrane m.in. z puli przeznaczonej na modernizację torowisk oraz budowę ścieżki rowerowej.

Radni z Komisji Edukacji proponują przeznaczyć dodatkowo 5 mln zł na remonty placówek ponadgimnazjalnych, prawie 4 mln zł na wydatki rzeczowe placówek oraz 2,6 mln na dofinansowanie zajęć pozalekcyjnych. - Gdyby nasza poprawka dotycząca zwiększenia wydatków rzeczowych przeszła, to zapewnione byłoby na ten cel 80 proc. kwoty z tegorocznego budżetu. W obecnym projekcie budżetu pieniądze na tzw. rzeczówkę stanowią połowę tego, co wydaliśmy na ten cel w tym roku. Natomiast na dofinansowanie zajęć pozalekcyjnych w projekcie budżetu 2003 r. nie zagwarantowano żadnych pieniędzy - mówiła Teresa Starmach, przewodnicząca komisji.

Radni proponują także dołożyć więcej pieniędzy na inwestycje oświatowe, wyjazdy środowiskowe, wyposażenie pracowni szkolnych, wypoczynek letni dzieci, międzynar-

ową wymianę młodzieży, nagrody dla uczniów. Pieniądze na te cele będą chcieli uszczknąć m.in. z wydatków mieszkaniowych (na zakup budynków i mieszkań komunalnych), z programu poprawy bezpieczeństwa publicznego, z lokalnych inicjatyw inwestycyjnych.

Najwięcej kontrowersji wzbudziła jednak propozycja zabrania pieniędzy przeznaczonych na budowę jedynej ścieżki rowerowej, która miałaby powstać w przyszłym roku (od Szpitala im. S. Żeromskiego do ul. Odmętowej). Do pozostawienia ścieżki w spokoju namawiał radny Maciej Twaróg. - Tras rowerowych jest mało, a szczególnie brakuje ich w Nowej Hucie - mówił. - To nie jest ścieżka rowerowa pierwszej potrzeby. W najlepszym razie będzie przejeżdżać nią jeden rowerzysta na godzinę - argumentowała Teresa Starmach.

Radni chcieliby także, aby na oświatę wydana była część pieniędzy zarezerwowanych na „obsługę sekretarsko-asyntencką prezydenta miasta, zastępców oraz sekretarza miasta”, „na obsługę formalno-organizacyjną pracy prezydenta miasta oraz kontaktów prezydenta z Radą Miasta i Urzędem Miasta” oraz na modernizację i odtworzenie torowisk tramwajowych.

(AM)

Komisja Rodziny i Polityki Społecznej Rady Miasta Krakowa pozytywnie zaopiniowała projekt przyszłorocznego budżetu miasta. W roku 2003 wydatki związane z polityką społeczną zwiększone zostaną o ponad 2 mln złotych w porównaniu z rokiem ubiegłym. O 1 procent zwiększone będą dotacje celowe, natomiast udział środków gminnych w wydatkach na politykę społeczną pozostanie na podobnym poziomie, jak w roku 2002.

Na samą pomoc społeczną przeznaczono 160 mln 662 tys. złotych. Jak wytłumaczyła Józefa Grodecka, dyrektor Miejs-

Trochę więcej

skiego Ośrodka Pomocy Społecznej, podział pieniędzy wynika z podziału zadań na 4 kategorie. Na zadania obowiązkowe, które miasto musi wypełnić, takie jak np. zasiłki rodzinne i pielęgnacyjne, przeznaczonych zostanie ponad 70 mln złotych. Zadania obowiązkowe to takie, które gmina ma obowiązek realizować, ale ich wysokość reguluje sama - są to np. schronienia dla bezdomnych

Zakupy pod okiem policji

Cywilni wspomagani przez mundurowych

Kilkudziesięciu policjantów w cywilu ruszyło wczoraj do krakowskich centrów handlowych i na osiedla mieszkaniowe - ich zadaniem jest zatrzymywanie kieszonkowców, złodziei samochodowych i oszustów. - Krakowianie zajęci przedświątecznymi przygotowaniemiami często zapominają o swym bezpieczeństwie - mówi podinspektor Andrzej Skowroński, komendant krakowskiej policji.

W ubiegłym roku w niektórych hipermarketach pojawili się umundurowani policjanci, w tym roku będą ich wspomagali funkcjonariusze operacyjni z Sekcji Kryminalnej komendy Miejskiej oraz poszczególnych komisariatów. Dzieścię kilkusobowych grup otrzymało wczoraj zadania do wykonania w rejonie Podgórze i Nowej Huty.

W czasie wtorkowej odprawy komisarz Maciej Tomczyk, naczelnik Sekcji Kryminalnej przypomniał wszystkim policjantom o zasadach użycia broni i stosowania środków przymusu bezpośredniego oraz konieczności zabrania kamizelek kuloodpornych. - Zadaniem tych grup jest błyskawiczna reakcja w razie popełnienia przestępstwa, a także kontrola osób podejrzanych o zachowania niepokojące - mówi komendant A. Skowroński. - Będą ich dyskretnie wspomagać także umundurowani policjanci - czasami lepiej, aby to np. oni dokonywali legitymowania - funkcjonariusz w cywilu powinien jak naj-



Krakowianie zajęci przedświątecznymi przygotowaniemiami często zapominają o swym bezpieczeństwie... Fot. Anna Kaczmarska

radziej się ujawniać. Im mniej osób zna jego twarz, tym lepiej dla niego i efektów naszej pracy.

Oprócz hipermarketów i znajdujących się obok parkingów oraz handlowych pasażów, grupy działające na razie tylko do końca tego roku będą się pojawiały także w rejonach krakowskich osiedli-sypialni. Po to, aby nie dochodziło tam do częstych w okresie świątecznym włamań do mieszkań czy sklepów.

To nie jest pierwszy w Krakowie taki pomysł na poprawę bezpieczeństwa - w lipcu powołano pierwszą grupę tzw. szybkiego reagowania, która działa do dzisiaj i pojawia się w miejscach, w których krakowianie czują się zagrożeni, czyli tam, gdzie są chuligani lub grupy agresywnej

młodzieży. 12 policjantów z Sekcji Kryminalnej, Ruchu Drogowego, Sekcji Nietletnich i Prewencji zatrzymało dotychczas w czasie tych działań kilkadziesiąt poszukiwanych listami gończymi i sprawców rozbojów, włamań i dilerów narkotyków. Podobne mobilne jednostki powołał potem komendant komisariatów: Kraków Grzegorzki i Nowa Huta.

Jak się dowiadujemy, w planach krakowskiej Komendy Miejskiej jest utworzenie kolejnych sześciu dziesięciosobowych grup, w których znajdą się funkcjonariusze zajmujący się zazwyczaj zabezpieczaniem imprez masowych lub wizyt VIP-ów. Wzmocnią ich także przewodnicy wraz psami.

(MADE)

Kto wygra?

Dzisiaj Rada Miasta zdecyduje o tym, jakie będą przyszłoroczne podatki i opłaty lokalne. Spór pomiędzy prezydentem a radnymi dotyczy tylko jednej sprawy - stawki podatku od budynków wykorzystywanych na działalność gospodarczą.

Prezydent Jacek Majchrowski zaproponował, by w przyszłym roku za każdy metr kwadratowy takiego budynku trzeba było płacić 17,30 zł. Tegoroczna stawka to 16,83 zł, a maksymalna, jaka może być w przyszłym roku, to 17,31 zł. Podczas dyskusji w komisjach radni podkreślali, że gest prezydenta o zastosowaniu obniżki (od maksimum) o 1 grosz to za mało i zgłosili poprawkę, by utrzymać ten podatek na tegorocznym poziomie.

Prezydent jej nie zaakceptował, bo spowodowałoby to zmniejszenie wpływów do budżetu o 3,6 mln zł.

Na sesji spór między prezydentem a radnymi zostanie rozstrzygnięty. W komisjach poprawki radnych wygrały z propozycją prezydenta. (GEG)

czy prowadzenie domów pomocy społecznej - wydatki na te zadania zaplanowano w wysokości ponad 84,5 mln złotych. Świadczenia fakultatywne, czyli takie, do których miasto jest zobowiązane, ale ono samo decyduje o tym, ile ich przyzna i jak często, np. zasiłki celowe na żywność, pochłoną w roku przyszłym prawie 3,5 mln złotych. Ostatnia kategoria zadań z zakresu pomocy społecznej to tzw. zadania nieobowiązkowe, które gmina może, ale nie musi realizować - po zabezpieczeniu funduszy na zadania obowiązkowe na nieobowiązkowe pozostało około 2 mln 200 tys. złotych. (SIE)

Plany zagospodarowania w proszku

Ratunek w Sejmie

Od 1 stycznia każdy, kto będzie chciał budować w Krakowie, musi się liczyć z ogromnymi trudnościami z uzyskaniem odpowiednich zezwoleń. To skutek braku studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta. Ratunkiem może okazać się Sejm - jeżeli posłowie po raz kolejny przedłużą terminy obowiązywania starych planów, gmina będzie miała rok na rozwiązanie problemu, a raczej zmniejszenia jego skali.

Obecnie tylko 457,89 ha, czyli 1,4 proc. obszaru miasta jest objęte planami zagospodarowania przestrzennego lub zmianami tych planów, przyjętymi po 1 stycznia 1995 roku. Do reszty obszaru (98,6 proc.) stosowane były zapisy planu ogólnego i 15 planów szczegółowych, które przestają obowiązywać z końcem tego roku. Niezłym pocieszeniem jest to, że trwają prace aż nad 72 nowymi planami miejscowymi, obejmującymi ponad 9,2 tys. ha, czyli 28,2 proc. terenu Krakowa.

Ponad połowa tych planów jest dopiero na etapie wstępnych prac, a sporządzenie planu zagospodarowania może trwać od 9 miesięcy (to bardzo optymistyczny wariant) do kilku lat. Gdyby radni poprzedniej kadencji uchwalili studium (raz to zrobili, wojewoda unieważnił ich decyzję, później poprawiając dokumentu nie zdecydowali się uchwalić, bo też były do niego zastrzeżenia), to problem braku planów dla większości obszaru miasta odsunąłby się

o rok, bo jeszcze przez rok obowiązywałby plan ogólny. Do tego czasu niektóre z przygotowanych planów miejscowych udałoby się uchwalić. Brak studium oznacza też, że nie wolno uchwałać żadnych planów miejscowych aż do chwili, gdy nie będzie uchwalone studium. Brak planu dla danego terenu oznacza, że wydanie decyzji budowlanych będzie jeszcze trudniejsze niż do tej pory - każda decyzja o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu będzie się odbywać w trybie rozprawy administracyjnej i każda z takich decyzji będzie badana przez wojewodę w zakresie zgodności z prawem.

W Sejmie na rozpatrzenie czeka projekt zmiany Ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym, który daje nadzieję, że od 1 stycznia ruch budowlany nie zostanie wstrzymany. Zapisy tej nowelizacji dadzą gminom jeszcze rok na uchwalenie studium i o rok przedłu-

Zakażony gronkowcem

50 tys. zł zadośćuczynienia otrzyma 23-letni Marcin K., który podczas operacji nogi w Szpitalu im. Żeromskiego został zakażony gronkowcem złocistym. Wyrok nie jest prawomocny.

W sierpniu 1997 roku Marcin K. złamał nogę. W związku z tym zgłosił się do Szpitala im. Żeromskiego, gdzie poddany został zabiegowi. Trzy dni po nim lekarze wykryli u pacjenta gronkowca złocistego. Od tego dnia mężczyzna ma problemy ze zdrowiem, grozi mu stan zapalny kości i uszkodzenie stawu skokowego. Ponadto rana ciągle się odnawia - tworzy się przetoka, przez którą uwalnia się ropa - co sprawia, że mężczyzna nie może podjąć pracy. Powołani w tej sprawie biegli orzekli 25-procentowy ubytek na zdrowiu powoda. Wczoraj krakowski Sąd Okręgowy przyznał Marciniowi K. 50 tys. zł odszkodowania i rentę w wysokości 600 zł. Wyrok nie jest prawomocny. (STRZ)

Z kroniki wypadków

Na ul. Na Błonie doszło do zderzenia 2 samochodów osobowych. Wskutek wypadku ogólnie obrażenia ciała odniosła kobieta kierująca jednym z aut. Na ul. Podmokłej zderzyły się dwa samochody renault. Kierowca i pasażer jednego z nich doznali obrażeń głów. W miejscowości Skala samochód potrafił kobietę, która doznała lekkich obrażeń ciała. W Jańskowicach kierująca fiatem 126p wjechała do rowu, odnosząc obrażenia ciała. (BAR)

Napad na sklep

Zamaskowani klienci

Jak się dowiedzieliśmy, wczoraj po południu dokonano napadu na sklep przy ulicy Pszona, w którym sprzedawane są telefony komórkowe.

Do sklepu wszedło dwóch mężczyzn - jeden z nich miał na głowie kominiarę, drugi prawdopodobnie naciągnął na głowę i część twarzy kaptur. Sprzedawca został uderzony, po czym napastnicy potrałowali go gazem łzawiącym.

Z wstępnych ustaleń wynika, iż mężczyźni zrabowali około 10 telefonów komórkowych, po czym uciekli w nieznanym kierunku. (J.SW)

W Piano Nobile

Dusza starego miasta



Mariusz Drohomirecki

Fot. Waclaw Klag

Mariusz Drohomirecki jest malarzem metrykalnie wkraczającym w wiek średni, zainteresowaniami artystycznymi natomiast przynależy jeśli nie do innego czasu, to do całego innego pokolenia. Maluje portrety (jako jeden z paru artystów obecnie tworzących w Krakowie) i pejzaże. Pejza-

żystów jest więcej, ale Drohomirecki należy do wymierającego gatunku profesjonalnych twórców malujących w plenerze. Bynajmniej nie na wakacjach (choć tam też), ale w Krakowie.

Portrety i pejzaże Mariusza Drohomireckiego można oglądać na wystawie otwartej wczoraj

w galerii Piano Nobile w Rynku Głównym. Jako portreciście rekomenduje go Grand Prix z Ogólnopolskiego Triennale Autoportretu w Radomiu. Na wystawie pokazał portrety przyjaciół; widz znajdzie i rozpoznaje na nich m.in. krakowskich malarzy. Co do pejzaży, to artysta zdecydował się na jeden temat: Kraków. Prezentuje widziane najczęściej z góry (z wysokich tarasów, niekiedy z dachów) Stare Miasto, Kazimierz. Gęsto zabudowane ulice, słoczne mury ciężkie od historii, w które wpisuje się współczesność a to anteną satelitarną, a to jakimś innym detalem... Czasem na mury kładzie się słońce, czasem pada cień, ale to nie wydaje się najważniejsze. Tym, co artysta zdaje się tropić przede wszystkim, od obrazu do obrazu, jest zamknięta w murach i między murach dusza starego miasta z całą swoją intensywnością, łapaną na płótno na gorącym uczynku obecności. (AN)

Wieże za wiersze

Krzysztof Całka i Kamil Kumański z Krakowa zostali laureatami VI Ogólnopolskiego Konkursu Poetyckiego Towarzystwa Przyjaciół Dzieci „Kolory mojego dzieciństwa”. Na konkurs nadesłano tysiące wierszy, teksty laureatów zostały zamieszczone w okazjonalnym tomiku.

Jury, w którym zasiadła m.in. Wanda Chotomska, stanęło przed ciężkim zadaniem – wytypowania najlepszych z tysięcy biorących udział w konkursie utworów. Ostatecznie pierwsza nagroda przypadła jednocześnie dwóm podopiecznym Świetlicy Środowiskowej TPD „Wesołe Małolaty”, działającej na os. Prądnik Czerwony (wkrótce świetlica przeniesie się do nowego, znacznie większego lokum przy ul. Strzelców 15). Obu chłopców do konkursu przygotowała Małgorzata Jakubiak. 14-letni Krzysztof jest uczniem Gimnazjum nr 9, wiersze zaczął pisać trzy lata temu podczas pobytu w szpitalu. O cztery lata starszy Kamil uczęszcza do zawodówki gastronomicznej na os. Szkolnym i jak sam mówi – pisze od dziecka.

Wczoraj chłopcy otrzymali w nagrodę – miniwieże. Dodatkowym prezentem były pięknie wydane tomiki z wierszami laureatów konkursu. (NIKA)

Bal w magistracie

W sylwestrowy wieczór sale magistratu, gdzie zwykle odbywają się sesje Rady Miasta, zamienia się w salę balową. Już po raz ósmy w zabytkowych wnętrzach Pałacu Wielopolskich odbędzie się Małopolski Charytatywny Bal Sylwestrowy, organizowany przez Stowarzyszenie Gmin i Powiatów Małopolski.

Jak co roku zabawa będzie połączona z akcją charytatywną, a mianowicie ze zbiórką funduszy na akcję „Podarujemy dzieciom lato”, w ramach której do Krakowa zapraszane są polskie dzieci z Białorusi, Ukrainy, Litwy i Królewca. Jak co roku prowadzona będzie kwesta oraz aukcja przedmiotów, ofiarowanych przez znanych artystów i polityków, m.in. książek z autografami krakowskich pisarzy.

Organizatorzy zapraszają krakowian do wspólnej zabawy; bilet wstępu dla dwóch osób kosztuje 500 złotych (w magistracie może bawić się ponad 200 osób). W menu, przygotowanym przez hotel „Novotel”, znajdą się m.in. rolada „Novotel”, indyk orientalny oraz przysmak książęcy. Do tańca grać będzie orkiestra. Bilety można kupić w siedzibie stowarzyszenia przy ul. Grodzkiej 28. (WT)

Od źródła do kranu

Kłopoty z koagulacją

Zadanie polega na dopasowaniu opisu do poszczególnych obrazków przedstawiających zwierzęta i rośliny związane ze środowiskiem wodnym. – *Pająka topika, szczerżuje wielką, kumaka, przetrąca i błotniarkę stawową kojarzę. Natomiast o szaleju jadowitym – mocno trującym, czy przetaczniku bobowiczniku słyszę po raz pierwszy. Przypuszczam, że są to rośliny.* Trudno jednak zgadnąć, jak wyglądają – mówi Tomasz Kołpak z SP nr 139, jeden z zawodników biorących udział w III Międzyszkolnym Konkursie Ekologicznym pod hasłem „Woda – od źródła do kranu”, który odbył się w terenie SP nr 72 przy ul. Mordziejowej w Krakowie.

W turnieju wzięły udział 5-osobowe drużyny z 6 szkół podstawowych nr: 19, 31, 32, 48, 72 i 139. Celem konkursu, zorganizowanego przez Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji SA w Krakowie oraz SP nr 72 było „rozpowszechnienie i ugruntowanie wiedzy, dotyczącej sposobu produkcji i dystrybucji wody oraz szeroko rozumianej edukacji młodzieży w zakresie postaw ekologicznych i rozsądnej gospodarki wodnej”. Konkurs podzielony był na 5 etapów: odpowiedzi na wylosowane pytania, układanka, test wyboru, krzyżówka i film, na podstawie którego trzeba było ułożyć puzzle. Wszyscy zawodnicy przed turniejem mieli możliwość zapoznania się z materiałami

przygotowanymi przez organizatorów, w których można było znaleźć odpowiedzi na konkursowe pytania. Mimo to z wieloma z nich młodzież miała trudności. – *Wylosowaliście pytanie – w jaki sposób organizmy pobierają wodę. Kolega powiedział, że poprzez picie, jedzenie i oddychanie, a okazało się, że powinien wymienić: otwór gębowy, skórę i korzenie – wyjaśniła Kaja Madera z SP nr 19. – Do konkursu przygotowaliśmy się od 3 tygodni. Najgorzej szło nam zapamiętywanie nazw, takich jak m.in.: biocenoza czy koagulacja – dodał Tomasz Kisieliński. Młodzież przyznała też, że spore kłopoty miała z pytaniami, które dotyczyły historii krakowskich wodociągów. Wiele wątpliwości rozświetliło podanie poprawnych odpowiedzi do testu, z których można było dowiedzieć się m.in., że: 4-osobowa rodzina zużywa dziennie 600 – 800 litrów wody, po raz pierwszy woda z krakowskich wodociągów popłynęła na Rynek Główny, wodociągi krakowskie produkują dziennie ok. 200 mln litrów wody, a łączna długość przewodów wodociągowych i kanalizacyjnych w Krakowie wynosi ok. 3000 km.*

Zwycięzcą wczorajszego konkursu została SP nr 48 (w nagrodę wszyscy zawodnicy otrzymali rowery), 2. miejsce zajęła SP nr 72 (drużyna została nagrodzona zegarkami), na 3. miejscu uplasowała się SP nr 19 (zawodnicy otrzymali ramiad). (TYM)

Nagrody i stypendia

Prezydent przyznał Nagrody Edukacyjne Miasta Krakowa dla nauczycieli i uczniów za wybitne osiągnięcia oraz stypendia edukacyjne dla uczniów. Nagrody edukacyjne (7 tys. zł) otrzymali nauczyciele: Wioletta Antosiewicz (Szkoła Podstawowa nr 123), Iwona Boczniewicz (SP nr 126), Bożena Witecka (ZSO nr 2), Jolanta Radecka (ZSO nr 22), Marzanna Wikiera (II LO), Kazimiera Tyszkiewicz (V LO), Lech Kłosowski (Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy dla Dzieci Niesłyszących), Maria Chodorowicz-Marusia (Ogólnokształcąca Szkoła Muzyczna I stopnia), Antoni Cofalik (OSM II stopnia), Jadwiga Mączyńska (SCKM) oraz uczniowie (3 tys. zł): Adam Ciesielski (SP nr 38), Bartosz Fornal, Elżbieta Lubelska (oboje z I LO), Urszula Ryba (II LO), Andrzej Gorlich, Paweł Szymon Walter, Leszek Wroński (wszyscy z V LO), Łukasz Markowicz (Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy dla Niesłyszących), Mieszko Długosz (SP nr 32); stypendia edukacyjne w wysokości 4 tys. zł otrzymali uczniowie: Anna Kocielnia (VIII LO), Maciej Kramarski (XVI LO), Marek Kołodziejczyk (ZS Energetycznych), Arkadiusz Osiecki, Michał Szponder (objaz z ZS Gastronomicznych nr 1), Anna Klimka (Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy dla Dzieci Niewidomych i Słabowidzących), Julia Kociuban (Zespół Państwowych Szkół Muzycznych). (J.Ś)

W Młynku, na Wolnicy

Najmłodsza



Anna Poduszynska

Fot. Waclaw Klag

Niewątpliwie Anna Poduszynska jest najmłodszą malarzą, jaką dotąd prezentowała w swojej galerii literacko-artystyczna kawiarnia Młynek przy placu Wolnica.

Studentka III roku krakowskiej ASP jednakże nie jest debiutantką. Nagradzana od 1997 roku (wtedy był to konkurs prac uczniów sosnowieckich szkół średnich), pierwszą wystawę indywidualną miała w roku 1999, a dwa lata później jej rodzinne miasto, Sosnowiec, obdarzyło ją swoim stypendium. Obecnie przebywa na semestralnym stażu w Grecji jako stypendystka programu Sokrates-Erasmus, ale wczorajszy

wernisaż w Młynku odbywał się, oczywiście, z jej udziałem.

Na kameralnej wystawie w Młynku pokazuje swoje nowe prace, wśród nich parę pejzaży z Grecji. Wydaje się, że pejzaż jest dla tej młodej artystki jednym z sposobów szukania siebie. I bardzo dobrym do poszukiwań w obrębie temperatury koloru, gęstości materii malarskiej.

O ludziach tak młodych, o ich przyszłości w sztuce trudno orzekać, zwłaszcza gdy nie ma się pod ręką kryształowej kuli. Z pewnością jednak można powiedzieć, że mamy w Młynku spotkanie z niebanalną osobowością. (AN)

Tak dużo za tak niewiele

Kartki na „Farmę życia”

- W tym roku wystaliśmy do wielu znanych ludzi ze świata kultury i sztuki listy z prośbą o przysłanie swoich prac, z których następnie stworzyliśmy bożonarodzeniowe kartki – mówi Agnieszka Dąbek-Malczyk z Fundacji „Wspólnota Nadziei”. – *Otrzymaaliśmy wiele pięknych prac, m.in.: od Władysława Szymborskiej, Krystyny Jandy, Leszka Długosza, Anny Szatapak, Jerzego Treli, Ewy Preisner, Adama Zagajewskiego i wielu innych. Kartki świąteczne są*

sprzedawane w różnych formach – zarówno pojedyncze, jak i składane, wieloobrazkowe. Każdy może kupić to, na co go stać, zyskując niepowtarzalny prezent, a równocześnie wspomagając fundację.

W Polsce żyje ok. 40 tys. osób dotkniętych autyzmem. Dla dzieci, u których stwierdza się autyzm, są miejsca, w których znajdują pomoc, gdzie uczą się podstawowych czynności życiowych. O dorosłych autystach jak dotąd nikt nie pomy-

ślał. „Farma życia” będzie przeznaczona właśnie dla nich.

Kartki, przygotowane przez fundację można kupić w kiosku nr 10 firmy „Czwórka” w Rynku Głównym oraz w sieci księgarń Krakowskiego Domu Książki sp. z o.o. (Grodzka 58, Karmelicka 37, Kobieryńska 93, Bosaków 11, Kalwaryjska 40, os. Piastów 41 oraz w Skawinie przy ul. ks. Popiełuszki, w Tarnowie na Akcyjowej 3, w Nowym Targu na Kopernika 12 i w Brzesku, Rynek 24). Życząc najbliższymi wszystkim najlepszym, możemy przy okazji dać szansę chorym, którzy nie poradzą sobie bez naszej pomocy. Możemy zrobić dużo dobrego za tak niewiele pieniędzy i wysiłku. (E)

Informatyka na wesoło

Strzelnica w szkole



Przy ul. Dygasińskiego 5 otwarto nowy budynek szkolny

Fot. Anna Kaczmarz

Salę teatralną, salę komputerową (z 10 podłączonymi do Internetu komputerami), strzelnicę oraz 2 sale lekcyjne ma nowy budynek przy ul. Dygasińskiego 5, gdzie mieści się Prywatne Liceum i Prywatne Gimnazjum nr 1 im. Marszałka Józefa Piłsudskiego; jego uroczyste otwarcie nastąpiło wczoraj.

- Nasza placówka jest najliczniejszą świecką, prywatną szkołą w Krakowie. Liceum funkcjonuje od 1990 r., a gimnazjum od 1999 r. Obecnie do obu szkół uczęszcza prawie 200 uczniów – poinformował dyrektor Roman Byszewski. Podczas uroczystości, w uznaniu zasług na rzecz patriotycznego wychowania młodzieży oraz rozwoju kultury i szkolnictwa, wręczono Medale „Summa cum laude” Iwonie Reubenbauer-Skwarze, prezes Towarzystwa Opieki nad Majdankiem i Lechowi Salamowiczowi, wicedyrektorowi Wydziału Organizacji i Kadr Kuratorium Oświaty w Krakowie (medal ten jako pierwszy otrzymał Tadeusz Mazowiecki). Gimnazjum nr 1 zostało ponadto odznaczone Medalem Chorągwi Krakowskiej ZHP, a następnie odbył się występ szkolnego teatru „Signum”, w którym działają nie tylko obecni uczniowie gimnazjum i liceum, ale także absolwenci.

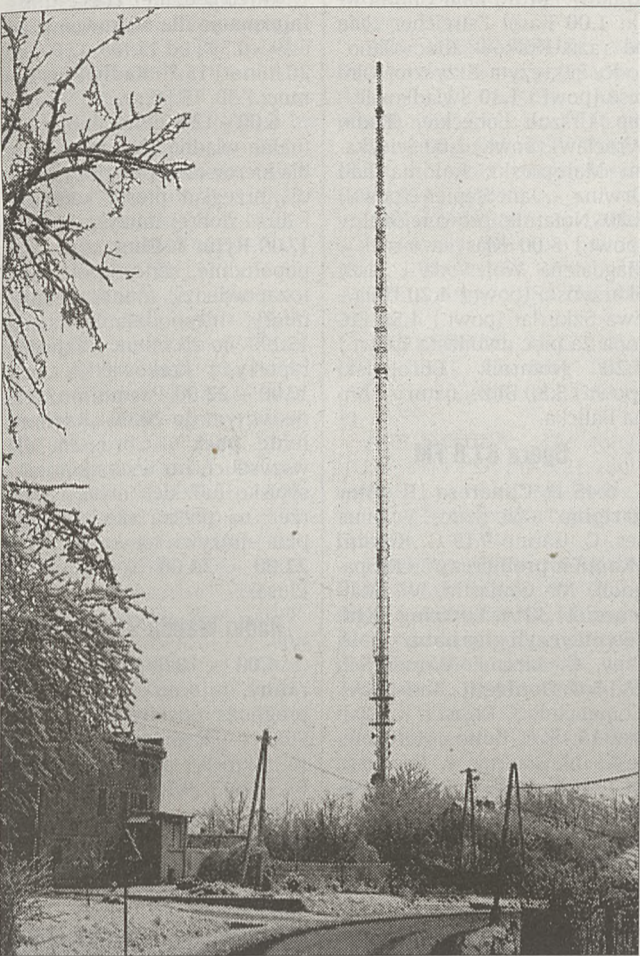
We wrześniu przy ul. Dygasińskiego 5 uruchomiona zostanie również szkoła podstawowa, a pierwszaki będą się uczyć w nowym budynku, którego budowa trwała 2 lata. – *Do jednej klasy uczęszczać będzie 16 uczniów (podzielonych na grupy). Będzie to klasa angielsko-informatyczna. Zaplanowaliśmy 5 godzin języka angielskiego tygodniowo i informatykę na wesoło, gdyż właśnie poprzez zabawę chcemy maluchy nauczyć pracy z komputerem – powiedział dyrektor szkoły. – Nasi uczniowie mają zapewnione m.in.: zajęcia na basenie, naukę tańca towarzyskiego, rytmikę czy aerobik.* (PSZ)

Jeśli nie wystaliście jeszcze kartek świątecznych i noworocznych, wybierzcie koniecznie te, które rozprowadza Fundacja „Wspólnota Nadziei”. Kupując naprawdę piękne kartki, równocześnie wspomagamy budowę „Farmy życia” – pierwszego w Polsce ośrodka pobytu stałego dla osób z autyzmem.

Farma dla ludzi dorosłych cierpiących na autyzm ma powstać w podkrakowskiej wsi Więckowice. Z pewnością jest to pierwszy tego rodzaju projekt, realizowany w Europie Środkowo-Wschodniej. Koszt inwestycji szacuje się na ponad 14 mln złotych, co powoduje, że wspaniałe plany nadal czekają na realizację.

Maszt słynny na okolicę

40 lat Radiowo-Telewizyjnego Centrum Nadawczego w Chorągwi



Z daleka maszt w Chorągwi wygląda niepozornie. Dopiero z bliska widać jego konstrukcję.

Dokładnie 40. rocznica oddania obiektu minie w najbliższą niedzielę. Maszt osadzony na kulowym przegubie mierzy dziś blisko 290 m i waży około 200 ton. Podtrzymuje go 9 potężnych odciągników - kotew znajdujących się już poza terenem ośrodka. Potężna konstrukcja jest najbardziej charakterystycznym i najbardziej widocznym obiektem na całym Pogórzu Wielickim. Tej klasy obiektów, skąd emitowane są programy telewizyjne i radiowe, jest kilkadziesiąt w Polsce.

Wczoraj najpierw w siedzibie RTCN w Chorągwi oprowadzali: jego kierownik Bohdan Kanciruk oraz wiceprezes zarządu spółki Emitel zawiadującej wszystkimi obiektami nadawczymi w całym kraju Jan Dumieński. Następnie na rocznicowo-wspomnieniowe uroczystości przy obecni pracownicy ośrodka

oraz przedstawiciele stacji telewizyjnych i radiowych zostali zaproszeni do pobliskiej restauracji „Pod Masztem”. Historię 40 lat działalności i unowocześniania obiektu przypomniał Bohdan Kanciruk, łącząc ją z prezentacją archiwalnych zdjęć. Nie obyło się bez dmuchania świeczek na torcie, w czym wsparł obecnego szefa centrum kierujący nim przez 38 lat od samego początku Jarosław Szuman.

Przed 40 laty otwierano ośrodek przy ponaddwudziestostopniowym mrozie. Budowa masztu i budynku na zaplecze dla obsługujących go osób trwała około rok. Ośrodek zaczynał od nadawania tylko programu TVP1 w kanale 10, a sygnał modulujący nadajnik był przekazywany ze stacji Katowice Bytków przez prymitywne na dzisiejsze czasy łącza, czyli dostosowane zwykle odbiorniki telewizyj-

ne. Dziś trudno poznać ten obiekt i jego wyposażenie. Sukcesywnie unowocześniano infrastrukturę telewizyjną, a potem radiową. Lawinowo wzrasta od początku lat 90. ilość urządzeń nadawczych i towarzyszących im urządzeń odbioru satelitarnego. Od 1989 do 1992 roku właśnie stąd uruchomiono nadawanie pierwszego w Polsce niepaństwowego i w dodatku zagranicznego programu telewizyjnego RAI UNO. Wyposażenie potrzebnych urządzeń sfinansowała wówczas na podstawie porozumień rządów Polski i Włoch strona włoska. Obecnie stąd nadawane są programy telewizyjne TVP1 i TVP2, TVP Polsat, TVN, TV Puls. W 1994 r. stąd rozpoczął emisję w kanale 50 program lokalny TVP Kraków - a obecnie TVP3 Kraków. W telewizji kolorowej pracuje się już na systemie PAL, a nie SECAM, co jest symbolem europeizacji i najwyższych standardów. Takie są już także w emisji programów radiowych m.in. dzięki wyposażeniu nadajników w urządzenia pozwalające na emisję dźwięku w wersji stereofonicznej. Z Chorągwi emitowane są programy radiowe drugi i trzeci Polskiego Radia, PR Kraków, RMF, Radia ZET i Radia Plus.

Jak wspomina rodowity wieliczczanin Jarosław Szuman, przez te 38 lat jego kierowania ośrodkiem, a wcześniej nadzoru budowy, najbardziej przeżywał naprawy lub konserwację sprzętu na maszcie. Tam już bowiem nie mógł wyjść za wykonującymi te usługi ludźmi i bezpośrednio dopilnować, by nic nikomu się nie stało. A najbardziej jak wieliczczanin cieszy się także z tego, że maszt stanął właśnie pod Wieliczką w Chorągwi, na co niechętnie zgodziła się wtedy Warszawa. Ostatnio w ośrodku zachodzą kolejne zmiany organizacyjne i techniczne. Wkracza technika światłowodowa i cyfrowa. Nowoczesny sprzęt zastępuje ludzi. Być może niedługo nie będą tu potrzebni, a praca zamontowanych tu urządzeń będzie zdalnie sterowana. Niegdyś w RTCN w Chorągwi pracowało około 30 osób, obecnie tylko czterdzieści.

Tekst i fot.: (WR)

Sieborowice

Policjanci i Kuzyni z podarkami

Ogromną niespodziankę sprawili dzieciom z Domu Dziecka w Sieborowicach (gm. Michałowice) policjanci z Zespołu ds. Nietłuszczalnych i Patologii oraz Prewencji Kryminalnej Komendy Powiatowej Policji w Krakowie.

W poniedziałkowy wieczór odwiedzili oni dzieci, którym przywieźli samochód pełen mikołajowych podarunków. Każde dziecko otrzymało napisaną jego imieniem i nazwiskiem paczkę przygotowaną przez policjantów i zawierającą dostosowaną do wieku m.in. odzież, słodycze i zabawki. Wręczał je dzieciom Święty Mikołaj, w którego wcielił się Andrzej Talkowski, tworzący wraz z małżonką Anetą znany krakowski Kabinet Kuzyni, który w Sieborowicach wystąpił charytatywnie. Ośmioletniemu Damianowi najbardziej podobał się występ z połyskującymi piłeczkami, a 5-letniego Rafała bardzo ucieszyło przywitanie się z nim clowna osobieście. Impreza zorganizowana przez policjantów stanowiła także atrakcję dla starszych mieszkańców domu. Piętnastoletnia Agnieszka i rok od niej starszy Krzysztof bawili się świetnie i podobał się im cały program.

- Staramy się przelamywać u dzieci bariery w kontaktach z policją. Nie prowadziliśmy dzisiaj żadnej prelekcji, ale w formie zabawy przybliżamy im nasze działania - mówi kierownik zespołu kom. Beata Olechnowicz. Dzieci otrzymały także naklejki z napisami: „nie palę”, „nie biorę”, „nie piję” oraz broszurki, zawierające m.in. teksty o niebezpieczeństwie czyhającym na nie

podczas zabawy z ogniem czy w drodze do szkoły. Starsze dzieci dostały książeczkę o konsekwencjach używania środków uzależniających. Funkcjonariusze podkreślają, że wszystkie prezenty dzieci otrzymały dzięki ludziom dobrej woli, bowiem do mikołajowej akcji włączyły się firmy funkcjonujące w powiecie krakowskim, m.in. North Star z Zabierzowa przekazała banki choinkowe oraz specjalne farby, którymi sami podopieczni domu będą je ozdabiać. Zostały one sprzedane na aukcjach organizowanych podczas różnych imprez, np. balów karnawałowych. Firma Krak Smak z Bolechowic obdarowała dzieci kilkoma wielkimi workami chrupek, „Petrys” ze Skawiny podarował kurtki zimowe, a ATUT z Modlniczki słodycze, owoce i napoje. Dzięki hojności firmy Jago z Krzeszowic policjanci przywieźli do Sieborowic mrożonki, a przetwory warzywne podarował Zakład Przetwórstwa Owocowo-Warzywnego z Tenczynka.

W sieborowickim Domu Dziecka, kierowanym przez Konrada Urbańczyka, sąd umieścił 47 dzieci, jednak na stałe przebywa ich tu 30, ponieważ pozostali uczą się w szkołach specjalnych lub ponadgimnazjalnych, mieszkają w internatach.

Funkcjonariusze z zespołu: pokom. Dorota Gawryluk, st. sierż. Wiesław Szczepaniak, mł. asp. Tomasz Gruca i st. post. Justyna Banys podobną imprezę zorganizują w Domu Dziecka w Miękinii (gm. Krzeszowice).

(ETYZ)

Z Tele-Foniki do magistratu

Zastępca burmistrza

Funkcję wiceburmistrza Myślenic objął Tomasz Gołębiowski, który wrócił do magistratu po dwuletniej przerwie (wcześniej przez 2 lata pracował w Wydziale Edukacji), a ostatnio wykorzystywał swoje umiejętności wyniesione ze studiów, pracując w Tele-Fonice na stanowisku głównego inżyniera ds. inwestycji.

- Odpowiadałem za całokształt przedsięwzięć, wykonując prace przy planowaniu inwestycji, dobierając ich wykonawców w ramach przetargów i rozmów oraz prowadziłem nadzór nad robotami - wyjaśnia nowy wiceburmistrz. Przyznaje, że w dotychczasowej karierze zawodowej zapewnił sobie swobodę działania. W myślenickim magistracie powierzono mu zagadnienia związane z inwestycjami, planowaniem przestrzennym, geodezją i gospodarką mieniem komunalnym. Burmistrz Stanisław Kot twierdzi, że liczy na pomoc swojego zastępcy, dostrzegając w nim siłę „młodego wilka”.

Gołębiowski ukończył studia na Wydziale Inżynierii Lądowej Politechniki Krakowskiej. Ma 32 lata i chociaż urodził się w Krakowie, w Myślenicami jest związany od dzie-



Tomasz Gołębiowski

ciństwa. Mieszka tu z żoną i trójką dzieci: 7-letnią Kasią, 4-letnią Magdą i 4-miesięcznym Piotrem.

Zapytany o wyzwania na najbliższy czas wskazuje na konieczność nadzoru nad dokończeniem inwestycji przy rozbudowie obiektów oświatowych w Polance, Głogoczowie i przygotowaniu nowych planów zagospodarowania przestrzennego oraz bieżących remontów, a także utrzymaniem porządku. - Chcę po sobie zostawić dobrą robotę, choć nie mam jeszcze sprecyzowanych planów działania - twierdzi nowy zastępca burmistrza.

(JBO)

W powiatach:
krakowskim
miechowskim
myślenickim
proszowickim
wielickim

Wesoła

Przystanki dla gminy

Sołtycka Wesołej Jadwiga Falisz na ostatniej sesji Rady Miejskiej przypomniała temat budowy przystanków autobusowych w niektórych miejscowościach gminy Słomniki.

- O budowę przystanku autobusowego na Wesołej proszę od czterech lat. Od tego też czasu przekazujemy na ten cel nasz fundusz wiejski. Z komunikacji publicznej korzystają w większości osoby starsze, często schorowane. Nawet nie mają gdzie usiąść czekając na autobus lub na busa - tłumaczyła Jadwiga Falisz.

Podobny problem mają mieszkańcy: Ratajowa, Brońc, Węzrowa i Prandocina. Odpowiadając na pytanie sołtycka Wesołej burmistrz przyznał, że problem należy potraktować kompleksowo. Nie podał jednak terminu przygotowania odpowiedniej dokumentacji oraz budowy przystanków.

(AJA)

Wieliczka

Najpierw konkurs

Gmina Wieliczka unieważniła przetarg ogłoszony na wykonanie dokumentacji technicznej budowy Centrum Edukacyjno-Rekreacyjnego. Przypominamy, że na ten cel przeznaczono w tegorocznym budżecie około 300 tys. zł. Termin składania ofert minął 11 grudnia.

Do UMiG Wieliczka wpłynęły jednak protesty środowisk architektonicznych. - Wskazano nam, że inwestycja o takiej wartości powinna być najpierw poprzedzona konkursem architektonicznym, a dopiero potem może być ogłoszony przetarg. Dlatego go unieważniliśmy - wyjaśnia burmistrz Wieliczki Józef Duda. Przypominamy, że planowane centrum to mający powstać w Wieliczce kompleks złożony m.in. z gimnazjum, basenu i obiektów sportowych. Inwestycja została ujęta w programie gospodarczym gminy na lata 2002-2006. Została także zgłoszona do konkursu organizowanego przez marszałka i gmina liczy na otrzymanie dofinansowania.

(WR)

Myślenice

Zawitają stragany

Od jutra na myślenickim rynku zapowiedziano świąteczny kiermasz. Udział w nim zgłosiło 7 kupców, którzy oferują bożonarodzeniowe ozdoby i upominki. W centrum miasta stanie drewniana szopka z postaciami. W niedzielę ozdobią ją żywe zwierzęta. Zapowiedziano występy grup kołędniczych oraz przejażdżki konne.

(JBO)

Słowniki

Komfort dla pacjentów

Nowe urządzenie stomatologiczne

Nowe urządzenie stomatologiczne „Pegaz” zakupione w ostatnim czasie przez Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej w Słomnikach z pewnością usprawni pracę stomatologów, a pacjentom dla poczucia komfortu.

- Unit stomatologiczny to kompleksowe urządzenie wyposażone m.in. w skalę do usuwania kamienia naczyniowego, mikrosilnik, szybkoobrotówkę, dmuchawkę, ślinociąg. Jest również podłączony do wodociągu i kanalizacji. Nam ułatwi pracę. Na pewno komfort odzyskają nasi pacjenci - mówi stomatolog Halina Długosz.

Urządzenie kosztowało 30 tys. zł. Prawie tyle samo wydano na autoklaf, czyli ste-

rylizator na parę wodną, który również trafił do gabinetu stomatologicznego. Nowe meble i nowy sprzęt czynią z tego gabinetu miejsce bardzo nowoczesne. Korzysta z niego miesięcznie średnio 500 osób.

- Sprzęt został zakupiony za pieniądze słomnickiego ZOZ-u. Nadwyżka powstała wskutek prawidłowej i oszczędnej gospodarki finansami. Jeśli tylko będziemy mieli takie w przyszłości, z pewnością będziemy doposażać naszą przychodnię. Czynimy także starania, by w najbliższej przyszłości przy SP ZOZ w Słomnikach powstał gabinet rehabilitacyjny - wyjaśnia Elżbieta Filipowicz, koordynator ds. średniego personelu.

(AJA)

Pielęgniarki gotowe

Wczoraj na Radzie Społecznej SP ZOZ nie padły konkretne wnioski. Starosta Adam Gumularz - nowy przewodniczący rady, stwierdził, że posiedzenie wprowadzi uczestników w problemy jednostki, tymczasem pracownicy oczekiwali konkretnych rozwiązań.

W szpitalu trwa kolejna fala zwolnień. - Pracę wypowiada się 11 pielęgniarek, a dyrektor przekonuje, że gwarantuje się im świadczenia - mówi przewodnicząca Ciepła Związku Zawodowego Pielęgniarek i Położnych Małgorzata Kruzel. Wczoraj w imieniu organizacji przekazała staroście Adamowi Gumularzowi pismo, z którego wynika, że biały personel gotowy jest do protestu. Jak twierdzi przewodnicząca, pielęgniarki rozpoczną okupację i głódówkę po Nowym Roku, jeżeli dyrektor nie wycofa decyzji o zwolnieniach.

(JBO)

18 grudnia

środa

Gracjana, Bogustawa



Dyżury aptek

Ul. Mogińska 21, codziennie 8-22, tel.: 411-01-26, **Szpitalna 38**, tel. 422-65-34, 8-24 (oprócz niedziel).

CAŁODOBOWE: ul. Krowoderska 31, tel.: 430-00-35; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; ul. Kalwaryjska 94, tel.: 656-18-50; ul. Kapelanka 56 **TESCO**, tel. 296-42-39; os. Centrum A 3, tel.: 644-17-36,

ul. Felicjanek 27, (róg Zwierzynieckiej), tel.: 431-21-56 (oprócz niedziel).

KRZESZOWICE, ul. Legionów Polskich 30, **MIECHÓW**, ul. Mickiewicza 2 (po godz. 20), **MYŚLENICE**, ul. Pardyaka 12, **SKAWINA**, ul. Głowackiego 7, **WIELICZKA**, ul. Zamkowa 3.



Pogotowia

Św. Łazarza 14: tel. 999 - wezwania do wypadków, zachorowań i przewozy, całodobowa do różna pomoc ambulatoryjna, amb. chirurgiczne, amb. zabiegów gipsowych, amb. zabiegowe 422-29-99; **Centrala**: tel. 424-42-00; **Lotnisko Balice**: **Alarmowy**: tel. 285-59-99, **Linia zwykła**: 285-50-89; **Teligi 8**: tel. 658-59-99; **Rynek Podgórski**: tel. 656-59-99; **Nowa Huta**: tel. 644-49-99; **Krowodrza, Piastowska 32**: tel. 633-39-99, **Alarmowy**: tel. 633-39-99; **Skawina**: tel. 999, 276-14-44; **Wieliczka**: tel. 278-12-89, **Alarmowy**: tel. 999; **Miechów**: Szpital św. Anny - Pogotowie Ratunkowe, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub (041) 382-03-39; **Myślenice**: tel. 999; **Jerzmanowice**: tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; **Niepołomice**: tel. 281-19-99; **Skąpa**: tel. 389-19-99; **Krzeszowice**: tel. 999; **Proszowice**: tel. 999, **Zachorowania i przewozy**: tel. 386-21-35.

„MEDICINA” - wizyty domowe lekarzy, tel. 411-13-78.

„FALCK” - całodobowe wizyty domowe, transport medyczny, tel. 96-75.

SCANMED, całodobowe wizyty domowe, pediatrzy, internści, 292-33-00.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - całodobowo, ul. Augustiańska 13, 292-33-00.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - Mogińska 121, tel. 413-04-66.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - całodobowo, ul. Zacisze 6, tel. 422-22-66.

MAŁOPOLSKIE POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE „VITADENT” - całodobowo, ul. Dietla 38, tel. 432-86-00.

POGOTOWIE WETERYNARYJNE - wyjazdy całodobowe, 655-55-33.

TRANSPORT MEDYCZNY krajowy i międzynarodowy. Scanmed, 0606 944-360.



Krakowska antena

Radio Alfa 102,40 FM

6.00 - 9.00 **Poranek**, w tym: 6.15 - 9.45 **Serwis drogowe (co pół godziny)** 7.15 **Autoredeo**, 8.05 **Co tam panie w polityce** 9.50 **Pieniądze i nowocześnieść** 9.00 - 18.00 **Blok muzyki Przebój za przebojem** 18.00 - 19.00 **Komu piosenkę?** 19.00 - 21.00 **Mały leksykon wielkich zespołów** 21.00 - 22.00 **Blok muzyki Przebój za przebojem** 22.00 - 6.00 **Noc z gwiazdami**.

Radio Kraków

Radio Kraków na antenie 101,6 MHz; **Zakopane - Podhale** 100,0 MHz; **Nowy Sącz** 90,00 MHz; **Krynica** 102,1 MHz; **Rabka** 87,6 MHz; **Tarnów** 101 MHz

Wiadomości co godzinę od 6.00 do 24.00 **Skrót wiadomości** od 6.30 do 16.30. **Zaproszenia kulturalne**: 6.30, 7.30. **Wiadomości sportowe** 7.05, 8.05, 20.05. **Autoserwis**: 6.15, 6.45, 7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 14.45, 15.15, 15.45, 16.15, 16.45, 17.15, 17.45.

6.05 - 9.00 **Chwytaj dzień** - Sławomir Mokrzycki, Marcin Pulit 9.05 - 12.00 **Przed hejnałem** - Justyna Nowicka, Mariusz Bartkiewicz, w tym: 9.15 Konkurs „Słyszę głosy” 9.45 Notatnik prowincjonalny 10.15 Konkurs „Co widać, co słycać”



Dyżury szpitali

CHIRURGII OGÓLNEJ - Prądnicka 35 (III Klinika Chirurgii CM UJ), **CHIRURGII URAZOWEJ** - Wrocławska 1-3 (Wojskowy Szpital Kliniczny), **OKULISTYCZNY** - Witkowie (Wojewódzki Szpital Okulistyczny), **LARYNGOLOGICZNY** - Prądnicka 35 (Szpital im. G. Narutowicza), **UROLOGICZNY** - Grzegorzewska 18 (Klinika Urologii CM UJ), **CHIRURGII DZIECIĘCEJ** - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), **MIECHÓW** - Szpitalna 3, **MYŚLENICE** - Szpitalna 2, **PROSZOWICE** - Kopernika 2.

- Dobrosław Rodziewicz 11.10 **Raczej serio** - Marta Szostkiewicz 11.45 **Z radiowej biblioteki**: Ryszard Kapuściński „Szachinszach” czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 26) 11.55 **Europa** za pięć dwunasta 12.05 - 13.00 **Grająca szafa** - Piotr Chronowski 13.05 - 16.00 **Podglądanie miasta** - Piotr Chronowski, w tym: 13.10 **Ścieżkami Małopolski**: Kolonia nad Drwiną - Jan Stępień 13.45 **Lekcja języka angielskiego** (odc. 18) 15.20 **Telewizyjny alfabet wspomnień** (odc. 105) 16.10 - 17.00 **Co niesie dzień** - Sławomir Mokrzycki 17.05 - 18.00 **Program muzyczny** - Jerzy Skarżyński 18.05 - 19.00 **Wiadro Kraków** - prow. Agnieszka Barańska, Piotr Jędrzejewski 19.05 - 21.00 **Jesienny wieczór** - prowadzi Piotr Czyż, w tym: 19.10 **Świadkowie** - rep. Urszuli Lubeckiej (Radio Wrocław) 19.30 **Lekcja języka angielskiego** (odc. 18, powt.) 19.45 **Karol Estreicher** „Nie od razu Kraków zbudowano” (odc. 27) - czyta Krzysztof Globisz 20.15 **Unia** - Ewa Szkuła 20.50 **Telewizyjny alfabet wspomnień** (odc. 105) 21.05 - 22.00 **Klasyka z walkmana** - Magdalena Wojewoda 22.00 - 22.50 **BBC 22.50 - 23.00** **Notatnik Europejski** 23.05 **Z radiowej biblioteki**: Ryszard Kapuściński

„Szachinszach” czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 26, powt.) 23.15 - 1.00 **Nocny szlak** Radia Kraków - prow. Piotr Chronowski 1.00 **Karol Estreicher** „Nie od razu Kraków zbudowano” (odc. 27), czyta Krzysztof Globisz (powt.) 1.30 **Świadkowie** - rep. Urszuli Lubeckiej (Radio Wrocław) (powt.) 2.00 **Ścieżkami Małopolski**: Kolonia nad Drwiną - Jan Stępień (powt.) 2.20 **Notatnik prowincjonalny** (powt.) 3.00 **Klasyka i rock** - Magdalena Wojewoda i Jerzy Skarżyński (powt.) 4.20 **Unia** - Ewa Szkuła (powt.) 4.55 **Europa** za pięć dwunasta (powt.) 5.20 **Notatnik Europejski** (powt.) 5.50 **Blżej natury** - Anna Balicka.

Opera 87,8 FM

6.45 **D. Cimarosa „Il pittor parigino”** - M. Szucs, V. Kincses, G. Garino 9.15 **G. Rossini „Kamień probierczy”** - P. Spagnoli, M. Camasta, W. Matteuzzi 11.30 **A. Lortzing „Kłusownik, czyli głos natury”** - H. Prey, G. Litz, F. Wunderlich 13.55 **G. Donizetti „Betly”** - M. Comencini, S. Rigacci, R. Scaltitri 15.15 **A. Boito „Mefistofeles”** - N. Giaurow, L. Pavarotti, M. Caballe 17.45 **V. Bellini „Purytanie”** - J. Sutherland, G. Foyani, E. Flagello 20.25 **G. Verdi „Trubadur”** - P. Cappuccilli, L. Price, E. Obraztsova 22.45 **J. Ph. Rameau „Zorostra”** - J. Elwes, G. de Reyghere, M. van der Sluis 1.50 **G. F. Haendel „Alessandro”** - R. Jacobs, S. Boulin, I. Poulencard 5.15 **D. Cimarosa „I tre amanti”** - M. Musacchio, R. Casellato, E. Palacio.

Radio Plus 106,10 FM

Informacje: 6.00 - 22.00 (co godzinę) **Notowania giełdowe**: 12.30 **Waluta Plus/Minus** - serwis walutowy: 9.40 **Informacje**

macje lokalne: 8.40 - 16.40 **Informacje kulturalne**: 8.30, 15.30 **Prognoza pogody**: 6.43 - 17.43 (co godzinę) **Trasa Plus** - **informacje dla kierowców** (co 6.19 - 8.59 i od 15.19 - 17.59 (co 20 minut) 13.20 **Radio Plus Pomoc**: 7.50, 15.50.

6.00 - 12.00 **Plus dobry**: aktualne wiadomości, informacje dla kierowców, prognoza pogody, przegląd prasy, konkursy i dużo dobrej muzyki 12.00 - 17.00 **Rytm & Plus**: muzyczne popołudnie, koncerty, nowości i zapowiedzi, muzyczne premiery, niespodzianki, a od 15.19 - co 20 minut - aktualne raporty z krakowskich dróg 17.00 - 22.00 **Pasmo muzyczne**, w tym do 20.00 **„Radiowy hyde park”** - program dla wszystkich i o wszystkim, wysypisko ludzkich myśli i spojrzeń na polską rzeczywistość plus muzyka na koniec dnia 22.00 - 24.00 **Nocny odciąż Plusa**.

Radio Wanda 92,50 MHz

6.00 - 10.00 **Program poranny**, w tym: wiadomości + prognoza pogody od 6.00 do 9.00 co pół godziny, wiadomości (skrót) + prognoza pogody 6.15, 6.45, 9.15, Traffic + prognoza pogody 7.15, 7.45, 8.15, 8.45 10.00 - 14.30 **Program popołudniowy**, w tym: wiadomości + prognoza pogody 10.15, 11.15, 12.15, 13.15, 14.15 14.30 - 20.00 **Program popołudniowy**, w tym: wiadomości + prognoza pogody 15.15, 16.15, 17.15, 18.15, 19.15, Traffic + prognoza pogody 14.35, 15.35, 16.35, 17.35 20.00 - 24.00 **Program wieczorny**, w tym: prognoza pogody 20.15, 22.15, 23.15, od 21.00 do 22.00 **ManJana** - Wojciech Mann i Jan Chojnacki opowiadają o Złoty Przebojach 24.00 - 6.00 **Program nocny** (muzyka non stop).



Telefony

ZAUFANIA

OGÓLNY TELEFON ZAUFANIA: 413-71-33, poniedziałek (17 - 21), wtorek - piątek (16 - 21). **MŁODZIEŻOWY TELEFON ZAUFANIA**: 988 - poniedziałek - piątek (14 - 18). **TELEFON ZAUFANIA DLA NARKOMANÓW**: 430-61-46 (9 - 18). **TELEFON ZAUFANIA DLA RODZIN NARKOMANÓW**: 412-77-22, poniedziałek - piątek (16 - 19). **TELEFON ZAUFANIA**, choroby weneryczne: 266-09-51, poniedziałek - piątek (9 - 17). **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET**: 422-47-50 - środa 10 - 13. **POLSKIE TOWARZYSTWO OPIEKI NAD CHORYMI ZE STOMIĄ**: 633-33-85, 422-43-78 - codziennie po godz. 20, 431-01-77 - druga i ostatnia środa miesiąca w godz. 14 - 17. **TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ CHORYCH „HOSPICIUM”** - ul. Fatimska 17, tel.: 641-46-55, 641-46-57 - czynne 10 - 14. **PUBLICZNY OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUŃCZY** - ul. Piłsudskiego 29, tel.: 422-29-94, pn., śr., pt. 9 - 16, wt., czw. 9 - 18 (bezpłatna pomoc psychologiczno-pedagogiczna oraz prawną-socjalną). **OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUŃCZY TOWARZYSTWA PRZYJACIÓŁ DZIECI**, ul. św. Marka 20/14, tel.: 423-20-20, pon., wt., pt. 10 - 15, śr., czw. 10 - 18. **OŚRODEK INTERWENCYJNO-MEDIACYJNY KOMITETU OCHRONY PRAW DZIECKA**, ul. Lubomirskiego 21, wt., czw. (15 - 17.30); tel. 430-35-03. **PORADNIA ZDROWIA PSYCHICZNEGO I UZALEŻNIENI** oraz przeciwdziałania

przemocy w rodzinie, ul. Estery 6/1, tel.: 421-95-67 (9 - 16). **PUNKT KONTAKTOWY AA**, ul. Dietla 74/6, tel.: 431-22-48 (czynny całą dobę). **PUNKT KONSULTACYJNY DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN**, ul. Rozrywka 1, wt. (12 - 18), śr., czw., pt. (8 - 14.30), tel. 410-56-20. **CAŁODOBOWY TELEFON ZAUFANIA DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN**: 425-57-50. **KRAKOWSKIE CENTRUM TERAPII UZALEŻNIENI** (pomoc uzależnionym, ich rodzinom oraz ofiarom przemocy domowej), ul. Wielicka 73, pn. - pt. (8 - 20), tel. 425-57-47. **TELEFON ZAUFANIA „RODZINA”** - 422-03-21 (18 - 20). **STOWARZYSZENIE PRZECIW PRZEMOCY W RODZINIE „PROMYK”, Kraków**, ul. Radziwiłłowska 8b, tel.: 421-82-42 (środy i soboty godz. 17.30 - 19.30). **SCHRONISKO DLA OFIAR PRZEMOCY W RODZINIE, Kraków**, os. Krakowiaków 46, tel.: 425-81-70 (dyżury: psychologa, pedagoga, pracownika socjalnego, prawnika, psychiatry).

INTERWENCYJNE

OŚRODEK INTERWENCJI KRYZYSOWEJ - bezpłatna całodobowa pomoc psychologiczna dla osób w kryzysach życiowych - ul. Radziwiłłowska 8b: 421-92-82. **POLICJA KRYMINALNA**: Komenda Miejska Policji w Krakowie, ul. Lubicz 21 - Sekretariat KM tel. 412-89-09, 615-26-00, oficer dyżurny KM tel. 615-25-10, 615-25-11,

615-25-12, 997, **Telefon Zaufania Wydziału Kryminalnego KM** 615-19-97, bezpłatna infolinia 0-800-300-997, **KP Proszowice** - tel. 386-11-10, 386-18-00, **KP Myślenice** - tel. 274-37-70. **ZAN-DARMERIA WOJSKOWA**: tel. 613-40-61, czynny całą dobę. **POMOC OFIAROM PRZESTĘPSTW** - Ośrodek Interwencji Kryzysowej, ul. Radziwiłłowska 8b, całodobowo, tel.: 421-92-82. **TELEFON DYŻURNY STRAŻY MIEJSKIEJ**: Komenda Straży Miejskiej, ul. Dobrego Pasterza 116, Śródmieście - tel. 411-00-45, 986 - telefon alarmowy (całą dobę), **Nowa Huta**, os. Centrum C 9 - tel. 680-15-00 (pn. - pt. 7 - 22, sob. 7 - 15), **Krowodrza**, ul. Stachewicza 3 - tel. 623-96-90 (pn. - pt. 7 - 22), **Podgórze** Prokocim, ul. Na Kozłowie 25 - tel. 650-07-60 (pn. - pt. 7 - 22), **Podgórze Wola Duchacka**, ul. Cechowa 19 - tel. 650-42-80 (całodobowo). **URZĄD CELNY** - tel. 429-25-11 (7 - 19). **SCHRONISKO DLA BEZDOMNYCH ZWIERZĄT** - tel.: 0692-965-805, 429-74-72, 429-92-41. **NOCNE POGOTOWIE WETERYNARYJNE** tel. 429-74-72, 429-92-41 (19 - 7, bezpłatne w przypadku bezdomnych zwierząt). **POGOTOWIE WETERYNARYJNE (MIECHÓW)** - tel. 38-317-41 (pon. - sob. 8 - 15), tel. 38-304-60 (po godz. 15). **TOWARZYSTWO OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI** - tel. 421-77-72, 421-26-85, fax 429-43-61 (ul. Floriańska 53, pon., śr. - pt. 9 - 15, wt. 11 - 17). **BIURO RZECZY ZNALEZIO-**

NYCH (al. Słowackiego 20) - tel. 634-42-66 w. 518 lub 633-65-26.

INFORMACYJNE

BIURO NUMERÓW - 913. **INFORMACJA PKP**: komunikacja krajowa i międzynarodowa - 94-36, 422-41-82, 624-54-39, 422-22-48; informacja taryfowa - 624-15-80, 421-86-64. **PKS** - 93-16 (rozkład jazdy w telegazecie TV Kraków, str. 622, 623). **SŁUŻBA ZDROWIA** - 422-05-11 (dyżury aptek i szpitali - czynny całą dobę). **INFORMACJA SZPITALI UNIWERSYTECKI** - 424-70-00 (całodobowo), 430-31-26 (8-15). **PRYTULISKO DLA BEZDOMNYCH im. Brata Alberta**, ul. Kościuszki 22 - 421-85-25. **CENTRUM INFORMACJI KULTURALNEJ**, ul. św. Jana 2 - 421-77-87 (poniedziałek - piątek 10 - 18, sobota 10 - 16). **INFORMACJA TURYSTYCZNA** - 9319 (poniedziałek - piątek 9 - 21, sobota - niedziela 9 - 15). **MIĘDZYNARODOWE POŁĄCZENIA AUTOKAROWE** - 423-16-76 (poniedziałek - piątek 9 - 18, sobota 9 - 14). **INFORMACJA MORSKA I PROMOWA** - 429-17-69 (poniedziałek - piątek 10 - 18, sobota 10 - 14). **PRZEWOZY NIEPEŁNOSPRAWNYCH** - 96-33, 96-88. **MAŁOPOLSKA INFORMACJA O ŚRODOWISKU**, ul. Sławkowska 12 (III p.) - 422-22-64 w. 103. **IZBA INFORMACJI MŁODZIEŻOWEJ**, ul. Basztowa 5 - 429-65-69 (poniedziałek, piątek 10 - 14, wtorek - czwartek 13 - 17) - bezpłatne informacje i porady

w zakresie kształcenia, wyboru zawodu, rozwiązywania problemów szkolnych i życiowych, przepisów prawa, problemów zdrowotnych, możliwości spędzania czasu wolnego. **ZIELONY TELEFON** - tel. 421-33-64.

AWARYJNE

STRAŻ POŻARNA - 998. **POLICJA** - 997. **GAZOWE** - 992, 430-70-36 (czynne całą dobę), 430-70-11 (czynne 15 - 7). **DŹWIGOWE** - 411-02-22, 411-53-40, 644-23-08. **ELEKTRYCZNE** Nowa Huta - 644-19-69. **ENERGETYCZNE** Śródmieście - 421-27-49, Krowodrza - 633-06-97, Nowa Huta - 644-12-10, Podgórze - 656-21-55, Miechów - 991 lub 38-303-40 (dyżur całodobowy). **TECHNICZNE** - 648-00-84. **C.O.** - 644-38-46, 648-41-08. **WODOCIĄGOWE** - centrum - 424-23-03, Nowa Huta - 648-28-61, Podgórze - 655-53-98, informacja - 0-800-13-00-60. **CIEPLNE MPEC** - 993.

TŁUMACZENIA

RYNEK GŁÓWNY 30, 422-32-01, 0602-335-529. **UL. ŚW. ANNY 4**, 422-26-17.



Sklepy nocne

Delikatery „OCZKO”, ul. Stradom 21, tel. 421-71-41, ul. Podwale 6, 431-14-66. **A & C „Delikatery”**, całodobowo, ul. Starowiślna 1, tel. 422-28-29.

POMOC DROGOWA

CAŁODOBOWA: 421-18-21. **CAŁODOBOWA**: 262-01-69, 0501-522-550.

WYPÓŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

OSOBOWE: 638-70-26. **„WIGO”**: Bora-Komorowskiego 9, 413-07-16, 0602-634-088. **„WEGA”**: ul. Żmujdzka 10a, 411-00-34. **TANIO**: 292-41-09, 0608-454-062. **OSOBOWE**, dostawcze: 626-50-66, 0604-775-254. **RUFFI**: 427-24-54

USŁUGI POGRZEBOWE

PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG KOMUNALNYCH spółka z o.o. Zakłady Pogrzebowe: ul. Rakowicka 35a, tel.: 411-47-76, cm. Podgórski, ul. Wapienna 13, tel.: 656-55-11, obok cm. Prądnik Czerwony, ul. Reduty 1, tel.: 411-35-26, cm. Grębałów, tel.: 645-31-61, ul. Pielęgniarek 6, tel.: 632-31-77. Czynne codziennie w godz. 7 - 16, soboty i święta: ul. Rakowicka 35a w godzinach 8 - 14. **Realizujemy zasiłki pogrzebowe. Dyżur całodobowy**: 411-45-02, 411-45-04.

Kino

Multikino

(ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „8 kobiet” (118', 15 l.) - 10.20, 15.10, „Afera ponizej zera” (100', 15 l., premiera) - 9.55, 18.05, „Ali G In Da House” (115', 15 l.) - 18.15, 20.35, „Asterix i Obelix. Misja Kleopatra” (120', b.o.) - 10.25, „Czerwony smok” (142', 18 l.) - 20.20, „Dragon Ball” (113', b.o.) - 9.50, „Edi” (115', 15 l.) - 14.30, 16.50, 19.10, 21.20, „Epoka lodowcowa” (96', b.o.) - 10.10, „Harry Potter i kamien filozoficzny” (158', b.o.) - 10, „K-19” (153', 15 l.) - 12.45, 18.25, „Mr. Deeds - milioner z przypadku” (111', 15 l.) - 12.40, 17.30, 20.10, „Mustang z Dzikiem Doliny” (105', b.o.) - 9.45, 11.55, 14.05, „Pianista” (148', 15 l.) - 15.05, 20.05, „Planeta skarbów” (105', b.o.) - 9.35, 11.45, 13.45, 16.05, „Raport mniejszości” (160', 15 l.) - 10.15, 15.45, „Skok” (124', 15 l.) - 13.15, 18.45, 21.25, „Stuart Malutki 2” (78', b.o.) - 12.20, „Smierc nadejdzie jutro” (149', 15 l.) - 9.30, 12.10, 15, 17.40, 20.30, „Sniety Mikołaj 2” (120', b.o., premiera) - 10.30, 13.10, 15.30, 18, „The Ring” (142', 15 l.) - 13, 15.40, 18.20, 21, „The Ring - Krąg” (142', 15 l.) - 14.50, 17, 19.20, 21.40, „Wielbielka” (142', 15 l.) - 10.05, 15.35, 21.15, „Wielki podryw” (138', 15 l.) - 16.15, 18.55, 21.35, „Zemsta” (105', 12 l.) - 12.30, „Znaki” (121', 15 l.) - 12.35, 14.55, 17.15, 19.45. Wydarzenia specjalne: Multi-Baby-Kino „Pianista” - 12;

APOLLO (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perelkowy, rezerwa tel.: 421-89-50): „Wielki podryw” (USA, 12 l.) - 15.50, „Edi” (pol., 15 l.) - 18, „The Ring” (USA, 15 l.) - 20; APOLLO FILM: KIJÓW (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking): „Zemsta” (pol., 12 l.) - 10, „Planeta skarbów” (USA, b.o.) - 12, „Harry Potter i kamien filozoficzny” (USA, b.o., dubbing) - 14.30, Hity roku (bilety po 10 zł): „Piękny umysł” - 17.15, „Smierc nadejdzie jutro” (USA, 15 l.) - 20.15; APOLLO FILM: ŚWIT: nieczynne;

APOLLO FILM: MIKRO: „Time Out” (fr., 132') - 15.45, „Droga do Zatracenia” (USA, 117') - 18, film francuski w wersji oryginalnej - 20;

ARS ANEKS SZTUKI: „Mr. Deeds - milioner z przypadku” (USA, 12 l.) - 14.50, „Anioł w Krakowie” (pol., b.o.) - 16.40, „Czerwony smok” (USA, 18 l.) - 18.30, „Raport mniejszości” (USA, 15 l.) - 20.45;

ARS KINIARNIA 1: „Anioł w Krakowie” (pol., b.o.) - 15, 18.45, „Ali G” (USA, 15 l.) - 17, „Wielki podryw” (USA, 12 l.) - 20.45;

ARS REDUTA: „Ali G” (USA, 15 l.) - 15.15, „The Ring” (USA, 15 l.) - 16.50, „Edi” (pol., 15 l.) - 19, 20.55;

ARS SZTUKA: „The Ring” ((USA, 15 l.) - 13, 18.45, 21, „Edi” (pol., 15 l.) - 15.10, „Mr. Deeds - milioner z przypadku” (USA, 12 l.) - 17;

CINEMA CITY KRAKÓW PLAZA (al. Pokoju 44, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 290-90-90, www.kinocity.pl): Władca Pierścieni - 14.15, „Asterix i Obelix. Misja Kleopatra” - 12.15, „Pianista” - 20.15, „Stuart Malutki 2” - 11.30, 15.30, „Czerwony smok” - 20, „K-19” - 21.30, „Smierc nadejdzie jutro” - 14.30, 17.15, 20, „Katedra” - 16.40, 19.10, 21.25, „Znaki” - 16.45, 19.15, 21.30, „Epoka lodowcowa” - 13, 14.45, „Planeta skarbów” - 13.45, 15.45, 17.45, „Dzien swira” - 19.45, „Skok” - 21.45, „Wielbielka” - 13.30, 17.30, 19.30, „Stuart Malutki” - 15.30, „Mustang z Dzikiem Doliny” - 13, 15, 17, „8 kobiet” - 19, „Raport mniejszości” - 21.15, „Milioner z przypadku” - 16.30, 20.45, „Luzacy” - 14.30, 18.45, „Zemsta” - 17.45, „The Ring” - 13.45, 16, 18.15, 20.30, „Sniety Mikołaj 2” (premiera) - 13.30, 15.45, 18.

CINEMA CITY ZAKOPIANKA (ul. Zakopiańska 62, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 295-95-95, www.kinocity.pl): „Planeta skarbów” - 14, 16, 18, „Czerwony smok” - 20, „Ali G” - 13.30, 17.45, 21.45,

„Wielbielka” - 13.15, 17.30, 19.30, „Femme fatale” - 21.30, „Boskie jak diabli” - 15.15, „Wielki podryw” - 16.15, 20.45, „Jak to się robi z dziewczynami” - 18.45, „Pianista” - 17.45, „Mustang z Dzikiem Doliny” - 13.45, 15.45, „Raport mniejszości” - 20.45, „Katedra” - 13.40, 15.55, 18.10, 20.25, „Znaki” - 13.45, 16, 18.15, 20.30, „Afera ponizej zera” - 13, 15, 17, 19, „Zemsta” - 15.30, „Dzien swira” - 19.45, „The Ring” - 14.45, 16.45, 19.15, 21.30, „Stuart Malutki 2” - 14.30, „Sniety Mikołaj 2” - 13.30, 15.45, 18, „K-19” - 20.15, „Smierc nadejdzie jutro” - 15.45, 18.30, 21.15, „Asterix i Obelix. Misja Kleopatra” - 13.30, 16.45, 20.30, „Stacja kosmiczna” (3D) - 12.15, 14.30, 18, 19.15, 21.30, „Podwodny las” (3D) - 10, 15.45, „T-REX” (3D) - 11;

GRAFFITI KINO ATLANTIC (ul. Stradomska 15) (dolby stereo SR, kawiarnia): „Pianista” (fr./pol./niem./ang., 148') - 15, 17.45, Przegląd filmów Ingmara Bergmana: „Zródło” - 20.30; GRAFFITI KINO WANDA (ul. św. Gertrudy 5) (dolby stereo SR, kawiarnia filmowa): nieczynne;

GRAFFITI KINO POD BARANAMI (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja): „Edi” (pol., 100') - 12, 20, „Koniec z Hollywood” (USA, 114') 14.15, 18, „The Ring - Krąg” (jap., 95') - 16.15; GRAFFITI KLUB FILMOWY (ul. św. Gertrudy 5): „Ziemia

niczyja” (boś./herc./słow./bel./fr./ang./wł., 98') - 16.45, „8 kobiet” (fr., 103') - 18.45, „Niebo” (niem./amer., 95') - 20.30;

PARADOX (ul. Krowoderska 8): „Million Dollar Hotel” (USA, 15 l.) - 19.15;

PASAŻ (Rynek Główny 9): „Hrabia Monte Christo” (fr., 12 l.) - 14, „Intymność” (ang., 18 l.) - 16.20, „8 kobiet” (fr., 15 l.) - 18.20, „Ziemia niczyja” (boś./słowen./belg., 15 l.) - 20.15;

RE (ul. św. Krzyża 4): Festiwal filmu czechosłowackiego: „Elektroniczne babcie” - 18, „Wampir z Feratu” - 20;

SFINKS (Górali 5): „Asterix i Obelix: Misja Kleopatra” (fr./niem., b.o.) - 17, „Księżniczka i wojownik” (niem., 15 l.) - 19;

TECZA (ul. Praska 52): Filmy dla szkół - zamówienia na telefon 266-90.80;

WRZOS (ul. Zamoyskiego 50): „Beczka prochu” (jng./fr., 15 l.) - 16, „Ghost Dog - droga samuraja” (USA, 15 l.) - 17.45, „Niewierna” (USA, 18 l.) - 19.45;

MYŚLENICE - MUZA (ul. Piłsudskiego 20) (dolby Pro Logic, parking, udogodnienia dla osób niepełnosprawnych): „Porwidi idioty” (czes., 15 l.) - 9, 12, „Atak pajaków” (USA, 15 l.) - 17, „Tożsamość Bourne'a” (USA, 15 l.) - 19.

OGRÓD ZOOLOGICZNY, Las Wolski, Kraków, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 15.

Muzea

KOPALNIA SOLI (ul. Daniłowicza 10): PODZIEMNA TRASA TURYSTYCZNA I - III poziom: Kaplice solne: św. Kingi, św. Antoniego, św. Krzyża; Jeziora solankowe: E. Barącza, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; Kolekcja maszyn i urządzeń górniczych; Wyst. czasowa w komorze S. Staszica: św. Barbara - patronka ludzkiego losu; codziennie 8 - 16 (20% zniżki na bilety wstępu); inf. tel. 278-73-66;

MUZEUUM ŻUP KRAKOWSKICH:

EKSPOZYCJA PODZIEMNA (III poziom kopalni soli, gł. 135 m); Wyst. st.: Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urzadz. górnicze, rezerwaty górnicze, geologia złóż soli w Polsce, sztuka górnicza i sakralna, makieta XVII-w. Wieliczki, ruchomy model zjazdu górników na linie; codz. 9 - 16, wystawa dostępna dla niepełnosprawnych, inf. (012) 278-58-49; EKSPozyCJA W ZAMKU ŻUPNYM (ul. Zamkowa 8); Wyst. st.: Kolekcja solniczek; Miasto Wieliczka; Sala gotycka; Komplex zamku żupnego i rezerwat górnicy; Archeologia miasta Wieliczki i okolic;

wyst. czas.: Fortuny na soli wyrosłe (do 31.03.03); codz. 9 - 15, nd., wt. - niecz., inf. (0-12) 278-32-66;

MUZEUUM NIEPOŁOMICKIE (ul. Zamkowa 2); Wyst. czas.: Lalki japońskie (do 31.12); Sceny łowieckie - wystawa fotografów Włodzimierza Puchalskiego (do 14.01.03); wt. - pt. (10 - 16), sb. - nd. (10 - 14); pon. niecz., śr. wstęp wolny; grupy zgłaszają wcześniej, tel.: (12) 281-30-11 (8 - 16);

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU: KOMNATY KRÓLEWSKIE (II p.): wt. - sb. (9.30 - 15), nd. (10 - 15, wstęp bezpłatny), pn. niecz.; KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE (I piętro): Wyst. czas.: Sztuka cenniejsza niż złoto; jednorazowo do 10 osób wyłącznie z przewodn., w cenie biletu przewodn. (z j. ang. o pełnych godz., pierwsza grupa o godz. 10, wejście co 15 min); wt. - sb. (9.30 - 15), nd. (10 - 15), pn. nieczynne; WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH: Sztuka Wschodu; wt. - sob. (9.30 - 15), nd. (15, 22 i 29.12 bezpłatnie 10 - 15), pn. - niecz.; WAWEL ZAGINIONY: pn., śr. - sb. (9.30 - 15), niedz.

(10 - 15, wstęp wolny) (2 - 31.12 niecz.); SKARBIEC I ZBROJOWNIA: wt. - sb. (9.30 - 15), niedz., pon. nieczynne; KATEDRA: wt. - sb. (9 - 15), nd. (12.15 - 17.15); pn. - niecz.; SMOCZA JAMA: nieczynna do 30.04.2003.

MUZEUUM NARODOWE: GMACH GŁÓWNY (al. 3 Maja 1): Wyst. stała: Galeria Rzemiosła Artystycznego; wyst. czas.: Leon Wyczółkowski 1852-1936. W 150. rocznicę urodzin artysty (do 16.02.03); wt., czw. (9 - 15.30), śr., pt. (11 - 18), sb., nd. (10 - 15.30), pn. niecz.; kasa zamykana na pół godz. przed końcem zwiedzania, rezerw. grup do 30 osób i przewodn. tel.: 29-55-500 i 29-55-501 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.); GALERIA SZTUKI POLSKIEJ XIX WIEKU W SUKIENNICACH: wt., czw. (11 - 18) śr., pt. (9 - 15.30), sb. - nd. (10 - 15.30), pn. - niecz., kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew., tel. (012) 422-11-66 (wstęp wolny w nd.); DOM MATEJKI (ul. Floriańska 41): Muzeum biograficzne; wyst. czas.: Jan Matejko. Projekty polichromii kościoła Mariac-

kiego w Krakowie „Godła cechow”; Helena z Matejków Unierzyśka - dar darów, (do 31.12); wt., czw. (9 - 15.30), śr., pt. (11 - 18), sb., nd. (10 - 15.30), pn. - niecz., kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewod., tel. (0-12) 422-59-26; MUZEUM STANISŁAWA WYSPIAŃSKIEGO (ul. Kanonicza 9): (niecz. do odwołania); DOM JÓZEFA MEHOFFERA (ul. Krupnicza 26): Muzeum biograficzne; W cieniu cyprysów, pinii i gajów oliwnych - pejzaże z Włoch (do 31.12); wt., czw. (9 - 15.30), śr., pt. (11 - 18), sb., nd. (10 - 15.30) pn. - niecz., kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew. tel. (012) 421-11-43 (wstęp wolny w nd.) (22 XII nieczynne); CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPANEK MANGGHA (ul. Konopnickiej 26): Galeria Dawnej Sztuki Japońskiej; wt. - nd. (10 - 18), pn. - niecz., kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn., tel.: (012) 267-37-53 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.) (wstęp wolny w nd. na eksp. stała) (22 XII nieczynne).



Galerie

GALERIA SZTUKI WSPÓL-CZESNEJ BUNKIER SZTUKI (pl. Szczepański 3a): Wystawa „Andrzej Pawłowski 1925 - 1986”. Czynna (do 19 stycznia): wt. - nd. 11 - 18.

GALERIA KOCIOŁ ARTYSTYCZNY (ul. Mikołajska 6, wejście przez sklep): Wystawa „Artyści «Kotła» prezentują swoje najcenniejsze dzieła namalowane w 2002 roku” (w tym m.in.: Bronisław Chromy, Danuta Chlebowska, Waclaw Jagielski, Jaga Karkoszka, Grażyna Korpala, Ewa Ławrusiewicz, Krystyna i Jerzy Nowakowski, Jan Stopczyński, Janusz Trzebiatowski, Aleksander Żywiecki). W galerii „Jednego dzieła sztuki” - „Martwa natura” Stanisława Puchalika. Czynna: pn. - pt. 11 - 19, sob. 10 - 14.

GALERIA „TEMPORARY CONTEMPORARY” (ul. Dolnych Młynów 7): Wystawa

rzeźby Karola Badyne „Twarze miasta” (twórca m.in. pomnika prof. Jana Karskiego w Waszyngtonie). Czynna (do 30 grudnia): wt. - pt. 11 - 13 i 15 - 18; tel. 632-67-78.

GALERIA „OLYMPIA” (ul. Estery 16): Wystawa Wojciecha Ćwiertniewicza „Obrazy z Jawy” (do 19 grudnia). Czynna: wt. - sb. 11 - 17.

GALERIA CENTRUM (NCK, al. Jana Pawła II 232): Ogólnopolskie Triennale Sztuki Nieprofesjonalnej ARS POPULI - Kraków 2002 (do 23 grudnia). Wystawa malarstwa Barbary Parole (do 26 grudnia). Anna Wysocka „Obiekty” (do 26 grudnia). Czynna: pon. - pt. 8 - 20, sob. - niedz. 10 - 18.

GALERIA MIĘDZYKRAJOWEGO CENTRUM KULTURY (Rynek Główny 25): Wystawa „Grafica Opera Prima”. Czynna: wt. - sb. 11 - 17, nd. 11 - 16.



Klubowicze, którzy dodzwonią się do nas dziś od godz. 11.45 do godz. 12.10, a pierwsza litera ich nazwiska to: h, i, j, k, l, i, będą mogli otrzymać bilety lub zaproszenia na następujące imprezy: Krakowski Teatr - Scena STU zaprasza na spektakl „Padlina”, który odbędzie się 5.12 o godz. 19.00. Jeden podwójny bilet dla czytelników.

MULTIKINO (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwa: 617-63-99) jedno podwójne zaproszenie do kina na dowolnie wybrany film. KINO „WRZOS” zaprasza na projekcję filmu pt. „Ghost Dog - droga samuraja” o godz. 17.45. Jedno podwójne zaproszenie.

Cinema City Kraków (Plaza, al. Pokoju 44, tel. 290-90-90) zaprasza na dowolnie wybrany film w kinach Cinema City i IMAX. Bilety dla stałych czytelników.

Restauracja „Staropolskie Jadło” (ul. Zwierzyniecka 29, Pobludnik Wielki 121, tel. 431-15-34, 502-643-196) zaprasza do oryginalnego wnętrza na wyśmienite potrawy przygotowane według staropolskich przepisów. Organizujemy wesela, bankiety, biesiady, przyjęcia okolicznościowe. Catering do 1000 osób. Jedno podwójne zaproszenie na kolację.

Indyjska Restauracja „INDUS TANDOOR” (ul. Starowiślna 12, godz. 10.00-22.00 tel. 431-27-09). Nowo otwarta restauracja indyjska zaprasza na oryginalne i niepowtarzalne indyjskie potrawy z pieca Tandoori, dzięki któremu nasze dania mają niezwykle smak, przez co poczują państwo namiaszkę Indii w Krakowie. Bon o wartości 30 zł.

Bar Tlenowy „OXYLIFE” (ul. Pszozna 5/78, od pn. do pt. 10-18, sob. 9-13, tel. 417-12-80). Stosowanie terapii tlenowej hamuje procesy starzenia, podnosi odporność organizmu na infekcje, usuwa toksyny po lekach, znacząco podnosi wydolność i sportowców oraz poprawia nastroj i samopoczucie. Jest również korzystna przy wielu chorobach takich jak niedo- lub nadciśnienie, działa przeciwnadciśnieniowe, jest pomocniczo we wszystkich formach anemii. Dla naszych klientów oferujemy bezpłatny dostęp do Internetu. Jedno zaproszenie dla czytelnika.

SOLARIUM „EDEN” (ul. św. Agnieszki 9, pn.-pt. 9.00-21.00, sb.-ndz. 9.00-17.00, tel. 421-00-11, os. Kościuszkowskie 1, tel. 649-71-02) Solaria Ergoline Ultra Turbo Power, UWE, tuba oraz kosmetyki do opalania, regularna wymiana lamp, absolutna higiena, natryski, przestronne wnętrza. Posiadamy Certifikat „Bezpieczne Solarium”. Happy Hour - 10% taniej, kamety - 20% taniej. Dla klubowiczów trzy wejściówki.

Gabinet kosmetyczny FEMINA (ul. Dietla 45, tel. 421-81-03). Kosmetyka lecznicza (trądzik pospoli i różowaty), włókna kolagenowe, elektrokoagulacja (usuwanie naczynek krwionośnych), elektrotriza (trwałe usuwanie zbędnego owłosienia), makijaż, przekształcanie uszu, bezpłatne porady. Bon o wartości 40 zł.

Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN STUDIO” (róg ul. Karmelickiej i Dunajewskiego 1, tel. 64-89-555). Makijaż trwałe, tipsy, odchudzanie komputerowe, modelowanie sylwetki, leczenie cellulit, ujędrnianie ciała, krioterapia, usuwanie owłosienia-naczyniobrodawek, wzmacnianie naczyń, oczyszczanie skóry, leczenie trądziku i blizn, zabiegi złuszczające, zabiegi odmładzające, makijaż, manicure, bezbolesne przekłucie, dieta Cambridge, solaria Ergoline, inne zabiegi. Dwa bony o wartości 20 zł na usługi kosmetyczne.

STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ ROSA www.rosa.cc.pl (ul. Długa 48, tel. 6-325-325) czynne 7 dni w tygodniu od 9 do 21. Proponuje solarium XXI w. VIVA V6, kabine stojącą turbo. Jeden dzień w miesiącu usługi gratis. Oferujemy najtaniej w największym wyborze kosmetyki do solarium. Bon na wybraną usługę.

Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN LIFE” (ul. Włoczków 6 kl. III, tel. 422-78-87,14-19). Oferuje: gwarantowane odchudzanie metodą drenażu limfatycznego jedynym aparatem w Krakowie, likwidacja cellulitu, ujędrnianie, wyszczuplanie nóg, talii i brzucha (do 10 cm po serii i natychmiast po pierwszym zabiegu do 2 cm!) Zapraszamy też na solarium turbo, masaż leczniczy i relaksujący, makijaż trwałe-permanentny, świecowa-uszoprawa słuchu, przeziębienia. Bon o wartości 40 zł.

CENTRUM REKREACJI FITNESS & WELLNESS (tel. 634-19-08) park Jordana pon.-pt. 9-21, sob. 9-16. Zapraszamy na: aerobic, hi/low, latino, disco-robic, body-toning, TBC, step, slimnastic, TAE-BO, BPU, siłownię, masaże, solarium. Zajęcia prowadzi profesjonalna kadra instruktorska. Kursy instruktorów fitness (upr. państwowe). Zniżki dla studentów. Bon na masaż.

Gabinet Leczenia Schorzeń Kręgosłupa i Naturoterapii (ul. Kobierzyńska 100, tel. 605672801 lub wieczorem 423-51-26, pn.-śr.-pt. 17.00-19.00, sb.-nd. 9.00-14.00) Leczenie rwy kręzcowej, lumbago, dyskopatii, bóli kręgow szyjnych, barków, rąk, kolan, bóli głowy, bioder, skoliozy u dzieci. Bon o wartości 40 zł.

GABINET STOMATOLOGICZNY (ul. Mikołajska 9/7 tel. 429-10-27) oferujemy usługi z zakresu stomatologii zachowawczej, protetyki, chirurgii, stomatologii dziecięcej. 2 bony o wartości 40 zł.

Firma „DomSerwis” wyręczy Cię w pracy. Oferujemy: solidne, fachowe sprzątanie mieszkań i domów, prace ogrodnicze, dochodzącą pomoc domową, stałe i doraźne sprzątanie biur. Prowadzimy także pośrednictwo pracy w zakresie tych usług. Zadzwonić. tel. 632-45-09, ul. Łobzowska 12, od 9 do 18. Bon na 2 godz. sprzątania. CENTRUM TLENOTERAPII (al. Grottera 2/8, tel. 623-76-24, czynne pn.-pt. 9-17, sob. 9-14). Proponujemy badania niedoboru tlenu w organizmie, a następnie kurację tlenową dobraną do stopnia niedotlenienia. Tlenoterapia odtruwa organizm, odmładza, aktywuje siły vitalne i odpornościowe. Bon o wartości 40 zł.

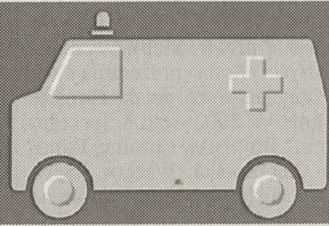
Centrum Edukacji Gospodarczej - specjalistyczne kursy zawodowe: księgowości, asystentka dyrektora, kadry, prawo pracy, standardy PIP, program „Platinik”, obsługi komputera, tworzenia stron www. Informacje i zapisy - ul. Lubicz 25, VII p., tel. 619-77-75.

KLUB STAŁEGO CZYTELNIKA „DZIENNIKA POLSKIEGO” znajduje się w KRAKOWIE przy ul. Wielopole 1. Kod pocztowy 31-072 Kraków. Nasz telefon: 422-07-57. Przyjmujemy od poniedziałku do piątku w godz. 10.00-16.00 w pokoju 207. SRODA

Informator Medyczny



Wizyty Domowe



ANGINA, grypa. 012/655-61-69. 144683/A

DERMATOLOG Zofia Teodorowicz. /012/637-20-55, 0602-531-538. 23460/A

DOMOWA diagnostyka, USG, chirurgi. 012/636-27-91. 144649/A

ESPERAL. 0603-925-891. 144229/A

LARYNGOLOG. 0602-358-357. 132150/A

MASAŻ, kręgowanie, mgr Trybulec. /012/633-15-54. 143496/A

MASAŻ, rehabilitacja. 012/414-11-97. 142614/A

MASAŻE kompleksowo. 0605-066-781. 24551/A

NEUROLOG, Maria Kania-Stoch. /012/411-70-95, 0604-308-273. 143141/A

ODTRUCIA poalkoholowe. Terapia. 012/421-71-56. 143780/A

ODTRUWANIE Esperal. 0601-44-71-91. 143775/A

PEDIATRA nocny. 012/425-83-03. 134941/B

PEDIATRA, 7 dni w tygodniu. /012/413-63-23, 0601-43-65-04. 149225/A

PEDIATRA, alergia. 0603-245-765. 142644/A

PEDIATRA, specjalności. 012/658-76-98, 012/656-23-73. 144588/A

PEDIATRA. 012/636-74-93. 143752/A

PEDIATRA. 0501-330-770. 143758/A

PEDIATRA. 0601-52-00-82. 144684/A

PSYCHOLOG. /012/647-17-72. 149730/A

REHABILITACJA. /012/637-15-12. 24580/A

SPECJALISTA chirurg naczyń. 012/647-59-52. 143854/A

Usługi pielęgniarzkie

CAŁODOBOWO. 012/643-73-49. 142586/A

DOM opieki, 1,100 zł. 0602-75-75-12. 105347/A

DYPLOMOWANA pielęgniarka. /012/641-58-78, 0501-638-739. 149915/A

KOLCZYKOWANIE. 012/643-73-49. 142590/A

PIEŁĘGIARKA najtaniej. 012/411-69-70, 0600-15-62-73. 143024/A

PIEŁĘGIARKA, położna. /012/647-52-62, 0604-502-705. 149096/A

PIEŁĘGIARKA. /012/649-89-53, 0501-758-202. 143021/A

PIEŁĘGIARKA. 012/422-08-18. 143012/A

PIEŁĘGIARSKA. 012/655-88-43, 0605-557-242, 0691-83-98-56. 143455/A

012/414-11-97. 142616/A

MAXI MED
wizyty domowe

- psychiatra, psycholog
- **ODTRUWANIE POALKOHOLOWE**
- terapia dla osób z problemami alkoholowymi
- **TERAPIA MAŁŻEŃSKA**
- chirurg-urazowy, ortopeda
- **BÓL - LECZENIE**
- tel. 427-02-61 całą dobę 421-71-56

DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH

- INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG, PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY, NACZYŃNIOWY ORTOPEDA, GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA, PSYCHIATRA, PSYCHOLOG
- **ZABIEGI CHIRURGICZNE**
- **USG W DOMU PACJENTA**
- **ODTRUWANIE poalkoholowe, wszywanie ESPERALU**
- **WYMIANA CEWNIKÓW**

641-91-57 **L4**
643-59-42
codziennie 9-22 **MEDICUS**
Zgłoszenia z całego Krakowa

**„LEKARZ”
657-00-77**
WIZYTY DOMOWE (codz. 8-24)
LEKARZY SZPITALI I KLINIK

- Pediatra
- Internista
- Laryngolog
- Okulista
- Reumatolog
- Neurolog
- Pulmonolog
- Dermatolog
- Urolog
- Chirurgi
- Odtruwanie, Esperal

EKG
L4
15092102

Gabinety

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogilska 121/704. 150278/A

AKUPUNKTURA, masaż, irydodiagnostyka. Medycyna Dalekiego Wschodu. Świętżanek 3. /012/413-35-65 10.00-18.00, sob 9.00-13.00. Sobota: pierwsza wizyta bezpłatna. 143103/A

AKUPUNKTURA. „Zdrowie”, Gertrudy 28./012/429-25-23, /012/429-53-99. 150934/H

ALERGIA - testy, odczulanie. Inne schorzenia. Bionix Studio. Gabinet lekarski BRT. Mikołajska 9/7. 012/422-62-56. 143444/A

ALERGIA, biorezonans, al. Pokoju 4, /012/429-61-15, /012/260-44-90. 143313/A

ALERGIA, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, pediatra, internista ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 150276/A

ALKOHOLIZM, lęki, depresje, psycholog, hipnoza. 012/421-62-01, 0606-972-315. 148928/A

BADANIE włosów. 012/266-97-40. 144662/A

BEZOPERACYJNE leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. 012/266-97-40. 144665/A

DERMATOLOGY. 012/423-40-43. 136970/A

DERMATOLOG specjalista. 012/634-40-32, 0604-190-161. 144691/A

EEG dorosłych i dzieci. 012/633-03-96. 143768/A

GINEKOLOG /wszystko/ centrum Kraków. 0603-616-491. 76487/A

GINEKOLOG /wszystko/ Kraków. 0603-620-397. 76487/B

GINEKOLOG, anestezjolog. 504-934-832. 144047/A

GINEKOLOG, pełny zakres usług, codziennie. Kraków 0606-299-919. 23518/A

GINEKOLOG, USG, cytologia, laser, test ciążowy. 0501-601-411, /012/415-53-44. 143932/A

GINEKOLOG, USG. Pełny zakres. 0603-345-491. 142239/A

GINEKOLOG. /012/634-54-64, 0601-702-008. 11810/A

GINEKOLOG. /032/2408-606, 0601-428-158. 149653/A

GINEKOLOG. Najtaniej. 0503-544-500. 976/A

GINEKOLOG: leczenie, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 150531/A

GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnał. /012/656-38-35, 0604-238-938. 142038/A

DOMOWE WIZYTY LEKARZY,
chirurg, internista, pediatra, urolog, neurolog.
MEDICINA
Tel. 411-13-78, całą dobę

INTERNISTA- PSYCHIATRA. Licencjonowany psychoterapeuta. /012/637-00-78, 0601-45-35-02. 149229/A

KRAKOWSKIE Towarzystwo Świadomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowińska 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 143503/A

LOGOPEDA, psycholog, pedagog; dysleksja. 012/427-01-93, 0606-912-589, 20.00-22.00. 24083/B

LUSZCZYCA bielactwo. 012/266-97-40. 144664/A

MASAŻ antystresowy. 0506-498-349. 146893/A

MASAŻ bioteryczny. 0506-85-83-84. 142046/A

MASAŻ ezoteryczny. 0691-067-451. 150273/A

MASAŻ leczniczy. 0501-95-85-16. 142613/A

MASAŻ relaksacyjny. 0601-929-027. 144591/A

MASAŻ szwedzki. /012/632-58-25. 150378/B

MASAŻ. 0505-804-759. 144293/A

MASAŻ. 0506-500-448. 143661/A

MASAŻ. 503-919-391. 118891/A

MASAŻ. 506-927-306. 118890/A

MASAŻ. 506-927-332. 118889/A

MASAŻ. 609-724-465, 692-68-00-04. 144345/A

MASAŻE profesjonalne. 012/654-61-03, 0504-462-960. 132870/A

MASAŻE wschodnie. /012/430-12-63. 150378/A

OKULISTYKA: poradnia. /012/266-55-46. 143650/A

OTYŁOŚĆ!!! Centrum Leczenia Otyłości. Leczenie pod kontrolą lekarzy, wieloletnie doświadczenie. 012/423-02-38. 982/A

POLSKO-francuska klinika „Gameta”. Niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie-IVF, mikroiinjekcja plemnika do jaja-ICSI. Wizyty, rejestracja codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-00, 645-77-77. 145185/A

PSYCHIATRY, psycholog, logopeda Centrum Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 012/633-76-08. 143445/A

PSYCHOLOG codziennie. 012/413-16-30, 0501-451-527. 143764/A

PSYCHOLOG Wanda Kwiecińska. 0607-234-277. 144037/A

PSYCHOLOG, porady. 0501-410-912. 144481/A

PSYCHOLOG, rodzina, zdrowie. /012/638-64-67, 0505-019-652. 23560/A

PSYCHOLOG. Bogumiła Cichowicz. Opinie, terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94. 149367/A

PSYCHOLOGOWIE. Psychoanalitk. /012/425-76-87, 0605-428-979. 143343/A

PSYCHOSOMA Gabinet Lekarski. Psychiatra. Internista. Licencjonowany psychoterapeuta. /012/637-00-78, 0601-45-35-02. 143568/A

MACIERZYŃSTWO
Kraków, ul. Białoprądnicka 8
tel/fax: +12 415 88 00, 415 88 22

- OŚRODEK DIAGNOSTYKI I LECZENIA NIEPŁODNOŚCI
- AMBULATORIUM POŁOŻNICZO - GINEKOLOGICZNE

Czynne codziennie 8⁰⁰ - 20⁰⁰

BÓLE KRĘGOSŁUPA
leczenie dyskopatii, lumbago oraz pochodnych, jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn i klatki piersiowej, uczucie „duszenia się”, rwa kulszowa itp.
Gabinet Rehabilitacji Leczniczej
Kraków, ul. Długa 31,
tel. 633-38-12 (10-17), pn.-pt.

SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY
prof. dr hab. med. Z. Dobrowolski
Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16, czynny wtorek i czwartek w godz. 16.00 - 18.00.
Rejestracja tel. 430-52-96 od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 - 15.00.

GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZA KLINIKA SPES
Bezpłatne KTG dla Pacjenteł powyżej 35 tygodnia ciąży.
Rejestracja 427-15-48, 427-15-49.
Uwaga! Bezpłatne porody, bez bólu.
Kraków, ul. Królowej Jadwigi 15 (Salwator).
Świadczenie bezpłatne refundowane przez kasę chorych.

SZPITAL GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZY
Kraków Nowa Huta, ul. Ujastek 3 (obok bramy głównej HTS)
tel. 685-54-00, 685-56-55, 685-45-55.
Świadczy my pełne usługi w zakresie:
POŁOŻNICTWA ♡ GINEKOLOGII ♡ AMBULATORIUM
Bezpłatna szkoła rodzenia - tel. 647-63-44 Gemelli
ŚWIADCZENIA BEZPŁATNE REFUNDOWANE PRZEZ KASĘ CHORYCH

Doktor K + Medprof
ul. Szpitalna 38
naprzeciw Teatru im. J. Słowackiego, dawna Sienna 14
ULTRASONOGRAFIA MAMMOGRAFIA
LABORATORIUM LĘKARSKIE
DENSYTOLOGIA
www.mediprof-doktor.pl
pon.-pt. 8-20, sob. 9-14 Tel. (0-12) 422-41-59, 422-68-24, 421-79-97

NZOZ Specjalistyczne Gabinety Lekarskie
e-mail: gabinety@popiela.com www.popiela.com
Rejestracja telefoniczna: (012) 415 09 05
tel./fax: (012) 415 86 60
pn. do pt: 9.00-20.00, soboty: 9.00-14.00

POPIELA

GABINETY SPECJALISTYCZNE: chirurgii ogólnej i przewodu pokarmowego, kardiologii, urologii, reumatologii, neurologii, nefrologii dziecięcej - m.in. leczenie mocznicy u dzieci, schorzeń przewodu pokarmowego u niemowląt i dzieci.
DIAGNOSTYKA: RTG i USG - pełny zakres dorosłych i dzieci. badanie motoryki przewodu pokarmowego i dróg moczowych (manometria, pH-metria, urodynamiczka).
BADANIA i ZABIEGI ENDOSKOPOWE: gastroscopia, drogi żółciowe (ERCP), kolonoskopia, rektoskopia, leczenie kurzu wpustu żołądka, usuwanie kamieni z przewodu żółciowego i jego udrażnianie.
ZABIEGI CHIRURGICZNE: laparoskopowe (m.in. pęcherzyk żółciowy, przepukliny), wyciancie i biopsja zmian żołądka i jelita grubego, oper. żylaków odbytu, oper. urologiczne - w tym nowa metoda leczenia nietrzymania moczu u kobiet (TVT) Pełny zakres wysoko kwalifikowanej opieki anesteziologicznej i pielęgniarzkiej. Badania wstępne i okresowe dla zakładów pracy. Lekarskie wizyty domowe.
KONTRAKT Z MAŁOPOLSKĄ REGIONALNĄ KASĄ CHORYCH NA POBYT JEDNODNIOWY Z ZABIEGIEM.

REUMATOLOGICZNO-REHABILITACYJNY, Dr Wójcik, również wizyty domowe. /012/655-24-28, 0501-343-942. 143357/A

UROLOG, Gabinet Specjalistyczny, USG. 012/422-45-65, 0602-799-336, Targowa 5. 22038/A

SEKSUOLOG specjalista. /012/423-22-94. 144406/A

UROLOG, Batorego 4. 012/633-52-80. 143766/A

SEKSUOLOGIA, depresje, uzależnienia, psychoterapia. Pro-Vita, Kraków, ul. Majora 5, /012/413-80-47. 148689/A

USG, Szwedzka 27. 012/267-69-66. 143442/A

CENTRUM MEDYCZNE FALCK

Medycyna pracy
Gastroskopia
Testy oddechowe (helicobacter pylori)
Kolonoskopia
Ginekologia, cytologia, biocenoza
USG - biopsje
Okulistyka
Laryngologia
Konsultacje i badania
Specjalistyczne (pełen zakres)
Analityka - pełny zakres
Szczepienia ochronne (przeciwko WZW, grypie i inne)
Badania bakteriologiczne
UWAGA
Akceptujemy karty płatnicze
Ul. Mazowiecka 4-6
tel. (012) 634-33-69, 633-21-11
pon. - pt. 7⁰⁰ 20⁰⁰ sob. 9⁰⁰ 13⁰⁰

Całodobowe wizyty domowe

Przewozy chorych w kraju i za granicą
Szkolenia z zakresu PIERWSZEJ POMOCY PRZEDMEDYCZNEJ
Kraków ul. Lea 210
96-75
1445502

WIZYTY DOMOWE LEKARZY

Internistów Pediatrów
SCANMED
CAŁODOBOWE
tel. 412 36 93
14327602

Centrum Medyczne „ŻABINIEC”
ul. F. Konecznego 6/19 U, pon.-pt. 8-19, sob. 9-14, tel. 416 32 00, 416 32 02

TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA

RENTGEN • USG
DOPPLER

LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALIZACJI
Odmruwanie poalkoholowe ESPERAL
Gastroskopia • Rektoskopia • Cytologia
Osteoporoza • Wizyty domowe

TRANSPORT CHORYCH tel. 416 32 00, 0602 799 053
14327302

MAŁOPOLSKIE MCK CENTRUM KRIOTERAPII
na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

KOMORA NISKOTEMPERATUROWA

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowłady i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3

laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.
Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.



Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

MEDICINA

N Z O Z
Rok zał. 1989

e-mail: biuro@medicina.pl

www.medicina.pl

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20

ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62, 267-01-55, 269-29-45

ul. Rogozińskiego 5, tel. (012) 417-33-77, 417-35-44

„MEDICINA 2000” – Konsultacje
Profesorów i Docentów

ul. Rzeźnicza 2, tel. (012) 422-41-06, 421-79-27

Wizyty lekarskie 24 h – tel. (012) 411-13-78, 412-12-79

13099302

MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE

Kraków, Rynek Główny 34
tel. 421-70-21, 421-95-83

- Porady specjalistyczne, także profesorów, docentów i ordynatorów
- Centrum Onkologiczne (także choroby piersi)
- Centrum Okulistyczne (także szkła kontaktowe)
- USG, endoskopie, analizy
- Zabiegi operacyjne

SKOL MED GABINETY LEHARSKIE
413-32-14
411-88-03
al. Beliny Prażmowskiego 26b

LEKARZE 15 SPECJALNOŚCI

MAMMOGRAFIA badania krwi
Rejestracja pon-pt godz. 8-19

OŚRODEK REHABILITACJI KARDIOLOGICZNEJ REMED
UMOWA Z KASĄ CHORYCH

- Rehabilitacja bezpłatna
- po zawałe serca, w chorobie wieńcowej
- po zabiegach kardiologicznych
- w chorobie nadciśnieniowej
- porady kardiologiczne
- EKG, ECHO, EKG wysiłkowe
- LEZENIE NADWAGI
- HOLTER, HOLTER ciśnieniowy

Kraków, ul. Wróblewskiego 4, (012) 632-73-01

PORADNIA PROFESORÓW I DOCENTÓW
Rej. pon. - pt. 8 - 18, tel. 423-17-22

KRAKOWSKIE CENTRUM OSTEOPOROZY I MENOPAUY

KRAKÓW, ul. Kopernika 32
Rej. pon. - pt. 8 - 18 tel. 430-31-56, 430-31-94

- ginekolog - endokrynolog
- ginekolog - położnik
- reumatolog • chirurg ortopeda
- hematolog • endokrynolog
- internista • kardiolog • anestezjolog
- diabetolog • cukrzyca,
- otyłość • geriatra
- otolaryngolog • onkolog
- lek.medycyny pracy (badania okresowe)

Badanie densytometryczne
badanie gęstości kości, EKG
Kolposkopia - cytologia - bakteriologia
Badania analityczne krwi i moczu (markery)

OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ

CHIRURGIA: zmiany skórne, choroby sutka, żylaki
♦ **PROKTOLOGIA** choroby odbytu, jelita grubego dr med. M. Trystuła
♦ **GINEKOLOGIA** lek. M. Chrzanoski
♦ **STOMATOLOGIA** ♦ **ORTOPEDIA**

LECZENIE LASEREM
owrzodzeń żylakowych, żylaków odbytu, usuwanie tatuaży, nadżerek szyjki macicy

N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B, tel. 641 59 84

KLINIKA KRAKOWSKA
tel. 638 38 18, ul. Mehoffera 6 (Azory), www.klinika.krakow.pl

- lekarze wszystkich specjalności
- badania analityczne
- drobne zabiegi chirurgiczne
- RTG, USG - pełny zakres
- gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia
- badania Medycyny Pracy

Umowa z Kasą Chorych na konsultacje laryngologiczne, kardiologiczne oraz usługi Poradni Rehabilitacji (lekarz, zabiegi)

Podgórska Poradnia Lekarska
K-ów Rynek Podgórski 14
tel. 656-27-51, 656-24-90
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13

- Konsultacje wszystkich specjalistów;
- Badania laboratoryjne, hormony;
- Bakteriologia - pełny zakres;
- EKG, ECHO SERCA, USG, kolor Doppler-pełny zakres;
- EKG wys. (bieżnia), Holter
- Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość
- Testy ciążowe;
- Badania okresowe, badania kierowców;
- OKULISTI-pełny zakres badań **udzielamy**
- Audiometr - badanie słuchu **rabatów do 20%**

Centrum Rehabilitacji
KOMPLEKSOWE SYSTEMY
BADANIA POSTAWY
Nowe możliwości w diagnostyce

- Ból kręgosłupa
- Osteoporozy
- Wady postawy/skoliozy płaskostopia

Nowe formy terapii
(012) 429-53-99

ANALIZY

PRACOWNIA WYKONUJE BADANIA:
ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE,
HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE,
SEROLOGICZNE,
TESTY ALERGOLOGICZNE
W SUROWICY KRWI

KRAKÓW, ul. KATARZYNY 5
430-60-70

KARDIODENT
ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22
pon-piątek 8-20, Sobota 8-14

KARDIOLOGI *Analityka*

- EKG, EKG wysiłkowy,
- Holter serca
- Echo-Doppler u dorosłych i dzieci,
- Leczenie nadciśnienia

DERMATOLOG, ALERGOLOG, NEUROLOG
ENDOKRYNOLOG, REUMATOLOG
USG brzucha

www.kardiodent.med.net.pl
e-mail: kardiodent@med.net.pl

Ośrodek Diagnostyczno-Lecznicy „CHIRURGIA JEDNEGO DNIA”
Szpitala Zakonu Bonifratrów - Kraków, ul. Trynatarska 11

BEZPIECZEŃSTWO SZPITALNE - WARUNKI DOMOWE. NOWOŚĆ! MOŻLIWOŚĆ KREDYTOWANIA USŁUG

Klinika Wideochirurgii
prof. A. Cienciała, dr n. med. R. Mądry
Operacje laparoskopowe

- przepuklin • pęcherzyka żółciowego • wyrostka robaczkowego • i inne

Klinika Chirurgii Plastycznej i Estetycznej
Prof. dr hab. med. Jerzy Strużyna
Twarz - korekce zmarszczek, zniekształcen
Piersi - powiększanie, pomniejszanie
Powłoki - nowotwory skóry, znamiona

Operacje w zakresie: • chirurgii ogólnej • naczyniowej • dziecięcej • ortopedyczno - urazowej (artroskopia) • urologii • ginekologii • laryngologii • okulistyki

CENTRUM TERAPII „KONARY” • uzależnienia • otyłość • stres
Leczenie ambulatoryjne i sanatoryjne.

KRÓTKIE HOSPITALIZACJE DIAGNOSTYCZNE
leczenie bólu przewlekłego

Konsultacje specjalistów
• chirurg ogólny • naczyniowy
• dziecięcy • urazowy - ortopeda
• onkolog • neurochirurg • proktolog
• urolog • ginekolog • laryngolog
• okulista • internista • kardiolog
• endokrynolog • androlog • alergolog
• pulmonolog • dermatolog • neurolog
• neurolog dziecięcy • psychiatra
• psycholog • mikrobiolog kliniczny
• badania profilaktyczne i kierowców
• rehabilitacja-masaże

USG - pełna diagnostyka
biopsje cienkoigłowe, rektoskopia, badania laboratoryjne, wymazy, autosczeponki - dobór leków
spirometria, testy skórne
Gabinet laryngologiczny
dzieci i dorosłych
choroby nosa, uszu, gardła i krtani
lek. med. Andrzej Kozok
Leczenie zachowawcze i operacyjne
DOMOWE WIZYTY PIELEGIARNSKIE
POBIERANIE KRWI, OPIEKA

SZCZEPNIENIA PRZECIW ŻÓLTACZCE A, B, A I B
SZCZEPNIENIA PRZECIW GRYPE - CENY PROMOCYJNE!

Rejestracja i informacja: pn. - pt. 8.00 - 20.00, sob. 8.00 - 15.00
tel.: 430 56 56 ; 430 55 00 w. 193 i 203, 430 57 74, e-mail: chirurgiajd@pro.onet.pl

Szpital Zakonu Bonifratrów
św. Jana Grandego
w Krakowie, ul. Trynatarska 11

Rejestracja i informacja
poniedziałek-piątek: 7.00-20.00
tel.: 430 55 23, 430 55 00 w. 196

Diagnostyka:
• badania laboratoryjne • cytologia
• RTG • USG • gastroskopia
• rektoskopia • kolonoskopia

Gabinety specjalistyczne:

- ♦ chirurgia ogólna, onkologiczna, naczyniowa, urazowa, dziecięca
- ♦ ortopedia
- ♦ proktologia ♦ urologia
- ♦ ginekologia i położnictwo
- ♦ choroby wewnętrzne
- ♦ kardiologia ♦ choroby zakaźne
- ♦ hepatologia ♦ gastrologia
- ♦ endokrynologia ♦ laryngologia
- ♦ neurologia ♦ anestezjologia i leczenie bólu ♦ alergologia
- ♦ dermatologia ♦ rehabilitacja
- ♦ badania okresowe i kierowców
- ♦ szczepienia p. żółtaczce (WZW)

Zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne
Zabiegi dermatochirurgiczne

O.M. "OSTEOMED" ul. Kazimierza Wielkiego 57,
tel./fax. (012) 423-40-43, 632-79-72, pon.-pt. 8⁰⁰-21⁰⁰, sob. 9⁰⁰-14⁰⁰

- Ginekolog-endokrynolog
- Endokrynolog-internista
- Chirurg-ortopeda
- Neurolog
- Medycyna pracy
- Ginekolog-położnik
- Kardiolog-internista
- Dermatolog
- Reumatolog
- Urolog
- Laryngolog
- USG: dorośli i dzieci
- Masaże

KLIMAKTERIUM, ANDROPAUZA NIEPŁODNOŚĆ, OSTEOPOROZA
KRIOTERAPIA LASERUSG - pełny zakres
USG - stawy biodrowe, DENSYTOMETR

Badania:
HORMONY-pełny zakres, ANALITYKA-pełny zakres
CYTOLOGIA, BAKTERIOLOGIA, EKG - z opisami
BIOPSJA TARCZYCY I PIERSI, badania okresowe
SZCZEPNIENIA - WZW, grypa itd.

KRIOMED

- CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa
- LARYNGOLOGIA • DERMATOLOGIA
- KOLONOSKOPIA • GASTROSKOPIA
- ZABIEGI: nieoperacyjne leczenie żylaków kończyn dolnych
- OWRZODZENIA - leczenie

Kraków, Friedleina 8,
tel. 633-82-82

PIERWSZY W MAŁOPOLSCE OŚRODEK STOSUJĄCY TECHNIKĘ IVF-ET

Ośrodek Leczenia Niepłodności
„Pro Familia” NZOZ
Adres: 30-432 Kraków, ul. Warowna 113
(012) 262-02-75, 421-04-71, (0601) 40-29-20

- IN VITRO FERTILIZATION - zapłodnienie pozaustrojowe i transfer zarodków (IVF-ET), mikromanipulacja (ICSI) i inne.
- Kompleksowe leczenie niepłodności małżeńskiej (w tym leczenie operacyjne w pełnym zakresie oraz laparoscopia i histeroscopia) z wykorzystaniem technik wspomaganą prokreacji (inseminacje domaciczne (IUI)).

TRANSPLANTACJA WŁOSÓW
Medical Hair,
konsultacje i operacje w Krakowie.
Infolinia: 0-801/321-370
GSM 0-609/202229

LECZENIE:
- depresji
- łuszczycy
- bielactwa

dr. hönle
medycyna estetyczna

LAMPY DO FOTOTERAPII
Wyłączny dystrybutor: Optimed,
ul. Śliczna 30, Kraków, tel. 417-30-70,
www.optimed.home.pl

RENTGEN USG
KRZYSZTOF WYROBEK
SPECJALISTA RADIOLOG
Kraków, Smoleńsk 25a,
tel. 422-00-63.
Pełny zakres badań dorosłych i dzieci.
WYNIKI NATYCHMIAST
TOMOGRRAFIA KOMPUTEROWA

AMICOR
CENTRUM KARDIOLOGICZNE
ul. Oboźna 31,
tel. 633-59-06, 633-91-73
oddz. Nowa Huta
os. Złotego Wieku 19-20
tel. 649-95-25
pn.pt. 9-19, sob. 9-13
PEŁNY ZAKRES BADAŃ

GABINETY LEKARSKIE

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

DZIENNIK POLSKI Informatory „Dziennika Polskiego”
codziennie, tanio, skutecznie

Szczegółowe informacje dla reklamodawców pod nr. tel. 012/619-91-34.

Gabinety



Fundacja „Pro Humana Vita”
PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY
LEKARZE SPECJALISTI
I PSYCHOLODZY

USG Cytologia, biocenoza
 pełny zakres USG

Szczepienia przeciw grypie
 Kraków, ul. Sławkowska 1 pon - pt. 8-20 sob. 8-12
 tel. 422-53-29, 422-53-49
 Naturalne Planowanie Rodziny
 14458302

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe
MEDICINA

NOWA PORADNIA REHABILITACYJNA:
 Konsultacje lekarzy specjalistów: neurolog, rehabilitacji ruchowej
 Zabiegi rehabilitacyjne: masaż, fizykoterapia, jontoforeza,
 biostymulacja laserowa, solux

Leczenie: bólów kręgosłupa i stawów, dyskopatii, urazów sportowych,
 masaż antyalgiczny, relaksujący, odciążający

PORADNIA PSYCHOTERAPEUTYCZNA: PSYCHIATRA,
 PSYCHOLOG, SEKSUOLOG
 terapie małżeńskie, problemy szkolne

Rejestracja telefoniczna: 417-33-11, ul. Rogozińskiego 5
 14327902

COLON - HYDROTERAPIA
 lek. med. W. Skamla
 Bezbolesne płukanie jelita grubego

- choroby j. grubego, zaparcia, wzdęcia
- choroby pasożytnicze
- grzybice i drożdżycę
- odtrucie z subst. konserwujących oraz metali ciężkich

Inf.: tel. 637-95-39, 0501-014-316.
 14281502

Okulistyka

PROFESJONALNY GABINET FONIATRYCZNY
 (dla nauczycieli, śpiewaków, pracujących głosem)

oraz gabinety:

- kardiologiczny
- okulistyczny
- endokrynologiczny
- rektoskopia
- laseroterapia
- proktologiczny
- neurologiczny
- choroby naczyń
- psychiatryczny i psychologiczny
- reumatologiczny
- internistyczny
- laryngologiczny
- bad. profilaktyczne

INTER-MEDICUS,
 ul. Strąkowa 1
 (przecznica Kobleryńskiej)
 godz. 12.00 - 20.00,
 tel. 266-71-60, 266-86-89
 14477402

Fundacja Pomoc Krakowskiemu Hospicjum
SPECJALISTYCZNA PORADNIA MEDYCZNA „SAMARYTANKA”
 os. Słoneczne 8, tel. 425-86-98

CHIRURGIA NACZYŃ, CHIRURG ORTOPEDA,
 DERMATOLOG, INTERNISTA, UROLOG, LARYNGOLOG,
 NEUROLOG, REUMATOLOG, ENDOKRYNOLOG, EKG

BADANIA KIEROWCÓW, BADANIA ANALITYCZNE I BAKTERIOLOGICZNE
 Czynna od poniedziałku do piątku
 w godz. 8.00-18.00
 6887801

SCHORZENIA KRĘGOSŁUPA
 DR CHARLES JANGDHARI
 DYPLMOWANY W STANACH ZJEDNOCZONYCH

bóle kręgosłupa, kończyn, głowy,
 skolioza, wypadnięcie dysku,
 rwa kulszowa

Kraków, ul. Westerplatte 12/4
 rejestracja telefoniczna: (012) 430-29-76
 www.chiropaktyka.medi.pl
 1441502

Kraków, ul. Królewska 92
 rej. tel. 637-60-77
 pon.-pt. w godz. 10.00-19.00

OKULISTA OPTYK

- badania wzroku
- badania dla kierowców (lekarz uprawniony)
- dobór okularów i soczewek kontaktowych
- gabinet leczenia zeza
- wizyty domowe
- cienie lekkie
- szkła korekcyjne
- szybka obsługa
- 10% zniżki dla pacjentów gabinetu

1441502

Salon Optyczny
 dyplomowany optyk dr inż. Jerzy Słomski

Specjalność
OKULARY PROGRESYWNE

- okulary do komputera
- szkła korekcyjne supercienie
- fotochromy brązowe, szare, zielone
- okulary słoneczne - kolekcja 2002

Gabinet Okulistyczny
 dr n. med. Joanna Słomska
 dr n. med. Renata Urban

- komputerowe badanie wzroku i pola widzenia
- zabiegi operacyjne - laseroterapia
- laserowa korekcja wad wzroku - konsultacje
- soczewki kontaktowe kolorowe, progresywne, toryczne

KRAKÓW, UL. MIKOŁAJSKA 26, tel. (012) 423-13-03, 421-35-21
 www.okulista.krakow.pl
 14455802

MEDYCYNA LASER **GABINETY LEKARSKIE**

POŁOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG
 ENDOKRYNOLOG, ONKOLOG

CYTOLOGIA • ANALITYKA
SOBOTA PROMOCJA 10%

UL. DŁUGA 30
 REJ. 8-20, SOB. 8-18, TEL. 632-80-80
 14478202

3B CHIRURGIA PLASTYCZNA

Artur Zawisz
 lek. med. specjalista chirurgii plastycznej z Polanicy Zdroju

- korekcja zmarszczek, twarzy i szyi
- korekcja nosa, uszu i piersi
- modelowanie sylwetki, lifting

tel. kom. 0608 099 939
 ul. Nowowiejska 3, 30-052 Kraków
 tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00
 15034902

www.consensus.med.pl
Consensus Niepubliczny ZOZ

DEPILACJA LASEROWA
LASEROWE ZAMYKANIE NACZYŃ
 DERMATOLOGIA ESTETYCZNA

blizny, rozstępki, zmarszczki, przebarwienia, korekcja ust
 KRIECHIRURGIA, NADPOTLIWOŚĆ

Kraków, Zygmunta Augusta 9
 (0...12) 411-36-35, 431-21-81
 1439802

GABINET DERMATOLOGII ESTETYCZNEJ
 lek. med. Renata Hejmo dermatolog

dermatologia estetyczna • usuwanie zmian skórnych • peelinki medyczne

- wypełnianie zmarszczek i ust

Rejestracja od 10.00 do 18.00,
 tel. 423-26-25, 0602-60-13-94

ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)

GABINET KOSMETYCZNY
 tel. 423-26-25.
 1432502

DER MED **Gabinet Kosmetyki Laserowej**

• trwała depilacja
 najskuteczniejszym laserem diodowym

ŚWIĄTECZNA PROMOCJA do 30%

- makijaż trwały i tatuaż biologiczny metodą NR 1 W EUROPIE
- usuwanie zmian naczyniowych • leczenie trądziku
- usuwanie blizn i przebarwień potrądzikowych

byliśmy pierwsi! jesteśmy najlepsi!

Kraków, ul. Floriańska 8, tel. 292 74 65 www.dermed.pl
 14325602

Aparaty Słuchowe

APARATY SŁUCHOWE INMED

Kraków, ul. Czapińskiego 3, tel. 631-13-80
 Wieliczka, ul. Szpunara 20 tel. 278-11-83
 Oświęcim, Eskulap, ul. M. C. Skłodowskiej tel. 842-43-42
 Olkusz, Gal-Med, ul. Sławkowska 4 tel. 754-34-64
 13881602

APARATY SŁUCHOWE

♦ dobór komputerowy ♦ badania sprzedaj ♦ naprawy ♦ akcesoria

"FONMED" S.C. KRAKÓW
 ul. Św. Katarzyny 4 (wejście od Augustiańskiej)
 Informacja i zapisy: TEL/FAX 430-61-53
 www.fonmed.com.pl

Realizujemy wnioski Kasy Chorych
 14329902

MEAMORFOZA
 SALON ODNOWY BIOLOGICZNEJ

WANDA GEYER

TWINSVELTE
 urządzenie modelujące sylwetkę, ujędrniające, likwidujące cellulit i oczyszczające z toksyn

WYKONUJEMY ZABIEGI:

- kosmetyczne i upiększające na twarz i ciało
- usuwanie czerwonych naczynek krwionośnych
- makijaż trwały
- regeneracja włosów kosmetykami Rene Furterer
- fryzury na każdą okazję
- manicure, tpsy, pedicure, pedicure leczniczy
- solarium ERGOLINE
- masaże leczniczy, regeneracyjny drenaż limfatyczny

31-043 KRAKÓW, UL. STOLARSKA 13
 Tel. 012 421 91 48, 422 96 39
 www.metamorfoza.krakow.pl
 13789902

OTYŁOŚĆ!!!

CENTRUM LECZENIA OTYŁOŚCI.

Leczenie pod kontrolą lekarzy,
 wieloletnie doświadczenie.

Kraków, Garncarska 8,
 (012) 423-02-38.
 98202

JEDYNE AUTORYZOWANE CENTRUM MICROLYSIS w Krakowie

Bezinwazyjne zamykanie naczynek krwionośnych
 Usuwanie owłosienia

- bezbolesnie
- bez blizn
- o każdej porze roku

Zabiegi antycellulitowe i odchudzające trwałe na rzęsy
 Sztuczne paznokcie (fly - on), zdobienie

Kraków, pl. Mariacki 9
 (012) 431-24-48, 422-52-48
 0601- 520-851
 14459002

SUN STUDIO
 ROK ZAŁ. 1990

Kosmetyka laserowa
 twarzy i ciała

Usuwanie blizn, rozstępów, oparzeń, naczyń
 Wyszczupianie i modelowanie Agyptos, Guam

Biostymulacja, hydromasaż, mas. limfatyczny
 leczenie cellulitis

leczenie trądzika - młodzieńczego, różowatego
 peeling azjatycki, złuszczenie kwasami, lift

Kraków, ul. Bałtycka 11
 tel.: (012) 415 23 10, 0501 662 800
 15030002

SALON KOSMETYCZNY MIRAGE
 WIOLETTY GÓRKI

ODCHUDZANIE
 (1 zab. 0,5 - 1 cm w obw.) ELEKTROTONTERIAPIA

ŚWIĄTECZNA PROMOCJA -20%

wosk nogi całe - tpsy - makijaż kolagen rozpuszczalny

ul. Broniewskiego 1
 (DH Wanda) ☎ 0..12/ 647-77-04
 15042002

APARATY SŁUCHOWE FONIKA

Bezplatnie:

- ♦ badanie sluchu, dobór
- ♦ wizyty domowe

Naprawa, akcesoria, raty

ul. Długa 46/1, 634-25-51
 os. Na Skarpie 27, 425-70-07

Refundacje Kasy Chorych i PFRON
 14337502

APARATY SŁUCHOWE

refundacja kas chorych i PFRON

- ♦ szeroki asortyment ♦ dobór komputerowy
- ♦ raty nieoprocentowane ♦ laryngolog
- ♦ wideoskopia - diagnostyka szumów usznych ♦ bezpłatne badania sluchu
- ♦ wizyty domowe

Kraków, ul. Urzędnicza 10
 tel. (012) 632-41-74
 filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3
 tel. (012) 282-64-57
 14328702

PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW ZAGĘSZCZANIE WARKOCZYKI

Salon Fryzjerski "GAGA"
 "TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117
 tel. 0602-114-789
 14377802

BEZBOLESNE ZAMYKANIE NACZYNEK KRWIONOŚNYCH

Zabiegi aparatem biorezonansu:
 nałogi * alergię * nerwice * otyłość

Międzynarodowy Certyfikat Jakości ISO 9002

Rewelacyjne efekty!!!
 Kraków, os. Złota Jesień ☎ 647-43-28
 15085802

ODCHUDZANIE DEPRESJA
 Alergie • Nerwice • Migreny • Ból karku

RZUCISZ PALENIE

NA 95%

Kraków, ul. Komorowskiego 12 pok. 622
 (012) 423-7131
 15171702

GROTA SOLNA i TLENOWA

PIERWSZA w KRAKOWIE

- ♦ mikroklimat Wieliczki
- ♦ inhalacje solne - tężnia!
- ♦ terapia tlenowa

PRZYJEDZ DO NAS PO ZDROWIE
 ul. KALWARYJSKA 60, tel. 656 71 81
 pon. - pt. 10-21 sob. 11-15
 14412202

DEPILACJA LASEROWA

KOSMETYKA: TRADYCYJNA - THALGO
 KOSMETYKA APARATEM SKIN MASTER PLUS- czyszczenie skóry bez wyciskania
 nawilżanie, regeneracja, lifting, usuwanie zmarszczek,
 przebarwień, rozstępów, blizn.

MAKIAŻ PERMANENTNY, TIPS, WZMACNIANIE PAZNOKCI NATURALNYCH!

DERMATOLOGIA KOSMETYCZNA: wypełnianie zmarszczek,
 powiększanie ust, mezoterapia, embrioplasty.

Kraków, ul. Wielopole 18 b, tel. (012) 423-24-48, 423-24-56
 1445940

ZAINWESTUJ W ZDROWIE

DZIENNIK POLSKI Codziennie w „Kronice Krakowskiej”

Informator Medyczny

Ceny reklamy: 38 zł/moduł, 1 zł/słowo

Odnowa Biologiczna
 Cena reklamy: 20 zł/moduł

Sprzedaj reklam tylko w pakietach dwutygodniowych lub miesięcznych.
 Szczegółowe informacje pod nr. tel. 012/619-91-34, fax 619-91-30.

Wszystkie ceny bez VAT.
 2483802

www.daphne.pl
 Autoryzowany gabinet **THALGO**

Morskie zabiegi na twarz i na ciało
 Terapia masażem

Głęboki bio-peeling cypryjski
 ul. L. Węgierskiego 4
 425-20-21
 boczna z Królowej Jadwigi tel. 14459202

RZUĆ PALENIE

Zabiegi aparatem biorezonansu:
 nałogi * alergię * nerwice * otyłość

Międzynarodowy Certyfikat Jakości ISO 9002

Rewelacyjne efekty!!!
 Kraków, os. Złota Jesień ☎ 647-43-28
 15085802

NOWOŚĆ

KOMPUTEROWA KONTROLA
 STANU ZDROWIA CAŁEGO ORGANIZMU

WSZYSTKIE NARZĄDY APARATEM „OBERON”

I DOBÓR BIOAKTYWNYCH
 DODATKÓW ŻYWIENIOWYCH „VISION”.
 Rejestracja telefoniczna 0501-691-499.
 15095102

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach:
 ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2,
 tel. (012) 619-91-76,
 w godzinach:
 pn. - pt.: 8 - 18
 sob.: 10 - 14
 DZIENNIK POLSKI

Odnowa Biologiczna

20 zł/moduł
 Cena netto

Zapraszamy:
 gabinety kosmetyczne,
 sauny, solaria, fitness kluby,
 gabinety odnowy biologicznej,
 salony fryzjerskie itp.

Szczegółowe informacje
 pod nr. tel. 012/619-91-34,
 fax 012/619-91-84.
 1445940

Stomatologia



BARDZO tanio. Protetyka. 012/296-35-55. 1511802

BEZBOLESNE leczenie, protezy bezklamrowe, porcelana, zatraski korzeniowe- paradontoza, RTG. Józefitów 3/10, 634-43-00. 143348/A

DOSTAWY naprawy, protezy. Poniedziałek-niedziela 10.00-18.00. Wrocławska 19. /012/632-90-24. 149744/A

EKSPRESOWA naprawa protez. 10.00-18.00, aleja Słowackiego 50, /012/633-82-50. 144329/A

IMPLANTY zębowe. 0501-601-502. www.implanty.w.pl 1519002

KAZIMIERZOWSKIE 30. 012/647-94-48 pełny zakres usług stomatologicznych. 144686/A

LIBRODENT, 8-20, Librowszczyzna 3, 292-07-72. Pełny zakres usług, rentgen. 142288/A

POGOTOWIE stomatologiczne, pełny zakres leczenia. Mogilska 121. Czynne pon-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-21.00. /012/413-04-66. 143640/A

PROMOCJE świąteczne! Protezy, naprawy, Kolorowe, 012/425-88-53. 149115/A

PROTEZY, wizyty domowe. „ADH-dent”. 415-81-90. 143218/A

„WIE-MAR-DENT”- stomatologia protetyka, własne laboratorium. Codziennie 9-19, Stachiewicza 3, Azory. 637-14-41. 143277/A

Rentgen zębów

BEZBOLESNA stomatologia. Tania, rabaty! Dyżur: soboty, niedziele, święta. Os. Kazimierzowskie 7 /012/647-02-01, /012/649-03-45. 146040/A

PANORAMICZNY, punktowy. Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 142886/A

PROTEZY, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów, os. Boh. Września 1 A/3G. 012/645-93-33. 142563/A

STOMATOLOGIA

LECZENIE, PROTEZOWANIE PORCELANA LASER - ŻEL REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW
ul. Długa 30 rej. (8-20) tel. (012) 4233192
14478202

AGMADENT STUDIO STOMATOLOGICZNE PEŁNY ZAKRES USŁUG PROTETYKA • RENTGEN WYBIELANIE ZĘBÓW LECZENIE BEZ WIERTLA
Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20 tel. 412-32-03 sob. 9-15
14457502

MEDICINA

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-68-20, 412-12-79
CHIRURGIA SZCZĘKOWA - ZNIECZULENIE MIĘJSCOWE I OGÓLNE. UL. BARSKA 12 TEL. 267-01-55, 269-2945 STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA. PROTETYKA
14468002

GABINET STOMATOLOGICZNY OS. DWYWIZJONU 303 PAW. 1 TEL. (012) 649-44-66 PN. - PT. 9 - 19, SOB. 9 - 13
pełny zakres usług stomatologiczno - protetycznych
ortodoncja
Rtg zębów
Wybielanie zębów
14468002

Całodobowe Centrum Stomatologii

423 86 00

Specializacja:
Implanty, leczenie chorób przyzębia

- RTG**
• Bezbolesne znieczulenie - the Wand
• Bezbolesne usuwanie kamienia nazębnego
• Rekonstrukcja złamanych zębów
• Mosty, licówki, korony, protezy natychmiastowe
• Korekta kształtu i koloru zęba
• Kolorowe wypełnienia dla dzieci
• Stomatologia estetyczna - likwidacja przebarwień
• Konsultacje przy użyciu kamery wewnątrzustnej
• Usuwanie zębów, leczenie w narkozie
• Naprawa protez na oczekaniu
• Szeroka profilaktyka (nowoczesne wybielanie, piaskowanie)

31-070 Kraków, ul. Dietla 38

EuroDent CENTRUM DENTYSTYKI

Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty. RTG punktowy i panoramiczny WYBIELANIE ZĘBÓW
Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20; sob. 9-16
634-58-93, 634-24-09
9855401w

NAPRAWA PROTEZ

na oczekaniu
• korony, mosty z porcelany.
• **LECZENIE PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.**
ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8³⁰-20⁰⁰
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9⁰⁰-19⁰⁰
14466202

SPECJALISTYCZNE LECZENIE STOMATOLOGICZNE DLA DOROSŁYCH I DZIECI

• **MAŁGORZATA SZYNDLAR - DUDEK** specj. II **ORTODONCJI** (aparaty stałe i ruchome)
• **IWONA SANAK** specj. II stomatologii zachowawczej specj. II stomatologii dziecięcej
• **JOLANTA KOŁACZYK** specj. I stomatologii ogólnej
• **JOLANTA WAŚ** lek. stomatolog
14328302

STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ dr n. med. Barbara Książkiewicz-Józwiak

• **KOMPLEKSOWE** specjalistyczne leczenie stomatologiczne • **IMPLANTY** (wszczepy) szwajcarskiej firmy Straumann - 9 letnie doświadczenie • **LECZENIE** chorób przyzębia i regeneracja kości
• **ZNIECZULENIE WAND** • **ORTODONCJA** - dr Anna Widmańska - białe aparaty stałe...
Ponad 50 letnia tradycja rodzinna i 20 letnie doświadczenia własne !!
Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2
e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl
Informujemy, że Klinika Stomatologii Estetycznej - przy ul. Lubicz nie jest naszą filią!
1432602

PROTEZY

naprawy
ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)
II piętro, pok. 211
czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13
tel. 269 28 70
EXPRESS
14293502

DENT AMERICA

www.dentamerica.pl
NOWOŚĆ!!! WYBIELANIE ZĘBÓW W 60 MINUT
PEŁNY ZAKRES USŁUG
• stomatologia zachowawcza (dzieci, dorośli)
• protetyka • chirurgia • narkozy RTG
pl. SZCZEPAŃSKI 3 | pl. SZCZEPAŃSKI 3 | WIELICZKA
421-89-48 | 421-75-11 | ul. Słowackiego 9 | pn.-pt. 9 - 20
430-21-88 - I p. | ortodoncja - II p. | tel. 288 10 74 | sob. 9 - 14
14325102

inter DENTAL

— RTG - PANTOMOGRAFICZNY
— mosty, licówki, korony i korony pełnoceramiczne
— nowoczesna protetyka - wszelkie protezy - TELESKOPOWE
— szeroka profilaktyka (nowoczesne wybielanie, piaskowanie)
— zabiegi estetyczne - likwidacja przebarwień
— leczenie w narkozie (wszelkie zabiegi)
— implanty, biżuteria nazębna
— radiowizjografia
— kamera wewnątrzustna

BEZBOLESNE znieczulenia - system The Wand

lek.stom. Marta Marska
lek.stom. Tadeusz Dudek
lek.stom. Marcin Sielski

lek.stom. Sławomir Karwan
lek.stom. Andrzej Marczyński

Kraków, ul. Karmelicka 3, tel. 421 48 00
pon. - pt. 9⁰⁰. 21⁰⁰, sobota 9⁰⁰- 14⁰⁰
14327802

DENTYSTYKA

• Leczenie zachowawcze
• Chirurgia w narkozie 411-56-04
• Protetyka na oczekaniu
• Ortodoncja - RTG
• Usługi w domu u pacjenta
RATY • KARTY PŁATNICZE
ul. Kielecka 7 a, tel. (012) 411-96-13, 411-95-44
os. Kalinowe, tel. (012) 648-11-97
Czynne pn. - pt. 8⁰⁰ - 20⁰⁰, sob. 9⁰⁰ - 14⁰⁰
www.dentystyka.krakow.pl
14455302

STOMATOLOGIA

Pełny zakres usług
Leczenie Chirurgia Protetyka Ortodoncja Narkozy
Protezy i usuwanie zębów w domu pacjenta
Rabaty dla emerytów i rencistów
Rynek Podgórski 12 (wejście od ul. Brodzińskiego 2)
pon.-pt. 9.00-20.00, sob. 9.00-14.00
tel/fax (012) 423-54-45, 296-20-15
Kupon rabatowy
144573b

MA - DENT

NOWOCZESNA STOMATOLOGIA PEŁNY ZAKRES USŁUG
RTG na miejscu **RATY**
RYNEK DEBNICKI 13/6 I P. tel. (012) 269-13-35
14456802

Prywatna Praktyka Stomatologiczna GLOBUS s.c.

Oferujemy pełny zakres usług stomatologicznych:

- stomatologia zachowawcza
- stomatologia dziecięca
- chirurgia stomatologiczna
- periodontologia - leczenie schorzeń przyzębia
- endodoncja - leczenie schorzeń miazgi
- protetyka • ortodoncja • laseroterapia
- profesjonalna profilaktyka

Kraków al. Pokoju 2A tel. (012) 412 07 99

Całodobowe Pogotowie Nagłych Przypadków tel. 412 36 93
14644402

ROYAL MEDICAL

Kompleksowa Opieka Stomatologiczna do godz. 14.00 - rabat 10% na wszystkie usługi

- PROTETYKA*
- CHIRURGIA
- ORTODONCJA
- WYPEŁNIENIA
- IMPLANTY
- NARKOZA

*Korony z materiałów eliminujących ryzyko alergii

Kraków, ul. Zwierzyniecka 29 II p. czynne: pn.-pt. 9-20 sb. 9-13
tel.: (*12) 431-15-85, fax: (*12) 431-15-62
www.RoyalMedical.pl

CAŁODOBOWE CENTRUM STOMATOLOGII RODZINNEJ

- protezy w ciągu 1 dnia, naprawa protez
- licówki, mosty i korony porcelanowe, zatraski
- korekta kształtu i koloru zęba, wybielanie, piaskowanie
- rekonstrukcja złamanych zębów
- chirurgia - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe, podcinanie wędzi-dełek, implanty, bezbolesne borowanie
- ortodoncja: **aparaty stałe i ruchome** (białe, kolorowe)
- biżuteria zębowa, kolorowe wypełnienia dla dzieci
ul. Zacisze 6, koło dworca (przeznacza z Basztowej) tel. 422-22-66
www.nonstopdent.krakow.pl
również w niedziele i święta 24 h
14795002

STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO

DENTA MED również w niedziele i święta

ORTODONCJA APARATY Stałe, Ruchome
LECZENIE I USUWANIE W NARKOZIE
IMPLANTY CHIRURGIA
BEZBOLESNE BOROWANIE LASEREM ŻELEM
PROTEZY MOSTY PORCELANOWE ZATRZASKI

Wizyty Domowe
STOMATOLOGIA DZIECIĘCA NAPRAWA PROTEZ RENTGEN

Kraków, ul. AUGUSTIAŃSKA 13
(równoległa do ul. Krakowskiej)
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76
14454702

SPECJALIZACJA PROTETYKA

PORCELANA BEZ METALU NOWOŚĆ!
STOMATOLOGIA
• rekonstrukcja złamanych zębów • chirurgia
• implanty i wybielanie zębów • leczenie zachowawcze
Lekarzy stomatologów zapraszamy do współpracy z laboratorium 0501-045-035
Prądnik Czerwony, ul. D. Pasterza 93 tel. (012) 417-33-84
Pon. - pt. 9.00 - 19.00, sob. 9.00 - 14.00
14456202

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34
STOMATOLOGIA
DZIENNIK POLSKI

ZAINWESTUJ W ZDROWIE

DZIENNIK POLSKI Codziennie w „Kronice Krakowskiej”

Informator Medyczny
Ceny reklamy: 38 zł/moduł, 1 zł/słowo

Odnowa Biologiczna
Cena reklamy: 20 zł/moduł

Sprzedaż reklam tylko w pakietach dwutygodniowych lub miesięcznych.
Szczegółowe informacje pod nr. tel. 012/619-91-34, fax 619-91-30.
Wszystkie ceny bez VAT.

Wanda się odwoła

Wydział Gier i Dyscypliny Polskiego Związku Tenisa Stołowego ukarał obustronnie walkowerem zespoły Wandy Kraków i AZS WSP Częstochowa za nierozegranie meczu w pingpongowej ekstraklasie. - Na pewno złożymy od tej decyzji odwołanie, bo racja jest po naszej stronie - zapowiada grająca trenerka Wandy Anna Kursakowa.

Termin spotkania wyznaczony był trzykrotnie. Naj-

pierwo o przełożenie prosił zespół z Częstochowy, po czym nie zjawił się w Krakowie w umówionym dniu. Kiedy PZTS wyznaczył nową datę, nie stawili się we własnej hali pingpongistki Wandy, które żądały już wtedy walkovera za poprzednią nieobecność rywalki. Wydział Dyscypliny ukarał więc obojgą zespoły. Od tej decyzji mogą się odwołać do zarządu PZTS.

(MAS)

Oli Play w finale

W hali sportowej w Zielonkach odbyły się rewanżowe mecze o awans do finału rozgrywek o mistrzostwo Krakowa w futsalu oraz o awans do pierwszej ligi. Do finału awansowali już piłkarze Oli Play Baustal, którego rywalem będzie Best lub Dzikie Węże. Do pierwszej ligi awansowały zespoły TKKF HTS oraz Motorol.

Wyniki o mistrzostwo Krakowa: Oli Play Baustal - Tabacka 11-2 (4-0). R. Dąbrowski 3, Marzec 2, Bania 2, Powroźnik, Wróbel, Koziół, Matusiak - Stolarz, M. Dąbrowski, stan play

off 2-0 awans Oli Play; Best KPP Sport - Dzikie Węże 7-2 (2-0). Kusia 3, Bednarz 2, Wojtasik, Wolsza - Polomski, Sasnal, stan play off 1-1; o awans do I ligi: Motorol - Rauceo 3-2 (0-0). Szewczyk, Paszkiewicz, Krucek - Śliwa, Lorek, stan play off 2-0 awans Motorol; TKKF HTS SA - Krakus 6-1 (4-0). Poterek 2, Krzyk, Oraczewski, Klimek, Maśnica - Staszewski, stan play off 2-0 awans HTS.

Dziś o godzinie 18.45 odbędzie się trzeci mecz pomiędzy Bestem a Dzikimi Wężami, który musi wyłonić drugiego finalistę.

(PAN)

Młodzieżowa koszykówka

Juniorki

Mecz zaległy: KORONA KRAKÓW - JEDYNKA KRYNICA 115-75 (36-11, 24-19, 35-2, 30-24). Punkty dla Korony: Dziadkowicz 36, Flądoro 22, Sunkarowska 18, Starowicz 10, Mucha 10, Płaźnińska 6, Żak 5, Kochanowska 6, Stachura 2.

- | | | |
|--------------|-----|---------|
| 1. Wisła | 5 8 | 489-320 |
| 2. PM Tarnów | 5 8 | 463-346 |
| 3. Korona | 5 9 | 488-390 |
| 4. Żak | 4 7 | 309-323 |
| 5. Jedyńska | 4 5 | 260-423 |
| 6. Górnik | 5 5 | 316-547 |

Kadetki

WISŁA KRAKÓW - ISKRA KLECZA DOLNA 105-23 (22-6, 18-6, 31-6, 34-5). Punkty dla Wisły zdobyły: Miszkiel 35, Zając 27, Karpińska 14, Wilk 9, Pasek 6, Biłska 6, Fricze 4, Malec 4.

Zak Nowy Sącz - Pałac Młodzieży Tarnów - mecz przełożony. Pauzował GTK Gorlice i CKiS Skawina.

- | | | |
|--------------|-----|---------|
| 1. PM Tarnów | 4 8 | 427-173 |
| 2. Żak | 3 6 | 336-124 |
| 3. Iskra | 5 6 | 255-422 |
| 4. Wisła | 3 5 | 270-98 |
| 5. GTK | 3 4 | 162-203 |
| 6. Skawina | 4 4 | 103-403 |

Młodziczki

KINGA WIELICZKA - WISŁA KRAKÓW 102-55 (24-7, 25-17, 28-9, 25-22). Punkty zdobyły: P. Kubik 26, Ptak 26, Kasprzyk 10, Sroka 9, Szymaska 9, E. Kubik 7, Juszkiwicz 6, Lesik 4, Burliga 3, Kluska 2 - Kotniś 21, Syrek 10, Rutkowicz 5, Jastrzębska 5, Ozga 5, Genowska 4, Dejner 4, Piekarz 1.

W innych meczach: GTK Gorlice - Pałac Młodzieży Tarnów 55-80, Iskra Klecza Dolna - Górnik Wieliczka 164-21, Jedyńska Krynica - Korona Kraków 73-70.

- | | | |
|----------------|------|---------|
| 1. Kinga | 5 10 | 533-161 |
| 2. PM Tarnów | 5 9 | 439-185 |
| 3. Iskra | 5 9 | 497-279 |
| 4. Wisła | 5 9 | 298-287 |
| 5. Jedyńska | 5 7 | 298-328 |
| 6. GTK Gorlice | 5 6 | 312-326 |
| 7. Korona | 5 5 | 219-493 |
| 8. Górnik | 5 5 | 63-632 |

Juniorzy

SKAWA WADOWICE - CRA-COVIA 102-83 (26-16, 21-23, 29-17, 26-27). Punkty dla Cra-

covii zdobyli: Kasak 22, Bętkowski 17, Piskorz 16, Gawłowski 15, Czaja 6, Sarota 3, Mazur 2, Ziółek 2.

W innych meczach: Lafarge Kielce - STS Wacur Nowy Sącz 112-70. Mecze: MKK MDK Kielce - Korona Kraków, Wisła Kraków - Unia Tarnów zostały przełożone.

- | | | |
|----------------|------|---------|
| 1. Lafarge | 9 17 | 787-637 |
| 2. Unia | 8 16 | 734-546 |
| 3. Wisła | 8 13 | 706-632 |
| 4. Cracovia | 9 13 | 680-754 |
| 5. MKK Kielce | 8 12 | 581-600 |
| 6. Skawa | 9 12 | 754-764 |
| 7. STS N. Sącz | 9 10 | 673-876 |
| 8. Korona | 8 9 | 639-742 |

Kadeci

GLIMAR GORLICE - WISŁA KRAKÓW 69-80 (15-18, 20-18, 22-17, 12-27). Punkty dla Wisły: Maj 21, Stanisław 18, Pytel 15, Łukasiak 12, Gwóźdź 9, Stankiewicz 3, Bernert 3, Zaszczudłowicz;

CRACOVIA - MKK MDK KIELCE 84-48 (15-25, 3-30, 16-22, 14-12). Punkty dla Cracovii: Kwiecień 21, Wójtowicz 19, Rybka 10, Nowak 10, Zasada 8, Moryto 6, Kołtun 4, Fudacz 4, Ucho 2.

W innych meczach: Bochnia - Unia Tarnów 63-119, Korona Kraków - Lafarge Kielce - mecz przełożony.

- | | | |
|-------------|------|---------|
| 1. Unia | 5 10 | 495-332 |
| 2. Wisła | 5 9 | 459-309 |
| 3. Cracovia | 5 7 | 349-412 |
| 4. Glimar | 4 6 | 317-274 |
| 5. Korona | 4 6 | 314-336 |
| 6. Bochnia | 5 6 | 344-442 |
| 7. MKK MDK | 5 6 | 291-414 |
| 8. Lafarge | 3 4 | 173-234 |

Młodzicy

KORONA KRAKÓW - GLIMAR GORLICE 64-94 (11-23, 16-23, 11-20, 26-28). Punkty dla Korony: Dudek 2, Orlicki 9, Woda 4, Ławicki 25, Mateuszuk 20, Kusper 4.

Unia Tarnów - Wisła II Kraków 206-27.

- | | | |
|-------------|------|---------|
| 1. Unia | 5 10 | 655-197 |
| 2. Glimar | 5 8 | 383-309 |
| 3. Wisła I | 4 7 | 352-259 |
| 4. Lafarge | 4 7 | 298-282 |
| 5. Korona | 5 7 | 359-401 |
| 6. STS | 4 6 | 273-278 |
| 7. Cracovia | 4 4 | 196-483 |
| 8. Wisła II | 5 5 | 176-579 |

(PAN)

Orłowski w Tramwaju

Nowym trenerem piłkarzy V-ligowego Tramwaju został Robert Orłowski, były szkoleniowiec m.in. III-ligowego Górnik Wieliczka i występującej w IV lidze Wieczystej. Orłowski zastąpił Zbigniewa Drozdowicza.

(PAN)

Medalowe układy Krakusa

Pierwszy od czterech lat medal mistrzostw Polski zdobyły gimnastyczki artystyczne MKS Krakus. W rozgrywanym w Łodzi czempionacie w układach zbiorowych seniorki Krakusa, trenowane przez Beatę Piwnik, wywalczyły trzecie miejsce.

Zespół w składzie: Małgorzata Pisarczyk, Anna Jajko, Tatiana Lisowska, Samanta Ślęczka, Katarzyna Borgiasz i Zuzanna Ptak - wykonywał układy z pięcioma wstążkami oraz trzema obręczami i dwoma piłkami. Suma czterech pokazów składała się na łączną notę. - Ten brązowy medal to efekt bardzo ciężkiej pracy. Cieszymy się, bo dawno nie było gimnastyczek Krakusa na podium mistrzostw Polski - mówi trenerka medalistek Beata Piwnik.

Tuż za podium były młodziczki Krakusa. Układ zbiorowy z obręczami wykonywały podopieczne Barbary Borgiasz i Ewy Wądołowskiej: Karolina Bulga, Andżelika Moździerz, Anna Magowska, Katarzyna Pabian, Magdalena Synowiec, Natalia Sikora i Joanna Romańska. Po pierwszym dniu rywalizacji zajmowały 2. miejsce, ostatecznie były czwarte.

Krakus prowadzi nabór dziewczynek do swojej sekcji i klasy sportowej w Szkole Podstawowej nr 87. Zgłoszenia w poniedziałki w godz. 17-18 i czwartki w godz. 17.30-18.30 w sali G2 na Akademii Wychowania Fizycznego w Krakowie, ul. Jana Pawła II.

Wyniki MP w układach zbiorowych. Seniorki: 1. UKS 41 Łódź - 89-pkt, 2. MKS Kusy Szczecin 86,033, 3. MKS Krakus - 82. Młodziczki: 1. MKS Kusy - 29,267, 2. UKS 41 Łódź - 29,167, 3. RTS Widzew Łódź 28,633, 4. MKS Krakus - 28,467.

(MAS)

Zwycięski Aquarius

Ponad 350 zawodników z całej Małopolski wzięło udział w III Świętecznych Amatorskich Mistrzostwach Krakowa w Pływaniu, które tradycyjnie odbyły się na basenie YMCA.

Najmłodszym uczestnikiem imprezy, zorganizowanej przez krakowskie ognisko YMCA i firmę Luka Sport, był 4,5-letni Karol Sułkowski z Krakowa. Organizatorzy wśród najmłodszych wyróżnili: Izabellę i Antoninę Dębińskie-Kener, Magdaleny Hadt, Michała i Mateusza Kleszczyńskich, Adama Wołka oraz Pawła Kwietnia i Łukasza Leśniaka. Zespołowo w mistrzostwach zwyciężyła drużyna Aquarius Myślenice, przed ZSS nr 1 i Beskidzkim Stowarzyszeniem Pływackim.

(TYM)

Informator Podręczny

Gastronomia

GRAND HOTEL
UROCZYSTY WIECZÓR WIGILIJNY oraz SYLWESTROWY Serdecznie zapraszamy

Kraków, ul. Sławkowska 5/7 tel. 421-72-55, fax 421-83-60 hotel@grand.pl, www.grand.pl

Spotkania Opłatkowe

Wyjątkowy świąteczny nastrój w Wierzyńku lub w Państwa Firmie

Rynek Główny 15, tel. (12) 292 10 88

Best Western Hotel Piast

KOLACJA WIGILIJNA PRZY ŚWIECACH ORAZ WIECZÓR SYLWESTROWY Serdecznie zapraszamy

Kraków, ul. Radzikowskiego 109 tel. 636 46 00, fax: 636 47 74 biuro@hotelpiast.pl, www.hotelpiast.pl

LOT CATERING Sp. z o.o.

USŁUGI GASTRONOMICZNE W PEŁNYM ZAKRESIE

Uroczyste spotkania wigilijne dla firm

tel. (12) 285 52 61 do 64

BAL SYLWESTROWY HOTEL LIPSK

Kraków os. Albertyńskie 1-2 tel. 647-33-91, 648-20-04 wesela, komunie, bankiety

RESTAURACJA SREBRNA GÓRA

Wesela Sylwester

tel. 12 / 429 - 71 - 23 www.srebrnagora.home.pl

ZESTAWY KANAPKOWE

Na każdą okazję... Szeroki wybór kompozycji smakowej Dostawa na terenie Krakowa gratis

Miłe wieczory w "CAFE SUKIENICE" SYLWESTER 2002/2003 KARAOKE - każda sobota wstęp wolny

Rynek Główny 1/3 tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99

Ekskluzywne kanapki

Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp.

292 20 20, 292 29 29

Dostawa na terenie Krakowa gratis!

SYLWESTER RESTAURACJA ŚLĄSKA

Kraków, ul. Królewska 1 tel. 12 / 633 -07 -15

DOLCE VITA

zaprasza na wieczory taneczne codziennie od 18.00 oraz coroczny

BAL SYLWESTROWY. Szampańska zabawa, dobra kuchnia, w bardzo atrakcyjnych cenach.

Kraków, Grodzka 43/1 p., 421-66-06 od 12.00

SYLWESTER NA STARYM KAZIMIERZU

Restauracja "KLIMAT" oferuje dobrą zabawę, świetną kuchnię i muzyką do białego rana.

Rezerwacja: Plac Wolnica 7 Tel. 012/422-00-46

Serdecznie zapraszamy!

Restauracja Hotel*** **Galicja**

WESELA wigilie firmowe, studniówki, komunie, wszelkiego rodzaju imprezy (z możliwością noclegu)

Lokal klimatyzowany, parking strzeżony. Kraków, ul. Rzemieślnicza 4, tel/fax 012/267-34-20, 0501-233-379, 012/267-51-33, 0502-072-740

CUKIERNIA MICHAŁSCY

poleca

TORTY PIĘTROWE OKOLICZNOŚCIOWE

ciasta, ciastka bankietowe kanapki (z dostawą do domu)

Tel. 012/637-73-35

pl. Dominikański 1 • św. Tomasza 18 • Budryka 6 pl. Imbramowski 138 • Makro, Gigant.

BALONY - GWIZDKI CZAPECZKI-GIRLANDY SERPENTYNY KAPELUSZE

Sylwester i karnawał tuż tuż, zapraszamy do naszej hurtowni.

Rynek Dębnicki 5 - godz. 10-18 Tel. 0602 660 984 Tel/fax: 269 19 72

Sylwester Informator Podręczny

Sprzedają tylko w pakiecie 2 tygodniowym lub miesięcznym. Zainteresowanych reklamą serdecznie zapraszamy: (012) 619-91-78.

Cena 20 zł/moduł bez podatku VAT

Opieka

SŁONECZNA PRZYSTAN

Dom dla osób starszych z fachową opieką. Możliwość krótkich pobytów.

Tel. (012) 270-01-80, 0603-225-282

www.slonecznaprzystan.prv.pl

Sport

SZKOŁA TENISA "ŁOŚ"

Piotr Kostuch Hala Tenisowa ESKADA Kraków, ul. Szuwarowa 1

Szkołka tenisowa dla dzieci Lekcje indywidualne dla dorosłych

FERIE - OBOZY Narciarsko Tenisowy SŁOWACJA

tel. (012) 266-05-46, 0604-72-48-05 szkola.tenisa@wp.pl

SNOW BOARD

KLUB, OBOZY...

Karmelicka 13 tel. 421 38 02

RUDAWA TENNIS CLUB

zaprasza do nowo zbudowanej 4-kortowej hali tenisowej w Rudawie (Gm. Zabierzów) oferujemy:

- korty o nawierzchni dywanowej
- doskonałe ogrzewanie promiennikowe
- komfortowe zaplecze
- lekcje indywidualne z trenerami
- szkołkę tenisową dla dzieci

Rezerwacja tel: 012/283 83 88

Weterynaria

LECZNICA DLA ZWIERZĄT

lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS Kraków, ul. Szybka 29

(obok placu targowego w Bieńczycach)

pn.-pt. 12⁰⁰-19⁰⁰, sob. 9⁰⁰-11⁰⁰, tel. 0601-47-70-50, (012) 642-08-49

porady, szczeniaka, leczenie, zabieg chirurgiczny

Możliwość zamawiania wizyt domowych

SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT

ul. Brodowicza 13, tel. 411-28-67, 411-84-98

pon.-piąt. 8⁰⁰-20⁰⁰, sob.-niedz. 8⁰⁰-14⁰⁰, 16⁰⁰-20⁰⁰

- RTG, laboratoryjny weterynaryjne
- salon fryzjerski
- specjalistyczny sklep dla zwierząt

Dyżur całonocowy TYLKO w nagłych wypadkach. PROMOCYJNE CENY KARM.

GABINET WETERYNARYJNY HELP

Lek. Wet. Seydou Zan Diarra

zaprasza Kraków, Gdynska 11a, tel. 636-02-06 w godz.: 9-20; sob. 9-16; niedz. 10-13

www.propozycje.pl/help

BADANIA LABORATORYJNE

USG - EKG - zdjęcia RTG Chirurgia, ortopedia, dermatologia, okulistyka, położnictwo, ultradźwięki kowe usuwanie kamienia naczelnego salon pielęgnacji psów

Sprzedają karm: "Eucanuba", "Royal", "Advance" Opakow. 10 i 15 kg. Dowóz gratis